叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅读
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 以动物轶事为基础的民(ballads,) 000001

2. 以动物轶事为基础的民(ballads,) 000002

3. 以动物轶事为基础的民(ballads,) 000003

4. 以动物轶事为基础的民(ballads,) 000004

5. 以动物轶事为基础的民(ballads,) 000005

6. 以动物轶事为基础的民(ballads,) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

['bælədz] ,
BALLADS ,
民谣 ,

民谣，

[baɪ] ['wɪljəm] ['heɪli] , [ˌiː es 'kjuː] .
By William Hayley , Esq .
经过 威廉 海莉 , 先生 .

作者：威廉·海利先生

['faʊndɪd] [ɒn] ['ænɪkdoʊts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['ænɪmlz] ,
Founded On Anecdotes Relating To Animals ,
创立 在 轶事 相关 到 动物 ,

基于与动物相关的轶事，

[wɪð] [prɪnts] , [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['wɪljəm] [bleɪk] ([ˌʌnə'veɪləb(ə)l]) - .
With Prints , Designed And Engraved By William Blake (unavailable) 1805 .
和 印刷 , 设计 和 刻 经过 威廉 布莱克 (不可用) - .

附有威廉·布莱克设计和雕刻的版画（不可用）1805 年。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['bælədz] .
BALLADS .
民谣 .

民谣。

[ðə; ði] [dɒg] .
THE DOG .
这 狗 .

狗。

[ðə; ði] ['elɪfənt] .
THE ELEPHANT .
这 大象 .

大象。

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] .
THE EAGLE .
这 鹰 .

雄鹰。

[ðə; ði] [stæg] .
THE STAG .
这 麈 .

雄鹿。

[ðə; ði] [stɔːk] .
THE STORK .
这 鹳 .

鹳。

[ðə; ði] ['pænθə(r)] .
THE PANTHER .
这 豹 .

黑豹。

[ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] [sneɪk] .
THE GRATEFUL SNAKE .
这 感激的 蛇 .

感恩的蛇。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [hɔːs] .
THE FATAL HORSE .
这 致命的 马 .

致命的马。

[ðə; ði]['laɪən] .
THE LION .
这 狮子 .

狮子。

[ðə; ði] [swɒn] .
THE SWAN .
这 天鹅 .

天鹅。

[ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [dɒg] .
THE HERMIT'S DOG .
这 隐士的 狗 .

隐士的狗。

[ðə; ði] ['hælsiən] .
THE HALCYON .
这 宁静 .

翠鸟。

[ðə; ði] ['sɜːpənts] .
THE SERPENTS .
这 蛇 .

蛇。

[ðə; ði] [gəʊt] .
THE GOAT .
这 山羊 .

山羊。

[ðə; ði] ['baɪə] : [ɔː(r)][ðə; ði] ['ɪndiən] [bɜːd] .
THE BAYA : OR THE INDIAN BIRD .
这 巴亚 : 或者 这 印度 鸟 .

巴亚鸟：或印度鸟。

[ðə; ði] [hɔːs] .
THE HORSE .
这 马 .

马。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[θriː] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['hɒrəs] [meɪ] [fɔːm] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] , [ðə; ði] ['veri] [wɜːdz] ,
Three words of Horace may form an introduction to the following pages , the very words ,
三 字 的 贺拉斯 可能 形式 一个 介绍 到 这 下列的 页面 , 这 非常 字 ,

贺拉斯的三句话或许可以作为接下来篇章的引言，这三句话正是：

[wɪtʃ] [ðæt] ['eɪmiəb(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['pəʊɪt] , [ðə; ði] [leɪt] ['dɑːktər; draɪv] . ['kɒtn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ælbənz] ,
which that amiable physician and poet , the late Dr . Cotton of St . Alban's ,
哪个 那 可亲 医生 和 诗人 , 这 晚的 博士 . 棉布 的 英石 . 阿尔班的 ,

那位和蔼可亲的医生兼诗人，已故的圣奥尔本斯的科顿博士，

['priːfɪkst] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒtəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['elɪgənt] [ænd; ənd]['mɒrəl]['lɪt(ə)l]['vɒljuːm][ɒv; əv] ['vɪʒnz] [ɪn] [vɜːs] :
prefixed as a motto to his elegant and moral little volume of Visions in Verse :
前缀 作为 一个 座右铭 到 他的 优雅的 和 道德 小的 体积 的 愿景 在 诗 :

这段话作为他那本优雅而富有道德感的小册子《诗意幻象》的座右铭：

" [vɝːdʒɪnɪbəs] - ['kæntəʊ] .
" VIRGINIBUS PUERISQUE CANTO .
" 处女 - 坎托 .

"VIRGINIBUS PUERISQUE CANTO.

" [ɔː(r)][ɪn]['pleɪnə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [prəʊz] : — [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['ridər] .
" Or in plainer English prose : — The book is intended for young Readers .
" 或者 在 更朴素 英语 散文 : — 这 书 是 故意的 为了 年轻的 读者 .

或者用更通俗易懂的英语散文来说：——本书是为年轻读者准备的。

['bælədz] .
BALLADS .
民谣 .

民谣。

[ðə; ði] [dɒg] .
THE DOG .
这 狗 .

狗。

['bæləd]
BALLAD
民谣

民谣

[ðə; ði] [fɜːst] .
THE FIRST .
这 第一的 .

第一。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['spiːtʃləs] [frendz] [ɒv; əv][mæn]
Of all the speechless friends of man
的 全部 这 无言 朋友们 的 男人

人类所有无言的朋友

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [dɒg] [ai] [diːm]
The faithful dog I deem
这 忠实 狗 我 认为

忠诚的狗，我认为

[dɪ'zɜːvɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hjuːmən] [klæn]
Deserving from the human clan
值得 从 这 人类 氏族

值得人类族人尊敬

[ðə; ði] ['tendə] [ɪ'stiːm] :
The tenderest esteem :
这 最嫩的 尊重 :

最温柔的敬意:

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə] [lʌv] ,
This feeling creature form'd to love ,
这 感觉 生物 形成 到 爱 ,

这种为爱而生的有感情生物,

[tuː; tə] [wɒtʃ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'fend] ,
To watch , and to defend ,
到 手表 , 和 到 保卫 ,

观看，并捍卫

[wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [mæn] [baɪ] [p'aʊəz] [ə'bʌv] ,
Was given to man by powers above ,
曾是 给定 到 男人 经过 权力 多于 ,

是上天赐予人类的。

[ə; eɪ] ['gɑːdiən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [frend] !
A guardian , and a friend !
一个 监护人 , 和 一个 朋友 !

既是守护者，又是朋友!

[ai] [sɪŋ] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ɛə] [nəʊn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
I sing , of all e'er known to live
我 唱歌 , 的 全部 曾经 已知 到 居住

我歌唱，歌唱所有已知曾活过的人

[ðə; ði] [truːist] [frend] ['keɪnaɪn] ;
The truest friend canine ;
这 最真实的 朋友 犬类 ;

犬类是最真挚的朋友;

[ænd; ənd] ['glɔːri] [ɪf] [maɪ] [vɜːs] [meɪ] [gɪv] ,
And glory if my verse may give ,
和 荣耀 如果 我的 诗 可能 给 ,

如果我的诗句能带来荣耀,

[breɪv] ['faɪdəʊ] !
Brave Fido !
勇敢的 菲多 !

勇敢的菲多!

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðaɪn] .
it is thine .
它 是 你的 .

它是你的。

[ə; eɪ] [dɒg] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['spɔːtɪv] [trɪk] ,
A dog of many a sportive trick ,
一个 狗 的 许多 一个 运动型 诡计 ,

一只会很多运动技巧的狗

[ðəʊ] - [rʌf] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ɒv; əv] [lɪm] .
Tho ' rough and large of limb .
虽然 - 粗糙的 和 大的 的 肢 .

虽然肢体粗糙且粗壮。

['faɪdəʊ] [wʊd] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [stɪk]
Fido would chase the floating stick
菲多 会 追赶 这 漂浮的 戳

菲多会追逐漂浮的木棍。

[wen] ['luːsi] [kraɪd] , " [gəʊ] [swɪm] .
When Lucy cried , " go swim .
什么时候 露西 哭 , " 去 游泳 .

露西哭着说：“去游泳吧。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [kə'mɑːnd] [kʊd; kəd] ['luːsi] [gɪv] ,
" And what command could Lucy give ,
" 和 什么 命令 可以 露西 给 ,

“露西又能下达什么命令呢？”

[hɜː(r); hə(r)] [dɒg] [wʊd] [nɒt] [ə'beɪ] ?
Her dog would not obey ?
她 狗 会 不是 服从 ?

她的狗不听话?

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hɪz; ɪz] [praɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,
For her it seemed his pride to live ,
为了 她 它 似乎 他的 自豪 到 居住 ,

在她看来，活着似乎是他的骄傲。

[blest] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒent(ə)l] [sweɪ] !
Blest in her gentle sway !
祝福 在 她 温和的 摇摆 !

沐浴在她温柔的摇曳中，我感到无比幸福!

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [keə(r)]
For conscious of her every care
为了 有意识的 的 她 每一个 关心

因为她时刻关注着她的一举一动

[hiː; hi] [streɪnd] [iːtʃ] ['fiːlɪŋ] [nɜːv] ,
He strain'd each feeling nerve ,
他 紧张的 每个 感觉 神经 ,

他绷紧了每一根感觉神经，

[tuː; tə] [pliːz] [ðæt] [frend] , [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [feə(r)]
To please that friend , his lady fair
到 请 那 朋友 , 他的 女士 公平的

为了讨好那位朋友，他的美人。

[kə'mɑːnd] [hɪm] [tuː; tə] [sɜːv] .
Commanded him to serve .
命令 他 到 服务 .

命令他服役。

[ɒv; əv] ['meni] [frendz] [tuː; tə] ['luːsi] [dɪə(r)] ,
Of many friends to Lucy dear ,
的 许多 朋友们 到 露西 亲爱的 ,

亲爱的露西，有很多朋友，

[wʌn] [rəʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rest] ;
One rose above the rest ;
一 玫瑰 多于 这 休息 ;

其中一朵玫瑰脱颖而出；

- , [ɪn] ['glɔːriz] [braɪt] [kə'rɪə(r)] .
Proclaim'd , in glory's bright career .
- , 在 荣耀的 明亮的 职业 .

在荣耀的辉煌生涯中被宣告。

[ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [brest] .
The monarch of her breast .
这 君主 的 她 胸部 .

她胸中的君主。

['tendə(r)] [ænd; ənd] [breɪv] , [hɜː(r); hə(r)] ['edwəd] [keɪm]
Tender and brave , her Edward came
投标 和 勇敢的 , 她 爱德华 来了

温柔而勇敢的爱德华来了

[tuː; tə] [bɪd] [hɪz; ɪz] [feə(r)] [ə'djuː] ;
To bid his fair adieu ;
到 出价 他的 公平的 再见 ;

向他美丽的女儿道别；

[tuː; tə] ['ɪndiə] [kɔːld] , [ɪn] ['ɑːnərz] [neɪm] ,
To India call'd , in honour's name ,
到 印度 被称为 , 在 荣誉的 姓名 ,

以印度的名义，以荣誉之名，

[tuː; tə] ['ɒnə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [truː] .
To honour he was true .
到 荣誉 他 曾是 真的 .

为了表彰他的忠诚。

[ðə; ði] [ˌfeə'wel] - [pɔː(r); pʊə(r)] ['luːsiz] [hɑːt] ,
The farewell rack'd poor Lucy's heart ,
这 告别 - 贫穷的 露西的 心 ,

离别令可怜的露西心如刀绞。

[nɔː(r)] - [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [les] ;
Nor pain'd her lover less ;
也不 - 她 情人 较少的 ;

也没有减轻她爱人的痛苦；

[ænd; ənd] ['faɪdəʊ] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [pɑːt] ,
And Fido , when he saw them part ,
和 菲多 , 什么时候 他 锯 他们 部分 ,

而菲多看到他们分别时，

[siːmd] [fʊl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'stres] .
Seem'd full of their distress .
似乎 满的 的 他们的 痛苦 .

他们似乎充满了痛苦。

['luːsi] , [huː] [θruː] - [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [dɪ'skraɪd]
Lucy , who thro ' her tears descried
露西 , WHO 喉咙 - 她 眼泪 描述

露西含泪描述道

[hɪz; ɪz] [ˌsɪmpə'θetɪk] [eə(r)] ,
His sympathetic air ,
他的 交感神经 空气 ,

他流露出同情的神情，

" [gəʊ] ! [wɪð] [hɪm] , ['faɪdəʊ] ! " ['fɒndli] [kraɪd] ,
" Go ! with him , Fido ! " fondly cried ,
" 去 ! 和 他 , 菲多 ! " 深情地 哭 ,

“去吧！跟他一起去，菲多！”她满怀爱意地喊道。

" [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] [ðaɪ] [keə(r)] !
" And make his life thy care !
" 和 制作 他的 生活 你的 关心 !

"让他的生命成为你的责任！"

" [ðə; ði][dɒg][hɜː(r); hə(r)]['ɔːdə(r)] [ˌʌndə'stʊd] ,
" The dog her order understood ,
" 这 狗 她 命令 理解 ,

"那只狗听懂了她的命令，

[ɔː(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,
Or seem'd to understand ,
或者 似乎 到 理解 ,

或者似乎理解了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['glɔːri][tuː; tə] [meɪk] [gʊd]
It was his glory to make good
它 曾是 他的 荣耀 到 制作 好的

他的荣耀在于他能做好事。

[ə'fɛkʃənz] [kaɪnd] [kə'mɑːnd] .
Affection's kind command .
爱意 种类 命令 .

情感的温柔命令。

[haʊ] [hiː; hi] [əu'bei] ; — [ðə; ði] [praɪs] [haʊ] [greɪt]
How he obeyed ; — the price how great
如何 他 服从 ; — 这 价格 如何 伟大的

他如何服从；——代价何等巨大

[hɪz; ɪz] [breɪv] [ə'biːdiəns] [kɒst] ,
His brave obedience cost ,
他的 勇敢的 服从 成本 ,

他勇敢服从的代价是……

['fænsi] [wʊd] [fɔːlt; fɒlt][tuː; tə] [rɪ'leɪt] ,
Fancy would faulter to relate ,
想要 会 故障者 到 涉及 ,

幻想会失败，难以联系，

[ɪn][waɪld][kən'dʒektʃə(r)] [lɒst] .
In wild conjecture lost .
在 荒野 推测 丢失的 .

在毫无根据的猜测中迷失了方向。

[bʌt; bət] [truːθ] [ænd; ənd] [lʌv] , [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [peə(r)] ,
But Truth and Love , the upright pair ,
但 真相 和 爱 , 这 直立 一对 ,

但是真理与爱，这对正直的伴侣，

[huː] ['witnis] ['faɪdoʊz] [wɜːθ] ,
Who witnessed Fido's worth ,
WHO 目击者 菲多的 值得 ,

谁见证了菲多的价值?

[hɪz; ɪz] - ['vɜːtʃuː][ʃæl; ʃəl][dɪ'kleə(r)] ,
His wond'rous virtue shall declare ,
他的 - 美德 将 宣布 ,

他那惊人的美德将昭示世人，

[ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] !
A lesson to the earth !
一个 课 到 这 地球 !

给地球一个教训！

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['bætəlz] ['gɔːri] [taɪd] ,
Not in the battle's gory tide ,
不是 在 这 战斗的 血腥 潮 ，
不在血腥的战斗浪潮中，

[nɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['stɔːmi] ['siːz] ,
Nor in the stormy seas ,
也不 在 这 暴风雨 海域 ，
即使在风暴肆虐的大海上，

[nəʊ] ! ['faɪdoʊz]['nəʊb(ə)l] [feɪθ] [wɒz; wəz] [traɪd]
No ! Fido's noble faith was tried
不 ！ 菲多的 高贵 信仰 曾是 尝试
不！菲多的高尚信仰受到了考验。

[ɪn] [siːnz] [ɒv; əv] ['spɔːtɪv] [iːz] .
In scenes of sportive ease .
在 场景 的 运动型 舒适 .
在轻松愉快的运动场景中。

['ɒf(ə)n][ɪn] ['ɪndiəz] ['sʌltri] [sɔɪl]
Often in India's sultry soil
经常 在 印度的 闷热 土壤
经常在印度闷热的土壤中

[tuː; tə] [breɪs] [ðə; ði]['læŋgwɪd] [lɪm] ,
To brace the languid limb ,
到 支撑 这 慵懒的 肢 ，
为了支撑疲软的肢体，

- [twɒz] ['ɛdwərdz] ['pleʒə(r)] , ['ɑːftə(r)] [tɔɪl] ,
' Twas Edward's pleasure , after toil ,
- 那是 爱德华的 乐趣 ， 后 辛劳 ，
辛勤劳作之后，这是爱德华的乐趣。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fɪələs] [swɪm] .
To take a fearless swim .
到 拿 一个 无畏 游泳 .
无所畏惧地游上一圈。

[bəʊld][ɪn][ə; eɪ] [flʌd] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [liːp] .
Bold in a flood he lov'd to leap .
大胆的 在 一个 洪水 他 喜爱 到 飞跃 .
他胆大包天，即使在洪水中也喜欢纵身跃入。

[wen] [fʊl] [ðə; ði] ['kʌrənt] ;
When full the current flow'd ;
什么时候 满的 这 当前的 流动 ；
当水流充满时；

[nɔː(r)] [dremt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [dɑːk] , [ænd; ənd] [diːp] .
Nor dreamt the water , dark , and deep .
也不 梦见 这 水 ，黑暗的 ， 和 深的 .
也未曾梦见那黑暗而深邃的水。

[ðə; ði]['krɑːkədaɪlz] [ə'bəʊd] .
The crocodile's abode .
这 鳄鱼的 住所 .
鳄鱼的巢穴。

[ænd; ənd] ['fɪələs] [hiː; hi][ænd; ənd]['faɪdəʊ][ɒft] ,
And fearless he and Fido oft ,
和 无畏 他 和 菲多 经常 ，
他和菲多经常无所畏惧，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːm] [wʊd] [glaɪd] ;
Along the stream would glide ;
沿着 这 溪流 会 滑行 ;

沿着溪流滑行;

[ðeə(r)] ['kʌstəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk] [ə'lɒft]
Their custom from the bank aloft
他们的 风俗 从 这 银行 高空

他们从高处的银行订购了这种服务。

[tuː; tə] [vɔːlt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [taɪd] !
To vault into the tide !
到 金库 进入 这 潮 !

纵身跃入潮汐!

[bʌt; bət] [wʌns] , [wen] ['edwəd] [hæd; həd] [bɪ'gʌn]
But once , when Edward had begun
但 一次 , 什么时候 爱德华 有 开始

但有一次，当爱德华开始

[tuː; tə] [kɑːst] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ə'saɪd] ,
To cast his clothes aside ,
到 投掷 他的 衣服 旁边 ,

他脱下衣服,

[raʊnd] [hɪm] [hɪz; ɪz] [dɒg] [wʊd] ['æŋkʃəs] [rʌn] ,
Round him his dog would anxious run ,
圆形的 他 他的 狗 会 焦虑的 跑步 ,

他的狗会焦急地在他身边跑来跑去。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tʃek] [hɪm] [traɪd] .
And much to check him tried .
和 很多 到 查看 他 尝试 .

而且有很多方法可以核实他。

[səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [hæd; həd] [dʌm] ['faɪdəʊ] [sed]
So much , that had dumb Fido said
所以 很多 , 那 有 哑的 菲多 说

傻狗菲多说了这么多

" [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [deɪ] !
" Avoid the stream to day !
" 避免 这 溪流 到 天 !

今天避开这条溪流!

" [ðəʊz] [wɜːdz] [kʊd; kəd] [skeəs] [hæv; həv] ['pleɪnə(r)] [meɪd]
" Those words could scarce have plainer made
" 那些 字 可以 稀少 有 更朴素 制成

这些话再清楚不过了。

[wɒt] ['djuːti] [wɪʃt] [tuː; tə] [seɪ] .
What duty wish'd to say .
什么 责任 希望 到 说 .

职责所在，我该如何表达?

['edwəd] , [tuː] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ]
Edward , too eager to enjoy
爱德华 , 也 渴望的 到 享受

爱德华太急于享受了

[ðə; ði] [spɔːt] , [weə(r)] ['deɪndʒə(r)] [leɪ] ,
The sport , where danger lay ,
这 运动 , 在哪里 危险 躺 ,

这项运动，危险无处不在。

[skəuld] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒestʃəz] , [ðæt] [ə'nɔɪ] ,
Scolds him for gestures , that annoy ,
责骂 他 为了 手势 , 那 烦人 ,

责备他那些令人恼火的手势，

[ænd; ənd] [biːts] [hɪz; ɪz] [gɑːd] [ə'weɪ] :
And beats his guard away :
和 节拍 他的 警卫 离开 :

并击退了他的守卫：

[ænd; ənd] ['neɪkɪd] [naʊ] , [ænd; ənd] ['driːmɪŋ] [nɒt]
And naked now , and dreaming not
和 裸 现在 , 和 做梦 不是

此刻赤身裸体，不再做梦

[haʊ] ['kruːəl] [wɒz; wəz] [ðæt] [bləʊ] ,
How cruel was that blow ,
如何 残忍的 曾是 那 吹 ,

那一击多么残酷啊！

[hiː; hi] ['hʌri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɒfti] [spɒt] ,
He hurries to the lofty spot ,
他 匆忙 到 这 高远 点 ,

他急忙赶到高处，

[ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [plʌndʒ] [bɪ'ləʊ] ,
In haste to plunge below ,
在 匆忙 到 暴跌 以下 ,

急忙向下俯冲，

[hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [frend] , [wɪð] ['kwɪkə(r)] [peɪs] ,
His faithful friend , with quicker pace ,
他的 忠实 朋友 , 和 更快 步伐 ,

他忠实的朋友，步伐更快，

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪð] ['saɪlənt] [tʌŋ] ,
And now with silent tongue ,
和 现在 和 沉默的 舌头 ,

现在，他沉默不语。

[aʊt] - [strɪpt] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] ,
Out - stript his master in the race ,
出去 - 脱衣舞 他的 掌握 在 这 种族 ,

在比赛中超越他的主人，

[ænd; ənd] [swɪft] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [sprʌŋ] .
And swift before him sprung .
和 迅速 前 他 弹簧 .

他面前迅速跃起。

['hev(ə)n] !
Heaven !
天堂 !

天堂！

[haʊ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['edwəd]
how the heart of Edward swell'd
如何 这 心 的 爱德华 膨胀

爱德华的心是如何膨胀的

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['rɪvərz] [brɪŋk] ,
Upon the river's brink ,
之上 这 河流的 边缘 ,

在河岸边，

[wen] [hɪz; ɪz] [breɪv] ['gɑːdiən] [hiː; hi] [bɪ'held]
When his brave guardian he beheld
什么时候 他的 勇敢的 监护人 他 观看

当他勇敢的守护者注视着他时

[ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['vɪktɪm] [sɪŋk] !
A glorious victim sink !
一个 辉煌 受害者 下沉 !

一个光荣的受害者沉没!

[sɪŋk] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɔːtəri] ['mɑːnstərz] [dʒɔː] ,
Sink in a watery monster's jaw ,
下沉 在 一个 水状的 怪物的 颚 ,

沉入水怪的血盆大口,

[ðæt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['rɪvərz] [saɪd]
That near the river's side
那 靠近 这 河流的 边

就在河边附近

[tuː] [leɪt] ['ti 'eɪtʃ] - - ['edwəd] [sɔː] ,
Too late th ' astonish'd Edward saw ,
也 晚的 th - - 爱德华 锯 ,

惊愕的爱德华见状,为时已晚。

[ænd; ənd] [ʃriːkd] , [æz; əz] ['faɪdəʊ] [daɪd] .
And shriek'd , as Fido died .
和 尖叫 , 作为 菲多 死亡 .

菲多死的时候,她发出了一声尖叫。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [ʃriːkd] ; [ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz] [tɪəz]
In vain he shriek'd ; and soon his tears
在 徒劳 他 尖叫 ; 和 很快 他的 眼泪

他徒劳地尖叫;很快,他的眼泪也流了下来。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] - [felt] [lɒs] [dɪ'plɔː(r)] ;
His heart - felt loss deplore ;
他的 心 - 毛毡 损失 遗憾 ;

他由衷地表达了失去亲人的悲痛;

" ['luːsi] !
" Lucy !
" 露西 !

“露西!”

" [hiː; hi] [kraɪz] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [h'iəz] ,
" he cries , as if she hears ,
" 他 哭泣 , 作为 如果 她 听到 ,

他哭了起来,仿佛她听到了似的。

" [ðaɪ] ['faɪdəʊ] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] ! "
" Thy Fido is no more ! "
" 你的 菲多 是 不 更多的 ! "

“你的爱犬菲多已经不在了!”

" [kə'læmətəsli] [lɒst] , [hɪz; ɪz] [fɔːm] ,
" Calamitously lost , his form ,
" 灾难性的 丢失的 , 他的 形式 ,

“惨遭失败,他的形态,

[səʊ] ['ɒf(ə)n] [ðaɪ] [dɪ'laɪt] !
So often thy delight !
所以 经常 你的 喜 !

你如此频繁地带来喜悦!

[nəʊ]['ɑːrtɪsts][hænd] , [wɪð] ['dʒiːniəs] [wɔːm] ,
No artist's hand , with genius warm ,
不 艺术家的 手 , 和 天才 温暖的 ,

没有艺术家的笔触，却充满天才的温暖，

[kæn; kən]['reskjuː][fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [saɪt] ; "
Can rescue for thy sight ; "
能 救援 为了 你的 视线 ; "

能救你恢复视力；

" [bʌt; bət] [ɪf] - [tɪz] [sʌŋ] [baɪ] ['frendli] [bɑːd]
" But if ' tis sung by friendly bard
" 但 如果 - 的 唱 经过 友好的 诗人

“但如果是由友善的吟游诗人演唱……”

[haʊ] [hiː; hi] [hɪz; ɪz] [breθ] ;
How he resign'd his breath ;
如何 他 辞职 他的 气息 ;

他如何放弃了呼吸；

[ðaɪ] [dɒg][mʌst; məst][wɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] [rɪ'gɑːd] ,
Thy dog must win the world's regard ,
你的 狗 必须 赢 这 世界的 看待 ,

你的狗必须赢得世人的尊重。

[ɪ'mɔːt(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] !
Immortal in his death !
不朽 在 他的 死亡 !

死后永垂不朽！

" - [twɒz] [ðʌs] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] ['edwəd] - ,
" ' Twas thus the feeling Edward griev'd ,
" - 那是 因此 这 感觉 爱德华 - ,

“这就是爱德华悲伤的心情。”

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hɪz; ɪz] [griːf] [dɪ'vaɪn] ,
Nor could his grief divine ,
也不 可以 他的 悲伤 神圣的 ,

他的悲痛也无法预知未来。

[wɒt] ['ɒnəz] , [baɪ][pjʊə(r)] [lʌv] [kən'siːvd] ,
What honours , by pure love conceived ,
什么 荣誉 , 经过 纯的 爱 构思 ,

纯粹的爱孕育了何等的荣耀，

[breɪv] ['faɪdəʊ] , [wʊd] [biː; bi] [ðaɪn] !
Brave Fido , would be thine !
勇敢的 菲多 , 会 是 你的 !

勇敢的菲多，会属于你的！

[wen] ['luːsi] [hɜːd] [ɒv; əv]['faɪdoʊz] [feɪt] ,
When Lucy heard of Fido's fate ,
什么时候 露西 听到 的 菲多的 命运 ,

当露西得知菲多的遭遇后，

[wɒt] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [tɪəz] [ʃiː; ʃi] [ʃed] !
What showers of tears she shed !
什么 淋浴 的 眼泪 她 棚 !

她泪流满面！

[nəʊ][kɒst] [wʊd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] [θɔːt] [tuː] [greɪt]
No cost would she have thought too great
不 成本 会 她 有 想法 也 伟大的

她认为任何代价都不算太大。

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [ded] .
To celebrate the dead .
到 庆祝 这 死的 .

纪念逝者。

[bʌt; bət][gəʊld][hæd; həd][nɒt][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [reɪz]
But gold had not the power to raise
但 金子 有 不是 这 力量 到 增加

但黄金没有能力筹集资金。

[ə; eɪ] ['sembləns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frend] ;
A semblance of her friend ;
一个 外表 的 她 朋友 ;

她朋友的影子；

[jet] [kaɪnd] [kəm'pæʃ(ə)n] , [huː] [sər've] ,
Yet kind compassion , who surveys ,
然而 种类 同情 , WHO 调查 ,

然而，善良的同情心，谁在审视，

[suːn] [bɪdz][hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] [end] .
Soon bids her sorrow end .
很快 出价 她 悲哀 结尾 .

不久，她的悲伤便结束了。

[ə; eɪ]['skʌlptə(r)] , ['pɪtiz] ['dʒenjuɪn] [sʌn] !
A sculptor , pity's genuine son !
一个 雕塑家 , 可惜 真的 儿子 !

一位雕塑家，可怜的真正儿子！

[njuː] [hɜː(r); hə(r)] [wel] - ['faʊndɪd] [griːf] ;
Knew her well - founded grief ;
知道 她 出色地 - 创立 悲伤 ;

知道她悲痛欲绝，这是有充分理由的；

[ænd; ənd] ['kwɪkli] , [ðəʊ] - [hiː; hi] ['prɒmɪst] [nʌn] ,
And quickly , tho ' he promised none ,
和 迅速地 , 虽然 - 他 承诺 没有任何 ,

虽然他没有承诺，但很快就……

[geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [best] [rɪ'liːf] ;
Gave her the best relief ;
给予 她 这 最好的 宽慰 ;

给了她最好的安慰；

[hiː; hi] , [rɪtʃ] [ɪn] ['luːsiz] ['sɪstərz] [hɑːt] ,
He , rich in Lucy's sister's heart ,
他 , 富有的 在 露西的 姐妹 心 ,

他，在露西的姐姐心中，拥有着丰富的情感。

[baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪps] [eɪd] ,
By love and friendship's aid ,
经过 爱 和 友谊的 援助 ,

在爱与友谊的帮助下，

[ɒv; əv]['faɪdəʊ] , [wɪð] [ðə; ði] ['hæpɪst] [ɑːt] ,
Of Fido , with the happiest art ,
的 菲多 , 和 这 最快乐 艺术 ,

菲多，带着最快乐的艺术，

[ə; eɪ]['siːkrət]['stætʃuː] [meɪd] .
A secret statue made .
一个 秘密 雕像 制成 .

一座秘密雕像的制作。

[baɪ] [stelθ] [ɪn] ['luːsiz] ['tʃeɪmbə(r)] [plækd] ,
By stealth in Lucy's chamber plac'd ,
经过 隐身 在 露西的 房间 放置 ,

悄悄地将……放置在露西的房间里

[ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['mɔːnə(r)] [ðeə(r)] ,
It charm'd the mourner there ,
它 着迷 这 哀悼者 那里 ,

它让那里的哀悼者感到愉悦。

[tɪl] ['edwəd] , [wɪð] [njuː] ['glɔːri] - ,
Till Edward , with new glory grac'd ,
直到 爱德华 , 和 新的 荣耀 - ,

直到爱德华，披上了新的荣耀，

- [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [feə(r)] .
Rejoin'd his faithful fair .
- 他的 忠实 公平的 .

他重新与他忠实的伴侣团聚。

[ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] ['faɪdəʊ] [ɪn] [ðeə(r)] [saɪt] ,
The marble Fido in their sight ,
这 大理石 菲多 在 他们的 视线 ,

他们眼前的大理石菲多，

- [ðeə(r)] ['nʌpʃl] [blɪs] ;
Enhanc'd their nuptial bliss ;
- 他们的 婚礼 极乐 ;

增添了他们的婚姻幸福；

[ænd; ənd] ['luːsi] ['evri] [mɔːn] , [ænd; ənd] [naɪt] ,
And Lucy every morn , and night ,
和 露西 每一个 早晨 , 和 夜晚 ,

露西每天早晨和晚上，

[geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [kɪs] .
Gave him a grateful kiss .
给予 他 一个 感激的 吻 .

感激地吻了他一下。

[ðə; ði] ['elɪfənt] .
THE ELEPHANT .
这 大象 .

大象。

['bæləd]
BALLAD
民谣

民谣

[ðə; ði] ['sekənd] .
THE SECOND .
这 第二 .

第二。

[seɪ] , ['neɪtʃə(r)] , [ɒn] [huːz] - [reɪn]
Say , nature , on whose wond'rous reign
说 , 自然 , 在 谁 - 在位

瞧，大自然，在你那奇妙的统治之下

[dɪ'laɪtɪd] ['fænsi] [dwel] ,
Delighted fancy dwells ,
高兴极了 想要 居住地 ,

愉悦的幻想栖息于此，

[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðaɪ]	['njuːmərəs]	['bruːt(ə)l]	[treɪn]
Of	**all**	**thy**	**numerous**	**brutal**	**train**
的	全部	你的	很多的	野蛮	火车

在你那众多残酷的列车中

[wɒt]	['ænɪm(ə)l]	[ɪk'sɛlz]	?
What	**animal**	**excells**	**?**
什么	动物	优秀	?

哪种动物最擅长?

[wɒt]	['kwɒdruped]	[məʊst]	['nəʊbli]	[vaɪz]
What	**quadruped**	**most**	**nobly**	**vies**
什么	四足动物	最多	高贵地	维斯

哪种四足动物最英勇地竞争?

[ɪn]	['vɜːtʃuː]	[wɪð]	[mæn'kaɪnd]	,
In	**virtue**	**with**	**mankind**	**,**
在	美德	和	人类	,

在美德上与人类同在,

[laɪk]	[mæn]	[dɪ'lɪbərətli]	[waɪz]	,
Like	**man**	**deliberately**	**wise**	**,**
喜欢	男人	故意地	明智的	,

像一个深思熟虑的智者,

[ænd; ənd]	['rezəluːtli]	[kaɪnd]	?
And	**resolutely**	**kind**	**?**
和	坚决地	种类	?

而且始终保持善良?

[bɪ'niːθ]	[ə; eɪ]	[fɔːm]	[vɑːst]	[ænd; ənd]	[ʌn'kuːθ]
Beneath	**a**	**form**	**vast**	**and**	**uncouth**
下面	一个	形式	广阔的	和	粗野

在一种庞大而粗犷的形态之下

[sʌtʃ]	['eksələns]	[ɪz]	[faʊnd]	:
Such	**excellence**	**is**	**found**	**:**
这样的	卓越	是	成立	:

这种卓越品质体现在:

[sə'geɪʃəs]	['elɪfənt]	!
Sagacious	**Elephant**	**!**
明智	大象	!

睿智的大象!

[ðaɪ]	[truːθ]	,
thy	**truth**	**,**
你的	真相	,

你的真理,

[ðaɪ]	['kaɪndnəs]	[ɪz]	-	.
Thy	**kindness**	**is**	**renown'd**	**.**
你的	仁慈	是	-	.

你的仁慈远近闻名。

[mɔː(r)]	[maɪld]	[ðæn; ðən]	['sæŋgwɪnəri]	[mæn]	,
More	**mild**	**than**	**sanguinary**	**man**	**,**
更多的	温和的	比	血腥	男人	,

比嗜血之人更温和,

[huːz]	['sɜːvənt]	[ðaʊ]	[hæst]	[prɑːvd]	,
Whose	**servant**	**thou**	**hast**	**prov'd**	**,**
谁	仆人	你	哈斯特	已提供	,

你所考验的仆人,

[ɒft] [ɪn][hɪz; ɪz]['fræntɪk] ['bætəlz] [væn]
Oft in his frantic battle's van
经常 在 他的 疯狂的 战斗的 货车

经常在他那辆疯狂战斗的货车里

[ðaɪ] [bʌlk] [hæz; həz] [stʊd] [ˌʌn'muːvd] :
Thy bulk has stood unmoved :
你的 大部分 有 站立 不动 :

你的身躯纹丝不动:

[ðeə(r)] [ɒft] [ðaɪ] ['spɪrɪt] - , [tuː; tə] [siː]
There oft thy spirit griev'd , to see
那里 经常 你的 精神 - , 到 看

在那里，你的灵魂常常感到悲伤，因为看到

[hɪz; ɪz] - [reɪdʒ] [ɛn'kriːs] ,
His murd'rous rage encrease ,
他的 - 愤怒 增加 ,

他的杀意愈发强烈，

- [tɪl] [mæd] [hɪm'self] , [hiː; hi] - [ðiː] .
' Till mad himself , he madden'd thee .
- 直到 疯狂的 他自己 , 他 - 你 .

直到他自己发疯，他也把你发疯了。

[ðaʊ] ['nəublə] [frend] [tuː; tə] [piːs] !
Thou nobler friend to peace !
你 更高贵 朋友 到 和平 !

你，和平的崇高朋友！

[ækts] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['kʌrɪdʒ] [mait] [ə'kɜː(r)]
Acts of thy courage might occur
使徒行传 的 你的 勇气 可能 发生

你的英勇行为可能会发生

[tuː; tə] [greɪs] [hə'rəʊɪk] [sɒŋ] ;
To grace heroic song ;
到 优雅 英勇 歌曲 ;

为英雄之歌增添光彩；

[bʌt; bət] [ai] [ðaɪ] ['dʒent(ə)l] [diːdz] [prɪ'fɜː(r)] ,
But I thy gentle deeds prefer ,
但 我 你的 温和的 契约 更喜欢 ,

但我更喜欢你温柔的举动，

[ðaʊ] [strɒgɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒŋ] !
Thou strongest of the strong !
你 最强 的 这 强的 !

强者中的强者！

[weə(r)] ['ɪndiə] [sɜːrvz] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [θrəʊn] ,
Where India serves the British throne ,
在哪里 印度 服务 这 英国 王座 ,

印度为英国王室服务，

[ɪn] [siːnz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [waɪld] ,
In scenes no longer wild ,
在 场景 不 更长 荒野 ,

在不再狂野的场景中，

[ə; eɪ] ['miːniəl] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] [nəʊn] ,
A menial Elephant was known ,
一个 卑微的 大象 曾是 已知 ,

一头卑微的大象为人所知，

[məʊst] ['sɪŋgjələli] [maɪld] !
Most singularly mild !
最多 单独地 温和的 !

极其温和!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] , [freʃ] [ænd; ənd] [geɪ]
It was his custom , fresh and gay
它 曾是 他的 风俗 , 新鲜的 和 同性恋

这是他的习惯，清新而快乐。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [led] ,
By his attendant led ,
经过 他的 服务员 引领 ,

由他的侍从带领,

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] , ['evri] [deɪ] ,
Walking to water , every day ,
步行 到 水 , 每一个 天 ,

每天步行去取水

[tuː; tə] [pɑːs] [ə; eɪ] - [ʃed] ,
To pass a gard'ner's shed ,
到 经过 一个 - 棚 ,

经过园丁的小屋,

[ðɪs] - , [ɒv; əv] [gʊd] [neɪˌtʃəd] [feɪm] ,
This gard'ner , of good natured fame ,
这 - , 的 好的 自然 名声 ,

这位以和善著称的园丁

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [biːst] ;
Admir'd the noble beast ;
钦佩 这 高贵 兽 ;

敬佩这高贵的野兽;

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] , ['hwensəu'ɛə] [hiː; hi] [keɪm] ,
And gave him , whensoe'er he came ,
和 给予 他 , whenso'er 他 来了 ,

无论他何时到来，我都给他。

[ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] [fiːst] .
A vegetable feast .
一个 蔬菜 盛宴 .

一场蔬菜盛宴。

[sʌm; səm] ['deɪnti] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [stɔːl] ,
Some dainty , from his stall bestow'd ,
一些 纤巧 , 从 他的 摊位 授予 ,

他摊位上摆放着一些精致的点心,

[səʊ] [meɪd] [ðə; ði] [biːst] [hɪz; ɪz] [frend] ;
So made the beast his friend ;
所以 制成 这 兽 他的 朋友 ;

于是，他与野兽成了朋友;

- [twɒz] [dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] , [æt; ət] [ðɪs] [ə'bəʊd] ,
' Twas joy to see , at this abode ,
- 那是 喜悦 到 看 , 在 这 住所 ,

在这处住所见到这一切，真是令人高兴。

[hɪz; ɪz] [blaiθ] [prə'bɒsɪs] [bend] .
His blythe proboscis bend .
他的 布莱斯 长鼻 弯曲 .

他那欢快的鼻子弯曲着。

[nɒt] ['kɔːsli] ['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fuːd] ,
Not coarsely eager for his food ,
不是 粗略地 渴望的 为了 他的 食物 ，

他对食物并不粗暴地渴望，

[hiː; hi] [siːmd] [hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə] [kɔːt] ,
He seem'd his love to court ,
他 似乎 他的 爱 到 法庭 ，

他似乎想追求他的爱人，

[ænd; ənd][ɒft] [dɪ'laɪtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] .
And oft delighted , as he stood .
和 经常 高兴极了 ， 作为 他 站立 .

他常常站着，脸上洋溢着喜悦。

[tuː; tə] [jiːld] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [spɔːt] .
To yield his children sport .
到 屈服 他的 孩子们 运动 .

让他的孩子们参与体育运动。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [gɪft] ,
As if to thank them for each gift ,
作为 如果 到 感谢 他们 为了 每个 礼物 ，

仿佛是为了感谢他们送的每一份礼物，

[wɪð] ['tendə(r)] , ['tʌtʃɪŋ] [keə(r)] ,
With tender , touching care ,
和 投标 ， 接触 关心 ，

带着温柔、感人的关怀，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] [wʊd] [lɪft] ,
The boys he to his back would lift ,
这 男孩们 他 到 他的 后退 会 举起 ，

他背上的男孩们，

[ænd; ənd] [stɪl] [kə'res] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .
And still caress them there .
和 仍然 抚摸 他们 那里 .

然后继续抚摸它们。

[ɪn] [ʃɔːt] [hɪz; ɪz]['plæsɪd]['gæmbəl] [siːmd]
In short his placid gambols seem'd
在 短的 他的 平静 嬉戏 似乎

总之，他平静的嬉戏似乎

[ə'fekʃn] [səʊ] [prə'faʊnd] ,
Affection so profound ,
感情 所以 深刻的 ，

如此深厚的爱意，

[hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz]
His friendship for this man was deem'd
他的 友谊 为了 这 男人 曾是 被认为

他对这个人的友谊被认为是

[ə; eɪ]['wʌndə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] .
A wonder all around .
一个 想知道 全部 大约 .

处处皆是奇迹。

[bʌt; bət][əʊ] ! [kæn; kən] - ['gɪdi] [reɪndʒ]
But O ! can humour's giddy range
但 哦 ！ 能 - 头晕 范围

但是，哦！幽默的令人眼花缭乱的范围

[ˌmɪs'liːd]	[ðə; ði]	['bruːt(ə)l]	[maɪnd]	?
Mislead	**the**	**brutal**	**mind**	**?**
误导	这	野蛮	头脑	?

误导残暴的心灵?

[kæn; kən]	['elɪfənts]	[ðeə(r)]	['frendʃɪp]	[tʃeɪndʒ]	,
Can	**elephants**	**their**	**friendship**	**change**	**,**
能	大象	他们的	友谊	改变	,

大象之间的友谊会改变吗?

[æz; əz]	['fɪk(ə)l]	[æz; əz]	[mæn'kaɪnd]	?
As	**fickle**	**as**	**mankind**	**?**
作为	反复无常	作为	人类	?

像人类一样善变吗?

[siː]	[naʊ]	[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[sɒŋ]	,
See	**now**	**the**	**hero**	**of**	**my**	**song**	**,**
看	现在	这	英雄	的	我的	歌曲	,

现在看看我歌中的英雄,

[ðæt]	[θiːm]	[ɒv; əv]	['evri]	[tʌŋ]	!
That	**theme**	**of**	**every**	**tongue**	**!**
那	主题	的	每一个	舌头	!

那是所有语言都共通的主题!

[ə'ləʊn]	,	[ænd; ənd]	[fɪəs]	,	[hiː; hi]	[stɔːks]	[ə'lɒŋ]	,
Alone	**,**	**and**	**fierce**	**,**	**he**	**stalks**	**along**	**,**
独自的	,	和	凶猛的	,	他	茎	沿着	,

他孤身一人，凶猛地向前潜行,

[æz; əz]	[ɪf]	[wɪð]	['frenzi]	[stʌŋ]	:
As	**if**	**with**	**frenzy**	**stung**	**:**
作为	如果	和	狂热	被蜇了	:

仿佛被狂怒所刺痛:

[siː]	!	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	[wel]	-	[nəʊn]	[ʃed]
See	**!**	**to**	**the**	**gard'ner's**	**well**	**-**	**known**	**shed**
看	!	到	这	-	出色地	-	已知	棚

看！那是园丁著名的棚子。

[ɪm'petʃuəs]	[hiː; hi]	[flaɪz]	;
Impetuous	**he**	**flies**	**;**
浮躁	他	苍蝇	;

他鲁莽地飞翔;

['siːzɪz]	[hɪz; ɪz]	[frend]	[ɪn]	['saɪlənt]	[dred]	,
Seizes	**his**	**friend**	**in**	**silent**	**dread**	**,**
逮捕	他的	朋友	在	沉默的	恐惧	,

他带着无声的恐惧抓住了他的朋友,

[ænd; ənd]	[lɪfts]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[skaɪz]	.
And	**lifts**	**him**	**to**	**the**	**skies**	**.**
和	电梯	他	到	这	天空	.

然后把他举向天空。

[haɪ]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[trʌŋk]	[ðə; ði]	[mæn]	[kæn; kən]	[beə(r)]	,
High	**as**	**his**	**trunk**	**the**	**man**	**can**	**bear**	**,**
高的	作为	他的	树干	这	男人	能	熊	,

男人的躯干能举得有多高，就举得有多高。

['ti 'eɪtʃ]	-	-	[mæn]	[hiː; hi]	[bɔː(r)]	,
Th	**'**	**astonish'd**	**man**	**he**	**bore**	**,**
钍	-	-	男人	他	钻孔	,

他怀里抱着那个惊愕的人,

[huː] ['veɪnli] ['strʌg(ə)ld] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
Who vainly struggled in the air ,
WHO 徒劳地 挣扎 在 这 空气 ,

那些在空中徒劳挣扎的人，

[ænd; ənd] ['trembld] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .
And trembled more and more .
和 颤抖 更多的 和 更多的 .

颤抖得越来越厉害。

[səʊ][waɪld] , [səʊ] [swɪft] , [ðə; ði]['mɒnstə(r)][pɑːst] ,
So wild , so swift , the monster past ,
所以 荒野 , 所以 迅速 , 这 怪物 过去的 ,

如此狂野，如此迅捷，过去的怪物，

[ɔːl] [hɪm][mæd][ænd; ənd][fled] . —
All deem'd him mad and fled . —
全部 被认为 他 疯狂的 和 逃亡 . —

所有人都认为他疯了，纷纷逃走了。

[θruː] - [ə; eɪ] [haɪ] ['wɪndəʊ] ['dʒentli][kɑːst] ,
Thro ' a high window gently cast ,
喉咙 - 一个 高的 窗户 轻轻地 投掷 ,

透过高高的窗户，轻轻地，

[wɪð] ['terə(r)]['ɔːlməʊst] [ded] ,
With terror almost dead ,
和 恐怖 几乎 死的 ,

恐怖几乎消亡，

[ðə; ði] [ə'staʊndɪd] - [vjuːd] [wɪð] [ɔː]
The astounded gard'ner view'd with awe
这 震惊 - 已查看 和 敬畏

惊愕的园丁敬畏地望着

[ðə; ði]['sævɪdʒ] [spiːd] [ə'weɪ] ;
The savage speed away ;
这 野蛮的 速度 离开 ;

迅猛逃离；

[bʌt; bət] [suːn] [wɪð] ['grætɪtjuːd][hiː; hi] [sɔː]
But soon with gratitude he saw
但 很快 和 感激 他 锯

但很快，他满怀感激地看到了

[ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] :
The source of his dismay :
这 来源 的 他的 沮丧 :

他沮丧的根源在于：

[ʌn'θɔːt] [ɒv; əv] [sɔːs] !
Unthought of source !
未曾考虑过的 的 来源 !

意想不到的来源！

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] -
for now inflam'd
为了 现在 -

目前已发炎

[ə; eɪ] ['rævənəs] [tig] [sprʌŋ] ,
A ravenous tyger sprung ,
一个 贪婪的 泰格 弹簧 ,

一只饥饿的老虎跃了起来，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['veɪnli]
And at the window vainly aim'd
和 在 这 窗户 徒劳地 瞄准

徒劳地瞄准窗户

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tremblɪŋ] [klʌŋ] .
To which he trembling clung .
到 哪个 他 发抖 紧紧抓住 .

他颤抖着紧紧抓住它。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪð] [dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [hɑːt] [strɪŋz] [swel] ,
And now with joy his heart strings swell ,
和 现在 和 喜悦 他的 心 字符串 膨胀 ,

现在，他心中充满了喜悦，

[ænd; ənd] [blest] [hiː; hi] [diːm] [hɪz; ɪz] [lɒt] ;
And blest he deems his lot ;
和 祝福 他 认为 他的 很多 ;

他认为自己所处的境遇是莫大的福分；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [tig] [æz; əz][hiː; hi] [fel] ,
For the foil'd tyger as he fell ,
为了 这 - 泰格 作为 他 跌倒 ,

就像那只失败的老虎坠落时一样，

[ə; eɪ]['leɪt(ə)nt] ['mɑːksmən] [ʃɒt] .
A latent marksman shot .
一个 潜 神射手 射击 .

一名潜在的神枪手开枪。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [rɪ'tɜːnz] : — [əʊ] ['hev(ə)n] !
The Elephant returns : — O Heaven !
这 大象 返回 : — 哦 天堂 !

大象回来了：——哦，天哪！

[haʊ] ['tendə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][eə(r)] ,
How tender was his air ,
如何 投标 曾是 他的 空气 ,

他的气息多么温柔啊！

['siːɪŋ] [ðə; ði] [frend] , [huːz] [laɪf][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]
Seeing the friend , whose life was given
看到 这 朋友 , 谁 生活 曾是 给定

看到那位献出生命的朋友

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [prɪ'zɜːrv] [keə(r)] !
To his preserving care !
到 他的 保存 关心 !

敬请妥善保管！

[fɔː(r); fə(r)] , ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , [hiː; hi] ,
For , conscious of the danger , he ,
为了 , 有意识的 的 这 危险 , 他 ,

因为他意识到了危险，

[məʊst] [prɒ'vɪdəntli] [kaɪnd] ,
Most providently kind ,
最多 谨慎地 种类 ,

最仁慈的眷顾，

[frɒm; frəm] [ˌʌn'siːn] [ɪl] [tuː; tə][set] [hɪm] [friː] ,
From unseen ill to set him free ,
从 看不见 患病的 到 放 他 自由的 ,

从看不见的疾病中解救他，

[sʌtʃ] ['reskjuː] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] .
Such rescue had designed .
这样的 救援 有 设计 .

这样的救援行动是事先计划好的。

[jiː; ji] , [huːm] [ə; eɪ] [frɛndz] [dɑːk] ['perilz] [peɪn] ,
Ye , whom a friend's dark perils pain ,
叶 , 谁 一个 朋友们 黑暗的 危险 疼痛 ,

叶，因朋友的黑暗危险而痛苦的人，

[wen] [t'ɛɹəz] [məʊst] [ˌʌn'nɜːv] [hɪm] ,
When terrors most unnerve him ,
什么时候 恐怖 最多 令人不安 他 ,

当恐惧最令他不安时，

[lɜːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['elɪfənt] [tuː; tə] [streɪn]
Learn from this Elephant to strain
学习 从 这 大象 到 拉紧

从这头大象身上学习如何努力

[jɔː(r); jə(r)] ['sɪnjuːz] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɪm] .
Your sinews to preserve him .
你的 肌腱 到 保存 他 .

用你的筋骨保护他。

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] .
THE EAGLE .
这 鹰 .

雄鹰。

['bæləd]
BALLAD
民谣

民谣

[ðə; ði] [θɜːd] .
THE THIRD .
这 第三 .

第三。

['neɪtʃə(r)] , [wɒt] [hɑːt] [meɪ] [hɪə(r)] [baɪ] [ðiː] ,
Nature , what heart may here by thee ,
自然 , 什么 心 可能 这里 经过 你 ,

自然啊，你让哪颗心如此感动?

[məʊst] ['truːli] [breɪv] [biː; bi] [staɪld] ?
Most truly brave be styled ?
最多 真的 勇敢的 是 风格 ?

最勇敢的人会如何造型?

[ðə; ði] ['tendə(r)] ['mʌðərz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ,
The tender mother's it must be ,
这 投标 母亲的 它 必须 是 ,

一定是那位温柔的母亲。

[wen] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] !
When struggling for her child !
什么时候 挣扎 为了 她 孩子 !

当她为孩子而奋斗时!

[ə; eɪ] ['skɒtɪʃ] [teɪl] , [ɒv; əv] ['sɪəriəs] [truːθ] ,
A Scottish tale , of serious truth ,
一个 苏格兰 故事 , 的 严肃的 真相 ,

一个关于苏格兰的严肃故事，

[wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['mæksɪm][klɪə(r)] ,
Will make the maxim clear ,
将要 制作 这 格言 清除 ，

将会把这条格言阐明清楚。

[ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['ʃepəd] [juːθ] ,
I heard it from a shepherd youth ,
我 听到 它 从 一个 牧羊人 青年 ，

我是从一位牧羊少年那里听说的。

[æz; əz] ['neɪtʃərz] [self] [sɪn'sɪə(r)] .
As nature's self sincere .
作为 自然的 自己 真诚 .

如自然本身般真诚。

[ɒn] ['skɑːtləndz] ['waɪldɪst] , [l'əʊnliəst] [graʊnd] ,
On Scotland's wildest , loneliest ground ,
在 苏格兰的 最狂野的 ， 最孤独的 地面 ，

在苏格兰最荒凉、最偏僻的土地上，

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][maɪ] [teɪl]
The subject of my tale
这 主题 的 我的 故事

我故事的主题

[lɪvd] , [weə(r)] [ɪn'kʌmbənt] ['maʊntənz] -
Liv'd , where incumbent mountains frown'd
生活 ， 在哪里 现任 山脉 -

居住于此，昔日群山皱眉之处

[haɪ] ['or] [hɜː(r); hə(r)] ['piːsf(ə)l] [veɪl] .
High o'er her peaceful vale .
高的 超过 她 和平 谷 .

高高地俯瞰着她宁静的山谷。

[ðə; ði]['herəʊɪn][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ʃiː; ʃi]
The heroine of nature , she
这 女英雄 的 自然 ， 她

她是大自然的女英雄。

[nəʊ] [veɪn] [æm'bɪʃ(ə)n] [njuː] ,
No vain ambition knew ,
不 徒劳 志向 知道 ，

没有虚荣的野心，

[hɜː(r); hə(r)] [bɛən] [ænd; ənd] [gəʊts] [ʃiː; ʃi] - [wɪð] [gliː] ,
Her bairns and goats she nurs'd with glee ,
她 孩子们 和 山羊 她 - 和 高兴 ，

她满怀喜悦地照料着她的孩子和山羊，

[tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] [truː] .
To love and labour true .
到 爱 和 劳动 真的 .

真心热爱并努力奋斗。

[hɜː(r); hə(r)] [hʌt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['væli] [stʊd] ,
Her hut within the valley stood ,
她 小屋 之内 这 谷 站立 ，

她在山谷中的小屋屹立着，

[weə(r)] [θɪn] [grɑːs] [gruː] [ə'ləʊn] ,
Where thin grass grew alone ,
在哪里 薄的 草 生长 独自的 ，

稀疏的草丛孤零零地生长着

[nəʊ] [ʃeɪd] [hæd; həd][ʃi:; ʃi][frɒm; frəm] ['lɒfti] [wʊd] .
No shade had she from lofty wood .
不 阴影 有 她 从 高远 木头 .

高耸的树林没有给她遮荫。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] ['taʊərɪŋ] [stəʊn] .
But much from towering stone .
但 很多 从 参天 石头 .

但很多都是用高耸的石头建造的。

[fɔː(r); fə(r)] ['or] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] [ə; eɪ] ['maʊntənz] [kraʊn] ,
For o'er her vale a mountain's crown ,
为了 超过 她 谷 一个 山的 王冠 ,

在她的山谷之上，耸立着一座山峰的王冠，

[ɪn] [l'ɒftɪəst] ['hɒrə(r)] , [hʌŋ] ,
In loftiest horror , hung ,
在 最高 恐怖 , 悬挂 ,

在极度的恐怖中，被吊死，

[ə; eɪ] ['rævənəs] ['i:g(ə)l] [hɑ:f] [wei] [daʊn] ,
A ravenous Eagle half way down ,
一个 贪婪的 鹰 一半 方式 向下 ,

一只饥饿的雄鹰飞到半山腰，

- [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'pɪəriəl] [jʌŋ] .
Nurs'd her imperial young .
- 她 帝国 年轻的 .

她悉心照料着她的皇室幼崽。

['dʒɛsi] [hɜː'self] , [səʊ] [wɒz; wəz] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] ,
Jessy herself , so was she call'd ,
杰西 她自己 , 所以 曾是 她 被称为 ,

她本人，也就是人们所称呼的杰西，

[pəzɛsd] [æn; ən] ['iːgəlz] [aɪ] ,
Possess'd an eagle's eye ,
拥有 一个 老鹰的 眼睛 ,

拥有鹰眼般的敏锐眼光，

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [kwɪk] ['vɪʒn] -
And her quick vision unappall'd
和 她 快的 想象 -

她敏锐的洞察力丝毫没有受到影响

[hæd; həd] [mɑ:rkt] [ðə; ði] [nest] [ɒn] [haɪ] .
Had mark'd the nest on high .
有 标记 这 巢 在 高的 .

已在高处标记了鸟巢。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɪələs] [hɑ:t] , [ʃi:; ʃi]
But of a fearless heart , she deem'd
但 的 一个 无畏 心 , 她 被认为

但她有一颗无所畏惧的心，她认为自己

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ,
The royal bird her friend ,
这 皇家 鸟 她 朋友 ,

她的朋友，那只皇家鸟儿

[nɔː(r)] [θɔ:t] [ɪts] [reɪdʒ] , [ðəʊ] - [fɪəs] [ˌaɪ 'ti:] - ,
Nor thought its rage , tho ' fierce it scream'd ,
也不 想法 它是 愤怒 , 虽然 - 凶猛的 它 - ,

即使它发出凶猛的咆哮，也丝毫不会动摇它。

[wʊd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] [dɪ'send] .
Would to her vale descend .
会 到 她 谷 下降 .

愿她下到山谷。

[wɪð] ['plʌndə(r)] [bɔːn] [θruː] - ['dɪstənt] [eə(r)] ,
With plunder borne thro ' distant air ,
和 掠夺 出生 喉咙 - 遥远 空气 ,

掠夺的财物随风飘荡,

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [steɪn] [ðə; ði] [rɒk] ,
She saw it stain the rock ,
她 锯 它 弄脏 这 岩石 ,

她看到它沾染了岩石,

[jet] ['trʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nəʊbli] [speə(r)]
Yet trusted it would nobly spare
然而 可信 它 会 高贵地 空闲的

然而,人们相信它会高尚地饶恕它。

[hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['neɪbərɪŋ] [flɒk] .
Her little neighbouring flock .
她 小的 邻接 群 .

她那群邻居家的小羊。

[ɑː] ['dʒɛsi] , [ɒft] [ðə; ði] ['fænsid] [frend] ,
Ah Jessy , oft the fancied friend ,
啊 杰西 , 经常 这 幻想 朋友 ,

啊,杰西,那位经常被人喜欢的朋友,

[kə'mits] [ə; eɪ] ['kruːəl] [rɒŋ] ;
Commits a cruel wrong ;
提交 一个 残忍的 错误的 ;

犯下残忍的错误;

[wiːk] ['neɪbɜːrz] ['seldəm] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'pend]
Weak neighbours seldom should depend
虚弱的 邻居 很少 应该 依赖

弱小的邻国很少会依赖

[ɒn] ['kaɪndnəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [strɒŋ] .
On kindness from the strong .
在 仁慈 从 这 强的 .

强者之善。

[nəʊ] ['mænli] [gɑːd] [hæst] [ðaʊ] [wɪð] [ðiː]
No manly guard hast thou with thee
不 男子气概 警卫 哈斯特 你 和 你

你身边没有一个英勇的卫兵。

[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [fəʊ] [tuː; tə] [skeə(r)] ,
A savage foe to scare ,
一个 野蛮的 敌人 到 吓 ,

一个凶残的敌人,令人胆寒。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [gʊd] [mæn] [fɑː(r)] [ɒf] [tuː; tə] [siː]
For thy good man far off to sea
为了 你的 好的 男人 远的 离开 到 海

致远在海上的那位好心人

[ðə; ði] ['dɪstənt] ['biləu] [beə(r)] .
The distant billows bear .
这 遥远 波澜 熊 .

远处波涛汹涌。

[ðæt] [best][ɒv; əv] [gɑːdz] [ðaʊ] [ɒft][hæz; həz] [nəʊn] ,
That best of guards thou oft has known ,
那 最好的 的 守卫 你 经常 有 已知 ,

你所熟知的最好的守卫，

[bʌt; bət][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪd] [bɪ'reft] ,
But of his aid bereft ,
但 的 他的 援助 失去 ,

但失去了他的帮助，

[tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɪð] [ðiː] [ə'ləʊn]
Two little boys with thee alone
二 小的 男孩们 和 你 独自的

只有你和两个小男孩。

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðaɪ] ['treʒəz] [left] .
Are all thy treasures left .
是 全部 你的 宝藏 左边 .

你所有的珍宝都还剩下吗?

[ðə; ði] ['eldɪst] [gruː] [wɪð] ['mænli] [greɪs] ,
The eldest grew with manly grace ,
这 长子 生长 和 男子气概 优雅 ,

长子长得颇具男子气概，举止优雅。

[hɪz; ɪz] [j'iəz] [jet] ['beəli] ['sev(ə)n] ,
His years yet barely seven ,
他的 年 然而 仅仅 七 ,

他当时还不到七岁。

[ə; eɪ] ['strɪplɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [s'wiːtər] [feɪs] ,
A stripling of a sweeter face ,
一个 幼苗 的 一个 更甜 脸 ,

一个面容甜美的少年，

[hæz; həz]['nevə(r)] - [ɒn] ['hev(ə)n] .
Has never gaz'd on Heaven .
有 绝不 - 在 天堂 .

从未凝视过天堂。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [frend] [məʊst][reə(r)] ,
He was indeed a friend most rare ,
他 曾是 的确 一个 朋友 最多 稀有的 ,

他确实是一位难得的朋友。

[tuː; tə] [t'ʃɪər] [hɪz; ɪz] ['ləʊnli] ['mʌðə(r)] ,
To chear his lonely mother ,
到 欢呼 他的 孤独 母亲 ,

为了安慰他孤独的母亲，

[ænd; ənd][eɪd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kɒnstənt] [keə(r)]
And aid her in her constant care
和 援助 她 在 她 持续的 关心

并协助她进行日常照护

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['beɪbi] - ['brʌðə(r)] .
His little baby - brother .
他的 小的 婴儿 - 兄弟 .

他的小弟弟。

[wɪð] [ðiːz] [tuː; tə]['dʒɛsi] [mʌtʃ] - ,
With these to Jessy much endear'd ,
和 这些 到 杰西 很多 - ,

这些都让杰西非常喜爱。

[huːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ʃiː; ʃi][hɪd] ,
Whom from the world she hid ,
谁 从 这 世界 她 隐藏 ,

她将他/她藏匿起来，不让世人知晓。

[θriː] ['nəːsliŋ] [mɔː(r)][ʃiː; ʃi] ['fɒndli] [rɪrd] ,
Three nurslings more she fondly rear'd ,
三 幼苗 更多的 她 深情地 后部 ,

她还精心抚养了另外三个婴儿，

[tuː] ['læmkɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][kɪd] .
Two lambkins and a kid .
二 羊羔 和 一个 孩子 .

两只小羊羔和一只小山羊。

[məʊst]['tendə(r)] ['pleɪˌmeɪts] [ɔːl][ðə; ði][faɪv] ,
Most tender playmates all the five ,
最多 投标 玩伴 全部 这 五 ,

五个最温柔的玩伴

[nʌn] - [ðə; ði] [veɪl] [bɪ'jɒnd] ,
None stray'd the vale beyond ,
没有任何 - 这 谷 超过 ,

无人误入山谷之外，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['hæpɪst] [ɪmps][ə'laɪv] ,
They were the happiest imps alive ,
他们 是 这 最快乐 小恶魔 活 ,

他们是世上最快乐的小精灵，

[ɔːl][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɒnd] .
All of each other fond .
全部 的 每个 其他 喜爱 .

彼此都很喜欢对方。

[ænd; ənd]['dʒɛsi][ɔːl] [wɪð] [dʒɔɪ] - ,
And Jessy all with joy survey'd ,
和 杰西 全部 和 喜悦 - ,

杰西满心欢喜地环顾四周，

[wɪð] [dʒɔɪ][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ræn] ['or] ,
With joy her heart ran o'er ,
和 喜悦 她 心 跑 超过 ,

她心中充满喜悦，

[wen] [ðeɪ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['gæmbəl] [pleɪd] ,
When they their little gambols play'd ,
什么时候 他们 他们的 小的 嬉戏 玩过 ,

当他们嬉戏玩耍时，

[ʃiː; ʃi] ['spɪnɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] .
She spinning at her door .
她 旋转 在 她 门 .

她在门口转圈。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˌmɪs'tʃɑːns] [wɪl] [ˌɪntə'viːn] :
But how mischance will intervene :
但 如何 灾难 将要 干预 :

但意外又将如何介入呢?

[ðɪs] [spɒt][ɒv; əv] [swiːt] [dɪ'laɪt] ,
This spot of sweet delight ,
这 点 的 甜的 喜 ,

这片甜蜜的乐土，

[wʌn] ['iːvntaɪd] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [siːn]
One eventide , became a scene
一 黄昏 ， 成为 一个 场景

一个傍晚，变成了一场戏

[ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [ə'fraɪt] .
Of anguish and affright .
的 痛苦 和 恐惧 .

充满痛苦和恐惧。

[ðə; ði]['eldə(r)] [bɔɪ] , [geɪ] ['dɒnld] , [tʃæŋkd] ,
The elder boy , gay Donald , chanc'd ,
这 长老 男生 , 同性恋 唐纳德 , 机会 ,

年纪较大的男孩，同性恋唐纳德，改变了主意。

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [pleɪ] ,
Far from the door to play ,
远的 从 这 门 到 玩 ,

离玩耍的门口很远，

[lest] , [naʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [veɪl] - ,
Lest , now within the vale advanc'd ,
免得 , 现在 之内 这 谷 - ,

以免，如今已进入山谷深处，

[hɪz; ɪz][kɪd] [mait] [rəʊm] [ə'weɪ] .
His kid might roam away .
他的 孩子 可能 漫游 离开 .

他的孩子可能会走失。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][sæt][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [veɪl] ,
The mother sat to watch the vale ,
这 母亲 卫星 到 手表 这 谷 ,

母亲坐着眺望山谷，

[nɔː(r)] [jet] [hɪz; ɪz] [spɔːt] [fə'bɪd] ;
Nor yet his sport forbid ;
也不 然而 他的 运动 禁止 ;

但他的运动却并未禁止；

[bʌt; bət][stɑːrts][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['iːg(ə)l][seɪl]
But starts to see the Eagle sail
但 开始 到 看 这 鹰 帆

但开始看到雄鹰扬帆起航。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [kɪd] .
Above the trembling kid .
多于 这 发抖 孩子 .

在颤抖的孩子上方。

[ðə; ði][kɪd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kweɪk] [ænd; ənd][kraɪ] ;
The kid began to quake and cry ;
这 孩子 开始 到 地震 和 哭 ;

孩子开始颤抖哭泣；

[nɒt] [səʊ][ðə; ði]['breɪvə(r)] [bɔɪ] ,
Not so the braver boy ,
不是 所以 这 更勇敢 男生 ,

但勇敢的男孩却并非如此。

[ðə; ði] [fʊl] - [wɪŋd] ['sævɪdʒ][tuː; tə][dɪ'faɪ]
The full - winged savage to defy
这 满的 - 有翅膀的 野蛮的 到 违抗

羽翼丰满的野蛮人反抗

[wɒz; wəz][hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk][dʒɔɪ] .
Was his heroic joy .
曾是 他的 英勇 喜悦 .

这是他英雄般的喜悦。

[stɪl] ['nɪərə(r)] [seɪld] [ðə; ði] [ˌʌn'dɔːntɪd] [bɜːd] ,
Still nearer sail'd the undaunted bird ,
仍然 更近 航行 这 无所畏惧 鸟 ,

那只无畏的鸟儿飞得更近了，

[ɪts] [dɪstɪnd] [diːd] [ʌn'dʌn] ,
Its destin'd deed undone ,
它是 命中注定 契据 未完成 ,

它的宿命未能实现，

[ænd; ənd] [wen] [ɪts] ['rævənəs] [skriːm] [ʃiː; ʃi] [hɜːd]
And when its ravenous scream she heard
和 什么时候 它是 贪婪的 尖叫 她 听到

当她听到它发出饥饿的尖叫时

[ðə; ði]['mʌðə(r)] [hɜː(r); hə(r)][sʌn] .
The mother join'd her son .
这 母亲 加入 她 儿子 .

母亲走到儿子身边。

[ðeə(r)] [ʃaʊts] [ju'naɪtɪd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɑːm]
Their shouts united , and each arm
他们的 喊叫 团结的 , 和 每个 手臂

他们的喊声汇成一片，每只手臂都挥舞着手臂

[ɪn][bəʊld] [prə'tekʃ(ə)n] [spred] ,
In bold protection spread ,
在 大胆的 保护 传播 ,

采取大胆的保护措施，

- [ðə; ði][kɪd][frɒm; frəm]['riːəl] [hɑːm] ,
Secur'd the kid from real harm ,
- 这 孩子 从 真实的 伤害 ,

保护孩子免受真正伤害，

[ðəʊ] - [naʊ] [wɪð] [fɪə(r)][hɑːf] [ded] ,
Tho ' now with fear half dead ,
虽然 - 现在 和 害怕 一半 死的 ,

虽然现在恐惧让我奄奄一息，

[sʌm; səm] ['fɜːlɒŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kɒtɪdʒ] [sɪl] ,
Some furlongs from their cottage sill ,
一些 弗隆 从 他们的 小屋 窗台 ,

离他们小屋的窗台还有几弗隆远，

[naʊ] [pæst] [ðɪs] ['æŋkʃəs] [siːn] ;
Now pass'd this anxious scene ;
现在 通过 这 焦虑的 场景 ;

这段令人焦虑的场景已经过去；

[ðeə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] , [æz; əz] [seɪf] [frɒm; frəm] [ɪl] ,
There they had left , as safe from ill ,
那里 他们 有 左边 , 作为 安全的 从 患病的 ,

他们离开那里，因为那里很安全，不会生病。

[ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [beɪb] [sə'riːn] .
The sleeping babe serene .
这 睡眠 宝贝 安详 .

睡梦中的婴儿安详宁静。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bɜːd] [ðə; ði] [kɪd] - ,
The savage bird the kid renounc'd ,
这 野蛮的 鸟 这 孩子 - ,

那只野鸟，孩子弃之不顾。

[bʌt; bət] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɒft]
But round the cottage oft
但 圆形的 这 小屋 经常

但小屋周围经常

['ræpɪd] [hiː; hi] - , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] - ,
Rapid he wheel'd , and there he pounc'd ,
迅速的 他 - , 和 那里 他 - ,

他迅速转身，扑了过去。

[ænd; ənd] [bɔː(r)] [ðə; ði] [beɪb] [ə'lɒft] .
And bore the babe aloft .
和 钻孔 这 宝贝 高空 .

然后把婴儿高高举起。

[ɑː] ! — [huː] [kæn; kən] [naʊ] [ðæt] ['ɪmpʌls] [peɪnt] ,
Ah ! — who can now that impulse paint ,
啊 ! — WHO 能 现在 那 冲动 画 ,

啊！——现在谁能随心所欲地作画呢？

[wɪtʃ] ['faɪərz] [ðə; ði] ['mʌðərz] [brest] ?
Which fires the mother's breast ?
哪个 火灾 这 母亲的 胸部 ?

是什么刺激了母亲的乳房？

[nɔː(r)] [tɔɪl] , [nɔː(r)] ['deɪndʒə(r)] , [meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [feɪnt] ;
Nor toil , nor danger , makes her faint ;
也不 辛劳 , 也不 危险 , 制作 她 头晕的 ;

辛劳和危险都无法使她昏厥；

[ʃiː; ʃi] [siːk] [ðɪs] ['iːgəlz] [nest] .
She seeks this Eagle's nest .
她 寻找 这 老鹰的 巢 .

她寻找的是鹰巢。

[bʌt; bət] [fɜːst] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] [klɪə(r)] , [ðəʊ] - [wɔːm] ,
But first with courage clear , tho ' warm ,
但 第一的 和 勇气 清除 , 虽然 - 温暖的 ,

但首先要有清晰而温暖的勇气，

[æz; əz] [gaɪdz] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [ʃɒk] ,
As guides the martial shock ,
作为 指南 这 武术 震惊 ,

作为军事冲击的指导，

[wen] ['brɪtɪʃ] [tɑːrz] [prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [stɔːm]
When British tars prepare to storm
什么时候 英国 焦油 准备 到 风暴

当英国水手准备发起风暴

[ə; eɪ] ['fɔːtrəs] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] .
A fortress on a rock .
一个 堡垒 在 一个 岩石 .

岩石上的堡垒。

[ʃiː; ʃi] [bɪdz] , [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] ['iːgəlz] [flaɪt] ,
She bids , to mark the Eagle's flight ,
她 出价 , 到 标记 这 老鹰的 航班 ,

她提议，以纪念雄鹰的翱翔，

[jʌŋ] ['dɒnld] [wɒtʃ] [bɪ'ləʊ] ,
Young Donald watch below ,
年轻的 唐纳德 手表 以下 ,
观看下方年轻的唐纳德的视频，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [maʊnt] [ðə; ði] ['krægi] [haɪt] ,
While she will mount the craggy height ,
尽管 她 将要 山 这 崎岖不平 高度 ,
她将攀登那崎岖的山峰，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɪəri; 'eəri; 'aɪəri] [gəʊ] .
And to his aerie go .
和 到 他的 鹰巢 去 .
然后前往他的巢穴。

[wɪð] ['fɪliəl] [həʊp] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [huː] [njuː]
With filial hope her son , who knew
和 孝 希望 她 儿子 , WHO 知道
怀着孝心，她的儿子知道

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [skɪl] ,
Her courage and her skill ,
她 勇气 和 她 技能 ,
她的勇气和技巧，

[wɑːtʃdt] [tuː; tə] [pə'rent(ə)l] ['ɔːdərs] [truː] ,
Watch'd to parental orders true ,
观看 到 父母 订单 真的 ,
遵照父母的指示，属实。

[mæg'nænɪməsli] [stɪl] .
Magnanimously still .
宽宏大量 仍然 .
依然宽宏大量。

[ænd; ənd] [naʊ] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
And now , his mother out of sight ,
和 现在 , 他的 母亲 出去 的 视线 ,
现在，他的母亲已经不见了踪影。

[hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] ['pɪəsɪŋ] [aɪ]
He fixt his piercing eye
他 固定 他的 冲孔 眼睛
他目光锐利地盯着前方。

[ɒn] [krægz] , [ðæt] - [ɪn] ['səʊlə(r)] [lait] ,
On crags , that blaz'd in solar light ,
在 峭壁 , 那 - 在 太阳的 光 ,
在阳光炙烤的峭壁上，

[wens] ['igl] [ʌsd] [tuː; tə] [flai] .
Whence eagles us'd to fly .
何处 老鹰 我们 到 飞 .
雄鹰从哪里飞翔。

[hiː; hi] [sɔː] , [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [aɪ] [meɪ] [ken] ,
He saw , as far as eye may ken ,
他 锯 , 作为 远的 作为 眼睛 可能 肯 ,
他所看到的，据他所见，

[ə; eɪ] [kræg] [wɪð] [blʌd] - ,
A crag with blood defil'd ,
一个 岩 和 血 - ,
被鲜血玷污的峭壁，

[ænd; ənd]	['entərɪŋ]	[ðɪs]	['eəriəl]	[den]
And	**entering**	**this**	**aerial**	**den**
和	进入	这	天线	丹

进入这个空中巢穴

[ðə; ði]	['iːg(ə)l]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	.
The	**Eagle**	**and**	**the**	**child**	**.**
这	鹰	和	这	孩子	.

老鹰与孩童。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	,	[ðəʊ]	-	['trʌstɪŋ]	[mʌtʃ]	[ɪn]	[gɒd]	,
The	**boy**	**,**	**tho**	**'**	**trusting**	**much**	**in**	**God**	**,**
这	男生	,	虽然	-	信任	很多	在	上帝	,

这个男孩虽然非常信赖上帝，

[wɪð]	['dʒenərəs]	[fɪə(r)]	[wɒz; wəz]		;
With	**generous**	**fear**	**was**	**fill'd**	**;**
和	慷慨的	害怕	曾是	已填充	;

心中充满了深深的恐惧；

[ə'weə(r)]	,	[ðæt]	,	[ɪf]	[ðəʊz]	[krægz]	[ʃiː; ʃi]	[trɒd]	,
Aware	**,**	**that**	**,**	**if**	**those**	**crags**	**she**	**trod**	**,**
意识到的	,	那	,	如果	那些	峭壁	她	践踏	,

她意识到，如果她走过那些峭壁，

[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[mait]	[biː; bi]	[kɪld]	.
His	**mother**	**might**	**be**	**kill'd**	**.**
他的	母亲	可能	是	被杀	.

他的母亲可能会被杀害。

[hɪz; ɪz]	['juːθfl]	[maɪnd]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ə'weə(r)]
His	**youthful**	**mind**	**was**	**not**	**aware**
他的	青春	头脑	曾是	不是	意识到的

他年少无知

[haʊ]	['neɪtʃə(r)]	[meɪ]	[sə'steɪn]
How	**nature**	**may**	**sustain**
如何	自然	可能	维持

自然如何维持

[laɪf]	,	['gɑːdɪd]	[baɪ]	[mə'tɜːn(ə)l]	[keə(r)]
Life	**,**	**guarded**	**by**	**maternal**	**care**
生活	,	守卫	经过	母体	关心

生命，在母爱的守护下得以延续

[frɒm; frəm]	['perəl]	,	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[peɪn]	.
From	**peril**	**,**	**and**	**from**	**pain**	**.**
从	危险	,	和	从	疼痛	.

免于危险和痛苦。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[hiː; hi]	[siːz]	,	[ɔː(r)]	[θɪŋks]	[hiː; hi]	[siːz]
And	**now**	**he**	**sees**	**,**	**or**	**thinks**	**he**	**sees**
和	现在	他	看到	,	或者	思考	他	看到

现在他看到了，或者自以为看到了。

(	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	[bɪ'gɪnz]	[tuː; tə]	[pænt]	)
(	**His**	**heart**	**begins**	**to**	**pant**	**)**
(	他的	心	开始	到	喘气	)

（他的心脏开始急促跳动）

[ə; eɪ]	['wʊmən]	['krɔːlɪŋ]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[niːz]	,
A	**woman**	**crawling**	**on**	**her**	**knees**	**,**
一个	女士	爬行	在	她	膝盖	,

一名女子跪着爬行，

[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['iːgəlz] [hɔːnt] .
Close to the Eagle's haunt .
关闭 到 这 老鹰的 出没 .

靠近老鹰的栖息地。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] , ['gælənt] [bɔɪ] ,
It is thy mother , gallant boy ,
它 是 你的 母亲 , 英勇 男生 ,

那是你的母亲，勇敢的孩子。

[ləʊ] ! [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪgə(r)] [sprɪŋz] :
Lo ! up her figure springs :
洛 ! 向上 她 数字 弹簧 :

瞧！她的身形瞬间弹了起来：

[ʃiː; ʃi] [dɑːts] , [ʌn'hɜːd] , [wɪð] ['spiːtʃləs] [dʒɔɪ]
She darts , unheard , with speechless joy
她 飞镖 , 闻所未闻 , 和 无言 喜悦

她悄无声息地飞奔而去，心中充满无言的喜悦

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['iːgəlz] [wɪŋz] .
Between the Eagle's wings .
之间 这 老鹰的 翅膀 .

在雄鹰的双翼之间。

[bɪ'həʊld] !
Behold !
看哪 !

看！

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ɪts] [nek] [ɪn'tʃeɪn] ,
her arms its neck enchain ,
她 武器 它是 脖子 锁链 ,

她的手臂缠绕着脖子，

[ænd; ənd] [klɑːsp] [hɜː(r); hə(r)] [beɪb] [bɪ'ləʊ] :
And clasp her babe below :
和 搭扣 她 宝贝 以下 :

然后紧紧抱住她下面的孩子：

['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'tæŋgld] [bɜːd] [ə'tempts] [ɪn] [veɪn]
Th ' entangled bird attempts in vain
钍 - 纠缠 鸟 尝试 在 徒劳

被缠住的鸟儿徒劳地尝试着

[ɪts] ['bɜːðən] [tuː; tə] [ɔrθroʊ] .
Its burthen to o'erthrow .
它是 负担 到 抛掷 .

它肩负着推翻它的重任。

[naʊ] ['hev(ə)n] [dɪ'fend] [ðiː] , ['mʌðə(r)] [bəʊld] ,
Now Heaven defend thee , mother bold ,
现在 天堂 保卫 你 , 母亲 大胆的 ,

愿上天保佑你，勇敢的母亲。

[ðaɪ] ['perəl] [ɪz] [ɪk'striːm] :
Thy peril is extreme :
你的 危险 是 极端 :

你的处境极其危险：

[ðaʊət] [ded] , [ɪf] [ðaʊ] [let] [gəʊ] [ðaɪ] [həʊld] ,
Thou'rt dead , if thou let go thy hold ,
你 死的 , 如果 你 让 去 你的 抓住 ,

你若松手，便必死无疑。

- [baɪ] [ðæt] ['sævɪdʒ] [skriːm] ;
Scar'd by that savage scream ;
- 经过 那 野蛮的 尖叫 ;

那声凄厉的尖叫给我留下了深深的伤痕;

[ænd; ənd] ['breɪvli] [ɪf] [ðaʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst] ,
And bravely if thou keep it fast ,
和 勇敢地 如果 你 保持 它 快速地 ,

如果你勇敢地坚持下去,

[wɒt] [jet] [meɪ] [biː; bi] [ðaɪ] [duːm] !
What yet may be thy doom !
什么 然而 可能 是 你的 厄运 !

你的末日究竟会是什么?

[ðɪs] ['veri] ['aʊə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ðaɪ] [lɑːst] ,
This very hour may be thy last ,
这 非常 小时 可能 是 你的 最后的 ,

此刻或许就是你的最后一刻。

[ðæt] ['ɪəri; 'eəri; 'aɪəri] [pruːv] [ðaɪ] [tuːm] .
That aerie prove thy tomb .
那 鹰巢 证明 你的 墓 .

那座高塔将成为你的坟墓。

[nəʊ] ! [nəʊ] ! [θæŋk] ['hev(ə)n] !
No ! No ! thank Heaven !
不 ! 不 ! 感谢 天堂 !

不! 不! 感谢老天!

[əʊ]['nəʊbli] [dʌn] !
O nobly done !
哦 高贵地 完毕 !

做得好!

[əʊ] ['mɑːvələs] [ə'tæk] !
O marvellous attack !
哦 奇妙 攻击 !

多么精彩的进攻!

[ai] [siː] [ðiː] ['raɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
I see thee riding in the sun ,
我 看 你 骑术 在 这 太阳 ,

我看见你骑着马沐浴在阳光下,

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['iːgəlz] [bæk] .
Upon the Eagle's back .
之上 这 老鹰的 后退 .

在雄鹰的背上。

[ɪn] [veɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌfɪts] [wɪð] [ɪts] [wɪŋz] ,
In vain it buffets with its wings ,
在 徒劳 它 自助餐 和 它是 翅膀 ,

它徒劳地挥动着翅膀,

[ɪn] [veɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wiːlz] [ə'raʊnd] ;
In vain it wheels around ;
在 徒劳 它 车轮 大约 ;

它徒劳地转动着;

[stɪl] ['skriːmɪŋ] , [ɪn][ɪts]['eəri] [rɪŋz] ,
Still screaming , in its airy rings ,
仍然 尖叫 , 在 它是轻盈的 戒指 ,

仍在空灵的圆环中尖叫,

[ˌaɪ 'tiː] [sɪŋks] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [graʊnd] .
It sinks towards the ground .
它 水槽 向 这 地面 .

它向地面下沉。

[rʌn] , ['dɒnld] , [rʌn] !
Run , Donald , run !
跑步 , 唐纳德 , 跑步 !

快跑，唐纳德，快跑！

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nɒt] ,
she has not stirr'd ,
她 有 不是 搅拌 ,

她一动不动。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['dedli] [peɪl] :
And she is deadly pale :
和 她 是 致命 苍白 :

她脸色苍白得吓人：

[ʃiːz] [ded] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [bɜːd]
She's dead ; and with the dying bird
她是 死的 ; 和 和 这 垂死 鸟

她死了；还有那只垂死的鸟

[dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [veɪl] .
Descending to the vale .
下降 到 这 谷 .

下到山谷。

[ləʊ] ! ['dɒnld] [flaɪz] . — [ʃiː; ʃi] ['tʌtʃɪz] [ɜːθ] :
Lo ! Donald flies . — She touches earth :
洛 ! 唐纳德 苍蝇 . — 她 触摸 地球 :

瞧！唐纳德飞起来了。——她触地：

[əʊ] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] [ʃaɪn] !
O form'd on earth to shine !
哦 形成 在 地球 到 闪耀 !

哦，生于世间，为要闪耀光芒！

[əʊ]['mʌðə(r)][ɒv; əv] - [wɜːθ] ,
O mother of unrivall'd worth ,
哦 母亲 的 - 值得 ,

哦，拥有无与伦比价值的母亲，

[ænd; ənd] - [baɪ][eɪd][dɪ'vaɪn] !
And sav'd by aid divine !
和 - 经过 援助 神圣的 !

蒙神恩助！

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] [ʌn'hɜːt] — [ʌn'hɜːt] [tuː] [laɪz]
She lives unhurt — unhurt too lies
她 生活 毫发无损 — 毫发无损 也 谎言

她毫发无损地活着——毫发无损也是谎言。

[ðə; ði]['beɪbi][ɪn][hɜː(r); hə(r)][klɑːsp] ;
The baby in her clasp ;
这 婴儿 在 她 搭扣 ;

她怀里抱着婴儿；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['eəriəl]['taɪrənt][daɪz]
And her aerial tyrant dies
和 她 天线 暴君 死亡

而她的空中暴君死了

[dʒʌst] ['stræŋgld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][grɑːsp] .
Just strangled in her grasp .
只是 被勒死 在 她 抓牢 .

被她掐住了脖子。

[wɒt] ['traɪʌmf] [sweld] [ɪn]['dɑːnəldz] [brest] ,
What triumph swelled in Donald's breast ,
什么 胜利 肿胀 在 唐纳德的 胸部 ,

唐纳德心中涌起的胜利喜悦是怎样的呢?

[ænd; ənd] ['or] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [spred] .
And o'er his features spread .
和 超过 他的 特征 传播 .

他的脸上泛起了红晕。

[wen] [hiː; hi][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['mʌðə(r)] [prest] ,
When he his living mother prest ,
什么时候 他 他的 活的 母亲 牧师 ,

当他与他活着的母亲在一起时,

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [ded] !
And held the Eagle dead !
和 握住 这 鹰 死的 !

并杀死了雄鹰!

['eɪndʒəls] , [huː] [left] [jɔː(r); jə(r)] [relmz] [ɒv; əv] [blɪs] .
Angels , who left your realms of bliss .
天使 , WHO 左边 你的 领域 的 极乐 .

天使们,你们离开了那幸福的国度。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] ['peərənt][smaɪld] ,
And on this parent smil'd ,
和 在 这 父母 微笑 ,

而这位家长露出了微笑,

[gɑːd] ['evri] ['mʌðə(r)] [breɪv] [æz; əz] [ðɪs] ,
Guard every mother brave as this ,
警卫 每一个 母亲 勇敢的 作为 这 ,

守护每一位像她一样勇敢的母亲。

[ɪn] ['reskjuːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] !
In rescuing her child !
在 救援 她 孩子 !

救出她的孩子!

[ðə; ði] [stæg] .
THE STAG .
这 麈 .

雄鹿。

['bæləd]
BALLAD
民谣

民谣

[ðə; ði] [fɔːθ] .
THE FOURTH .
这 第四 .

第四。

[blest] [biː; bi][ðə; ði] [bɔɪ] , [baɪ]['vɜːtʃuː] ,
Blest be the boy , by virtue nurst ,
祝福 是 这 男生 , 经过 美德 护士 ,

愿这孩子蒙福,因他的美德而得益。

[huː] [nəʊz] [nɒt] [ɔːt] [ɒv; əv] [fɪrz] [kən'troʊl] ,
Who knows not aught of fear's controul ,
WHO 知道 不是 零 的 恐惧 控制 ,
谁不曾体会过恐惧的威力?

[ænd; ənd] [kiːps] , [ɪn] ['pɛrəlz] ['sʌd(ə)n] [bɜːst] ,
And keeps , in peril's sudden burst ,
和 保持 , 在 危险的 突然 爆裂 ,
并在危急时刻保持警惕,

[ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æktɪv] [səʊl] .
The freedom of an active soul .
这 自由 的 一个 积极的 灵魂 .
自由的灵魂。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['tʌskən] [bɔɪ] ,
Such was a lively Tuscan boy ,
这样的 曾是 一个 热闹 托斯卡纳 男生 ,
这就是一个活泼的托斯卡纳男孩。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ðə; ði] ['juːθfl] - [frend] ,
Who lived the youthful Tasso's friend ,
WHO 居住地 这 青春 - 朋友 ,
年轻的塔索的朋友是谁?

['frendʃɪp] [ænd; ənd] [vɜːs] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [dʒɔɪ] ,
Friendship and verse his early joy ,
友谊 和 诗 他的 早期的 喜悦 ,
友谊和诗歌是他早期的快乐源泉。

[ænd; ənd] ['mjuːzɪk] , [wɪð] [lʌv] [tuː; tə] [blend] .
And music , form'd with love to blend .
和 音乐 , 形成 和 爱 到 混合 .
还有音乐，用爱谱写，完美融合。

[lʌv] [hæd; həd] - [hɪz; ɪz] ['tendə(r)] [freɪm] ,
Love had inspir'd his tender frame ,
爱 有 - 他的 投标 框架 ,
爱赋予了他柔弱的身躯以活力。

[hɪz; ɪz] [j'iəz] [bʌt; bət] [tuː] [ə'bʌv] [ɪ'lev(ə)n] ,
His years but two above eleven ,
他的 年 但 二 多于 十一 ,
他比十一岁多了两年,

[ðə; ði] ['sɪstə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] [hɪz; ɪz] [fleɪm] !
The sister of his friend his flame !
这 姐姐 的 他的 朋友 他的 火焰 !
他朋友的妹妹，他的挚爱!

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [lait] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] !
A lovely little light of Heaven !
一个 迷人的 小的 光 的 天堂 !
一颗来自天堂的可爱小星星!

[bɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [prə'pɪʃəs] [jɪə(r)] ,
Born in the same propitious year ,
出生 在 这 相同的 吉祥 年 ,
同年出生,

[tə'geðə(r)] , [tə'geðə(r)] [tɔːt] ;
Together nurst , together taught ;
一起 护士 , 一起 教授 ;
共同护理，共同教学;

[iːtʃ] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['ʌðə(r)][dɪə(r)] ,
Each learn'd to hold the other dear ,
每个 学会了 到 抓住 这 其他 亲爱的 ,
他们彼此学会了珍惜对方。

[ɪn] ['pɜːfɪkt] ['juːnɪs(ə)n][ɒv; əv] [θɔːt] .
In perfect unison of thought .
在 完美的 齐声 的 想法 .
思想完全一致。

[ðeə(r)] [fɔːmz] , [ðeə(r)]['tælənts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [tɔːk] ,
Their forms , their talents , and their talk ,
他们的 表格 , 他们的 天赋 , 和 他们的 讲话 ,
他们的外形、他们的才华和他们的谈吐，

[siːmd] [baɪ][sʌm; səm][æn'dʒelɪk] [p'aʊəz] ,
Seem'd match'd by some angelic powers ,
似乎 匹配成功 经过 一些 天使般的 权力 ,
似乎拥有某种天使般的力量，

[nɛə] [gruː] [ə'pɒn][ə; eɪ]['roʊzɪz] [stɔːk]
Ne'er grew upon a rose's stalk
从未 生长 之上 一个 玫瑰的 茎
它从未生长在玫瑰的茎上

[ə; eɪ] [s'wiːtər] [peə(r)][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['flaʊəz] .
A sweeter pair of social flowers .
一个 更甜 一对 的 社会的 花朵 .
一对更甜美的社交佳人。

[fɔːr'tuːnioʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] - [neɪm] ,
Fortunio was the stripling's name ,
福尔图尼奥 曾是 这 - 姓名 ,
福图尼奥是那个年轻人的名字。

[kɔː'niːljə] [hɪz; ɪz] [ə'fɛkʃənz] [kwiːn] ,
Cornelia his affection's queen ,
科妮莉亚 他的 爱意 女王 ,
科妮莉亚是他心爱的女王，

[bəuθ][tuː; tə][ɔːl] [aɪz] , [hwən'er] [ðeɪ] [keɪm] ,
Both to all eyes , where'er they came ,
两个都 到 全部 眼睛 , 哪里 他们 来了 ,
无论他们来自哪里，所有人都瞩目着他们，

- [baɪ][ðeə(r)] [ə'træktɪv] [miːn] .
Endear'd by their attractive mien .
- 经过 他们的 吸引人的 面容 .
被他们迷人的外表所吸引。

[fɔː(r); fə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['feəri] [spraɪts] ,
For like a pair of fairy sprites ,
为了 喜欢 一个 一对 的 仙女 精灵 ,
就像一对仙女精灵，

[in'djuː] [wɪð] [sɒft] [greɪs] ,
Endued with soft ætherial grace ,
赋予 和 柔软的 以太 优雅 ,
散发着柔和空灵的优雅气息，

[ɪn'ræpt][ɪn]['mjuːzɪk(ə)l] [dɪ'laɪts]
Enrapt in musical delights
着迷 在 音乐 美味
沉浸在音乐的愉悦之中

[ðeɪ] ['hɑːdli] [siːmd] [ɒv; əv]['mɔːt(ə)l] [reɪs] !
They hardly seem'd of mortal race !
他们 几乎 似乎 的 凡人 种族 !

他们看起来根本不像凡人!

['ɒf(ə)n][ðə; ði] [juːθ] , [ɪn] ['ɜːli] [mɔːn] ,
Often the youth , in early morn ,
经常 这 青年 , 在 早期的 早晨 ,

清晨，年轻人常常……

[əwæːkd][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['sɪlvən] [fluːt] .
Awak'd a social sylvan flute .
醒来 一个 社会的 森林 长笛 .

唤醒了社交林间长笛。

[tuː; tə] [nəʊts] [æz; əz] [geɪ] , [æz; əz] [daɪ'ænz] [hɔːn] ,
To notes as gay , as Dian's horn ,
到 笔记 作为 同性恋 , 作为 dian 的 喇叭 ,

如同黛安的号角般欢快的音符，

[ɔː(r)]['tendə(r)] , [æz; əz][ə'pɑːloʊz] [luːt] .
Or tender , as Apollo's lute .
或者 投标 , 作为 阿波罗的 琵琶 .

或者像阿波罗的鲁特琴一样柔和。

[ðen] , [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [feə(r)]
Then , at his side , his sovereign fair
然后 , 在 他的 边 , 他的 主权 公平的

然后，在他身边，是他的至尊佳人。

[əpɪrd] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [deɪ] [tuː; tə] [griːt] ,
Appear'd the rising day to greet ,
出现 这 上升 天 到 迎接 ,

黎明时分，它出现迎接人们的到来。

[ju'naɪtɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dʌlsɪt] [eə(r)]
Uniting to his dulcet air
联合 到 他的 甜美 空气

与他甜美的歌声融为一体

\- [sɒŋ] [dɪ'vaɪnli] [swiːt] .
Devotion's song divinely sweet .
\- 歌曲 神圣地 甜的 .

虔诚之歌，甜美动人。

[ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv][dʒɔɪz] , [ðæt] ['nevə(r)] [weɪst] ,
A fund of joys , that never waste ,
一个 基金 的 喜悦 , 那 绝不 浪费 ,

无穷的快乐，永不浪费。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

以动物轶事为基础的民(Ballads,)
第2/6页

['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [swiːt] [peə(r)][hæd; həd]['ɡɪv(ə)n] ;
Nature to this sweet pair had given ;
自然 到 这 甜的 一对 有 给定 ;

大自然赐予这对甜蜜的恋人;

[ɪn'venʃ(ə)n] , ['hɑːməni] , [ænd; ənd] [teɪst] ,
Invention , harmony , and taste ,
发明 , 和谐 , 和 品尝 ,

创造力、和谐与品味

[ænd; ənd]['fænsi] , [bɹ'aɪtəst] [ɡɪft][ɒv; əv] ['hev(ə)n] !
And fancy , brightest gift of Heaven !
和 想要 , 最亮的 礼物 的 天堂 !

多么美妙，多么璀璨的上天礼物!

[ɪn] [kwest] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'vaɪs] ,
In quest of many a new device ,
在 寻求 的 许多 一个 新的 设备 ,

在寻求各种新设备的过程中,

[θruː] - ['pɑːθlɪs] [siːnz] [ðeɪ] - [tuː; tə] [rəʊm] ,
Thro ' pathless scenes they joy'd to roam ,
喉咙 - 无路 场景 他们 - 到 漫游 ,

他们乐于漫游于无路可循的景色之中,

[kəm'pəʊzɪŋ] [sɔːŋz] [məʊst]['waɪldli] [swiːt] ,
Composing songs most wildly sweet ,
构成 歌曲 最多 疯狂地 甜的 ,

创作最美妙动听的歌曲,

[hɜːd] , [wɪð] [pə'rent(ə)l] [praɪd] , [æt; ət] [həʊm] .
Heard , with parental pride , at home .
听到 , 和 父母 自豪 , 在 家 .

在家中，带着父母的自豪感，听到了。

[dɪ'laɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [tuː; tə] [rəʊv] ,
Delighted in a wood to rove ,
高兴极了 在 一个 木头 到 漫游 ,

乐于在林中漫步,

[ðæt] [nɪə(r)][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['sɪti] [spred] ;
That near their native city spread ;
那 靠近 他们的 本国的 城市 传播 ;

在他们家乡附近蔓延开来;

[ðeə(r)] [ɒv; əv][ɪts] ['ɡeɪɪst] ['flaʊəz] [ðeɪ] [wəʊv] ,
There of its gayest flowers they wove ,
那里 的 它是 同性恋 花朵 他们 编织 ,

他们用那里最艳丽的花朵编织而成,

[ə; eɪ] ['ɡɑːlənd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðərz] [hed] .
A garland for each other's head .
一个 花环 为了 每个 其他的 头 .

为彼此戴上花环。

[wʌn] [mɔːn] [wen] [ðɪs] [dɪə(r)][tɑːsk][wɒz; wəz] [dʌn] ,
One morn when this dear task was done ,
一 早晨 什么时候 这 亲爱的 任务 曾是 完毕 ,

一天早晨，当这项艰巨的任务完成后，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [iːtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kraʊnd] ,
And just as each the other crown'd ,
和 只是 作为 每个 这 其他 加冕 ,

就像彼此加冕一样，

[siːkɪŋ] [diːp] , [ʃeɪd] [tuː; tə] - [skeɪp] [ðə; ði] [sʌn] ,
Seeking deep , shade to ' scape the sun ,
寻求 深的 , 阴影 到 - 逃脱 这 太阳 ,

寻找阴凉处来躲避阳光，

[ə; eɪ] ['pɪtiəs] ['spektək(ə)l] [ðeɪ] [faʊnd] .
A piteous spectacle they found .
一个 可怜的 奇观 他们 成立 .

他们看到的是一幅令人痛心的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ded] - [fɔːn] ,
It was a dead disfigur'd fawn ,
它 曾是 一个 死的 - 讨好 ,

那是一只死去的、面目全非的小鹿，

[ɪts] [mɪlk] [waɪt] [hɔːntʃ] [sʌm; səm]['mɒnstə(r)][tɔː(r)] ;
Its milk white haunch some monster tore ;
它是 牛奶 白色的 臀部 一些 怪物 撕裂 ;

它那乳白色的臀部被某种怪物撕碎了；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðæt] ['mɔːrnɪŋz] [dɔːn] ,
It perish'd in that morning's dawn ,
它 灭亡 在 那 早晨 黎明 ,

它在那清晨的曙光中消逝了。

[nɔː(r)][hæd; həd][ðə; ði][sʌn] [jet] [draɪd] [ɪts][gɔː(r)] !
Nor had the sun yet dried its gore !
也不 有 这 太阳 然而 干燥 它是 血块 !

太阳还没来得及晒干它的血迹！

[kɔː'niːljə] , ['neɪtʃərz] ['dʒenjuɪn] [tʃaɪld] ,
Cornelia , nature's genuine child ,
科妮莉亚 , 自然的 真的 孩子 ,

科妮莉亚，大自然的真正孩子，

- [ðə; ði] [ded] , [wɪð] ['pɪti] [peɪl] ;
Caress'd the dead , with pity pale ;
- 这 死的 , 和 遗憾 苍白 ;

她怜悯地抚摸着死者，神情苍白；

[ɪts] ['mæŋgld] [lɪm] , [wɪð] ['dʒestʃə(r)][maɪld] ,
It's mangled limb , with gesture mild ,
它是 残缺不全 肢 , 和 手势 温和的 ,

它残缺不全的肢体，姿态微弱。

[ʃiː; ʃi] ['ʃraʊdɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [siː] - [griːn] [veɪl] .
She shrouded in her sea - green veil .
她 被遮蔽的 在 她 海 - 绿色的 面纱 .

她披上了海绿色的面纱。

[ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [peə(r)] [ə'griːd] ,
The sympathetic pair agreed ,
这 交感神经 一对 同意 ,

这对同情的夫妇同意了。

[tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [greɪv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [speɪd] ;
To form a grave without a spade ;
到 形式 一个 严重 没有 一个 铲 ;

不用铁锹挖坟;

['beri] [ðeə(r)] [fɔːn] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [triː] ,
Bury their fawn beneath a tree ,
埋葬 他们的 讨好 下面 一个 树 ,

把它们的小鹿埋在树下,

[ænd; ənd] [tʃɑːnt] [ə; eɪ]['rekwiəm; 'rekwiem][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃeɪd] .
And chaunt a requiem to his shade .
和 钱特 一个 安魂曲 到 他的 阴影 .

并为他的亡灵吟唱一首安魂曲。

[fɔːr'tuːnioʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['rʌstɪk] [naɪf] ,
Fortunio had a rustic knife ,
福尔图尼奥 有 一个 乡村 刀 ,

福图尼奥有一把简陋的刀,

[wɪð] [ðɪs] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋ] [tɑːsk] [ðeɪ] - ,
With this their feeling task they plann'd ,
和 这 他们的 感觉 任务 他们 - ,

他们以此为契机,完成了这项他们计划好的任务。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [straɪf] ,
And often in a friendly strife ,
和 经常 在 一个 友好的 冲突 ,

而且往往是在友好的争斗中,

[ðeɪ] - [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðərz] [hænd] .
They claim'd it from each other's hand .
他们 - 它 从 每个 其他的 手 .

他们从对方手中夺走了它。

[bʌt; bət][eə(r)][ðeə(r)] ['tiːdiəs] [tɔɪl] - ,
But ere their tedious toil advanc'd ,
但 埃雷 他们的 乏味 辛劳 - ,

但就在他们艰辛的劳动取得进展之前,

[tə'wɔːdz] [ɪts][kaɪnd][ænd; ənd]['tendə(r)][end] ,
Towards its kind and tender end ,
向 它是 种类 和 投标 结尾 ,

朝着它善良温柔的结局,

[kɔː'niːljə] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [kwɪk] [aɪ] ,
Cornelia , as her quick eye glanc'd ,
科妮莉亚 , 作为 她 快的 眼睛 瞥了一眼 ,

科妮莉亚眼疾手快地瞥了一眼,

[sɔː] , [wɒt] - [hɜː(r); hə(r)] [tɔil] [frend] .
Saw , what escap'd her toiling friend .
锯 , 什么 - 她 辛勤劳作 朋友 .

她看到了,她辛勤劳作的朋友错过了什么。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [wel] [mait] [ʃeɪk] ,
It was a sight that well might shake ,
它 曾是 一个 视线 那 出色地 可能 摇 ,

那景象足以令人震撼。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɑːt] [ɒv; əv]['staʊtə(r)] [məʊld] ;
A little heart of stouter mould ;
一个 小的 心 的 更粗壮 模具 ;

一颗略微结实的霉菌;

[ə; eɪ] [saɪt] , [ðæt] [meɪd] [kɔː'niːljə] [kweɪk] ,
A sight , that made Cornelia quake ,
一个 视线 , 那 制成 科妮莉亚 地震 ,

那景象令科妮莉亚浑身颤抖。

[ænd; ənd][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['kwɪvərɪŋ] ['faɪbəz][kəʊld] !
And all her quivering fibres cold !
和 全部 她 颤抖 纤维 寒冷的 !

她颤抖的全身都冰冷了!

[ə; eɪ]['fjʊəriəs][stæg] [əd'vɑːnsɪŋ] [sprʌŋ] ,
A furious Stag advancing sprung ,
一个 狂怒 麈 前进 弹簧 ,

一头愤怒的雄鹿猛扑过来,

['iːgə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ekəʊɪŋ] [wʊd] ,
Eager along the echoing wood ,
渴望的 沿着 这 回声 木头 ,

沿着回声阵阵的树林,

[æz; əz] [ɪf] [vɪn'dɪktɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ,
As if vindictive for his young ,
作为 如果 报复心强的 为了 他的 年轻的 ,

仿佛是对他年轻儿子的报复,

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [spɒt] , [weə(r)] [naʊ] [ðeɪ] [stʊd] .
To reach the spot , where now they stood .
到 抵达 这 点 , 在哪里 现在 他们 站立 .

到达他们现在所站的地方。

[kɔː'niːljə] [skeəs] [kʊd; kəd][stænd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]
Cornelia scarce could stand , for she
科妮莉亚 稀少 可以 站立 , 为了 她

科妮莉亚几乎无法站立,因为她

[bɪ'gæn][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːdiən] [tuː; tə] [ɪn'triːt] ;
Began her guardian to entreat ;
开始 她 监护人 到 恳求 ;

她的监护人开始恳求;

['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪzi] [ɑːm] , [tuː; tə] [fliː]
Seizing his busy arm , to flee
抓住 他的 忙碌的 手臂 , 到 逃跑

抓住他忙碌的手臂,逃走

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːn] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
Far from the fawn before her feet .
远的 从 这 讨好 前 她 脚 .

离她脚下的小鹿很远。

[ðə; ði] [juːθ] [hɜː(r); hə(r)]['peɪnf(ə)l]['terə(r)] [sɔː] ,
The youth her painful terror saw ,
这 青年 她 痛苦 恐怖 锯 ,

她痛苦恐惧地看到那个年轻人,

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['mænli] [stɜːnəs] [sed] ,
And with a manly sterness said ,
和 和 一个 男子气概 严厉 说 ,

他用一种男子汉般的严肃语气说道:

[ɪn][ə; eɪ][fɜːm] [vɔɪs] , [ɪn'spaɪərɪŋ] [ɔː] ,
In a firm voice , inspiring awe ,
在 一个 公司 嗓音 , 鼓舞人心 敬畏 ,

他以坚定而令人敬畏的声音说道:

" [kɔ:'ni:ljə] [ai][mʌst; məst][bi:; bi] [əu'bei] . "
" Cornelia I must be obeyed . "
" 科妮莉亚 我 必须 是 服从 . "

"科妮莉亚，我必须服从你。"

" [tru:] [lʌv] [ɪz] [breɪv] , ['hwət'er] [meɪ] [tʃɑ:ns] —
" True love is brave , whate'er may chance —
" 真的 爱 是 勇敢的 , 什么 可能 机会 —

真爱是勇敢的，无论发生什么——

[bɪ'haɪnd] [ðɪs] [tri:z] [prə'tektɪŋ] [bəʊl]
Behind this tree's protecting bole
在后面 这 树的 保护 树干

在这棵树的树干保护下

[stænd] [ðaʊ] — [nɔ:(r)][fɪə(r)][ðə; ði] [stægz] [əd'vɑ:ns] ,
Stand thou — nor fear the Stag's advance ,
站立 你 — 也不 害怕 这 雄鹿 进步 ,

站住——不要惧怕雄鹿的逼近，

[bʌt; bət] [trʌst] [tu:; tə] [ðaɪ] - [səʊl] !
But trust to thy Fortunio's soul !
但 相信 到 你的 - 灵魂 !

但请相信你的福图尼奥的灵魂！

" [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [meɪd] , [ɪn] ['dʌb(ə)l] [dred] ,
" The faithful maid , in double dread ,
" 这 忠实 女佣 , 在 双倍的 恐惧 ,

"忠贞的女仆，怀着双重恐惧，

[fɪrd] [tu:; tə] [ə'fend] [hɪm][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [deθ] ;
Fear'd to offend him more than death ;
担心 到 得罪 他 更多的 比 死亡 ;

比死更怕得罪他；

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði] [fɪəs] [fəʊ] [sped] ,
And now , as near the fierce foe sped ,
和 现在 , 作为 靠近 这 凶猛的 敌人 加速 ,

而现在，凶猛的敌人正迅速逼近，

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tri:] , [ʃi:; ʃi][pænts][fɔ:(r); fə(r)] [breθ] .
Behind the tree , she pants for breath .
在后面 这 树 , 她 裤子 为了 气息 .

她躲在树后，气喘吁吁。

[jet] ['pi:pɪŋ] [ðens] [ɪn] [fɒnd] [ə'lɑ:m] ,
Yet peeping thence in fond alarm ,
然而 偷窥 因此 在 喜爱 警报 ,

然而，从那里却带着喜爱的惊恐窥视着，

[məʊst] [tremblɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['gɑ:rdiənz] [laɪf] ,
Most trembling for her guardian's life ,
最多 发抖 为了 她 监护人的 生活 ,

她最担心监护人的生命安全，

[ʃi:; ʃi] [lʊks] , [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑ:m]
She looks , expecting that his arm
她 看起来 , 期待 那 他的 手臂

她望着，期待着他的手臂

[wʊd] ['brændɪʃ] [hɪz; ɪz] [dɪ'fensɪv] [naɪf] .
Would brandish his defensive knife .
会 挥舞 他的 防守 刀 .

他会挥舞他的防身匕首。

[ə'meɪzmənt] [kept] [ðə; ði] ['tremblə(r)] [mjuːt] ,
Amazement kept the trembler mute ,
惊愕 保留 这 颤抖者 沉默的 ,

惊讶使颤抖者保持沉默，

[tuː; tə] [siː] [hɪm] [hɜːl] [ˌaɪ 'tiː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
To see him hurl it far away ,
到 看 他 投 它 远的 离开 ,

看着他把它扔得远远的，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [plʌk] [hɪz; ɪz] [fluːt] ,
And from his bosom pluck his flute ,
和 从 他的 怀 采摘 他的 长笛 ,

他从胸前取出他的笛子，

[ænd; ənd] ['fɪələsli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pleɪ] .
And fearlessly begin to play .
和 无畏地 开始 到 玩 .

然后无所畏惧地开始演奏。

[ðə; ði] ['fjʊəriəs] ['peərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ,
The furious parent of the dead ,
这 狂怒 父母 的 这 死的 ,

死者愤怒的父母

['mɑːkɪŋ] [hɪm] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [blʌd] - [jʌŋ] ,
Marking him near his blood - stain'd young ,
标记 他 靠近 他的 血 - 沾有污渍 年轻的 ,

在血迹斑斑的幼崽附近给他做标记，

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [brest] [wɪð] ['hɒstaɪl] [hed] ,
Aim'd at his breast with hostile head ,
瞄准 在 他的 胸部 和 敌对的 头 ,

用充满敌意的头部瞄准他的胸膛，

[æz; əz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['dɔːntləs] [bɔɪ] [hiː; hi] [sprʌŋ] .
As near the dauntless boy he sprung .
作为 靠近 这 无畏 男生 他 弹簧 .

他猛地扑向那个无畏的男孩。

[bʌt; bət] [eə(r)] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪŋ] [hɔːnz] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ,
But ere the branching horns could reach ,
但 埃雷 这 分枝 角 可以 抵达 ,

但在分叉的角能够到达之前，

[ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ɪl] - ['faʊndɪd] ['aɪə(r)] ,
That object of ill - founded ire ,
那 目的 的 患病的 - 创立 愤怒 ,

那件引发无端愤怒的事，

[saʊndz] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstlɪs] ['mædʒɪk] [tiːtʃ]
Sounds of resistless magic teach
声音 的 无力抵抗 魔法 教

无可抗拒的魔法之声教导

[səb'mɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['saɪə(r)] .
Submission to the savage sire .
提交 到 这 野蛮的 父系 .

臣服于残暴的父亲。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] ['rɪtʃli]
The young musician richly pour'd
这 年轻的 音乐家 丰富 倾倒

这位年轻的音乐家慷慨地倾倒了

[nəʊts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp] , [səʊ] - [swiːt] ,
Notes from his pipe , so wond'rous sweet ,
笔记 从 他的 管道 , 所以 - 甜的 ,
他烟斗里传出的声音，如此美妙甜美，

[ə; eɪ] - [pɑːd] [mʌst; məst][hæv; həv] - ,
A rav'nous pard must have ador'd ,
一个 - 帕尔德 必须 有 - ,
一只贪婪的豹子一定很喜欢它。

[ænd; ənd] ['meltɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪnstrəlz] [fiːt] .
And melted at the minstrel's feet .
和 融化 在 这 吟游诗人的 脚 .
并融化在了吟游诗人的脚下。

[səʊ] ['sɒftli] ['pleɪntɪv] [wɒz; wəz][ðə; ði] [streɪn] ,
So softly plaintive was the strain ,
所以 轻轻 哀怨 曾是 这 拉紧 ,
那声音如此轻柔哀婉，

[nəʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] - [kʊd; kəd][hɪə(r)] ,
No living thing unmov'd could hear ,
不 活的 事物 - 可以 听到 ,
任何静止不动的生物都听不到。

[wɒt] [tʊk] [frɒm; frəm]['terə(r)][ɔːl] [ɪts] [peɪn] ,
What took from terror all its pain ,
什么 采取 从 恐怖 全部 它是 疼痛 ,
是什么让恐惧失去了所有的痛苦？

[ænd; ənd][mɪkst] [dɪ'laɪt] [wɪð] ['sɔːroʊz] [teə(r); tɪə] .
And mixt delight with sorrow's tear .
和 混合 喜 和 悲伤的 撕 .
将喜悦与悲伤的泪水交织在一起。

[ðə; ði][stæg] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'θetɪk] [greɪs]
The Stag with a pathetic grace
这 麈 和 一个 可怜的 优雅
那只雄鹿带着一种可悲的优雅

[lʊkt] [ʌp] , [məʊst] ['eləkwəntli] [mjuːt] ;
Look'd up , most eloquently mute ;
看起来 向上 , 最多 雄辩地 沉默的 ;
抬头望去，却无言以对；

[ænd; ənd] ['saɪɪŋ] [ɪn] - [feɪs] ,
And sighing in Fortunio's face ,
和 叹息 在 - 脸 ,
对着福图尼奥的脸叹了口气，

[naʊ] - [ðə; ði][hænd] , [ðæt] [held] [hɪz; ɪz] [fluːt] .
Now lick'd the hand , that held his flute .
现在 - 这 手 , 那 握住 他的 长笛 .
他舔了舔握着笛子的手。

[kɔː'niːljə] [sɔː] , [wɪð] [blest] [rɪ'liːf] ,
Cornelia saw , with blest relief ,
科妮莉亚 锯 , 和 祝福 宽慰 ,
科妮莉亚如释重负地看着这一切。

[ðə; ði] [siːn] [ðæt] ['evri] [fɪə(r)] ;
The scene that every fear dismist ;
这 场景 那 每一个 害怕 弥撒 ;
令所有恐惧消散的场景；

[ænd; ənd] ['ʃeərɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [griːf] ,
And sharing all his love and grief ,
和 分享 全部 他的 爱 和 悲伤 ,

他与他人分享了他所有的爱与悲伤。

[hɜː(r); hə(r)][fəʊ] , [səʊ] - , [ʃiː; ʃi] [kɪst] .
Her foe , so humaniz'd , she kist .
她 敌人 , 所以 - , 她 基斯特 .

她的敌人，如此人性化，她kist。

[ðen] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [breɪv] [mjuː'zɪʃənz] [saɪd] ,
Then by her brave musician's side ,
然后 经过 她 勇敢的 音乐家的 边 ,

然后，在她勇敢的音乐家身边，

[ʃiː; ʃi] ['fɒndli] [klæspt][hɪz; ɪz] [hænd] .
She fondly claspt his honour'd hand .
她 深情地 搭扣 他的 荣幸 手 .

她深情地握住他那只尊贵的手。

" [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː]['kredɪt] [naʊ] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
" And give me credit now , " she cried ,
" 和 给 我 信用 现在 , " 她 哭 ,

“现在就给我应得的荣誉吧！”她喊道。

" [fɔː(r); fə(r)] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [ðaɪ] [stɜːn] [kə'mɑːnd] . "
" For staying at thy stern command . "
" 为了 入住 在 你的 船尾 命令 . "

“为了服从你的严厉命令。”

" [ˌhens'fɔːθ] , [ðəʊ] - - [ɪn] ['perilz] [njuː] ,
" Henceforth , tho ' plung'd in perils new ,
" 今后 , 虽然 - - 在 危险 新的 ,

“从此以后，尽管身陷新的危险之中，

[ai] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [nʌn] , [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [nɪə(r)] ,
I shrink from none , if thou art near ,
我 收缩 从 没有任何 , 如果 你 艺术 靠近 ,

只要你在身边，我便无所畏惧。

[bʌt; bət] [fiːl] ['aʊə(r)]['seɪkrɪd]['mæksɪm] [truː] ,
But feel our sacred maxim true ,
但 感觉 我们的 神圣 格言 真的 ,

但请相信我们神圣的格言，

[ðæt] ['pɜːfɪkt] [lʌv] [wɪl] [kɑːst] [aʊt] [fɪə(r)] ! "
That perfect love will cast out fear ! "
那 完美的 爱 将要 投掷 出去 害怕 ! "

那完美的爱会驱散恐惧！

" [ðɪs] [stæg][tuː; tə] [ðiː] [wɪl] ['evə(r)] [ʃəʊ]
" This Stag to thee will ever shew
" 这 雇 到 你 将要 曾经 展示

“这头雄鹿将永远向你展示……”

[ðə; ði]['grætɪtjuːd] , [ðaɪ] [streɪnz] [ɪn'spaɪə(r)] !
The gratitude , thy strains inspire !
这 感激 , 你的 菌株 启发 !

你的歌声令人心生感激！

[ænd; ənd] [ðəʊz] , [huː] [suːð] [ə; eɪ] ['pɛrənts] [wəʊ] ,
And those , who soothe a parent's woe ,
和 那些 , WHO 舒缓 一个 父母 悲哀 ,

而那些抚慰父母悲伤的人，

[ɑː(r); ə(r)][dɪə(r)][tuː; tə] ['hɛvənz] [ɔːl] - ['suːðɪŋ] ['saɪə(r)] . "
Are dear to Heaven's all - soothing sire . "
是 亲爱的 到 天 全部 - 舒缓 父系 . "
深受上天慈悲之父的喜爱。

" ['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] [ðɪs] ['hæpləs] [fɔːn]
" Our duty to this hapless fawn
" 我们的 责任 到 这 不幸的 讨好
我们对这只不幸的小鹿负有责任

[wiː; wi] [wɪl] [pə'fɔːm] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][flaɪ]
We will perform , and often fly
我们 将要 履行 , 和 经常 飞
我们将进行表演，并且经常飞行。

[tuː; tə][heɪl][hɪz; ɪz] [greɪv] [æt; ət] ['ɜːli] [dɔːn] ;
To hail his grave at early dawn ;
到 冰雹 他的 严重 在 早期的 黎明 ;
黎明时分，去祭拜他的坟墓;

[juːθ] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [kleɪm][ə; eɪ] [saɪ] !
Youth and misfortune claim a sigh !
青年 和 不幸 宣称 一个 叹 !
青春与不幸总是令人叹息!

" [ðə; ði] ['lʌvli] [nɪmf] [prə'fetɪk] [spəʊk] ;
" The lovely nymph prophetic spoke ;
" 这 迷人的 仙女 预言 辐 ;
"美丽的仙女预言般地说道;

[ðə; ði][stæg] , [æz; əz] [tɔːt] [baɪ] [p'aʊəz] [ə'bʌv] ,
The Stag , as taught by powers above ,
这 鹰 , 作为 教授 经过 权力 多于 ,
雄鹿，正如上天所教导的那样，

[ɒft] [met][ðem; ðəm][æt; ət][ðeə(r)] [əʊk] ,
Oft met them at their fav'rite oak ,
经常 遇见 他们 在 他们的 最爱 橡木 ,
我经常在他们最喜欢的橡树旁见到他们。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [bles] [ðeə(r)]['tendə(r)] [lʌv] .
And seem'd to bless their tender love .
和 似乎 到 保佑 他们的 投标 爱 .
似乎在祝福他们甜蜜的爱情。

[hɪə(r)][ɒft][ðə; ði]['lɪt(ə)l][feə(r)] ;
Here oft the little fair retir'd ;
这里 经常 这 小的 公平的 退休 ;
这里常常是小姑娘的隐居之地;

[hɪə(r)] [lʌvd] [frɒm; frəm]['geɪə(r)] [siːnz] [wɪð'drɔːn] ,
Here lov'd from gayer scenes withdrawn ,
这里 喜爱 从 更gay 场景 撤回 ,
这里，来自同性恋场景的爱人已经退出了。

[tuː; tə] [briːð] , [wɒt] ['hɑːməni] - —
To breathe , what harmony inspir'd —
到 呼吸 , 什么 和谐 - —
呼吸，那和谐的气息——

[ə; eɪ][dɜːdʒ][tuː; tə] ['meməraɪz] [ðə; ði] [fɔːn] !
A dirge to memorize the fawn !
一个 挽歌 到 记住 这 讨好 !
一首用来纪念小鹿的挽歌!

[ðə; ði] [stɔːk] .
THE STORK .
这 鹳 .

鹳。

['bæləd]
BALLAD
民谣

民谣

[ðə; ði] [fɪfθ] .
THE FIFTH .
这 第五 .

第五。

[huː] [kæn; kən] [fə'get] [feə(r)] ['friːdəmz] [bɜːd] ,
Who can forget fair freedom's bird ,
WHO 能 忘记 公平的 自由的 鸟 ,

谁能忘记自由之鸟?

[ðæt] [hæz; həz][hɜː(r); hə(r)]['dʒenjuɪn] ['preɪzɪz] [hɜːd] ,
That has her genuine praises heard ,
那 有 她 真的 赞扬 听到 ,

这样一来，她真挚的赞扬之声就被听到了。

[baɪ] ['friːkwənt] [pruːf] ?
Confirm'd by frequent proof ?
已确认 经过 频繁 证明 ?

有多次证据证实吗?

[ðə; ði]['pætriət] [stɔːk] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)]
The patriot stork is sure to share
这 爱国者 鹳 是 当然 到 分享

爱国鹳一定会分享

[ðə; ði] [breɪv] [bəteɪviːənz] ['dʒenərəs] [keə(r)] ,
The brave Batavian's generous care ,
这 勇敢的 巴达维亚人的 慷慨的 关心 ,

勇敢的巴达维亚人慷慨的照顾，

[waɪl] ['briːdɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ruːf] ,
While breeding on his roof ,
尽管 选育 在 他的 屋顶 ,

他一边在屋顶上繁殖，

[ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] , [bɹ'aɪtəst] , [deɪz] ,
In all her early , brightest , days ,
在 全部 她 早期的 , 最亮的 , 天 ,

在她早年最辉煌的日子里，

[wen] ['hɒlənd] [wʌn] [ɪ'mɔːt(ə)l] [preɪz]
When Holland won immortal praise
什么时候 荷兰 韩元 不朽 称赞

当霍兰德赢得不朽的赞誉

[hɜː(r); hə(r)] ['spæniʃ] ['taɪrənts] [dred] !
Her Spanish tyrant's dread !
她 西班牙语 暴君的 恐惧 !

她对西班牙暴君感到恐惧!

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] [nɒt][hɜː(r); hə(r)][hə'rəʊɪk] [pɑːt]
She play'd not her heroic part
她 玩过 不是 她 英勇 部分

她没有扮演英雄角色

[wɪð] ['spɪrɪt] , ['nəublə][ðæn; ðən][ðə; ði] [hɑːt] ,
With spirit , nobler than the heart ,
和 精神 , 更高贵 比 这 心 ,

拥有比心灵更高尚的精神

[ɒv; əv][wʌn][maɪld][bɜːd][ʃiː; ʃi][bred] .
Of one mild bird she bred .
的 一 温和的 鸟 她 繁殖 .

她饲养了一只性情温顺的鸟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [stɔːk] , [huːz] [maɪnd]
It was a female Stork , whose mind
它 曾是 一个 女性 鹳 , 谁 头脑

那是一只雌性鹳，它的心智

Shew'd
展示

展示

[ɔːl][ðə; ði]['mʌðə(r)] , ['breɪvli] [kaɪnd] ,
all the mother , bravely kind ,
全部 这 母亲 , 勇敢地 种类 ,

所有母亲，勇敢善良，

[ɪn]['traɪəlz] ['fɪrsɪst] ['aʊə(r)] ;
In trial's fiercest hour ;
在 审判的 最凶猛 小时 ;

在审判最激烈的时刻;

[ðɪs] [bɜːd][hæd; həd] [blest] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] [lɒt] ,
This bird had blest her happy lot ,
这 鸟 有 祝福 她 快乐的 很多 ,

这只鸟给她带来了幸福的生活。

[haɪ] - ['nestɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['fɪʃərz] [kɒt] ,
High - nested on a fisher's cot ,
高的 - 嵌套 在 一个 渔夫的 婴儿床 ,

栖息在渔夫的吊床上，

[æz; əz] ['stedfəst] [æz; əz][ə; eɪ]['taʊə(r)] .
As stedfast as a tower .
作为 坚定不移 作为 一个 塔 .

坚如磐石。

[hɜː(r); hə(r)][həʊst] , [ə; eɪ][mæn] [bɪ'naɪnli] [maɪld] ,
Her host , a man benignly mild ,
她 主持人 , 一个 男人 良性地 温和的 ,

她的主人是一位性情温和的男子，

[wɒz; wəz] ['hæpi] [ɪn][ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] [tʃaɪld]
Was happy in a darling child
曾是 快乐的 在 一个 亲爱的 孩子

曾是一个快乐的小天使

[huː] [naʊ] [hæd; həd] ['wʊmənz] [eə(r)] ;
Who now had woman's air ;
WHO 现在 有 女性的 空气 ;

谁现在拥有了女人的气质?

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [swiːt] ,
Her face intelligent and sweet ,
她 脸 聪明的 和 甜的 ,

她面容聪慧甜美，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sɒft] ['bʊzəm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [siːt]
And her soft bosom was the seat
和 她 柔软的 怀 曾是 这 座位

她柔软的胸膛就是座位。

[ɒv; əv][kaɪnd] [kə'reɪdʒəs] [keə(r)] .
Of kind courageous care .
的 种类 勇敢 关心 .

仁慈勇敢的关怀。

[ðə; ði] ['lʌvli] [gɜːl][wɒz; wəz] [kɔːld] - ,
The lovely girl was call'd Catau ,
这 迷人的 女孩 曾是 被称为 - ,

这位可爱的女孩名叫卡陶,

[ʃiː; ʃi] - [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [niːt] [hɑːθ] [gləʊ] ,
She joy'd to make her neat hearth glow ,
她 - 到 制作 她 整洁的 炉 辉光 ,

她很高兴能让整洁的壁炉散发出温暖的光芒。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['saɪə(r)] ;
For her returning sire ;
为了 她 返回 父系 ;

为了她归来的父亲;

[wen] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['dɪstənt] [tɔɪl] [hiː; hi] [hai] ,
When from his distant toil he hied ,
什么时候 从 他的 遥远 辛劳 他 希德 ,

当他从遥远的辛勤劳作中匆匆赶来时,

[tuː; tə]['bæŋkwɪt][baɪ][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [saɪd] ,
To banquet by his daughter's side ,
到 宴会 经过 他的 女儿的 边 ,

为了陪伴女儿赴宴,

[bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] ['faɪə(r)] .
Before his evening fire .
前 他的 晚上 火 .

在他生起晚火之前。

[ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd]['peərənt] [lɪvd] [ə'ləʊn] :
The child and parent liv'd alone :
这 孩子 和 父母 生活 独自的 :

孩子和父母独自生活:

[iːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [lɒŋ] [hæd; həd] [ʃəʊn]
Each to the other long had shewn
每个 到 这 其他 长的 有 展示

他们彼此之间早已显露出来

[sʌtʃ] [pjʊə(r)][ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [lʌv] ,
Such pure and perfect love ,
这样的 纯的 和 完美的 爱 ,

如此纯洁完美的爱,

['kɒmreɪdz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [nʌn] [bɪ'saɪd] ,
Comrades they wanted none beside ,
同志们 他们 通缉 没有任何 旁 ,

他们除了同志之外，别无所求。

[bəuθ] ['tʃerɪʃɪŋ] , [wɪð] ['tendə(r)] [praɪd] ,
Both cherishing , with tender pride ,
两个都 珍惜 , 和 投标 自豪 ,

两者都怀着温柔的自豪感，珍视着

[ðeə(r)] [stɔːk] , [huː] [bɪlt] [ə'bʌv] .
Their Stork , who built above .
他们的 鹳 , WHO 建造 多于 .

他们的鹳鸟，在上面筑巢。

[tuː; tə][ðeə(r)] [haɪ] ['tʃɪmniz] [tɒp][ʃiː; ʃi] [sprʌŋ] ,
To their high chimney's top she sprung ,
到 他们的 高的 烟囱的 顶部 她 弹簧 ,

她跳到了他们高高的烟囱顶上，

[prə'tektɪŋ] [ðeə(r)] [θriː] ['kæləʊ] [jʌŋ] ,
Protecting there three callow young ,
保护 那里 三 卡洛 年轻的 ,

保护那三个懵懂的年轻人，

[tuː] ['fiːb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'send] :
Too feeble to descend :
也 微弱 到 下降 :

虚弱得无法下山：

[bʌt; bət][ɒft][ʃiː; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [graʊnd] ,
But oft she visited the ground ,
但 经常 她 到访 这 地面 ,

但她经常去那里。

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['juːθfl] ['həʊstəs] [faʊnd]
And in her youthful hostess found
和 在 她 青春 女主人 成立

而她年轻的女主人也发现了这一点。

[ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] .
A playmate , and a friend .
一个 玩伴 , 和 一个 朋友 .

玩伴，也是朋友。

[ɪn] [siːnz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][keə(r)] - ,
In scenes of social care endear'd ,
在 场景 的 社会的 关心 - ,

在令人感动的社会关怀场景中，

[æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz]['sʌpə(r)] [taɪm] [əpɪrd] ,
As sure as supper time appear'd ,
作为 当然 作为 晚餐 时间 出现 ,

晚餐时间似乎准时到来。

[ðə; ði] [stɔːk] [ə; eɪ] ['redi] [gest] ,
The Stork a ready guest ,
这 鹳 一个 准备好 客人 ,

鹳鸟是位随时准备到访的客人。

[wɒz; wəz] ['kɒnstənt] [æt; ət][ðə; ði]['dæm,zɛlz] [saɪd] ,
Was constant at the damsel's side ,
曾是 持续的 在 这 少女的 边 ,

始终陪伴在少女身边，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪð] ['deinti] [wɒz; wəz] [sə'plaɪd] ,
And she with dainties was supplied ,
和 她 和 精致小点心 曾是 供应 ,

她还得到了精致的点心。

[tuː; tə] ['kæri] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [nest] .
To carry to her nest .
到 携带 到 她 巢 .

带回她的巢穴。

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪərɪst] [bruːd]
But how among the dearest brood
但 如何 之中 这 亲爱的 幼虫

但是，在最亲爱的家人之间又该如何呢?

[kə'læməti] [wɪl] [ɒft] [ɪn'truːd] ,
Calamity will oft intrude ,
灾害 将要 经常 侵入 ,

灾难常常会不期而至。

[ænd; ənd] [f'eəɹəst] [həʊps] [prɪ'vent] ;
And fairest hopes prevent ;
和 最公平 希望 防止 ;

最美好的希望也随之破灭;

[haʊ] [kwɪk] [kæn; kən] - [stɔːm]
How quick can desolation's storm
如何 快的 能 - 风暴

荒芜风暴来得有多快

[wɪð] ['hɒrɪd] ['ægəni] [dɪ'fɔːm] ,
With horrid agonies deform ,
和 可怕的 痛苦 变形 ,

伴随着可怕的痛苦而变形，

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [swiːt] ['kɒntent] !
The scene of sweet content !
这 场景 的 甜的 内容 !

甜蜜的画面!

[æz; əz] ['ɜːli] [wʌn] [ɔː'tʌmnəl] [iːv] ,
As early one autumnal eve ,
作为 早期的 一 秋季 前夕 ,

早在某个秋夜，

- [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [rɪ'siːv]
Catau was eager to receive
- 曾是 渴望的 到 收到

卡陶渴望迎接

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːst] ;
Her father to his feast ;
她 父亲 到 他的 盛宴 ;

她父亲去参加宴会;

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [sɔː]
She look'd without her door , and saw
她 看起来 没有 她 门 , 和 锯

她向门外望去，看到

[ə'lɒft] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bleɪz] [ɒv; əv] [strɔː] ,
Aloft a little blaze of straw ,
高空 一个 小的 火焰 的 稻草 ,

高处燃起一小团稻草火焰，

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] - .
That in the wind encreas'd .
那 在 这 风 - .

风势增强了。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [haɪ] ['tʃɪmniz] [tɒp]
from her high chimney's top
从 她 高的 烟囱的 顶部

从她高高的烟囱顶上

[ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [spɑːk] [hæd; həd] [tʃæŋkd] [tuː; tə][drɒp] ,
A dangerous spark had chanc'd to drop ,
一个 危险的 火花 有 机会 到 降低 ,

不小心掉落了一颗危险的火花。

[ænd; ənd][fɝːd][ðə; ði] [nest] !
And fir'd the fav'rite nest !
和 火 这 最爱 巢 !

然后点燃了最喜欢的巢穴!

[ʃiː; ʃi] [siːz] [ðə; ði] [ə'frait] ['peərənt][flai] ,
She sees the affrighted parent fly ,
她 看到 这 惊恐 父母 飞 ,

她看到受惊的父母飞走了,

[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][kraɪ]
Around her young , and seem to cry
大约 她 年轻的 , 和 似乎 到 哭

她身边都是年轻人,似乎在哭泣

" [əʊ] ['sʌkə(r)] [ðə; ði] [dɪ'strest] !
" Oh succour the distrest !
" 哦 救助 这 骚乱 !

“哦,拯救这不安吧!”

" - [wɒz; wəz][æn; ən][hə'rəʊɪk][meɪd] ,
" Catau was an heroic maid ,
" - 曾是 一个 英勇 女佣 ,

“卡陶是一位英勇的女仆,

[məʊst][æpt][tuː; tə] [lend] [ə; eɪ]['sʌfərə(r)] [eɪd] ;
Most apt to lend a sufferer aid ;
最多 易于 到 借 一个 患者 援助 ;

最乐于帮助受苦之人;

[wɪð] [kwɪk] - - [ziːl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd]
With quick - ey'd zeal she found
和 快的 - - 热情 她 成立

她目光敏锐,热情洋溢地发现

[ə; eɪ]['lædə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['trɪp(ə)l] [fɔːk] ,
A ladder , and a triple fork ,
一个 梯子 , 和 一个 三倍 叉 ,

一架梯子,以及一个三叉架

[ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪft] [iːtʃ] ['kæləʊ] [stɔːk] ,
On which to lift each callow Stork ,
在 哪个 到 举起 每个 卡洛 鹳 ,

用来托起每一只稚嫩的鹳鸟,

[ænd; ənd] [gaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
And guide them to the ground .
和 指导 他们 到 这 地面 .

引导他们落地。

[wɪð] ['pɪtiz] [dʒʌst] , [ænd; ənd] ['dɔːntləs] , [heɪst] ,
With pity's just , and dauntless , haste ,
和 可惜 只是 , 和 无畏 , 匆忙 ,

带着怜悯的公正和无畏的迅速,

[ʃiː; ʃi] [maʊnts] [ðə; ði]['lædə(r)] ['raɪtli] [plækd] ,
She mounts the ladder rightly plac'd ,
她 安装 这 梯子 没错 放置 ,

她爬上了摆放妥当的梯子，

[ʃiː; ʃi] [rɪrz] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [fɔːk] ;
She rears the guardian fork ;
她 后部 这 监护人 叉 ;

她举起守护叉；

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪk'spændz] , [wɪð] [həʊp] [ɪ'leɪt] ,
Her heart expands , with hope elate ,
她 心 展开 , 和 希望 欣喜 ,

她的心中充满了希望和喜悦，心潮澎湃。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl]['kaɪndli] [snætʃ] [frɒm; frəm] [feɪt]
That she shall kindly snatch from fate
那 她 将 亲切地 抢夺 从 命运

她将仁慈地从命运手中夺回这一切。

[iːtʃ] ['tendə(r)]['lɪt(ə)l] [stɔːk] .
Each tender little Stork .
每个 投标 小的 鹳 .

每只温柔的小鹳。

[dɪə(r)] ['vɜːtʃuəs] ['dæmzl] , ['veɪnli] [breɪv] ,
Dear virtuous damsel , vainly brave ,
亲爱的 有德行的 闺女 , 徒劳地 勇敢的 ,

亲爱的贤淑少女，徒劳的勇敢者，

[ðaʊ] [mʌst; məst] [rɪ'zaɪn] [ðaɪ] [həʊps] [tuː; tə] [seɪv]
Thou must resign thy hopes to save
你 必须 辞职 你的 希望 到 节省

你必须放弃拯救的希望

[ðiːz] ['ɪnəsənts] [frɒm; frəm] [deθ] !
These innocents from death !
这些 无辜者 从 死亡 !

这些无辜者死里逃生！

[ðə; ði] ['feɪθləs] ['lædə(r)] [breɪks] — [ðə; ði] [meɪd]
The faithless ladder breaks — the maid
这 不忠 梯子 休息 — 这 女佣

背信弃义的梯子断了——女仆

[ɪ'skeɪpɪŋ] [baɪ][æn'dʒelɪk][eɪd] ,
Escaping by angelic aid ,
逃脱 经过 天使般的 援助 ,

借助天使之助逃脱

[naʊ] [skeəs] [rɪ'teɪnz] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] .
Now scarce retains her breath .
现在 稀少 保留 她 气息 .

现在她几乎屏住了呼吸。

[fər'get] ['selfɪʃ] [fɪə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪ]
Forgetting selfish fear , her eye
遗忘 自私 害怕 , 她 眼睛

她忘却了自私的恐惧，她的眼神

[ɪz][fɪkst][ə'pɒn][ðə; ði] [siːn] [ɒn] [haɪ] ,
Is fixt upon the scene on high ,
是 固定 之上 这 场景 在 高的 ,

正凝视着高处的景象，

[wɪð] ['æŋɡwɪʃ] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] ;
With anguish and despair ;
和 痛苦 和 绝望 ;

带着痛苦和绝望;

[ðə; ði] ['dɔːntləs] [bɜːd] , [wɪð] - [skɪl] ,
The dauntless bird , with wond'rous skill ,
这 无畏 鸟 , 和 - 技能 ,

这只无畏的鸟儿，以惊人的技巧,

[ə; eɪ] ['pɛrənts] ['djuːti][tuː; tə][fʊl'fɪl] ,
A parent's duty to fulfil ,
一个 父母 责任 到 实现 ,

父母应尽的义务,

[tɔɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['trʌbld] [eə(r)] .
Toils in the troubled air .
辛勤劳作 在 这 麻烦 空气 .

在动荡的空气中辛勤劳作。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæləʊ] [jʌŋ] [ʃiː; ʃi] [leɪz] ,
Two of the callow young she lays ,
二 的 这 卡洛 年轻的 她 躺下 ,

她生下了两个稚嫩的小家伙,

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪz] ;
Beyond the peril of the blaze ;
超过 这 危险 的 这 火焰 ;

超越火灾的危险;

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði][lɑːst][ʃiː; ʃi] [rɪrz] ,
But while the last she rears ,
但 尽管 这 最后的 她 后部 ,

但当最后一头母牛昂首挺胸时,

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l][wʌnz] [dɪ'strest]
The other little ones distrest
这 其他 小的 一个 骚乱

其他小家伙们很不安

[krɔːl] [bæk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [nest] ,
Crawl back within the burning nest ,
爬行 后退 之内 这 燃烧 巢 ,

爬回燃烧的巢穴里,

[ænd; ənd] ['æɡrəveɪt] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] .
And aggravate her fears .
和 加剧 她 恐惧 .

加剧她的恐惧。

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['hiːtɪd] [eə(r)] ,
Now in the vex'd and heated air ,
现在 在 这 - 和 加热 空气 ,

现在，在令人烦躁和燥热的空气中,

[ʃiː; ʃi] [drɔːz] [freʃ] ['kʌrɪdʒ] [frɒm; frəm][dɪ'speə(r)] ;
She draws fresh courage from despair ;
她 平局 新鲜的 勇气 从 绝望 ;

她从绝望中汲取新的勇气;

[ʃiː; ʃi] [siːz] [ðem; ðəm][ɡɑːsp][fɔː(r); fə(r)] [breθ] ;
She sees them gasp for breath ;
她 看到 他们 喘气 为了 气息 ;

她看到他们喘不过气来;

[ðəʊ] - ['fɪəsə(r)] [fleɪmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [sprʌŋ] ,
Tho ' fiercer flames around her sprung ,
虽然 - 更凶猛 火焰 大约 她 弹簧 ,

尽管她周围燃起了更猛烈的火焰，

[ʃiː; ʃi] ['set(ə)lz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['daɪɪŋ] [jʌŋ] ,
She settles on her dying young ,
她 定居点 在 她 垂死 年轻的 ,

她安定下来，在她英年早逝之际，

[ænd; ənd] ['welkəm] ['səʊʃ(ə)l] [deθ] !
And welcomes social death !
和 欢迎 社会的 死亡 !

并欣然接受社会性死亡！

" [maɪ] ['glɔːriəs] [bɜːd] , " [ik'skleim] [ðə; ði] [meɪd] ,
" My glorious bird , " exclaims the maid ,
" 我的 辉煌 鸟 , " 惊呼 这 女佣 ,

"我美丽的鸟儿！"女仆惊叹道。

[huː] [hɜː(r); hə(r)] [breɪv] - ,
Who her brave fav'rite survey'd ,
WHO 她 勇敢的 最爱 - ,

她勇敢的爱人调查了谁，

[waɪl] [ʃiː; ʃi] - [ə'bʌv] :
While she expir'd above :
尽管 她 - 多于 :

她去世时，上面写着：

" [ai] [wɪl] [nɒt] [æt; ət] [ðaɪ] [lɒt] [rɪ'paɪn] ,
" I will not at thy lot repine ,
" 我 将要 不是 在 你的 很多 抱怨 ,

我不会为你的遭遇感到怨恨，

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [preɪ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [maɪn] ,
But rather pray it may be mine ,
但 相当 祈祷 它 可能 是 矿 ,

但愿它能属于我。

[tuː; tə] [daɪ] [wɪð] [ðəʊz] [ai] [lʌv] !
To die with those I love !
到 死 和 那些 我 爱 !

与我爱的人一起死去！

" [ðə; ði] ['pænθə(r)] .
" THE PANTHER .
" 这 豹 .

"黑豹。"

['bæləd] [ðə; ði] [sɪksθ] .
BALLAD THE SIXTH .
民谣 这 第六 .

第六首民谣。

[mə'tɜːn(ə)l] [lʌv] !
Maternal love !
母体 爱 !

母爱！

[ðaʊ] - ['paʊə(r)] ,
thou wond'rous power ,
你 - 力量 ,

你这奇妙的力量，

[baɪ][nəʊ] [beɪs] [fɪəz] - ,
By no base fears controul'd ,
经过 不 根据 恐惧 - ,
不受任何卑劣恐惧的控制，

[tɪz] ['truːli] [ðaɪn] , [ɪn]['deɪndʒərz]['aʊə(r)] ,
Tis truly thine , in danger's hour ,
的 真的 你的 ， 在 危险的 小时 ，
在危难之际，它真正属于你。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['tendə(r)][bəʊld] !
To make the tender bold !
到 制作 这 投标 大胆的 ！
让嫩肉更大胆！

[ænd; ənd] [jet] , [mɔː(r)] ['mɑːvələs] !
And yet , more marvellous !
和 然而 ， 更多的 奇妙 ！
然而，更令人惊叹的是！

[ðaɪ] [sweɪ] ,
thy sway ,
你的 摇摆 ，
你的统治，

[ə'mɪd][ðə; ði] ['pɑːθlɪs] [waɪld] ,
Amid the pathless wild ,
之中 这 无路 荒野 ，
在茫茫荒野中，

[kæn; kən]['hjuːmənaɪz][ðə; ði] [biːst] [ɒv; əv] [preɪ] !
Can humanize the beast of prey !
能 人性化 这 兽 的 猎物 ！
能够将猛兽拟人化！

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [maɪld] !
And make the savage mild !
和 制作 这 野蛮的 温和的 ！
让野蛮人变得温和！

[ə; eɪ]['trævələ(r)] , [ɒn] [æfrɪks] [ʃɔː(r)] .
A traveller , on Afric's shore .
一个 游客 ， 在 非洲的 支撑 .
一位旅人，在非洲海岸。

[nɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrɪsts] [saɪd] ,
Near to a forest's side ,
靠近 到 一个 森林的 边 ，
靠近森林边缘，

[ðæt] [ʃʊk] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['mɑːnstərz] [rɔː(r)] ,
That shook with many a monster's roar ,
那 摇晃 和 许多 一个 怪物的 吼 ，
那震耳欲聋的巨响如同无数怪兽的咆哮。

[wɪð] ['heɪsti] ['kɔːʃ(ə)n] [hai] .
With hasty caution hied .
和 仓促 警告 希德 .
匆匆而过，小心翼翼。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , [fʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ,
But suddenly , full in his way ,
但 突然 ， 满的 在 他的 方式 ，
但突然间，他被挡住了去路，

[ə; eɪ]['pænθə(r)][hiː; hi] [di'skrai] ;
A Panther he descries ;
一个 豹 他 描述 ;

他发现了一只豹子;

[ə'θwɔːt] [hɪz; ɪz] ['veri] [rəʊd] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ,
Athwart his very road she lay ,
横穿 他的 非常 路 她 躺 ,

她横躺在他面前的路上,

[ænd; ənd][fɪkst][hɪz; ɪz] ['fɪəf(ə)l] [aɪz] .
And fixt his fearful eyes .
和 固定 他的 可怕 眼睛 .

他那双充满恐惧的眼睛，让他无法直视。

[wɪð] ['bækwəd] [step] , [ænd; ənd] ['wɒtʃfl] [steə(r)]
With backward step , and watchful stare
和 落后 步 , 和 警惕 盯

后退一步，目光警惕

[ɪf] ['refjuːdʒ][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ;
If refuge there may be ;
如果 避难所 那里 可能 是 ;

如果能找到避难所的话;

[hiː; hi] [həʊps] [tuː; tə][geɪn] , [wɪð] [tremblɪŋ] [keə(r)] ,
He hopes to gain , with trembling care ,
他 希望 到 获得 , 和 发抖 关心 ,

他希望小心翼翼地获得

[ðə; ði]['refjuːdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
The refuge of a tree .
这 避难所 的 一个 树 .

树木的庇护。

[ə; eɪ] ['fruːtləs] [həʊp] — [ðə; ði]['pænθə(r)] [muːvz] ,
A fruitless hope — the Panther moves ,
一个 徒劳无功 希望 — 这 豹 移动 ,

徒劳的希望——黑豹移动了,

[pə'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tent] ,
Perceiving his intent ,
感知 他的 意图 ,

察觉到他的意图,

[ænd; ənd] [veɪn] [hɪz; ɪz]['ʌtməʊst] ['kɔːʃ(ə)n] [pruːvz]
And vain his utmost caution proves
和 徒劳 他的 极致 警告 证明

事实证明，他极度的谨慎是徒劳的。

[hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [prɪ'vent] .
Her purpose to prevent .
她 目的 到 防止 .

她的目的是阻止。

[bʌt; bət][nəʊ] [fɪəs] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]
But no fierce purpose to destroy
但 不 凶猛的 目的 到 破坏

但并没有强烈的毁灭意图

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [biːst] [ɪmpɛlz] ;
The dreadful beast impells ;
这 可怕 兽 推动 ;

那可怕的野兽驱使着;

[hɜː(r); hə(r)]['dʒestʃə(r)] , ['blendɪŋ] [ɡriːf] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
Her gesture , blending grief and joy ,
她 手势 ， 混合 悲伤 和 喜悦 ，

她的举动，悲喜交加。

[fɑː(r)]['ʌðə(r)]['məʊtɪv] [telz] .
Far other motive tells .
远的 其他 动机 讲述 .

另有隐情。

[raʊnd] [hɪm][ʃiː; ʃi] [fɔːn] , [wɪð] ['dʒent(ə)l] [peɪs] ;
Round him she fawns , with gentle pace ;
圆形的 他 她 小鹿 ， 和 温和的 步伐 ；

她绕着他谄媚，步伐轻柔；

[hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz][ɔːl] [ɪn'triːt] :
Her actions all entreat :
她 行动 全部 恳求 :

她的所有行为都在恳求：

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
She looks imploring in his face ,
她 看起来 恳求 在 他的 脸 ，

她用恳求的眼神望着他。

[ænd; ənd] [lɪks] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] !
And licks his hands and feet !
和 舔 他的 双手 和 脚 !

他还舔自己的手和脚！

[ðə; ði]['trævələ(r)] , [ə; eɪ]['rəʊmən] [bɔːn] ,
The traveller , a Roman born ,
这 游客 ， 一个 罗马 出生 ，

这位旅行者，出生于罗马，

[wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [maɪnd] ;
Was of a generous mind ;
曾是 的 一个 慷慨的 头脑 ；

心胸宽广；

[hiː; hi]['nevə(r)] [vjuːd] [dɪ'stres] [wɪð] [skɔːn] ,
He never view'd distress with scorn ,
他 绝不 已查看 痛苦 和 轻蔑 ，

他从不轻视苦难，

[tuː; tə][ɔːl] [ðæt] - [məʊst][kaɪnd] .
To all that breath'd most kind .
到 全部 那 - 最多 种类 .

致所有呼吸过的最善良的人。

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl] ['selfɪʃ] [fɪə(r)] [ə'pɑːt] ,
And soon all selfish fear apart ,
和 很快 全部 自私 害怕 除 ，

很快，所有自私的恐惧都烟消云散了。

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['spɪrɪt] [rəʊz] ,
His native spirit rose ,
他的 本国的 精神 玫瑰 ，

他原本的灵魂升腾起来，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['pænθə(r)] [wʌn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
The suffering Panther won his heart ,
这 痛苦 豹 韩元 他的 心 ，

那只饱受苦难的黑豹赢得了他的心。

[hiː; hi]	['əʊnli]	[felt]	[hɜː(r); hə(r)]	[wəu]	.
He	**only**	**felt**	**her**	**woes**	**.**
他	仅有的	毛毡	她	烦恼	.

他只感受到了她的悲伤。

"	[dʒəʊv]	[help]	[ðiː]	['greɪʃəs]	[biːst]	,	"	[hiː; hi]	[kraɪd]	,
"	**Jove**	**help**	**thee**	**gracious**	**beast**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**,**
"	朱庇特	帮助	你	亲切	兽	,	"	他	哭	,

他喊道：“愿宙斯保佑你，仁慈的牲畜！”

"	[sʌm; səm]	['iːv(ə)l]	[wuːndz]	[ðiː]	[sɔː(r)]	,
"	**Some**	**evil**	**wounds**	**thee**	**sore**	**,**
"	一些	邪恶的	伤口	你	疮	,

有些邪恶的伤口让你痛彻心扉，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[maɪ]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	[praɪd]	,
And	**it**	**shall**	**be**	**my**	**joy**	**and**	**pride**	**,**
和	它	将	是	我的	喜悦	和	自豪	,

这将是我的快乐和骄傲。

[ðaɪ]	['sɒrəʊz]	[tuː; tə]	[ɪk'splɔː(r)]	!
Thy	**sorrows**	**to**	**explore**	**!**
你的	悲伤	到	探索	!

去探索你的悲伤吧！

"	[ðə; ði]	[biːst]	[hɪz; ɪz]	['kaɪndnəs]	[ˌʌndə'stʊd]	,
"	**The**	**beast**	**his**	**kindness**	**understood**	**,**
"	这	兽	他的	仁慈	理解	,

“野兽明白了他的善良，

[fɪkst]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[rəʊb]	[ə; eɪ]	[klɔː]	,
Fix'd	**on**	**his**	**robe**	**a**	**claw**	**,**
已修复	在	他的	长袍	一个	爪	,

他的长袍上固定着一只爪子，

[ænd; ənd]	['dʒentli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	[wʊd]	,
And	**gently**	**to**	**the**	**neighb'ring**	**wood**	**,**
和	轻轻地	到	这	-	木头	,

轻轻地，向邻近的树林，

[əpɪrd]	[hɜː(r); hə(r)]	[frend]	[tuː; tə]	[drɔː]	.
Appear'd	**her**	**friend**	**to**	**draw**	**.**
出现	她	朋友	到	画	.

她的朋友出现，一起画画。

[haʊ]	['lɪt(ə)l]	[ɪz]	[ðə; ði]	[wɒnt]	[ɒv; əv]	[spiːtʃ]	,
How	**little**	**is**	**the**	**want**	**of**	**speech**	**,**
如何	小的	是	这	想	的	演讲	,

缺乏言语是多么微不足道啊！

[wen]	['kaɪndnəs]	[ruːlz]	[ðə; ði]	[hɑːt]	;
When	**kindness**	**rules**	**the**	**heart**	**;**
什么时候	仁慈	规则	这	心	;

当善良主宰心灵；

['dʒestʃə(r)]	[wɪl]	[ðen]	[ɔːl]	['lesnz]	[tiːtʃ]	,
Gesture	**will**	**then**	**all**	**lessons**	**teach**	**,**
手势	将要	然后	全部	课程	教	,

手势将教会我们所有课程的内容，

[ðæt]	['læŋgwɪdʒ]	[kæn; kən]	[ɪm'pɑːt]	!
That	**language**	**can**	**impart**	**!**
那	语言	能	传授	!

语言的力量不容小觑！

[ðə; ði]['rəʊmən] , ['siːliəs] , [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
The Roman , Caelius , was his name ,
这 罗马 , 凯利乌斯 , 曾是 他的 姓名 ,

他名叫凯利乌斯，是个罗马人。

[baɪ] [breɪv] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
By brave compassion sway'd ,
经过 勇敢的 同情 摇摆 ,

被勇敢的同情心所打动，

- [ɔːl][ðə; ði] ['pænθərz] [eɪm] ,
Conjectur'd all the Panther's aim ,
- 全部 这 黑豹的 目的 ,

推测了黑豹的所有目标，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪlɪŋ] [eɪd] .
And gave her willing aid .
和 给予 她 愿意的 援助 .

并给予了她积极的帮助。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gaɪd] ,
For in the forest with his guide ,
为了 在 这 森林 和 他的 指导 ,

在森林里，他有向导陪伴，

[hiː; hi] [h'iəz] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪlɪŋ] [jʌŋ] ,
He hears her wailing young ,
他 听到 她 哀嚎 年轻的 ,

他听到她年幼的哭声，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['tendə(r)] [biːst] [rɪ'plaɪd] .
To whom the tender beast replied .
到 谁 这 投标 兽 回复 .

那只温顺的野兽回答道。

[wɪð] [ə; eɪ][mə'tɜːn(ə)l] [tʌŋ] .
With a maternal tongue .
和 一个 母体 舌头 .

用母语。

[hiː; hi] [siːz] [ðem; ðəm]['əʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːt] ,
He sees them only in his thought ,
他 看到 他们 仅有的 在 他的 想法 ,

他只能在想象中见到他们。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ]['kjʊəriəs][sneə(r)] ,
For in a curious snare ,
为了 在 一个 好奇的 圈套 ,

因为在一个奇特的陷阱中，

[ðə; ði] ['hæpləs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [kɔːt] ,
The hapless little creatures caught ,
这 不幸的 小的 生物 捕捉 ,

那些不幸被抓住的小家伙们，

[kʊd; kəd]['əʊnli]['mɜːmə(r)][ðeə(r)] .
Could only murmur there .
可以 仅有的 低语 那里 .

只能在那里低声咕哝。

[diːp] [ɪn][æn; ən] ['ɜːθi] [træp] [ðeɪ] [leɪ] ,
Deep in an earthy trap they lay ,
深的 在 一个 泥土 陷阱 他们 躺 ,

它们深陷于泥土陷阱之中，

[æn; ən]['aɪən] [greɪt] [ə'bʌv] ,
An iron grate above ,
一个 铁 格特 多于 ,

上方是铁栅，

[prɪ'klu:dɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [deɪ] ,
Precluded them from chearful day ,
排除 他们 从 快乐的 天 ,

使他们无法享受快乐的一天，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mʌðərz] [lʌv] !
And from a mother's love !
和 从 一个 母亲的 爱 !

源自母爱！

[bʌt; bət] - [baɪ][ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] [saʊnd] ,
But quicken'd by the touching sound ,
但 - 经过 这 接触 声音 ,

但那令人感动的声音加快了速度，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪvz] [meɪd] ,
The little captives made ,
这 小的 俘虏 制成 ,

这些被俘的小俘虏们，

[ðə; ði] ['dʒenərəs] - [klɪrd] [ðə; ði] [graʊnd] .
The generous Cælius clear'd the ground .
这 慷慨的 - 已清除 这 地面 .

慷慨的凯利乌斯清理了场地。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðə; ði][sneə(r)] .
And all the snare display'd .
和 全部 这 圈套 已显示 .

所有的小军鼓都展示了出来。

[tu:] ['vɪgərəs] [kʌbz] [sprɪŋ] [ʌp][tu:; tə] [lait] ,
Two vigorous cubs spring up to light ,
二 蓬勃 幼崽 春天 向上 到 光 ,

两只活泼的小狮子跃出水面，迎接阳光。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðeə(r)]['peərənt] [heɪst] ;
And to their parent haste ;
和 到 他们的 父母 匆忙 ;

并匆匆赶往父母那里；

- [ə; eɪ] [θɜ:d] , [ɪn]['tendərə(r)] [plaɪt] ,
Cælius a third , in tenderer plight ,
- 一个 第三 , 在 投标人 困境 ,

凯利乌斯是第三个，处境更为艰难。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɪt] - !
Within the pit embrac'd !
之内 这 坑 - !

被深渊拥抱！

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][hi:; hi] - , [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] ,
For in he leap'd , to save the young ,
为了 在 他 - , 到 节省 这 年轻的 ,

他纵身跃入，是为了拯救年轻人。

[ðæt] [si:md] [tu:; tə]['sʌfə(r)] [hɑ:m] ;
That seem'd to suffer harm ;
那 似乎 到 遭受 伤害 ;

似乎遭受了伤害；

[ænd; ənd] ['swɪftli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɪt] [hiː; hi] [sprʌŋ] ,
And swiftly from the pit he sprung ,
和 迅速地 从 这 坑 他 弹簧 ,

他迅速从深渊中跃出，

[ðə; ði] [kʌb] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
The cub beneath his arm .
这 幼兽 下面 他的 手臂 .

他胳膊下抱着幼崽。

[ðə; ði] ['kɒnʃəs] ['nɜːslɪŋ] - [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,
The conscious nursling lick'd his cheek ,
这 有意识的 哺乳 - 他的 脸颊 ,

有意识的婴儿舔了舔他的脸颊。

[wɪð] [jʌŋ] [ɪn'dɪəmənt] [swiːt] ,
With young endearment sweet ,
和 年轻的 爱称 甜的 ,

带着年轻女孩的亲昵和甜蜜，

[hiː; hi] , [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] , [ðəʊ] - [wiːk] ,
He kiss'd , and laid it safe , tho ' weak ,
他 亲吻 , 和 铺设 它 安全的 , 虽然 - 虚弱的 ,

他吻了吻，然后把它安全地放好，尽管它很虚弱。

[bɪ'fɔː(r)] [ɪts] ['pɛrənts] [fiːt] .
Before its parent's feet .
前 它是 父母 脚 .

在它父母的脚下。

[tuː] [feɪnt] [ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ,
Too faint is language to describe ,
也 头晕的 是 语言 到 描述 ,

用"太淡了"来形容都显得苍白无力。

[ðə; ði] ['pænθərz] ['greɪtf(ə)l] [gliː] ,
The Panther's grateful glee ,
这 黑豹的 感激的 高兴 ,

黑豹感激的喜悦，

['kɔntempleitɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [traɪb] ,
Contemplating her little tribe ,
沉思 她 小的 部落 ,

她凝视着她的小部落，

[frɒm; frəm] ['dedli] ['bɒndɪdʒ] [friː] .
From deadly bondage free .
从 致命 束缚 自由的 .

摆脱致命的束缚。

[baɪ] ['dʒestʃə(r)] , [ðæt] [wɪð] ['miːnɪŋ] [gləʊz] ,
By gesture , that with meaning glows ,
经过 手势 , 那 和 意义 发光 ,

以手势，那手势蕴含着意义，闪耀着光芒。

[ɔːl] ['eləkwəns] [ə'bʌv] ,
All eloquence above ,
全部 口才 多于 ,

以上所有雄辩之词，

[ʃiː; ʃi] ['lɑːdʒli] , [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [frend] , [bi'stəu] ,
She largely , on her friend , bestows ,
她 很大程度上 , 在 她 朋友 , 授予 ,

她很大程度上把东西给了她的朋友，

[prə'tekʃ(ə)n] , [θæŋks] , [ænd; ənd] [lʌv] !
Protection , thanks , and love !
保护 , 谢谢 , 和 爱 !

保护、感谢和爱！

['siːɪŋ] [hɪm] [stɑːt] , [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][rɔː(r)] ,
Seeing him start , to hear a roar ,
看到 他 开始 , 到 听到 一个 吼 ,

看到他开始行动，就听到一声咆哮，

[ðæt] [spəʊk] [ðə; ði]['laɪən][nɪə(r)] ,
That spoke the lion near ,
那 辐 这 狮子 靠近 ,

那声音来自附近的狮子。

[ʃiː; ʃi] [gaɪdz] [hɪm] [θruː] - [hɜː(r); hə(r)] [wʊd] [wʌns][mɔː(r)] ,
She guides him thro ' her wood once more ,
她 指南 他 喉咙 - 她 木头 一次 更多的 ,

她再次引导他穿过她的树林，

[ænd; ənd] ['bæniʃ] [hɪz; ɪz][fɪə(r)] .
And banishes his fear .
和 驱逐 他的 害怕 .

并驱散了他的恐惧。

[hɪə(r)] ([wen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][rəʊd])
Here (when she brought him to his road)
这里 (什么时候 她 带来 他 到 他的 路)

这里（当她把他带到他所在的路边时）

[hɜː(r); hə(r)]['dʒestʃə(r)] [sed] , " [wiː; wi] [pɑːt] !
Her gesture said , " we part !
她 手势 说 , " 我们 部分 !

她的手势表示：“我们分别了！”

" [wɪð] ['frendʃɪp] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] - ,
" With friendship all her features glow'd ,
" 和 友谊 全部 她 特征 - ,

“友谊让她容光焕发，

[iːtʃ] ['muːvmənt] [spəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
Each movement spoke her heart .
每个 移动 辐 她 心 .

她的每一个动作都诉说着她的内心。

[hiː; hi] - [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] .
He shar'd her feelings .
他 - 她 情怀 .

他感同身受。

" [bles] [jɔː(r); jə(r)][den] ,
" Bless your den ,
" 保佑 你的 丹 ,

“愿你的巢穴蒙福，

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [wɪð'druː] ,
" He said , as he withdrew ,
" 他 说 , 作为 他 退出 ,

他边说边退了回去。

" [fɔː(r); fə(r)]['grætɪtjuːd][hæz; həz][fled][frɒm; frəm][men] ,
" For gratitude has fled from men ,
" 为了 感激 有 逃亡 从 男人 ,

“因为感恩之心已从人们心中消失殆尽，

[ænd; ənd] [si:m] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ju:; jʊ] !
And seems to live with you !
和 似乎 到 居住 和 你 !

而且看起来好像和你住在一起!

" [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] [sneɪk] .
" THE GRATEFUL SNAKE .
" 这 感激的 蛇 .

“感恩的蛇。”

['bæləd] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] .
BALLAD THE SEVENTH .
民谣 这 第七 .

第七首民谣。

[ɪn'grætɪtju:d] ! [ɒv; əv] [ɜ:θ] [ðə; ði] [ʃeɪm] !
Ingratitude ! of earth the shame !
忘恩负义 ! 的 地球 这 耻辱 !

忘恩负义！地球的耻辱!

[ðaʊ] ['mɒnstə(r)] , [æt; ət] [hu:z] [heit] [neɪm] ,
Thou monster , at whose hated name ,
你 怪物 , 在 谁 憎恨 姓名 ,

你这怪物，你那令人憎恶的名字，

[ðə; ði] [nɜ:vz] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [eɪk] ;
The nerves of kindness ake ;
这 神经 的 仁慈 ake ;

善良的神经；

[wʊd] [ai][kʊd; kəd] [draɪv] [ði:] [frɒm; frəm][mæn'kaɪnd] ,
Would I could drive thee from mankind ,
会 我 可以 驾驶 你 从 人类 ,

我多么希望能够将你从人类中驱逐出去，

[baɪ] ['telɪŋ] [haʊ] [ə; eɪ]['greɪtf(ə)l][maɪnd] ,
By telling how a grateful mind ,
经过 讲述 如何 一个 感激的 头脑 ,

通过讲述感恩之心，

[wʌns] ['dɪgnɪfaɪd] [ə; eɪ] [sneɪk] .
Once dignified a snake .
一次 凝重 一个 蛇 .

曾经高贵的蛇。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz]['æntiənt] , [ænd; ənd][ɪz] [swi:t] ,
The tale is antient , and is sweet ,
这 故事 是 古代 , 和 是 甜的 ,

这个故事古老而温馨。

[tu:; tə] ['mɔ:təlz] , [hu:] [wɪð] [dʒɔɪ] [rɪ'pi:t] ,
To mortals , who with joy repeat ,
到 凡人 , WHO 和 喜悦 重复 ,

致凡人，他们欣然重复：

[wɒt] [su:ð] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [hɑ:t] ;
What soothes the feeling heart ;
什么 舒缓 这 感觉 心 ;

什么能抚慰受伤的心灵?

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv]['vɜ:tju:z] , [ðæt] [meɪ] [bəʊst]
The first of virtues , that may boast
这 第一的 的 美德 , 那 可能 夸

第一种美德，可以夸耀

[ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [suːð] , [ænd; ənd] [pliːz] [ˌaɪ 'tiː][məʊst] ,
The power to soothe , and please it most ,
这 力量 到 舒缓 , 和 请 它 最多 ,

抚慰它、取悦它的力量，

[swiːt] ['grætɪtjuːd] , [ðaʊ] [ɑːt] .
Sweet gratitude , thou art .
甜的 感激 , 你 艺术 .

你真是个甜蜜的感恩者。

[ðə; ði]['reptaɪl] , [huːm] [ðaɪ] [bj'uːtɪz] [reɪz] ,
The reptile , whom thy beauties raise ,
这 爬虫 , 谁 你的 美女 增加 ,

你美貌所养育的爬行动物，

[hæz; həz][æn; ən] - [kleɪm][tuː; tə] [preɪz] ,
Has an unquestion'd claim to praise ,
有 一个 - 宣称 到 称赞 ,

毋庸置疑，它值得赞扬。

[ðæt] ['dʒʌstɪs] [wɪl] [kən'fɜːm] !
That justice will confirm !
那 正义 将要 确认 !

正义终将伸张!

[ðə; ði]['mjuːzɪz] , [wɪð] [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [praɪd] ,
The Muses , with a graceful pride ,
这 缪斯 , 和 一个 优美 自豪 ,

缪斯女神们，带着优雅的骄傲，

[meɪ] [tɜːn] [frɒm; frəm] ['θæŋkləs] [mæn][ə'saɪd] ,
May turn from thankless man aside ,
可能 转动 从 忘恩负义 男人 旁边 ,

或许会转身离开那个忘恩负义的人，

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ə; eɪ] [wɜːm] !
To celebrate a worm !
到 庆祝 一个 蠕虫 !

庆祝一条虫子!

[ɪn] ['ɑːkədi] , [greɪv] ['ɔːθəz] [raɪt] ,
In Arcady , grave authors write ,
在 阿卡迪 , 严重 作者 写 ,

在阿卡迪亚，严肃的作家们写道:

[ðeə(r)] [lɪvd] [ə; eɪ] ['sɜːpənt] , [ðə; ði] [dɪ'laɪt] ,
There liv'd a Serpent , the delight ,
那里 生活 一个 蛇 , 这 喜 ,

那里住着一条蛇，它令人愉悦。

[ɒv; əv][æn; ən][ɪn'dʒenjuəs] [tʃaɪld] ;
Of an ingenuous child ;
的 一个 天真无邪 孩子 ;

天真无邪的孩子;

[praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs] , [ðə; ði] [breɪv] [bɔɪ] .
Proud of his kindness , the brave boy .
自豪的 的 他的 仁慈 , 这 勇敢的 男生 .

这位勇敢的男孩为自己的善良感到自豪。

[fed] [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɔɪ] ,
Fed and caress'd it with a joy ,
美联储 和 - 它 和 一个 喜悦 ,

我满心欢喜地喂养和抚摸它。

[hə'rəʊɪkli] [maɪld] .
Heroically mild .
英勇地 温和的 .

温和得像个英雄。

[pliːzd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['gæmbəl][tuː; tə] [ə'tend] ,
Pleased all his gambols to attend ,
高兴 全部 他的 嬉戏 到 出席 ,

他所有的嬉戏都乐于参加，

[ðə; ði] [sneɪk] , [hɪz; ɪz] ['pleɪfeləʊ] , [ænd; ənd] [frend] ,
The snake , his playfellow , and friend ,
这 蛇 , 他的 玩伴 , 和 朋友 ,

蛇，他的玩伴和朋友，

[stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] [hiː; hi] [kept] ;
Still in his sight he kept ;
仍然 在 他的 视线 他 保留 ;

他始终在他的视线范围内；

[ðə; ði] ['reptaɪl] , ['evə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,
The reptile , ever at his side ,
这 爬虫 , 曾经 在 他的 边 ,

那条爬行动物，始终陪伴在他身边。

[əu'bei][hɪm] ['weɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] [praɪd] ,
Obeys him waking , and with pride ,
服从 他 醒来 , 和 和 自豪 ,

醒来后便服从他，并带着自豪感，

[wʊd] [wɒtʃ] [hɪm] , [waɪl] [hiː; hi] [slept] !
Would watch him , while he slept !
会 手表 他 , 尽管 他 睡着了 !

我会看着他睡觉！

[wʌns] [eə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] ,
Once ere her darling was awake ,
一次 埃雷 她 亲爱的 曾是 醒 ,

趁着她心爱的人还没醒来，

[ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['mʌðə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [sneɪk] ,
The anxious mother saw the snake ,
这 焦虑的 母亲 锯 这 蛇 ,

焦虑的母亲看到了蛇。

[səʊ][twaɪnd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
So twin'd around his arm ,
所以 双胞胎 大约 他的 手臂 ,

于是，它缠绕在他的手臂上，

[ʃiː; ʃi] [begd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [kən'veɪ]
She begged her husband to convey
她 乞求 她 丈夫 到 传达

她恳求丈夫传达

[ðə; ði]['fɒnd(ə)lɪŋ] ['sɜːpənt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
The fondling serpent far away ,
这 爱抚 蛇 远的 离开 ,

远处那条爱抚的蛇，

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv]['kæʒuəl] [hɑːm] .
For fear of casual harm .
为了 害怕 的 随意的 伤害 .

出于对意外伤害的担忧。

[ðə; ði] ['hæpi] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,
The happy father of the child ,
这 快乐的 父亲 的 这 孩子 ,

孩子的父亲，非常高兴。

[hɪm'self] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] ['breɪvli] [maɪld] ,
Himself a being bravely mild ,
他本人 一个 存在 勇敢地 温和的 ,

他本人是一位勇敢而温和的人，

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] [ə'tendz] ;
To her request attends ;
到 她 要求 参加 ;

应其要求到场；

['kɒnʃəs] [sʌtʃ] ['kɒmreɪdz] [kʊd; kəd] [nɒt] [pɑːt]
Conscious such comrades could not part
有意识的 这样的 同志们 可以 不是 部分

有意识的同志们不能分离

[wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
Without great anguish of the heart ,
没有 伟大的 痛苦 的 这 心 ,

没有内心深处的痛苦，

[hiː; hi] [fɪrd] [tuː; tə] [wuːnd] [ðə; ði] [frendz] .
He fear'd to wound the friends .
他 担心 到 伤口 这 朋友们 .

他害怕伤害朋友们。

[ðeɪ] [bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] , [ænd; ənd][bəʊθ][hæd; həd] [ʃəʊn]
They both were young , and both had shewn
他们 两个都 是 年轻的 , 和 两个都 有 展示

他们俩都很年轻，而且都表现出了......

[ə'fekʃn] ['ɪntuː]['hæbɪt] [grəʊn] ,
Affection into habit grown ,
感情 进入 习惯 生长 ,

喜爱逐渐演变成习惯，

[wɪð] ['fiːlɪŋz] [məʊst][ə'kjuːt] ;
With feelings most acute ;
和 情怀 最多 急性 ;

感受极其强烈；

[jet] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɛrənts] ['djuːti][dʒʌst] ,
Yet to a parent's duty just ,
然而 到 一个 父母 责任 只是 ,

然而，就父母的职责而言，

[ðəʊ] - - [tuː; tə] [pɑːt] [ðem; ðəm] , [pɑːt] [hiː; hi][mʌst; məst] ,
Tho ' griev'd to part them , part he must ,
虽然 - - 到 部分 他们 , 部分 他 必须 ,

虽然不舍得分离，但他必须分离。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [beəz] [nəʊ] [dɪ'spjuːt] .
The point bears no dispute .
这 观点 熊 不 争议 .

这一点毫无争议。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['tendənəs] [ɒv; əv][maɪnd]
But with a tenderness of mind
但 和 一个 压痛 的 头脑

但怀着一颗温柔的心

[ðæt] [prɑːvd] [hɪm] ['truːli] [nɒt] [ɪn'klaɪnd] ,
That prov'd him truly not inclined ,
那 已提供 他 真的 不是 倾斜 ,
那证明他确实没有这个意愿。

[ðeə(r)] ['frendʃɪp] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ;
Their friendship to destroy ;
他们的 友谊 到 破坏 ;
他们的友谊注定要破裂;

[hiː; hi] [ə; eɪ][plæn] , [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] ;
He form'd a plan , and held it good ;
他 形成 一个 计划 , 和 握住 它 好的 ;
他制定了一个计划，并且坚持执行;

[tuː; tə] [hɜːt] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
To hurt as little as he could ,
到 伤害 作为 小的 作为 他 可以 ,
为了尽可能减少伤害,

[ðə; ði] ['sɜːpənt] , [ɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪ] .
The Serpent , or the boy .
这 蛇 , 或者 这 男生 .
蛇，或者男孩。

[tuː; tə] [sliːp] [hiː; hi][bəuθ] [wɪð] ['əʊpiːɪts] - ,
To sleep he both with opiates lur'd ,
到 睡觉 他 两个都 和 阿片类药物 - ,
他服用鸦片后昏昏欲睡,

[ðen] , [ɪn][ðeə(r)] - [bɒnd] - ,
Then , in their slumber's bond secur'd ,
然后 , 在 他们的 - 纽带 - ,
然后，在他们沉睡的纽带中,

[siː] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ðeɪ] [gəʊ] !
See in his arms they go !
看 在 他的 武器 他们 去 !
看，他们被他抱走了!

[tuː; tə] ['wʊdi] [siːnz] , [weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sneɪk] ,
To woody scenes , where for the snake ,
到 木质的 场景 , 在哪里 为了 这 蛇 ,
在树林茂密的景色中，蛇会在哪里出现?

([ðeə(r)] [left] -) [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [weɪk] ,
(There left entranc'd) when he shall wake ,
(那里 左边 -) 什么时候 他 将 唤醒 ,
（他被迷惑了）当他醒来时,

[bəuθ] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [grəʊ] .
Both food and shelter grow .
两个都 食物 和 庇护所 生长 .
食物和住所都会生长。

[ðə; ði] ['slʌmbə] [bɔɪ] [əwæːkd][æt; ət] [həʊm] ,
The slumbering boy awak'd at home ,
这 沉睡 男生 醒来 在 家 ,
睡梦中的男孩在家中醒来。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [rəʊm] ,
And miss'd his friend , and wish'd to roam ,
和 错过了 他的 朋友 , 和 希望 到 漫游 ,
他想念他的朋友，也渴望四处游荡。

[ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] [frend] [hiː; hi] :
And seek the friend he miss'd :
和 寻找 这 朋友 他 错过了 :

并寻找他所思念的朋友：

[bʌt; bət] ['hɪərɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['saɪə(r)] [hæd; həd] [dʌn] ,
But hearing all his sire had done ,
但 听力 全部 他的 父系 有 完毕 ,

但听闻他父亲所做的一切后，

[suːn] ['pæsɪfaɪ] , [ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] [sʌn] ,
Soon pacified , the grateful son ,
很快 安抚 , 这 感激的 儿子 ,

很快，心怀感激的儿子平静了下来。

[kʊd; kəd] [nɒt] [sʌtʃ] [lʌv] [rɪ'zɪst] .
Could not such love resist .
可以 不是 这样的 爱 抵抗 .

这样的爱怎能抗拒？

[hiː; hi] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [seɪk] ,
He promis'd , for his mother's sake ,
他 承诺 , 为了 他的 母亲的 清酒 ,

为了母亲，他承诺：

[nɒt] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz] - [sneɪk] ,
Not to recall his exil'd snake ,
不是 到 记起 他的 - 蛇 ,

不要想起他被放逐的蛇，

[nɔː(r)] ['wɒndə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wʊd] ;
Nor wander to his wood ;
也不 漫步 到 他的 木头 ;

不要误入他的树林；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['mænli] [səʊl] ,
He was a boy of manly soul ,
他 曾是 一个 男生 的 男子气概 灵魂 ,

他是个拥有男子气概的男孩，

[ænd; ənd] [truː] [tuː; tə] ['ɑːnərz] [dʒʌst] [kən'troʊl] ,
And true to honour's just controul ,
和 真的 到 荣誉的 只是 控制 ,

而这正是荣誉的真谛所在。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [gʊd] .
He made his promise good .
他 制成 他的 承诺 好的 .

他信守了承诺。

['neɪtʃə(r)] , [tuː; tə] [ðiːz] [dɪ'vaɪdɪd] [frendz]
Nature , to these divided friends
自然 , 到 这些 分割 朋友们

自然，对于这些分裂的朋友

[naʊ] [ɪn] [ðeə(r)] ['seprət] [lɒt] [ə'tendz] ;
Now in their separate lot attends ;
现在 在 他们的 分离 很多 参加 ;

现在他们各自在各自的地盘上；

[taɪm] [deks] [ðem; ðəm] [æz; əz] [hiː; hi] [flaɪz] ;
Time decks them as he flies ;
时间 甲板 他们 作为 他 苍蝇 ;

时间如飞翔般将他们击垮；

[ðə; ði] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['strɪplɪŋ] [grəuz] ,
The child , a graceful stripling grows ,
这 孩子 , 一个 优美 幼苗 生长 ,

孩子渐渐长成了一个优雅的少年，

[ænd; ənd] ['friːdəm] [ɒn] [ðə; ði] [sneɪk] [bi'stəu] ,
And freedom on the snake bestows ,
和 自由 在 这 蛇 授予 ,

蛇赋予人自由，

[ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [saɪz] .
A formidable size .
一个 强大 尺寸 .

体型庞大。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʃæŋkd] [ðə; ði] [ɑː'keɪdiən] [juːθ] ,
And now it chanc'd the Arcadian youth ,
和 现在 它 机会 这 阿卡迪亚 青年 ,

现在，这改变了阿卡迪亚的年轻人。

- [fɔː(r); fə(r)] ['kʌrɪdʒ] , [lʌv] [ænd; ənd] [truːθ] !
Renown'd for courage , love and truth !
- 为了 勇气 , 爱 和 真相 !

以勇气、爱和真理而闻名！

[hæd; həd] [sɔːt] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [meɪd] ;
Had sought a favourite maid ;
有 寻求 一个 最喜欢的 女佣 ;

曾寻找一位心仪的女仆；

[led] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['tendə(r)] [tʃɑːms] [tuː; tə] [rəʊm] ,
Led by her tender charms to roam ,
引领 经过 她 投标 魅力 到 漫游 ,

被她温柔的魅力引诱着四处游荡，

[fər'get] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,
Forgetting distance from his home ,
遗忘 距离 从 他的 家 ,

他忘记了离家有多远，

[ə'brɔːd] [tuː] [leɪt] [hiː; hi] .
Abroad too late he stay'd .
国外 也 晚的 他 留下 .

他在国外待得太晚了。

['suːnə(r)] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [stɑːt] ,
Sooner indeed he meant to start ,
俄克拉荷马 的确 他 意思是 到 开始 ,

他确实打算尽快开始，

[tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] ['wɒtʃfl] ['pɛrənts] [hɑːt] ,
To save a watchful parent's heart ,
到 节省 一个 警惕 父母 心 ,

为了拯救一位警惕的父母的心，

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [fɪə(r)] [ɪk'saɪt] :
And not one fear excite :
和 不是 一 害怕 激发 :

没有一种恐惧能激起我的兴奋：

[bʌt; bət] [ɒft] , [æz; əz] ['neɪtʃərz] ['rekɔːdz] [tel] ,
But oft , as nature's records tell ,
但 经常 , 作为 自然的 记录 告诉 ,

但正如大自然的记录所表明的那样，通常

[eə(r)] [lʌv] [kæn; kən]['ʌtə(r)][hɪz; ɪz] [ˌfeə'wel] ,
Ere love can utter his farewell ,
埃雷 爱 能 说出 他的 告别 ,

在爱人道别之前，

[deɪ] [melts] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .
Day melts into the night .
天 融化 进入 这 夜晚 .

白昼渐渐融入黑夜。

['iːgə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [rəʊd] ,
Eager to take the shortest road ,
渴望的 到 拿 这 最短 路 ,

急于走最短路线，

[ðæt] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'məʊt] [ə'bəʊd] ,
That led to his remote abode ,
那 引领 到 他的 偏僻的 住所 ,

那导致他住在偏僻的地方，

[hiː; hi] [θruː] - [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [sped] ;
He thro ' a forest sped ;
他 喉咙 - 一个 森林 加速 ;

他飞快地穿过一片森林；

[ðeə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [muːnz] [sləʊ] ['raɪzɪŋ] [biːm] ,
There , by the moon's slow rising beam ,
那里 , 经过 这 月亮的 慢的 上升 光束 ,

在那里，在缓缓升起的月光下，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['rɑːbərz] [gliːm] ,
He saw a robber's faulchion gleam ,
他 锯 一个 强盗的 镰刀 闪耀 ,

他看见强盗的刀柄闪闪发光，

[haɪ] - ['or] [hɪz; ɪz] [hed] .
High brandish'd o'er his head .
高的 - 超过 他的 头 .

他高高地挥舞着旗帜。

[ə; eɪ] ['hʌntərz] ['dʒævlɪn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
A hunter's javelin in his hand ,
一个 猎人的 标枪 在 他的 手 ,

他手里拿着一支猎人标枪，

[hiː; hi] [ðə; ði] [rʌfiːənz] [beɪs] [dɪ'mɑːnd] ,
He scorn'd the ruffian's base demand ,
他 被鄙视 这 恶棍们 根据 要求 ,

他鄙视了恶棍的卑鄙要求。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [retʃ] [rɪ'kɔɪl] ;
And made the wretch recoil ;
和 制成 这 可怜虫 畏缩 ;

使那恶人退缩了；

[bʌt; bət] ['nʌmbəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['θɪkɪt] [sprɪŋ] ,
But numbers from a thicket spring ,
但 数字 从 一个 灌木丛 春天 ,

但来自灌木丛泉水的数字，

[ðə; ði] [juːθ] [ðeɪ] [hem] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,
The youth they hem within a ring ,
这 青年 他们 她们 之内 一个 戒指 ,

他们将年轻人围困在一个圈内，

[ænd; ənd] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'spɔɪl] .
And threaten to despoil .
和 威胁 到 掠夺 .

并威胁要掠夺。

[hiː; hi] , [ðen] [əlɑːrmd] , [kɔːlz] [laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [eɪd] ,
He , then alarm'd , calls loud for aid ,
他 , 然后 警觉 , 呼叫 大声 为了 援助 ,

他随即惊恐万分，大声呼救。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʃeɪd] ,
And sudden from the rustling shade ,
和 突然 从 这 沙沙声 阴影 ,

突然，从沙沙作响的树荫下，

[ə; eɪ] - [saʊnd] [ðeɪ] [hɪə(r)] .
A wond'rous sound they hear .
一个 - 声音 他们 听到 .

他们听到了美妙的声音。

[ðə; ði] ['stɑːtld] ['rʌfiən] [tɜːnd] [ɪn] [dred] ;
The startled ruffians turned in dread ;
这 惊慌 恶棍 转向 在 恐惧 ;

受惊的恶棍们惊恐地转身离开；

[sʌm; səm] [ʃriːkd] , [sʌm; səm] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [fled] ,
Some shriek'd , some shouted , and some fled ,
一些 尖叫 , 一些 喊叫 , 和 一些 逃亡 ,

有人尖叫，有人呐喊，有人逃跑了。

[ðeə(r)] [fəʊ] [ə'prəʊtʃɪz] [nɪə(r)] .
Their foe approaches near .
他们的 敌人 方法 靠近 .

敌人逼近。

[ə'genst] [wʌn] [retʃ] , [ɒv; əv] [fɔːm] [ʌn'kuːθ] ,
Against one wretch , of form uncouth ,
反对 一 可怜虫 , 的 形式 粗野 ,

对抗一个形体粗鄙的恶棍，

[huː] ['beɪsli] [strʌk] [ðə; ði] [ɪn'sɜːrkld] [juːθ] ,
Who basely struck the encircled youth ,
WHO 卑鄙地 击 这 包围 青年 ,

谁卑鄙地殴打了被包围的青年?

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə; eɪ] [wuːnd] ;
And gave his foot a wound ;
和 给予 他的 脚 一个 伤口 ;

并弄伤了他的脚；

[ðɪs] ['ʃædəʊi] [fəʊ] , [ɒv; əv] ['saɪlənt] [tʌŋ] ,
This shadowy foe , of silent tongue ,
这 阴暗的 敌人 , 的 沉默的 舌头 ,

这个沉默寡言、行踪诡秘的敌人，

[hæd; həd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] ['æmbʊʃ] [sprʌŋ] ,
Had from his secret ambush sprung ,
有 从 他的 秘密 伏击 弹簧 ,

他从秘密埋伏中突然出现，

[ænd; ənd] [biːt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
And beat him to the ground ,
和 打 他 到 这 地面 ,

然后把他打倒在地，

[ə'nʌðə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [fled] [ɪn] [heɪst] ,
Another , as he fled in haste ,
其他 , 作为 他 逃亡 在 匆忙 ,

另一个人，在他匆忙逃跑时，

[ðə; ði] [juːθs] [dɪ'fendə(r)] [ðen] -
The youth's defender then embrac'd
这 青年的 防守队员 然后 -

随后，这名年轻球员的后卫拥抱了他。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dedli] [klɑːsp] ;
With such a deadly clasp ;
和 这样的 一个 致命 搭扣 ;

如此致命的扣环；

[ðə; ði] ['vɪlən] [fel] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [straɪf]
The villain fell , and in the strife
这 恶棍 跌倒 , 和 在 这 冲突

恶人倒下了，在争斗中

- [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mɪzrəbl] [laɪf] ,
Groan'd out his miserable life ,
- 出去 他的 悲惨的 生活 ,

他呻吟着度过了悲惨的一生，

[ɪn] ['hɔːrərz] ['spiːtʃləs] [gɑːsp] .
In horror's speechless gasp .
在 恐怖的 无言 喘气 .

惊恐万分，倒吸一口凉气。

[huː] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [juːθs] [sə'praɪz] ,
Who can describe the youth's surprise ,
WHO 能 描述 这 青年的 惊喜 ,

谁能形容这位年轻人当时的惊讶之情?

[wen] [baɪ] [ðə; ði] [muːn] - [biːm] [hiː; hi] [di'skrai]
When by the moon - beam he descries
什么时候 经过 这 月亮 - 光束 他 描述

当他借着月光看到

[ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] !
The source of his escape !
这 来源 的 他的 逃脱 !

他逃脱的源头！

[ðæt] [eɪd] , [huː] - [hɪz; ɪz] - [fəʊz] ,
That aid , who crush'd his murd'rous foes ,
那 援助 , WHO - 他的 - 敌人 ,

那位击败了凶残敌人的英雄，

[tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] [naʊ] [rəʊz] .
To meet his gratitude now rose .
到 见面 他的 感激 现在 玫瑰 .

为了表达他的感激之情，他站了起来。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrpənts] [ʃeɪp] .
And in a serpent's shape .
和 在 一个 蛇的 形状 .

而且形状像蛇。

" [maɪ] ['zəui] !
" My Zoe !
" 我的 佐伊 !

“我的佐伊！”

" ([hɪə(r)] [hɪm] [naʊ] [ɪk'skleɪm])
" (hear him now exclaim)
" (听到 他 现在 惊叹)

（听他现在惊呼）

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [baɪ] [ðæt] ['fɒnd(ə)lɪŋ] [neɪm] ,
The child had by that fondling name ,
这 孩子 有 经过 那 爱抚 姓名 ,

这个孩子被赋予了那个充满爱意的名字，

[biːn] [juːst] [hɪz; ɪz] [sneɪk] [tuː; tə] [kɔːl] :
Been used his snake to call :
到过 用过的 他的 蛇 到 称呼 :

他曾用他的蛇来呼唤：

[ðə; ði] ['reptaɪl] [hɜːd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd]
The reptile heard , and at the sound
这 爬虫 听到 , 和 在 这 声音

爬行动物听到了声音，

[bɪ'gæn] , [wɪð] ['pɪtiɪŋ] [keə(r)] , [ə'raʊnd]
Began , with pitying care , around
开始 , 和 怜悯 关心 , 大约

开始，带着怜悯的关怀，围绕着

[hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [fʊt] [tuː; tə] [krɔːl] .
His wounded foot to crawl .
他的 受伤 脚 到 爬行 .

他拖着受伤的脚爬行。

[ðə; ði] [blʌd] [ʃiː; ʃi] - , [wɪð] ['tendə(r)] [tʌŋ] ,
The blood she staunch'd , with tender tongue ,
这 血 她 - , 和 投标 舌头 ,

她用温柔的舌头止住了血，

[ðen] ['haɪə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hænd] [ʃiː; ʃi] [sprʌŋ] ,
Then higher to his hand she sprung ,
然后 更高 到 他的 手 她 弹簧 ,

然后她猛地跳到他手上，

[ænd; ənd] - [wɪð] [fɒnd] [kə'res] !
And lick'd with fond caress !
和 - 和 喜爱 抚摸 !

并被温柔地舔舐！

[hɜː(r); hə(r)] ['dʒestʃəz] [ɔːl] [ðɪs] [truːθ] [dɪ'kleə(r)] ,
Her gestures all this truth declare ,
她 手势 全部 这 真相 宣布 ,

她的举止都表明了这一切真相。

" [ðaɪ] ['zəui] [meɪks] [ðaɪ] [laɪf] [hɜː(r); hə(r)] [keə(r)] ,
" Thy Zoe makes thy life her care ,
" 你的 佐伊 制作 你的 生活 她 关心 ,

“你的佐伊将你的生活视为她的责任，

[ænd; ənd] [dʒɔɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [sək'ses] !
And joys in her success !
和 喜悦 在 她 成功 !

并为她的成功感到高兴！

" [ðə; ði] ['weɪstɪŋ] [naɪt] [naʊ] [weəz] [ə'weɪ] ;
" The wasting night now wears away ;
" 这 浪费 夜晚 现在 穿着 离开 ;

“漫漫长夜终将过去；

[ðə; ði] [juːθs] [fɒnd] ['mʌðə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [steɪ] ,

The youth's fond mother at his stay ,

这 青年的 喜爱 母亲 在 他的 停留 ,

这位年轻人的母亲在他逗留期间一直很疼爱他。

[tuː; tə] [fɪə(r)] [mə'tɜːn(ə)l] [jiːldz] ;

To fear maternal yields ;

到 害怕 母体 产量 ;

害怕母性产妇的产妇;

[ænd; ənd] ['daʊtɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['daɪə(r)] [ˌmɪs'tʃɑːns] ,

And doubting of some dire mischance ,

和 怀疑 的 一些 可怕的 灾难 ,

并且怀疑会发生某种可怕的不幸事件,

[ʃiː; ʃi] ['hʌri] , [eə(r)] [ðə; ði] - [əd'vɑːns] ,

She hurries , ere the morn's advance ,

她 匆忙 , 埃雷 这 - 进步 ,

她匆匆赶路,趁着晨曦尚未到来。

[tuː; tə] [siːk] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] .

To seek him in the fields .

到 寻找 他 在 这 字段 .

到田野里去找他。

[wɪð] [wɒt] [dɪ'laɪt] , [wɪð] [wɒt] [ə'meɪz] ,

With what delight , with what amaze ,

和 什么 喜 , 和 什么 惊奇 ,

多么令人欣喜,多么令人惊叹!

[hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['smaɪlɪŋ] [sʌn] [sər've] ,

Her eye her smiling son surveys ,

她 眼睛 她 微笑 儿子 调查 ,

她目光扫过她面带微笑的儿子,

[ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

And rolling by his side ,

和 滚动 经过 他的 边 ,

滚到他身边,

[ə; eɪ] ['sɜːpənt] [ɒv; əv] [traɪ'ʌmfənt] [eə(r)] ,

A serpent of triumphant air ,

一个 蛇 的 凯 空气 ,

一条凯旋之气的蛇,

[huː] [siːm] [hɪz; ɪz] [fɒnd] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] ,

Who seems his fond regard to share ,

WHO 似乎 他的 喜爱 看待 到 分享 ,

他似乎对谁抱有好感,

[ænd; ənd] [sɜːv] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd] !

And serve him as a guide !

和 服务 他 作为 一个 指导 !

并担任他的向导!

[fɔː(r); fə(r)] ['feɪθf(ə)l] ['zəui] [wʊd] [ə'tend]

For faithful Zoe would attend

为了 忠实 佐伊 会 出席

忠诚的佐伊会出席

[ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['wuːndɪd] [frend] ,

The footsteps of her wounded friend ,

这 脚步声 的 她 受伤 朋友 ,

她受伤朋友的脚步声,

- [tɪl] [hiː; hi] [æt; ət] [həʊm] [meɪ] [rest] ;
' **Till** **he** **at** **home** **may** **rest** **;**
- 直到 他 在 家 可能 休息 ;

直到他回到家中安息;

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [lɜːnt] [hɜː(r); hə(r)] - [truːθ] ,
His **mother** **learnt** **her** **wond'rous** **truth** **,**
他的 母亲 学会了 她 - 真相 ,

他的母亲得知了她那奇妙的真相,

[ænd; ənd] [klɑːsp, klæsp] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['reskjuːd] [juːθ] ,
And **clasping** **the** **dear** **rescued** **youth** **,**
和 紧握 这 亲爱的 获救 青年 ,

紧紧拥抱着获救的可爱少年,

[hɪz; ɪz] [breɪv] [kən'fedərət] [blest] !
His **brave** **confederate** **blest** **!**
他的 勇敢的 南方邦联 祝福 !

他的勇敢同盟者蒙福!

['zəui] [nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [rəʊm] ,
Zoe **no** **more** **condemn'd** **to** **roam** **,**
佐伊 不 更多的 被判有罪 到 漫游 ,

佐伊不再被迫流浪,

[naʊ] [gruː] [æn; ən] ['ɪnmeɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [həʊm] :
Now **grew** **an** **inmate** **of** **their** **home** **:**
现在 生长 一个 囚犯 的 他们的 家 :

现在，他们家中多了一名囚犯:

[ðə; ði] [sneɪk] [æt; ət] ['æθənz] [rɪrd] ,
The **snake** **at** **Athens** **rear'd** **,**
这 蛇 在 雅典 后部 ,

雅典的蛇扬起了前蹄,

[ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [mɪ'nɜːrvəz] ['paʊə(r)] ,
The **symbol** **of** **Minerva's** **power** **,**
这 象征 的 米涅瓦的 力量 ,

米涅瓦力量的象征,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

以动物轶事为基础的民(Ballads,)

-	[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɜːvənt]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['taʊə(r)]	,
Lodg'd	**as**	**her**	**servant**	**in**	**her**	**tower**	**,**
-	作为	她	仆人	在	她	塔	,

被安排在她的塔楼里做她的仆人，

[wɒz; wəz]	['nevə(r)]	[mɔː(r)]	-	.
Was	**never**	**more**	**rever'd**	**.**
曾是	绝不	更多的	-	.

从未如此受人敬仰。

['zəui]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	,
Zoe	**was**	**the**	**delight**	**of**	**all**	**,**
佐伊	曾是	这	喜	的	全部	,

佐伊是大家的开心果。

[ə'biːdiənt]	[tuː; tə]	[iːtʃ]	['frendli]	[kɔːl]	,
Obedient	**to**	**each**	**friendly**	**call**	**,**
听话	到	每个	友好的	称呼	,

服从每一次友好的召唤，

[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[ʃiː; ʃi]	['ɒnə(r)]	[wʌn]	;
From	**all**	**she**	**honour**	**won**	**;**
从	全部	她	荣誉	韩元	;

她赢得了所有荣誉；

[bʌt; bət]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[məʊst]	-	,
But	**her**	**the**	**mother**	**most**	**caresst**	**,**
但	她	这	母亲	最多	-	,

但她是母亲最疼爱的人，

[ænd; ənd]	['fɒndli]		[tuː; tə]	['evri]	[gest]	,
And	**fondly**	**shew'd**	**to**	**every**	**guest**	**,**
和	深情地	展示	到	每一个	客人	,

并亲切地向每位客人展示，

[ðə; ði]	['gɑːdiən]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌn]	!
The	**guardian**	**of**	**her**	**son**	**!**
这	监护人	的	她	儿子	!

她儿子的监护人！

[ðə; ði]	['feɪt(ə)l]	[hɔːs]	.
THE	**FATAL**	**HORSE**	**.**
这	致命的	马	.

致命的马。

['bæləd]
BALLAD
民谣

民谣

[ðə; ði]	[eɪtθ]	.
THE	**EIGHTH**	**.**
这	第八	.

第八。

[ɒv; əv] ['kriːtʃəz] [ðæt] [tuː; tə][mæn] [ə'tend] ,
Of creatures that to man attend ,
的 生物 那 到 男人 出席 ,

侍奉人类的生物，

[hɪz; ɪz]['pɑːstaɪm] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [welθ] ;
His pastime , or his wealth ;
他的 消遣 , 或者 他的 财富 ;

他的消遣，或者他的财富；

[ðə; ði] [hɔːs] [wiː; wi] ['tʃerɪʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,
The Horse we cherish as a friend ,
这 马 我们 珍惜 作为 一个 朋友 ,

我们视之为朋友的马，

[tuː; tə] ['sɪknəs] [ænd; ənd][tuː; tə] [helθ] .
To sickness and to health .
到 疾病 和 到 健康 .

无论疾病还是健康。

[bles] [ðem; ðəm] , [huː] [ʃiːld] [ə; eɪ] [stiːd] [frɒm; frəm][wəʊ] .
Bless them , who shield a steed from woe .
保佑 他们 , WHO 盾 一个 骏马 从 悲哀 .

愿那些保护骏马免受苦难的人蒙福。

[baɪ][eɪdʒ][frɒm; frəm] [tɔɪl] - !
By age from toil releas'd !
经过 年龄 从 辛劳 - !

因年老而摆脱了辛劳！

[ænd; ənd] [heit] [biː; bi][ðə; ði] [praʊd] , [huː] [ʃəʊ]
And hated be the proud , who shew
和 憎恨 是 这 自豪的 , WHO 展示

骄傲自大的人必遭憎恶，他们炫耀……

[nəʊ] ['mɜːsi] [tuː; tə][ðeə(r)] [biːst] !
No mercy to their beast !
不 怜悯 到 他们的 兽 !

对它们的野兽毫不留情！

[ə; eɪ] [retʃ] [wʌns] , [ðəʊ] - [rɪtʃ] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
A wretch once doom'd , tho ' rich and strong ,
一个 可怜虫 一次 注定失败 , 虽然 - 富有的 和 强的 ,

一个曾经注定悲惨命运的人，尽管富有而强大，

[hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [hɔːs] [tuː; tə] [bliːd] ,
His faithful horse to bleed ,
他的 忠实 马 到 流血 ,

他忠实的马流血了，

[bʌt; bət] [tel] [hɪz; ɪz] [feɪt] , [maɪ]['mɒrəl] [sɒŋ] ,
But tell his fate , my moral song ,
但 告诉 他的 命运 , 我的 道德 歌曲 ,

但请诉说他的命运，我的道德之歌，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ə'trəʊʃəs] [diːd] !
For that atrocious deed !
为了 那 极其恶劣 契据 !

为那桩骇人听闻的罪行！

[æn; ən]['æntiənt] [naɪt] , [ɒv; əv] ['kentɪʃ] [reɪs] ;
An antient knight , of Kentish race ;
一个 古代 骑士 , 的 肯特郡 种族 ;

一位古代骑士，肯特郡人；

[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[æθ'letɪk]	[freɪm]
Of	**his**	**athletic**	**frame**
的	他的	运动	框架

他健壮的体格

[prəʊn]	[tuː; tə]	[ɪn'dʌldʒ]	[ðə; ði]	['pæʃ(ə)nz]	[beɪs]	,
Prone	**to**	**indulge**	**the**	**passions**	**base**	**,**
易于	到	放纵	这	激情	根据	,

容易沉溺于本能的欲望，

[sɜː(r)]	-	[hɪz; ɪz]	[neɪm]	,
Sir	**Geoffrin**	**his**	**name**	**,**
先生	-	他的	姓名	,

他的名字是杰弗林爵士

[ə'genst]	[ə; eɪ]	[priːst]	-	[hɪz; ɪz]	[reɪdʒ]	,
Against	**a**	**priest**	**indulg'd**	**his**	**rage**	**,**
反对	一个	牧师	-	他的	愤怒	,

他对一位牧师发泄了怒火，

[huː]	['tʃærətəbli]	[gʊd]	,
Who	**charitably**	**good**	**,**
WHO	慈善地	好的	,

谁乐善好施，

[tuː; tə]	[ʃiːld]	[ə; eɪ]	['wɪdoʊz]	['helpləs]	[eɪdʒ]	,
To	**shield**	**a**	**widow's**	**helpless**	**age**	**,**
到	盾	一个	寡妇的	无助	年龄	,

为了保护年迈无助的寡妇，

[hɪz; ɪz]	['ævərɪs]	[wɪð'stʊd]	.
His	**avarice**	**withstood**	**.**
他的	贪婪	经受住了考验	.

他的贪婪经受住了考验。

[wɪð]	['æbdʒekt]	['kɒlə(r)]	[fɪəs]	[ænd; ənd]	[hɒt]	,
With	**abject**	**choler**	**fierce**	**and**	**hot**	**,**
和	卑贱	霍乱	凶猛的	和	热的	,

带着极度的愤怒，猛烈而炽热，

[ðə; ði]	[naɪt]	[pə'fɔːs]	[wʊd]	[geɪn]	,
The	**knight**	**perforce**	**would**	**gain**	**,**
这	骑士	强制	会	获得	,

骑士必然会获得，

[ænd; ənd]	[blend]	[hɜː(r); hə(r)]	['lɪt(ə)l]	['gɑːd(ə)n]	[plɒt]	,
And	**blend**	**her**	**little**	**garden**	**plot**	**,**
和	混合	她	小的	花园	阴谋	,

并融入她的小花园里，

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[suː'pɜːb]	[də'meɪn]	.
With	**his**	**superb**	**domain**	**.**
和	他的	高超	领域	.

凭借他卓越的领地。

[ðə; ði]	[priːst]	,	[huː]	,	[ɒn]	[ðæt]	['veri]	[graʊnd]	,
The	**priest**	**,**	**who**	**,**	**on**	**that**	**very**	**ground**	**,**
这	牧师	,	WHO	,	在	那	非常	地面	,

那位牧师，正是在那块土地上，

[tuː; tə]	[suːð]	[hɪz; ɪz]	[rɒθ]	[wʊd]	[straɪv]	,
To	**soothe**	**his**	**wrath**	**would**	**strive**	**,**
到	舒缓	他的	愤怒	会	努力	,

为了平息他的怒火，他会竭尽全力。

[ɪn]	['fræntɪk]	['pæʃənz]	[fɪt]	[hiː; hi]	[baʊnd]	,
In	**frantic**	**passion's**	**fit**	**he**	**bound**	**,**
在	疯狂的	激情	合身	他	边界	,

在狂热的激情驱使下，他捆绑了自己。

[ænd; ənd]	['berid]	[hɪm]	[ə'laɪv]	!
And	**buried**	**him**	**alive**	**!**
和	埋葬	他	活	!

然后把他活埋了！

[ðə; ði]	[retʃ]	[wɒz; wəz]	[siːzd]	[wɪð]	[ʃeɪm]	[ænd; ənd]	[fɪə(r)]	,
The	**wretch**	**was**	**seiz'd**	**with**	**shame**	**and**	**fear**	**,**
这	可怜虫	曾是	被扣押	和	耻辱	和	害怕	,

那可怜的人羞愧又恐惧，

[ðəʊ]	-	[hiː; hi]	[hɪz; ɪz]	[kraɪm]	[wʊd]	[bəʊst]	:
Tho	**'**	**he**	**his**	**crime**	**would**	**boast**	**:**
虽然	-	他	他的	犯罪	会	夸	:

尽管他会吹嘘自己的罪行：

[wen]	['sʌd(ə)nli]	[hiː; hi]	[tʃæŋkd]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	,
When	**suddenly**	**he**	**chanc'd**	**to**	**hear**	**,**
什么时候	突然	他	机会	到	听到	,

突然，他偶然听到……

[hɪz; ɪz]	[kɪŋ]	[leɪ]	[ɒf]	[ðə; ði]	[kəʊst]	!
His	**king**	**lay**	**off**	**the**	**coast**	**!**
他的	国王	躺	离开	这	海岸	!

他的国王远在海岸之外！

-	[twɒz]	['gælənt]	['hærəld]	,	[ɪn]	[ðæt]	[deɪ]	,
'	**Twas**	**gallant**	**Harold**	**,**	**in**	**that**	**day**	**,**
-	那是	英勇	哈罗德	,	在	那	天	,

那天，英勇的哈罗德……

[ɪ'leɪt]	[wɪð]	['riːgl]	['paʊə(r)]	;
Elate	**with**	**regal**	**power**	**;**
欣喜	和	尊贵	力量	;

因拥有王者般的权力而感到欣喜；

-	[hɪz; ɪz]	['steɪtli]	['ves(ə)l]	[leɪ]	,
Becalm'd	**his**	**stately**	**vessel**	**lay**	**,**
-	他的	庄严	血管	躺	,

他那艘庄严的船只平静地停泊着，

[nɪə(r)]	-	[haɪ]	['taʊə(r)]	.
Near	**Geoffrin's**	**high**	**tower**	**.**
靠近	-	高的	塔	.

在杰弗林高塔附近。

[ðə; ði]	['rɔɪəl]	['mɜːsi]	[tuː; tə]	[sə'praɪz]	,
The	**royal**	**mercy**	**to**	**surprize**	**,**
这	皇家	怜悯	到	惊喜	,

皇家仁慈，令人惊喜。

[hiː; hi]	[naʊ]	[ri'zɔlv]	[wɪð]	[spiːd]	;
He	**now**	**resolves**	**with**	**speed**	**;**
他	现在	解决	和	速度	;

他现在迅速着手解决问题；

"	[heɪst]	,	['hɪðə(r)]	[brɪŋ]	,	"	[hiː; hi]	['waɪldli]	[kraɪz]	,
"	**Haste**	**,**	**hither**	**bring**	**,**	**"**	**he**	**wildly**	**cries**	**,**
"	匆忙	,	这里	带来	,	"	他	疯狂地	哭泣	,

他疯狂地喊道：“快，把人带过来！”

" [maɪ] [strɒgɪst] ['feɪvərɪt] [stiːd] .
" My strongest favourite steed .
" 我的 最强 最喜欢的 骏马 .

“我最强壮、最喜欢的坐骑。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stiːd] [ɒv; əv]['nəʊblɪst][kaɪnd] ,
" It was a steed of noblest kind ,
" 它 曾是 一个 骏马 的 最高贵 种类 ,

这是一匹血统高贵的骏马，

[ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] [lɪm] ,
In spirit and in limb ,
在 精神 和 在 肢 ,

精神上和肢体上，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪt]
On which the desp'rate knight design'd
在 哪个 这 绝望 骑士 设计的

绝望的骑士设计了

[tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ʃɪp] [tuː; tə][swɪm] !
To the king's ship to swim !
到 这 国王的 船 到 游泳 !

游到国王的船上去！

[naʊ] [baɪ][ðə; ði] ['swelɪŋ] ['oʊʃənz] [saɪd] ,
Now by the swelling ocean's side ,
现在 经过 这 肿胀 海洋的 边 ,

现在，在波涛汹涌的大海边，

[hiː; hi] [maʊnts] [hɪz; ɪz] ['kɔːsə(r)] [breɪv] !
He mounts his courser brave !
他 安装 他的 粗略 勇敢的 !

他骑上骏马，英勇无畏！

[spɜːz] [hɪm] [wɪð] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] [praɪd] ,
Spurs him with domineering pride ,
热刺 他 和 盛气凌人 自豪 ,

驱使他展现出专横跋扈的骄傲，

[ænd; ənd] [plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði] [weɪv] !
And plunges in the wave !
和 暴跌 在 这 海浪 !

然后纵身跃入浪中！

[ʌsd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bəʊld] [kə'priːsiz] [ɒft] ,
Us'd to his bold caprices oft ,
我们 到 他的 大胆的 一掷千金 经常 ,

经常被他大胆的任性所左右，

[ænd; ənd]['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪt] ,
And equal to his weight ,
和 平等的 到 他的 重量 ,

并且与他的体重相等，

[ðə; ði] ['kɔːsə(r)] [hɪz; ɪz] [meɪn] [ə'lɒft] ,
The courser toss'd his mane aloft ,
这 粗略 抛掷 他的 鬃毛 高空 ,

那匹骏马扬起鬃毛，

[ænd; ənd][swæm] [wɪð] [brest] [ɪ'leɪt] .
And swam with breast elate .
和 游泳 和 胸部 欣喜 .

胸脯高昂地游着。

[ðə; ði]	[naɪt]	[naʊ]	['flɜːrɪʃ]	[hɪz; ɪz]	[sɒːd]	,
The	knight	now	flourishes	his	sword	,
这	骑士	现在	繁花	他的	剑	，

骑士挥舞着他的剑，

[æz; əz]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[hiː; hi]	[drɔːz]	;
As	near	the	ship	he	draws	;
作为	靠近	这	船	他	平局	；

他越靠近船越近；

[ðə; ði]	-	[saɪt]	[straɪks]	[ɔːl]	[ɒn]	[bɔːd]	,
The	wond'rous	sight	strikes	all	on	board	,
这	-	视线	罢工	全部	在	木板	，

船上所有人都被这奇妙的景象所震撼。

[huː]	[θrɒŋ]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[kɔːz]	:
Who	throng	to	find	the	cause	:
WHO	人群	到	寻找	这	原因	：

众人蜂拥而至，试图找出原因：

[ðə; ði]	['seɪləz]	[raʊnd]	[ðeə(r)]		[kraʊd]	,
The	sailors	round	their	sov'reign	croud	,
这	水手们	圆形的	他们的	主权	人群	，

水手们围绕着他们的统治者，

[huː]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ves(ə)lz]	[stɜːn]	,
Who	on	the	vessels	stern	,
WHO	在	这	船只	船尾	，

谁在船尾？

[naʊ]	[heilz]	[ðə; ði]	[naɪts]	[ə'prəʊtʃ]	[ə'laʊd]	,
Now	hails	the	knight's	approach	aloud	,
现在	冰雹	这	骑士的	方法	大声	，

现在，众人高声欢呼骑士的到来。

['iːgə(r)]	,	[hɪz; ɪz]	[eɪm]	[tuː; tə]	[lɜːn]	.
Eager	,	his	aim	to	learn	.
渴望的	，	他的	目的	到	学习	.

他渴望学习。

"	-	[baɪ]	['vɪlənz]	,	[wʌn]	[ai]	[sluː]	,
"	Provok'd	by	villains	,	one	I	slew	,
"	-	经过	反派	，	一	我	一万	，

“受恶人挑衅，其中一个我已杀死，

[ænd; ənd]	[əʊn]	[hɪm]	['ræʃli]	[sleɪn]	;
And	own	him	rashly	slain	;
和	自己的	他	贸然	被杀	；

承认他被草率杀害；

[hens]	[tuː; tə]	[ðaɪ]	['klemənsi]	[ai]	[fluː]	,
Hence	to	thy	clemency	I	flew	,
因此	到	你的	宽恕	我	飞翔	，

于是我投奔了你的仁慈，

[maɪ]	['pɑːd(ə)n]	[tuː; tə]	[əb'teɪn]	!	"
My	pardon	to	obtain	!	"
我的	赦免	到	获得	！	"

我要获得赦免！

"	[naʊ]	[baɪ]	[ˌes 'tiː]	.	[dʒɔːdʒ]	,	[ðaʊ]	-	[naɪt]	,
"	Now	by	St	.	George	,	thou	vent'rous	knight	,
"	现在	经过	英石	.	乔治	，	你	-	骑士	，

“现在以圣乔治的名义，你这英勇的骑士，

[ðaɪ] [stiːd] [hæz; həz] ['nəʊbli] [dʌn] ;
Thy steed has nobly done ;
你的 骏马 有 高贵地 完毕 ;

你的坐骑表现出色；

[swɪm] [bæk] , [ænd; ənd] ['pɑːd(ə)n] [meɪk] [ðiː] [lait] ,
Swim back , and pardon make thee light ,
游泳 后退 , 和 赦免 制作 你 光 ,

游回去吧，愿宽恕使你轻松。

[ðaɪ] ['pɑːd(ə)n] [hiː; hi] [hæz; həz] [wʌn] !
Thy pardon he has won !
你的 赦免 他 有 韩元 !

他已获得你的赦免！

" [ðə; ði] [naɪt] [naʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [sprɪŋ]
" The knight now with a joyous spring
" 这 骑士 现在 和 一个 欢乐 春天

“骑士如今带着喜悦的春天

[hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [nek] - ;
His horse's neck embrac'd ;
他的 马匹 脖子 - ;

他的马脖子环抱着他；

[ðen] ['blesɪŋ] [θraɪs] [hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] [kɪŋ] ,
Then blessing thrice his gracious king ,
然后 祝福 三次 他的 亲切 国王 ,

然后三次祝福他仁慈的君王，

[hiː; hi] - [hɪm] [bæk] [ɪn] [heɪst] .
He steer'd him back in haste .
他 - 他 后退 在 匆忙 .

他赶紧把他拉了回去。

[naʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [sænd] ,
Now , as he touch'd his native sand ,
现在 , 作为 他 触摸 他的 本国的 沙 ,

现在，当他触摸到故乡的沙子时，

[ænd; ənd] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɑːs(ə)l] [geɪt] ,
And near his castle gate ,
和 靠近 他的 城堡 门 ,

在他城堡大门附近，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['wɪdəʊ] [stænd] ,
He saw the weeping widow stand ,
他 锯 这 哭泣 寡妇 站立 ,

他看见那哭泣的寡妇站着，

[ænd; ənd] [mɑːkt] [hɜː(r); hə(r)] ['mɔːnf(ə)l] [steɪt] .
And mock'd her mournful state .
和 嘲笑 她 悲哀 状态 .

并嘲笑她悲伤的样子。

" ['wʊmən] , [ðaɪ] [θrets] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [nəʊ] [mɔː(r)] ,
" Woman , thy threats touch me no more ,
" 女士 , 你的 威胁 触碰 我 不 更多的 ,

“女人，你的威胁对我再也不起作用了。”

[ai] [raɪd] [ɒn] ['seɪftiz] [wɪŋ] ;
I ride on safety's wing ;
我 骑 在 安全 翼 ;

我乘着安全的翅膀；

[maɪ] [breɪv] [hɔːs] [brɪŋz] [ˌem ˈiː] [seɪf] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ,
My brave horse brings me safe to shore ,
我的 勇敢的 马 带来 我 安全的 到 支撑 ,

我的骏马安全地带我到岸边。

[wɪð] [ˈpɑːd(ə)n][frɒm; frəm][maɪ] [kɪŋ] ! "
With pardon from my king ! "
和 赦免 从 我的 国王 ! "

奉国王之命，赦免我！

" [kɪŋz] [siːm] [tuː; tə][grɑːnt] [wɒt] [gɒd] [dɪˈnaɪz] ,
" Kings seem to grant what God denies ,
" 国王 似乎 到 授予 什么 上帝 否认 ,

"君王似乎会赐予上帝所禁止之事，

[trʌst] [maɪ] [prəˈfetɪk] [breθ] ,
Trust my prophetic breath ,
相信 我的 预言 气息 ,

相信我的预言之息，

" ([səʊ][ðə; ði] [ɪnˈdɪgnənt] [deɪm] [rɪˈplaɪz])
" (So the indignant dame replies)
" (所以 这 愤怒 贵妇人 回复)

（愤愤不平的妇人回答道）

" [ðæt] [hɔːs] [ʃæl; ʃəl] [pruːv] [ðaɪ] [deθ] !
" That horse shall prove thy death !
" 那 马 将 证明 你的 死亡 !

"那匹马会害死你！"

" [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [vɔɪs] [səʊ] [kiːn] ,
" She spoke , and with a voice so keen ,
" 她 辐 , 和 和 一个 嗓音 所以 敏锐的 ,

她开口说话了，声音如此尖锐，

[ˌaɪ ˈtiː] - [hɪz; ɪz][ˈɪnməʊst] [səʊl] ,
It search'd his inmost soul ,
它 - 他的 最 灵魂 ,

它探寻了他的灵魂深处，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [ˈfɪəf(ə)l] [spliːn] ,
And caus'd a storm of fearful spleen ,
和 导致 一个 风暴 的 可怕 脾 ,

并引发了一阵可怕的愤怒风暴，

[θruː] - [hɪz; ɪz] [dɑːk] [breɪn] [tuː; tə][rəʊl]
Thro ' his dark brain to roll
喉咙 - 他的 黑暗的 脑 到 卷

穿过他黑暗的大脑滚动

[hɑːf] [ˈkredʒələs] , [hɑːf][ˈwaɪldli] [breɪv] ,
Half credulous , half wildly brave ,
一半 轻信的 , 一半 疯狂地 勇敢的 ,

半信半疑，半胆大妄为

[naʊ] [daʊt] , [naʊ] [reɪdʒ] [prɪˈveɪlz] :
Now doubt , now rage prevails :
现在 怀疑 , 现在 愤怒 占上风 :

如今疑虑和愤怒占据了上风：

[hiː; hi] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [səˈspendɪd] [weɪv] ,
He stood like a black suspended wave ,
他 站立 喜欢 一个 黑色的 暂停 海浪 ,

他像一团悬浮的黑色波浪般伫立着，

[strʌk] [baɪ] [tuː] ['ædvɜːs] [geɪlz] .
Struck by two adverse gales .
击中 经过 二 不利 狂风 .

遭遇两次强风暴袭击。

[ə; eɪ] [daʊt] [baɪ] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
A doubt by superstition nurst ,
一个 怀疑 经过 迷信 护士 ,

迷信护士的疑虑

[meɪd] [ɔːl] [dʒʌst] [θɔːts] [rɪ'siːd] ;
Made all just thoughts recede ;
制成 全部 只是 想法 消退 ;

让所有美好的念头都消散了；

['fræntɪk] [hiː; hi] - [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [ænd; ənd] [pɪrkd]
Frantic he wav'd his sword , and pierc'd
疯狂的 他 - 他的 剑 , 和 穿孔

他疯狂地挥舞着剑，刺穿了

[hɪz; ɪz] [laɪf] - [prɪ'zɜːrv] [stiːd] !
His life - preserving steed !
他的 生活 - 保存 骏马 !

他救命的坐骑！

" [ðaɪ] ['prɔfisiz] [ai] [ðʌs] [dɪ'strɔɪ] ,
" Thy prophecies I thus destroy ,
" 你的 预言 我 因此 破坏 ,

“我如此摧毁你的预言，

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [ðaʊ] ['retʃɪd] [krəʊn] ;
" He cried , " thou wretched crone ;
" 他 哭 , " 你 可怜 老妪 ;

他喊道：“你这可怜的老妪；

[θrets] [ɒn] [maɪ] [deɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɪm'plɔɪ] ,
Threats on my days no more employ ,
威胁 在 我的 天 不 更多的 采用 ,

威胁我的日子不再来了，

[bʌt; bət] ['tremb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [əʊn] .
But tremble for thy own .
但 颤抖 为了 你的 自己的 .

但要为自己的亲人战栗。

" ['straɪdɪŋ] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz] [stiːd] [hiː; hi] [left]
" Striding away , his steed he left
" 大步走 离开 , 他的 骏马 他 左边

他大步离去，留下他的骏马。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [pjʊə(r)] [blʌd] [tuː; tə] [rəʊl] ,
In his pure blood to roll ,
在 他的 纯的 血 到 卷 ,

他纯血统，滚动，

[hiː; hi] ['kwɪkli] , [ɒv; əv] [ɔːl] [eɪd] [bɪ'reft] ,
He quickly , of all aid bereft ,
他 迅速地 , 的 全部 援助 失去 ,

他很快，在失去所有援助的情况下，

- [aʊt] [hɪz; ɪz] ['nəublə] [səʊl] .
Breath'd out his nobler soul .
- 出去 他的 更高贵 灵魂 .

他吐出了自己高尚的灵魂。

[ðə; ði] ['baʊstfl] [naɪt] , [naʊ] [geɪ] [wɪð] [praɪd]
The boastful knight , now gay with pride
这 自夸 骑士 , 现在 同性恋 和 自豪
那位自负的骑士，如今骄傲地欢欣雀跃。

[baɪ][hɪz; ɪz] [sək'sesf(ə)l] [kraɪmz] ,
By his successful crimes ,
经过 他的 成功的 犯罪 ,
凭借他成功的犯罪行为，

['fləʊtɪŋ] [ɒn] - ['gəʊldən][taɪd] ,
Floating on folly's golden tide ,
漂浮的 在 - 金的 潮 ,
漂浮在愚昧的金色浪潮上，

- [ɪn] ['stɔːmi] [taɪmz] .
Prosper'd in stormy times .
- 在 暴风雨 时代 .
逆境中崛起。

[ʌn'greɪtf(ə)l] [bəuθ][tuː; tə][mæn][ænd; ənd] [biːst]
Ungrateful both to man and beast
忘恩负义 两个都 到 男人 和 兽
对人和动物都忘恩负义

[hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] [hiː; hi] [bɪtreɪd] ,
His sovereign he betray'd ,
他的 主权 他 背叛 ,
他背叛了他的君主，

[ænd; ənd] [lent] , [eə(r)] ['herəldz] ['empaɪə(r)] [siːsd] ,
And lent , ere Harold's empire ceas'd ,
和 借出的 , 埃雷 哈罗德的 帝国 停止 ,
在哈罗德的帝国消亡之前，他曾借贷过。

[ðə; ði] ['nɔːmən] ['tretʃərəs] [eɪd] .
The Norman treacherous aid .
这 诺曼 奸诈 援助 .
诺曼人的背信弃义的援助。

[ðə; ði] ['nɔːmən] ['taɪrənt] [mʌtʃ] [kɛrst]
The Norman tyrant much carest
这 诺曼 暴君 很多 卡斯特
诺曼暴君非常关心

[ðɪs] [praʊd] [ænd; ənd]['æbdʒekt] [sleɪv] ,
This proud and abject slave ,
这 自豪的 和 卑贱 奴隶 ,
这个骄傲而卑微的奴隶，

[ænd; ənd][lændz] , [baɪ] ['wəːðiə] [lɔːdz] ,
And lands , by worthier lords possest ,
和 土地 , 经过 更值得 领主们 占有 ,
而土地，则归于更贤能的领主所有。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [beɪs] ['sʌkə(r)] [geɪv] .
For his base succour gave .
为了 他的 根据 救助 给予 .
因为他给予了基本的帮助。

[naʊ] [j'iəz] , [sɪns] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l]['aʊə(r)] ,
Now years , since that eventful hour ,
现在 年 , 自从 那 多事 小时 ,
如今，距离那段不平凡的经历已过去多年。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kɔːsə(r)] [bled] ,
In which his courser bled ,
在 哪个 他的 粗略 出血 ,

他的骏马流血了，

[hæd; həd] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [welθ] , [ænd; ənd] [paʊər]
Had pour'd increase of wealth , and pow'r
有 倾倒 增加 的 财富 , 和 力量

财富和权力的增长

[ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'spaɪərɪŋ] [hed] .
On his aspiring head .
在 他的 有抱负的 头 .

在他充满抱负的头上。

[æz; əz] [nɪə(r)] , [wɪð] [mʌtʃ] [ɪn'lɑːdʒd] [ɪ'steɪt] ,
As near , with much enlarged estate ,
作为 靠近 , 和 很多 放大 财产 ,

几乎就在附近，拥有大片土地，

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [də'meɪn] [hiː; hi] [druː] ;
To his domain he drew ;
到 他的 领域 他 画 ;

他将自己纳入自己的领地；

[hiː; hi] [tʃæŋkd] , [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['kɑːs(ə)l] [geɪt] ,
He chanc'd , before his castle gate ,
他 机会 , 前 他的 城堡 门 ,

他冒险来到城堡大门前，

[ə; eɪ] ['sɪgnəl] [siːn] [tuː; tə] [vjuː] .
A signal scene to view .
一个 信号 场景 到 看法 .

一个待查看的信号场景。

[ðə; ði] [siːn] [hɪz; ɪz] [wɔː(r)] - - [nɜːvz] [kʊd; kəd] [ʃɒk] ,
The scene his war - steel'd nerves could shock ,
这 场景 他的 战争 - - 神经 可以 震惊 ,

眼前的景象足以令他那钢铁般的神经感到震惊。

['siːtɪd] [ɒn] ['mɒsi] [stəʊnz]
Seated on mossy stones
坐着 在 苔藓 石头

坐在长满青苔的石头上

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] , ['liːnɪŋ] - [genst] [ə; eɪ] [rɒk] ,
The widow , leaning ' gainst a rock ,
这 寡妇 , 倾斜 - 对抗 一个 岩石 ,

寡妇倚靠在一块岩石上，

[wept] ['or] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz] [bəʊnz] .
Wept o'er his horse's bones .
哭泣 超过 他的 马匹 骨头 .

他对着马的骸骨痛哭。

[ɛnrəd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [njuː] [stiːd] [hiː; hi] [vɔːlts] ,
Enrag'd from his new steed he vaults ,
愤怒的 从 他的 新的 骏马 他 金库 ,

他因新坐骑而恼怒，纵身跃下。

[kwɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] [tuː; tə] [spɜːn]
Quick with his foot to spurn
快的 和 他的 脚 到 拒绝

他迅速用脚踢开了

[ðiːz] [bəʊnz] , [ðæt] [bɪd][hɪz; ɪz] ['blʌdi] [fɔːlts]
These bones , that bid his bloody faults
这些 骨头 , 那 出价 他的 血腥 故障

这些骸骨，诉说着他血淋淋的罪孽

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [beɪs] [maɪnd] [rɪ'tɜːn] .
To his base mind return .
到 他的 根据 头脑 返回 .

回归他卑劣的本性。

[ðə; ði] [hed] , [naʊ] [bliːtʃt] , [hɪz; ɪz] [praʊd] [fʊt] [straɪks]
The head , now bleach'd , his proud foot strikes
这 头 , 现在 漂白 , 他的 自豪的 脚 罢工

头颅已被漂白，他骄傲的脚掌猛地一击

[wɪð] [sʌtʃ] [ɪn'dɪgnənt] [spiːd] ,
With such indignant speed ,
和 这样的 愤怒 速度 ,

以如此愤慨的速度，

[ðə; ði] [bəʊn] [ɪts] [fɪəs] [ə'gresə(r)] [spaɪks] ;
The bone its fierce aggressor spikes ;
这 骨 它是 凶猛的 侵略者 尖峰 ;

骨头上长满了凶猛侵略者的尖刺；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [tɜːn] [tuː; tə] [bliːd] .
It is his turn to bleed .
它 是 他的 转动 到 流血 .

轮到他流血了。

[ðə; ði] ['trɪviəl] [wuːnd] [ðə; ði] ['rɒθfl] [naɪt]
The trivial wound the wrathful knight
这 琐碎的 伤口 这 愤怒的 骑士

微不足道的伤口激怒了骑士

[dis'dein] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [wɪð] [keə(r)] .
Disdains to search with care .
轻蔑 到 搜索 和 关心 .

不屑于仔细搜寻。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi][faindz] , [ðə; ði] [wuːnd] [ðəʊ] - [slaɪt] ,
But soon he finds , the wound tho ' slight ,
但 很快 他 发现 , 这 伤口 虽然 - 轻微 ,

但他很快发现，虽然伤口很轻，

[deθ] [lə:k] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ðeə(r)] .
Death lurks in ambush there .
死亡 潜伏者 在 伏击 那里 .

死亡潜伏在那里。

[naʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [baʊnd] ,
Now to his bed of sorrow bound ,
现在 到 他的 床 的 悲哀 边界 ,

如今他已躺在悲伤的床上，

[baɪ] [ˌpenɪ'tenʃl] [peɪn] ,
By penitential pain ,
经过 忏悔 疼痛 ,

因忏悔之痛，

[hiː; hi] [siːm] , [baɪ] [ðɪs] [hɑːt] - ['riːtʃɪŋ] [wuːnd] ,
He seems , by this heart - reaching wound ,
他 似乎 , 经过 这 心 - 到达 伤口 ,

从这道触及心灵深处的伤口来看，他似乎

[ə; eɪ]['pjʊrər][maɪnd][tuː; tə][geɪn] .
A purer mind to gain .
一个 更纯净 头脑 到 获得 .

获得更纯净的心灵。

[nɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [hiː; hi][bɪdz] , [wɪð] [keə(r)] ,
Near to his couch he bids , with care ,
靠近 到 他的 长椅 他 出价 , 和 关心 ,

他小心翼翼地走到沙发旁，示意道：

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ,
The widow to be brought ,
这 寡妇 到 是 带来 ,

寡妇要被带来，

[ænd; ənd] [spiːks] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] - [eə(r)] ,
And speaks to her , with soften'd air ,
和 说话 到 她 , 和 - 空气 ,

他语气柔和地对她说：

[hɪz; ɪz][self] - [kə'rektɪŋ] [θɔːt] .
His self - correcting thought .
他的 自己 - 纠正 想法 .

他的自我纠正思维。

" [truː] [ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] !
" True prophetess !
" 真的 女先知 !

“真正的女先知！”

[ai] [fiːl] [ðiː] [naʊ] ;
I feel thee now ;
我 感觉 你 现在 ;

我现在能感受到你了；

[səʊ] [gɒd] [maɪ] [kraɪmz] [fə'gɪv] ,
So God my crimes forgive ,
所以 上帝 我的 犯罪 原谅 ,

上帝啊，请宽恕我的罪过。

[æz; əz][ai] [wɪð] [ðiː] [truː] ['kɒŋkɔːd] [vaʊ] :
As I with thee true concord vow :
作为 我 和 你 真的 和睦 发誓 :

我与你立下真诚和谐的誓言：

[ɪn] ['kʌmfət] [ðaʊ] [lɪv; laɪv] . "
In comfort may'st thou live . "
在 舒适 五月 你 居住 . "

愿你生活安逸。

" [bɪ'həʊld][ə'pɒn] [ðɪs] - [skrəʊl] ,
" Behold upon this charter'd scroll ,
" 看哪 之上 这 - 滚动 ,

“请看这卷特许状，

[ə; eɪ] - ['kɒtɪdʒ] [stænd] ,
A pictur'd cottage stand ,
一个 - 小屋 站立 ,

一座风景如画的小屋矗立着，

[ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðiː] , [wɪð] [ɔːl][maɪ][səʊl] ,
I give it thee , with all my soul ,
我 给 它 你 , 和 全部 我的 灵魂 ,

我将我的灵魂完全献给你。

[ænd; ənd][ɪts][ə'dʒeɪs(ə)nt][lænd] . "
And its adjacent land . "
和 它是 邻近的 土地 . "
以及其相邻土地。

" [ðə; ði]['əʊnli] [rent] [ai] [wɪl] [ə'sjuːm] ,
" The only rent I will assume ,
" 这 仅有的 租 我 将要 认为 ,
我唯一愿意承担的租金是

[biː; bi] [ðɪs] .
Be this .
是 这 .
就做这样的人。

[æt; ət] [kləʊz] [ɒv; əv] [deɪ] ,
At close of day ,
在 关闭 的 天 ,
一天结束时，

[sɪt] [ðaʊ] , [wɪð] ['pɪti] , [ɒn] [maɪ] [tuːm] ,
Sit thou , with pity , on my tomb ,
坐 你 , 和 遗憾 , 在 我的 墓 ,
请你怀着怜悯之心，坐在我的墓碑上。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['spɪrɪt] [preɪ] ! "
And for my spirit pray ! "
和 为了 我的 精神 祈祷 ! "
请为我的灵魂祈祷！

" [ðæt] [tuːm] [biː; bi] [reɪzd] [baɪ] ['skʌlptʃərz] [eɪd] ,
" That tomb be rais'd by sculpture's aid ,
" 那 墓 是 提高 经过 雕塑的 援助 ,
“借助雕塑的力量，将那座陵墓高高竖起。”

[tuː; tə] [wɔːn] [men] [frɒm; frəm][maɪ] [gɪlt] ;
To warn men from my guilt ;
到 警告 男人 从 我的 有罪 ;
为了告诫世人我的罪恶；

[maɪ] ['hɔːrsɪz] [hed] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][leɪd] ,
My horse's head beside me laid ,
我的 马匹 头 旁 我 铺设 ,
我的马头躺在我身边，

[huːz] [blʌd] [ai] ['beɪsli] [spɪlt] !
Whose blood I basely spilt !
谁 血 我 卑鄙地 洒了 !
我卑鄙地洒下了谁的鲜血！

" [hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [daɪd] , [ðə; ði] [tuːm] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
" He spoke , he died , the tomb was made ,
" 他 辐 , 他 死亡 , 这 墓 曾是 制成 ,
他说了话，他死了，坟墓建好了。

[hɪz; ɪz]['stætʃuː] [lʊkt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] !
His statue look'd to Heaven !
他的 雕像 看起来 到 天堂 !
他的雕像望向天堂！

[ænd; ənd] ['deɪli] [ðen] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ,
And daily then the widow pray'd ,
和 日常的 然后 这 寡妇 祈祷 ,
于是，寡妇每天都祈祷。

[hɪz; ɪz] [kraɪmz] [mait] [biː; bi] [fə'givn] !
His crimes might be forgiven !
他的 犯罪 可能 是 已原谅 !

他的罪行或许可以被原谅！

[ðə; ði] ['laɪən] .
THE LION .
这 狮子 .

狮子。

['bæləd] [ðə; ði] [naɪnθ] .
BALLAD THE NINTH .
民谣 这 第九 .

第九首民谣。

['lʌvli] ['wʊmən] !
Lovely woman !
迷人的 女士 !

美丽的女人！

[haʊ] [breɪv] [ɪz] [ðaɪ] [səʊl] ,
how brave is thy soul ,
如何 勇敢的 是 你的 灵魂 ,

你的灵魂多么勇敢！

[wen] ['djuːti] [ænd; ənd] [lʌv] [ɑː(r); ə(r)] - !
When duty and love are combin'd !
什么时候 责任 和 爱 是 - !

当责任与爱结合在一起！

[ðen] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] [veɪn] [wʊd] [kən'troʊl]
Then danger in vain would controul
然后 危险 在 徒劳 会 控制

那么危险将徒劳地控制

[ðaɪ] ['tendə(r)] , [jet] ['rezəluːt] [maɪnd] .
Thy tender , yet resolute mind .
你的 投标 , 然而 坚决 头脑 .

你温柔而又坚定的心灵。

- [ðʌs] [ɪn] [æn; ən] ['æfrɪkən] [gleɪd] ,
Boulla thus in an African glade ,
- 因此 在 一个 非洲 林间空地 ,

因此，布拉在非洲的一片林间空地里

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [juːθ] ,
In her season of beauty and youth ,
在 她 季节 的 美丽 和 青年 ,

在她最美丽、最青春的年纪，

[ɪn] [ðə; ði] [d'ɛdliəst] ['deɪndʒə(r)]
In the deadliest danger display'd
在 这 最致命的 危险 已显示

在最致命的危险中展现出来

[ɔːl] [ðə; ði] [kwɪk] - ['saɪtɪd] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [truːθ] .
All the quick - sighted courage of truth .
全部 这 快的 - 目击者 勇气 的 真相 .

拥有洞察真理的勇气。

[ðəʊ] - [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] , [jet] [nʌn]
Tho ' the wife of a peasant , yet none
虽然 - 这 妻子 的 一个 农民 , 然而 没有任何

虽是农妇，却无人问津

[hɜː(r); hə(r)]['grændʒə(r)][ɒv; əv] [hɑːt] [rəʊz] [ə'bʌv] ;
Her grandeur of heart rose above ;
她 宏伟 的 心 玫瑰 多于 ;
她高尚的心灵高高在上;

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['neɪtʃərz] [truː] [sʌn]
And her husband was nature's true son
和 她 丈夫 曾是 自然的 真的 儿子
而她的丈夫则是大自然的真正之子。

[ɪn] [sɪm'plɪsəti] , ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] [lʌv] .
In simplicity , labour , and love .
在 简单 , 劳动 , 和 爱 .
简单、辛勤、充满爱。

- [twɒz] [hɪz; ɪz][tɑːsk] , [ænd; ənd][hiː; hi] - [ˌaɪ 'tiː] [wel] ,
' Twas his task , and he manag'd it well ,
- 那是 他的 任务 , 和 他 - 它 出色地 ,
这是他的任务，他完成得很好。

[ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [gaɪd] ,
The herd of his master to guide ,
这 一群 的 他的 掌握 到 指导 ,
引导主人的羊群，

[weə(r)] [ə; eɪ] ['mɑːʃi] [ænd; ənd] ['desələt] [del]
Where a marshy and desolate dell
在哪里 一个 沼泽地 和 荒凉 戴尔
那里是一个沼泽遍布、荒凉的山谷

['deɪli] [drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæt(ə)l] [sə'plaɪd] .
Daily drink to the cattle supplied .
日常的 喝 到 这 牛 供应 .
每日为所供应的牛群提供饮水。

[ɪn] [ðɪs] [tɔɪl] [ə; eɪ][dɪə(r)] ['pleɪfeləʊ] - ,
In this toil a dear playfellow shar'd ,
在 这 辛劳 一个 亲爱的 玩伴 - ,
在这场辛劳中，一位亲爱的玩伴分享了这一切。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [breɪv] , ['sensəb(ə)l] [bɔɪ] !
A little , brave , sensible boy !
一个 小的 , 勇敢的 , 明智的 男生 !
一个勇敢懂事的小男孩!

[huː] ['nəʊbli][fɔː(r); fə(r)] ['mænhʊd] [priːpɑːrd] ,
Who nobly for manhood prepar'd ,
WHO 高贵地 为了 男子气概 准备好了 ,
谁为成年礼做好了高尚的准备，

[meɪd] ['evri] [kaɪnd] ['ɒfɪs] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] .
Made every kind office his joy .
制成 每一个 种类 办公室 他的 喜悦 .
每种类型的办公室都让他感到快乐。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [del] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] ,
One day as the dell they drew near ,
一 天 作为 这 戴尔 他们 画 靠近 ,
有一天，当他们靠近山谷时，

[ðeɪ] [pɝsiːvd] [ɔːl][ðə; ði]['kæt(ə)l][ə'raʊnd]
They perceiv'd all the cattle around
他们 感知到 全部 这 牛 大约
他们看到了周围所有的牛。

['stɑrtɪŋ] [waɪld] , [ɪn] [tjuː'mʌltʃuəs] [fɪə(r)] ,
Starting wild , in tumultuous fear ,
开始 荒野 ， 在 动荡的 害怕 ，

起初狂野，在极度的恐惧中，

[æz; əz] [ɪf] ['θʌndə(r)] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [ðə; ði] [graʊnd] .
As if thunder had shaken the ground .
作为 如果 雷 有 摇晃 这 地面 .

仿佛雷声震动了大地。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] , [ɪn] ['wʌndə(r)] [ænd; ənd] [ɔː] ,
The peasant , in wonder and awe ,
这 农民 ， 在 想知道 和 敬畏 ，

农夫惊叹不已，

['kiːnli] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fraɪt] ;
Keenly search'd for the cause of their fright ;
敏锐地 - 为了 这 原因 的 他们的 惊吓 ;

仔细寻找他们惊恐的原因；

['veri] [suːn] [ɪts] [dʒʌst] ['məʊtɪv] [hiː; hi] [sɔː] ,
Very soon it's just motive he saw ,
非常 很快 它是 只是 动机 他 锯 ，

很快，他就只看到了动机。

[ænd; ənd] [hiː; hi] - [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] ;
And he shudder'd himself at the sight ;
和 他 - 他自己 在 这 视线 ;

看到那景象，他不禁打了个寒颤；

[fɔː(r); fə(r)] - [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gleɪd]
For couch'd in the midst of the glade
为了 - 在 这 中间 的 这 林间空地

卧在林间空地中央

[æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [fɪəs] ['laɪən] [hiː; hi] [vjuːd] ;
An enormous fierce Lion he view'd ;
一个 巨大的 凶猛的 狮子 他 已查看 ;

他看到了一头体型巨大、凶猛无比的狮子；

[hɪz; ɪz] [aɪ] - [bɔːlz] [ʃɒt] [fleɪm] [θruː] - [ðə; ði] [ʃeɪd] ,
His eye - balls shot flame thro ' the shade ,
他的 眼睛 - 球 射击 火焰 喉咙 - 这 阴影 ，

他的眼球透过阴影射出火焰，

[ænd; ənd] [wɪð] [gɔː(r)] [hɪz; ɪz] [vɑːst] [dʒɔː] [wɒz; wəz] - .
And with gore his vast jaw was imbru'd .
和 和 血块 他的 广阔的 颚 曾是 - .

鲜血染红了他宽阔的下颚。

" [flaɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [ðaɪ] ['mʌðə(r)] , [biː; bi] [ʃʊə(r)] !
" Fly boy to thy mother , be sure !
" 飞 男生 到 你的 母亲 ， 是 当然 ！

“飞翔的孩子，一定要回到你母亲身边！”

[dɪə(r)] [tʃaɪld] [duː; də] [nɒt] ['tremb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !
Dear child do not tremble for me !
亲爱的 孩子 做 不是 颤抖 为了 我 ！

亲爱的孩子，不要为我颤抖！

[aɪ] [fɪə(r)] [nɒt] [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] [sɪ'kjʊə(r)] ;
I fear not if thou art secure ;
我 害怕 不是 如果 你 艺术 安全的 ;

只要你安全，我就不害怕；

[ai][ʃæl; ʃəl] - [skeɪp] [ɪn][ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .
I shall ' scape in the limbs of a tree .
我 将 - 逃脱 在 这 四肢 的 一个 树 .

我将躲进树枝间。

" [hiː; hi] [spəʊk] , ['flaɪɪŋ] [lait] [æz; əz][ðə; ði] [briːz] ,
" He spoke , flying light as the breeze ,
" 他 辐 , 飞行 光 作为 这 微风 ,

他说话轻快如微风，

[hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [skætɚd] [bɪ'fɔː(r)] ,
His cattle were scatter'd before ,
他的 牛 是 散落的 前 ,

他的牛群之前就被驱散了。

[ðem; ðəm][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən] [wʊd] [siːz] ,
Them he thought that the Lion would seize ,
他们 他 想法 那 这 狮子 会 抢占 ,

他认为狮子会抓住它们，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] [fuːd] ['hʌŋgə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .
And for human food hunger no more .
和 为了 人类 食物 饥饿 不 更多的 .

人类的粮食饥饿问题将不复存在。

[bʌt; bət] [ə'θɜːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
But athirst for the blood of a man ,
但 口渴 为了 这 血 的 一个 男人 ,

但渴望人的鲜血，

[ɔːl] [ðə; ði] [hɜːd] [hiː; hi][ɪn]['fjʊəri] - ;
All the herd he in fury disdain'd ;
全部 这 一群 他 在 愤怒 - ;

他怒不可遏，蔑视了所有的牲畜；

[ænd; ənd] [lept] [æt; ət][ðə; ði] [baʊ] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] ,
And leapt at the bough , as he ran ,
和 跳跃 在 这 买 , 作为 他 跑 ,

他一边跑一边跳向树枝，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [hæd; həd] ['ræpɪdli] .
Which the peasant had rapidly gain'd .
哪个 这 农民 有 快速 获得 .

而这位农民很快就获得了这一切。

[hiː; hi] [lept] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [preɪ] ;
He leapt , but he fail'd of his prey ;
他 跳跃 , 但 他 失败 的 他的 猎物 ;

他纵身一跃，却未能捕获猎物；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [wɒz; wəz] ['hæpɪli] ['haɪə(r)] :
For the peasant was happily higher :
为了 这 农民 曾是 快乐地 更高 :

因为农民的境况更好了：

[bɪ'niːθ] [hɪm] , [ɪn'dɪgnənt] , [hiː; hi] [leɪ] ,
Beneath him , indignant , he lay ,
下面 他 , 愤怒 , 他 躺 ,

他愤怒地躺在他身下，

[ænd; ənd] [wɑːtʃdt] [hɪm] [wɪð] ['vɪdʒɪlənt]['aɪə(r)] .
And watch'd him with vigilant ire .
和 观看 他 和 警惕的 愤怒 .

她带着警惕和愤怒的目光注视着他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
The boy had his father obey'd ,
这 男生 有 他的 父亲 服从 ,
男孩让父亲服从了他。

[ænd; ənd][ræn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['rʌstɪk] [ə'bəʊd] ;
And ran for his rustic abode ;
和 跑 为了 他的 乡村 住所 ;
然后跑回了他的乡间住所；

[ænd; ənd][ɒft] ['tɜːnɪŋ] , [ðæt] ['fɑːðə(r)] - ,
And oft turning , that father survey'd ,
和 经常 转弯 , 那 父亲 - ,
父亲常常转身环顾四周，

[ænd; ənd] ['hɑːdli] [rɪ'mɛmbərd] [hɪz; ɪz][rəʊd] .
And hardly remember'd his road .
和 几乎 记得 他的 路 .
他几乎不记得自己走过的路了。

[bʌt; bət] [wen] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
But when , with a burst of delight .
但 什么时候 , 和 一个 爆裂 的 喜 .
但就在这时，他突然欣喜若狂。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ,
His father he saw in a tree ,
他的 父亲 他 锯 在 一个 树 ,
他在树上看到了他的父亲，

[hiː; hi] [lɒst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [ə'fraɪt] ,
He lost all his sense of affright ,
他 丢失的全部 他的 感觉 的 恐惧 ,
他完全失去了恐惧感。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['terə(r)][wɒz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [gliː] .
And his terror was turn'd into glee .
和 他的 恐怖 曾是 转弯 进入 高兴 .
他的恐惧变成了喜悦。

[ðen] [kwɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hiː; hi][sped] ,
Then quick to his mother he sped ,
然后 快的 到 他的 母亲 他 加速 ,
然后他迅速赶到母亲身边，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [hɪz; ɪz]['stɔːri][hiː; hi][təʊld] :
And quickly his story he told :
和 迅速地 他的 故事 他 讲述 :
他很快便讲述了他的故事：

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] - [wɪð] [dred] ;
As she heard it , she shudder'd with dread ;
作为 她 听到 它 , 她 - 和 恐惧 ;
听到这话，她不禁浑身颤抖，恐惧万分；

[bʌt; bət] [lʌv] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌd(ə)nli] [bəʊld] .
But love made her suddenly bold .
但 爱 制成 她 突然 大胆的 .
但爱情让她突然变得大胆起来。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'mɛmbərd] , [ðæt] [ɒft][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ]
She remember'd , that oft to her boy
她 记得 , 那 经常 到 她 男生
她记得，经常对她的男孩

[ʃiː; ʃi][ə; eɪ]['les(ə)n][ɒv; əv] ['ɑːtʃəri] [geɪv] :
She a lesson of archery gave :
她 一个 课 的 射箭 给予 :

她教了学生射箭:

[ðen] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ,
Then the bow she resolv'd to employ ,
然后 这 弓 她 已解决 到 采用 ,

然后她决定使用弓箭。

[ænd; ənd][baɪ] ['kʌrɪdʒ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [seɪv] .
And by courage his father to save .
和 经过 勇气 他的 父亲 到 节省 .

他凭借勇气救了他的父亲。

[suːn] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kjʊəriəs][əʊld] [tʃest]
Soon forth from a curious old chest
很快 前进 从 一个 好奇的 老的 胸部

很快，从一个奇特的旧箱子里取出了一些东西。

[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['ærəus] [ʃiː; ʃi] [druː] ;
A bundle of arrows she drew ;
一个 捆 的 箭头 她 画 ;

她拉了一捆箭;

[ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ə; eɪ]['wɒriə(r)] , [ðeə(r)] [gest] ,
The gift of a warrior , their guest ,
这 礼物 的 一个 战士 , 他们的 客人 ,

战士的礼物，他们的客人，

[ænd; ənd] - [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [gluː] !
And ting'd with a poisonous glue !
和 - 和 一个 有毒 胶水 !

而且还沾染了有毒的胶水!

[wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌsd] [ə'ləʊn] ,
With a bow , that the chief us'd alone ,
和 一个 弓 , 那 这 首席 我们 独自的 ,

用一把只有酋长才用的弓，

[wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːzəli] [drɔː] :
Which her arm could not easily draw :
哪个 她 手臂 可以 不是 容易地 画 :

她的手臂难以轻易拉动:

[ðɪs] [baʊ; bəʊ][ʃiː; ʃi] - [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
This bow she preferr'd to her own ,
这 弓 她 - 到 她 自己的 ,

她更喜欢这把弓，而不是她自己的那把。

[ɪn] [ðiːz] ['məʊmənts] [ɒv; əv] [həʊp] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔː] .
In these moments of hope and of awe .
在 这些 时刻 的 希望 和 的 敬畏 .

在这些充满希望和敬畏的时刻。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [bəʊθ] [heɪst] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kɒt] ,
And now they both haste from their cot ,
和 现在 他们 两个都 匆忙 从 他们的 婴儿床 ,

现在他们俩都匆匆离开了婴儿床。

[ðə; ði] ['strɪplɪŋ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,
The stripling his mother before ,
这 幼苗 他的 母亲 前 ,

他母亲之前的那个少年，

[ænd; ənd] ['kiːnli] [hiː; hi] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][spɒt] ,
And keenly he shew'd her the spot ,
和 敏锐地 他 展示 她 这 点 ,
他仔细地把那个地方指给她看。

[æz; əz][ðə; ði][baʊ; bəʊ][hiː; hi] [ɪg'zʌltɪŋli] [bɔː(r)] .
As the bow he exultingly bore .
作为 这 弓 他 欣喜若狂 钻孔 .
他兴高采烈地扛着弓。

[mɔː(r)] ['kɔːʃəs] [æz; əz] [naʊ] [ðeɪ] [əd'vɑːns] ,
More cautious as now they advance ,
更多的 谨慎 作为 现在 他们 进步 ,
他们现在推进得更加谨慎了。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['iːgə(r)][dɪ'zaɪə(r)] ,
The boy , to his eager desire ,
这 男生 , 到 他的 渴望的 欲望 ,
男孩如他所愿，

[i'spai] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʌv] - ['gaɪdɪd] [glɑːns] ,
Espied , with a love - guided glance ,
窥视 , 和 一个 爱 - 引导 瞥一眼 ,
被窥视，带着爱意的眼神，

[ðə; ði][hɑːf] - ['ʃraʊdɪd] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['saɪə(r)] .
The half - shrouded head of his sire .
这 一半 - 被遮蔽的 头 的 他的 父系 .
他父亲半掩的头颅。

[hiː; hi] [lept] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ræptʃərəs] [dʒɔɪ] ;
He leapt , with a rapturous joy ;
他 跳跃 , 和 一个 欣喜若狂 喜悦 ;
他欣喜若狂地跳了起来；

[bʌt; bət] , ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði]['laɪən] [bɪ'ləʊ] ,
But , marking the Lion below ,
但 , 标记 这 狮子 以下 ,
但是，标记下面的狮子，

[ɪn] ['saɪləns] [ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] [bɔɪ]
In silence the spirited boy
在 沉默 这 精神抖擞 男生
沉默中，那个活泼的男孩

[meɪd] ['redi] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [baʊ; bəʊ] .
Made ready the powerful bow .
制成 准备好 这 强大的 弓 .
准备好强力的弓。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][æn; ən] ['ærəʊ] [hiː; hi] [kɔːt] ,
From his mother an arrow he caught ,
从 他的 母亲 一个 箭 他 捕捉 ,
他从母亲那里接住了一支箭，

[ɪn] [hoʊps] ['juːθfl] ['ɛkstəsi] [hɒt] ;
In hope's youthful extacy hot ;
在 希望 青春 狂喜 热的 ;
在希望的青春狂喜中；

[ænd; ənd] ['sɒftli] [sed] , [kwɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [θɔːt] ,
And softly said , quick as his thought ,
和 轻轻 说 , 快的 作为 他的 想法 ,
他轻声说道，语速之快，如同他的思维一般：

" [əʊ][grɑːnt][tuː; tə][maɪ][hænd][ðə; ði][fɜːst] [ʃɒt] .
" O grant to my hand the first shot .
" 哦 授予 到 我的 手 这 第一的 射击 .

"请赐予我先发制人的机会。"

" [hɪz; ɪz] [ɪn'triːti] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fjuːz] ,
" His entreaty she could not refuse ,
" 他的 恳求 她 可以 不是 拒绝 ,

她无法拒绝他的恳求。

[jet] ['hɑːdli] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə][kən'sent] ;
Yet hardly had time to consent ;
然而 几乎 有 时间 到 同意 ;

然而，他几乎没有时间表示同意；

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][hɪz; ɪz][eɪm][nɒt][tuː; tə] [luːz] ,
Impatient his aim not to lose ,
不耐烦 他的 目的 不是 到 失去 ,

他急于求成，不想输。

[ðə; ði] ['strɪplɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] [wʊd] [hæv; həv][bent] .
The stripling the bow would have bent .
这 幼苗 这 弓 会 有 弯曲 .

弓箭会把那个少年拉弯。

[hiː; hi] [tuː; tə][bend][ˌaɪ 'tiː][ɪn][veɪn] ;
He labour'd to bend it in vain ;
他 劳动 到 弯曲 它 在 徒劳 ;

他费力地试图弯曲它，但徒劳无功；

[ˌaɪ 'tiː] - [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [j'iəz] :
It surpass'd all the strength of his years :
它 - 全部 这 力量 的 他的 年 :

这超越了他所有年龄所展现出的力量：

[ðə; ði] [breɪv] [bɔɪ] [fʊl] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd][peɪn] ,
The brave boy full of anguish and pain ,
这 勇敢的 男生 满的 的 痛苦 和 疼痛 ,

这位勇敢的男孩内心充满了痛苦和悲伤，

[let] [ˌaɪ 'tiː][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɪəz] .
Let it fall to the ground with his tears .
让 它 落下 到 这 地面 和 他的 眼泪 .

让它随他的泪水一同坠落尘埃。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [bɪ'held] [hɪm] [wɪð] [griːf] ,
His father beheld him with grief ,
他的 父亲 观看 他 和 悲伤 ,

他的父亲悲痛地看着他。

['siːɪŋ] [bəʊθ] , [hiː; hi] [jet] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [griːvz] ,
Seeing both , he yet more and more grieves ,
看到 两个都 , 他 然而 更多的 和 更多的 悲伤 ,

看到这两件事，他更加悲痛了。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [æz; əz][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,
While his eyes , as in search of relief ,
尽管 他的 眼睛 , 作为 在 搜索 的 宽慰 ,

他的眼神，仿佛在寻求慰藉，

[lʊk] [fɔːθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['refjuːdʒ][ɒv; əv] [liːvz] .
Look forth from his refuge of leaves .
看 前进 从 他的 避难所 的 树叶 .

他从树叶掩映的庇护所中向外眺望。

[bʌt; bət] - , [huː] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪ] ,
But Boulla , who caught his keen eye ,
但 - , WHO 捕捉 他的 敏锐的 眼睛 ,
但布拉引起了他的注意，

[naʊ] - [hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃərəs] [baʊ; bəʊ] ,
Now grasp'd her adventurous bow ,
现在 - 她 冒险的 弓 ,
她现在握住了她那充满冒险精神的弓箭，

[ænd; ənd] , [wɪð] [preə(r)z] [ə'drɛst] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
And , with prayers addrest to the sky ,
和 , 和 祈祷 休息 到 这 天空 ,
于是，伴着向苍天祈祷，

[ʃiː; ʃi] [æt; ət][ðə; ði]['laɪən] [bɪ'ləʊ] .
She aim'd at the Lion below .
她 瞄准 在 这 狮子 以下 .
她瞄准了下面的狮子。

[gʊd] ['eɪndʒəls] !
Good angels !
好的 天使 !
善良的天使！

[hɜː(r); hə(r)] ['ærəʊ] [də'rekt] !
her arrow direct !
她 箭 直接的 !
她的箭直射！

[ɒn] [ɪts] [flaɪt] [ðiːz] [dɪə(r)] ['biːɪŋs] [dɪ'pend] ,
On its flight these dear beings depend ,
在 它是 航班 这些 亲爱的 生物 依赖 ,
这些可爱的生灵都依赖着它的飞行。

[huːz] ['kaɪndnəs] , [baɪ]['deɪndʒə(r)] - ,
Whose kindness , by danger uncheck'd ,
谁 仁慈 , 经过 危险 - ,
他的善良，却因危险而不受约束，

[hæz; həz] [tuː; tə][faɪnd] ['hev(ə)n] [ðeə(r)] [frend] .
Has deserv'd to find Heaven their friend .
有 应得的 到 寻找 天堂 他们的 朋友 .
理应与天堂成为朋友。

[siː] [ðə; ði] [biːst] !
See the beast !
看 这 兽 !
看那头野兽！

[ləʊ] !
Lo !
洛 !
瞧！

[hɪz; ɪz] [aɪ] - [bɔːlz] [jet] [bɜːn] ,
his eye - balls yet burn ,
他的 眼睛 - 球 然而 烧伤 ,
他的眼球仍然灼痛，

[ɒn] [hɪz; ɪz] [preɪ] [hiː; hi] [stɪl] [ɡləut] , [wɪð] [ə; eɪ] [jɔːn] ,
On his prey he still gloats , with a yawn ,
在 他的 猎物 他 仍然 幸灾乐祸 , 和 一个 打哈欠 ,
他打着哈欠，依然得意洋洋地看着他的猎物。

[jet] [ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [dɪ'sɜːn] ;
Yet the woman he does not discern ;
然而 这 女士 他 做 不是 辨别 ;

但他却认不出那个女人；

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [baʊ; bəʊ] [ɪz] [ʌn'dɔːntɪdli] [drɔːn] .
And her bow is undauntedly drawn .
和 她 弓 是 无畏地 绘制 .

她毫不畏惧地拉开了弓。

[əʊ] [lʌv] !
O love !
哦 爱 !

哦，爱！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðaɪn] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt]
it is thine to impart
它 是 你的 到 传授

这是你赋予的权力。

[sʌtʃ] [fɔːs] , [æz; əz] [nʌn] [els] [kæn; kən] [bɪ'stəʊ] —
Such force , as none else can bestow —
这样的 力量 , 作为 没有任何 别的 能 赐给 —

这种力量，无人能及——

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ʃɒt] [wɪð] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
She has shot with the strength of her heart ,
她 有 射击 和 这 力量 的 她 心 ,

她凭借着内心的力量开枪了。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [pɪəst] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'fjʊərieɪt] [fəʊ] .
She has pierced her infuriate foe .
她 有 穿孔 她 激怒 敌人 .

她刺穿了她愤怒的敌人。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nɔːməsli] [spred] ,
While his jaws were enormously spread ,
尽管 他的 下颚 是 非常 传播 ,

他的下巴张得非常大，

([ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːtʃəri] [siː] !)
(The truth of her archery see !)
(这 真相 的 她 射箭 看 !)

（看看她箭术的真面目！）

[θruː] - [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [hɜː(r); hə(r)] [ʃʊə(r)] ['ærəʊ] [hæz; həz] [sped] ;
Thro ' his cheek her sure arrow has sped ;
喉咙 - 他的 脸颊 她 当然 箭 有 加速 ;

她的箭矢穿过了他的脸颊；

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːsən, 'fæ-] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] .
It fastens his flesh to the tree .
它 扣 他的 肉 到 这 树 .

它将他的血肉牢牢地固定在树上。

[tuː] [suːn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒŋkwest] [sɪ'kjʊə(r)] ,
Too soon of her conquest secure ,
也 很快 的 她 征服 安全的 ,

她的征服胜利来得太快了，

[ʃiː; ʃi] [rʌnz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [klɔː] ,
She runs within reach of his claw ,
她 跑步 之内 抵达 的 他的 爪 ,

她跑到他爪子够不着的地方，

[bʌt; bət][ɪn] ['tɔːtʃə] [hiː; hi] ['kænɒt] [ɪn'djʊə(r)] ,
But in tortures he cannot endure ,
但 在 酷刑 他 不能 忍受 ,

但他无法忍受酷刑，

[hiː; hi][hæz; həz] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɜːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] .
He has struck her to earth with his paw .
他 有 击 她 到 地球 和 他的 爪子 .

他用爪子把她击倒在地。

[ləʊ] ! ['æŋkʃəs] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [dɪ'sendz] :
Lo ! anxious the peasant descends :
洛 ! 焦虑的 这 农民 下降 :

瞧！焦急的农夫走了下来：

[gʊd] ['pez(ə)nt] [nəʊ][mɔː(r)][biː; bi][ə'freɪd] !
Good peasant no more be afraid !
好的 农民 不 更多的 是 害怕的 !

善良的农民，不要再害怕了！

['hev(ə)n] [sent] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv] [frendz] ,
Heaven sent her the bravest of friends ,
天堂 发送 她 这 最勇敢的 的 朋友们 ,

上天赐予她最勇敢的朋友，

[ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][eɪd] .
In the boy who has rush'd to her aid .
在 这 男生 WHO 有 匆忙 到 她 援助 .

那个冲上前去帮助她的男孩。

[bɪ'fɔː(r)] [ðaʊ] [kʊdst] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Before thou couldst spring to the ground ,
前 你 可以 春天 到 这 地面 ,

在你跳到地上之前，

[hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['traɪʌmf] [kəm'pliːt] ;
Her boy made her triumph complete ;
她 男生 制成 她 胜利 完全的 ;

她的儿子让她的胜利更加圆满；

[ænd; ənd] [kən'traiv] [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [wuːnd] ,
And contriving a marvellous wound ,
和 精心策划 一个 奇妙 伤口 ,

并精心策划了一个惊人的伤口，

[hiː; hi][hæz; həz] [strɛtʃd] [hɜː(r); hə(r)][fəʊ] [ded] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
He has stretch'd her foe dead at her feet .
他 有 拉伸 她 敌人 死的 在 她 脚 .

他已将她的敌人横尸在她脚下。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [baɪ][hɪz; ɪz] ['strʌglz] - ,
From the tree by his struggles releas'd ,
从 这 树 经过 他的 斗争 - ,

他挣扎着从树上挣脱出来，

[waɪl] [hiː; hi][roʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] [ə'fləʊt]
While he roll'd in his own blood afloat
尽管 他 滚动 在 他的 自己的 血 漂浮

他漂浮在自己的血泊中翻滚。

[breɪv] ['dɛmbə] [ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [biːst] ,
Brave Demba ran up to the beast ,
勇敢的 登巴 跑 向上 到 这 兽 ,

勇敢的登巴冲向了那头野兽，

[ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ten] [ʃɑːfts] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
And darted ten shafts in his throat .
和 飞镖 十 轴 在 他的 喉 .

然后十支箭射中了他的喉咙。

[ðeə(r)] ['pɔɪznz] [kə'lektɪd] [ə'fɔːd]
Their poisons collected afford
他们的 毒药 集 买得起

他们收集的毒药价格实惠

[lə'θɑːdʒɪk] [rɪ'liːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pæŋ] ;
Lethargic relief to his pangs ;
昏昏欲睡的 宽慰 到 他的 疼痛 ;

疼痛得到些许缓解，但这种缓解却显得有些迟钝；

[ænd; ənd] [deθ] !
And Death !
和 死亡 !

还有死亡！

[ɒv; əv][ɔːl]['neɪtʃə(r)][ðə; ði] [lɔːd] !
of all nature the lord !
的 全部 自然 这 主 !

万物之主！

[ðaɪ] ['ʃædəʊz] [naʊ] [rest] [ɒn][hɪz; ɪz] [fæŋz] .
Thy shadows now rest on his fangs .
你的 阴影 现在 休息 在 他的 獠牙 .

你的影子如今栖息在他的獠牙上。

[naʊ] [lʌv] !
Now love !
现在 爱 !

现在，爱！

[ðaɪ] [əʊn] ['fænsi] [ɪm'plɔɪ] !
thy own fancy employ !
你的 自己的 想要 采用 !

发挥你的想象力！

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['fiːb(ə)l][tuː; tə] [treɪs]
For words are too feeble to trace
为了 字 是 也 微弱 到 痕迹

因为言语太过脆弱，无法追溯。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði]['mʌðə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] ,
The father , the mother , the boy ,
这 父亲 , 这 母亲 , 这 男生 ,

父亲、母亲、男孩

[ɪn] ['traɪʌmfs] [ɪk'stætɪk] [ɪm'breɪs] .
In triumph's extatic embrace .
在 胜利的 狂喜 拥抱 .

在胜利的狂喜拥抱中。

[ðə; ði] [swɒn] .
THE SWAN .
这 天鹅 .

天鹅。

['bæləd] [ðə; ði] [tenθ] .
BALLAD THE TENTH .
民谣 这 第十 .

第十首民谣。

[kaɪnd] ['hev(ə)n] [wɪl] [ɒft] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [gɪv]
Kind Heaven will oft a lesson give
种类 天堂 将要 经常 一个 课 给

仁慈的上天会给我们上一课。

[ɪf] ['mɔːtəlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [lɜːn] ;
If mortals are inclined to learn ;
如果 凡人 是 倾斜 到 学习 ;

如果凡人有学习的意愿;

[tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['sɪmplɪst] [θɪŋz] [ðæt] [lɪv; laɪv] ,
To shew how simplest things that live ,
到 展示 如何 最简单的 事物 那 居住 ,

为了展现最简单的生命体是如何存在的,

[tuː; tə] ['kaɪndnəs] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [rɪ'tɜːn] .
To kindness make a rich return .
到 仁慈 制作 一个 富有的 返回 .

行善必有回报。

[ðəʊ] - ['fɪkʃ(ə)n] [spiːks] [ɒv; əv] ['daɪɪŋ] [nəʊts] ,
Tho ' fiction speaks of dying notes ,
虽然 - 小说 说话 的 垂死 笔记 ,

虽然小说里描写的是垂死的音符,

[sʌŋ] [baɪ] [ðə; ði] [swɒn] [ɪn] [deθ] ;
Sung by the swan in death resign'd ;
宋 经过 这 天鹅 在 死亡 辞职 ;

天鹅在临终之际唱着歌,已然认命;

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [traɪb] , [ðæt] [flaɪz] [ɔː(r)] [fləʊts] ,
Is there a tribe , that flies or floats ,
是 那里 一个 部落 , 那 苍蝇 或者 浮标 ,

是否存在一个会飞或会漂浮的部落?

[ɒv; əv] [sens] , [ɔː(r)] ['fiːlɪŋ] , [les] ?
Of sense , or feeling , less refin'd ?
的 感觉 , 或者 感觉 , 较少的 精炼 ?

是感觉或情感不够细腻吗?

[jet] ['sɪmp(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] [bɜːd] [wiː; wi] [diːm] ,
Yet simple as this bird we deem ,
然而 简单的 作为 这 鸟 我们 认为 ,

然而,就像我们认为的这种简单的鸟一样,

[maɪ] ['feɪθf(ə)l] ['bæləd] [ʃæl; ʃəl] [ə'test] ,
My faithful ballad shall attest ,
我的 忠实 民谣 将 证明 ,

我忠实的歌谣将证明,

[wʌn] [swɒn] [dɪ'spleɪd] [ɒn] - [striːm] ,
One Swan displayed on Thames's stream ,
一 天鹅 显示 在 - 溪流 ,

泰晤士河溪流上展示着一只天鹅,

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['frendli] [brest]
A feeling and a friendly breast
一个 感觉 和 一个 友好的 胸部

一种感觉和友好的乳房

[sə'siːliə] [lɪvd] [ɒn] - [bæŋk] ,
Cecilia liv'd on Thames's bank ,
塞西莉亚 生活 在 - 银行 ,

塞西莉亚住在泰晤士河岸边,

[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[ænd; ənd]	['lʌvli]	['mærid]	[feə(r)]	;
A	**young**	**and**	**lovely**	**married**	**fair**	**;**
一个	年轻的	和	迷人的	已婚	公平的	;

一对年轻貌美的已婚夫妇；

[tuː; tə]	['kriːtʃəz]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	['evri]	[ræŋk]	,
To	**creatures**	**kind**	**of**	**every**	**rank**	**,**
到	生物	种类	的	每一个	秩	,

对于各种等级的生物来说，

[ə; eɪ]	['feɪvərɪt]	[swɒn]	[hæd; həd]	-	[hɜː(r); hə(r)]	[keə(r)]	.
A	**favourite**	**Swan**	**had**	**own'd**	**her**	**care**	**.**
一个	最喜欢的	天鹅	有	-	她	关心	.

一只备受喜爱的天鹅曾照顾过她。

[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːd]	,	[ə; eɪ]	['mɜːtʃənt]	,	[fræŋk]	[ænd; ənd]	[jʌŋ]	,
Her	**lord**	**,**	**a**	**merchant**	**,**	**frank**	**and**	**young**	**,**
她	主	,	一个	商人	,	坦率	和	年轻的	,

她的主人是一位商人，坦率而年轻，

[baɪ]	['prəʊbəti]	[wɒz; wəz]	[nəʊn]	[tuː; tə]	[θraɪv]	;
By	**probity**	**was**	**known**	**to**	**thrive**	**;**
经过	廉洁	曾是	已知	到	蓬勃发展	;

以正直著称；

[ðeə(r)]	[blɪs]	-	['evri]	[tʌŋ]	,
Their	**bliss**	**enliven'd**	**every**	**tongue**	**,**
他们的	极乐	-	每一个	舌头	,

他们的喜悦感染了每一个人，

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	['hæpɪst]	[peə(r)]	[ə'laɪv]	;
They	**were**	**the**	**happiest**	**pair**	**alive**	**;**
他们	是	这	最快乐	一对	活	;

他们是世上最幸福的一对；

[fɔː(r); fə(r)]	[tuː; tə]	[ɪn'kriːs]	[ðeə(r)]	['nʌpʃl]	[dʒɔɪ]
For	**to**	**increase**	**their**	**nuptial**	**joy**
为了	到	增加	他们的	婚礼	喜悦

为了增添他们的婚礼喜悦

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[də'mestɪk]	[siːn]	[ə'dɔːn]	;
And	**their**	**domestic**	**scene**	**adorn**	**;**
和	他们的	国内的	场景	装饰	;

他们的家庭生活场景也因此而增添了色彩；

['hev(ə)n]	[kraʊnd]	[ðeə(r)]	['blesɪŋz]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	,
Heaven	**crown'd**	**their**	**blessings**	**with**	**a**	**boy**	**,**
天堂	加冕	他们的	祝福	和	一个	男生	,

上天赐予他们一个男孩，为他们圆满的幸福锦上添花。

[ə; eɪ]	[faɪnə]	[bɔɪ]	[wɒz; wəz]	['nevə(r)]	[bɔːn]	.
A	**finer**	**boy**	**was**	**never**	**born**	**.**
一个	更精细	男生	曾是	绝不	出生	.

世上再无比他更优秀的男孩。

[hɪz; ɪz]	['spɔːtɪv]	[laɪf]	[hæd; həd]	['əʊnli]	[rʌn]
His	**sportive**	**life**	**had**	**only**	**run**
他的	运动型	生活	有	仅有的	跑步

他的体育生涯只跑过。

[tuː; tə]	[sɪks]	[ʃɔːt]	[mʌnθs]	,	[haʊ]	[briːf]	[ə; eɪ]	[deɪt]	!
To	**six**	**short**	**months**	**,**	**how**	**brief**	**a**	**date**	**!**
到	六	短的	几个月	,	如何	简短的	一个	日期	!

短短六个月，多么短暂的时光啊！

[wen] [geɪ] [sɪ'siːliəz] ['dɑːlɪŋ] [sʌn] ,
When gay Cecilia's darling son ,
什么时候同性恋 塞西莉亚的 亲爱的 儿子 ，

当同性恋塞西莉亚心爱的儿子，

[wɒz; wəz] - [wɪð] [ə; eɪ] ['dedli] [feɪt] !
Was threaten'd with a deadly fate !
曾是 - 和 一个 致命 命运 ！

曾面临死亡威胁！

[hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] ['terəs] [feə(r)] ,
Her garden had a terrace fair ,
她 花园 有 一个 阳台 公平的 ，

她的花园里有一个露台，

[bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [fʊl] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Beneath it , full the river flow'd ,
下面 它 ，满的 这 河 流动 ，

下面，河水奔流不息。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [eə(r)] ,
There she enjoyed the evening air ,
那里 她 享受 这 晚上 空气 ，

她在那里享受着夜晚的空气。

[hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [swɒn] [ðeə(r)] ['praʊdli] [raʊd] .
Her favourite Swan there proudly row'd .
她 最喜欢的 天鹅 那里 自豪地 划船 .

她最喜欢的天鹅在那里骄傲地划着船。

[ðə; ði]['mʌðə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['æktɪv] [ɑːmz] ,
The mother in her active arms ,
这 母亲 在 她 积极的 武器 ，

她怀里抱着母亲，

[tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [bɪ'naɪnli] [maɪld] ;
To make her boy benignly mild ;
到 制作 她 男生 良性地 温和的 ；

使她的儿子性情温和；

[ænd; ənd]['nəʊbli] [pruːf] - [genst] [ɔːl] [ə'lɑːmz] ,
And nobly proof ' gainst all alarms ,
和 高贵地 证明 - 对抗 全部 警报 ，

而且它高贵地抵御了所有警报，

[ðeə(r)] [ɒft] [wʊd] ['eksəsaɪz][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] .
There oft would exercise her child .
那里 经常 会 锻炼 她 孩子 .

她经常在那里锻炼孩子。

[ə; eɪ] [bəʊt] - [haʊs] [baɪ][ðə; ði] ['terəs] [saɪd] ,
A boat - house by the terrace side ,
一个 船 - 房子 经过 这 阳台 边 ，

露台旁的船屋，

- [ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [bəʊt] :
Shelter'd a small and simple boat :
- 一个 小的 和 简单的 船 ：

一艘小巧简陋的船停泊在那里：

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hɑːf] [wei] ['or] [ðə; ði][taɪd]
And sometimes half way o'er the tide
和 有时 一半 方式 超过 这 潮

有时，潮水会涨到一半。

- [tuː; tə][ɪts] [həʊm] , [ˌaɪ 'tiː] [ʌsd] [tuː; tə] [fləʊt] .
Chain'd to its home , it us'd to float .
- 到 它是 家 , 它 我们 到 漂浮 .

它被锁链拴在家里，以前是可以漂浮的。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] , [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfənt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [meɪd] ,
Here she , her infant , and her maid ,
这里 她 , 她 婴儿 , 和 她 女佣 ,

她、她的婴儿和她的女仆都在这里。

[spɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [swɒn] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bred] ;
Sport with the Swan , and give it bread ;
运动 和 这 天鹅 , 和 给 它 面包 ;

与天鹅嬉戏，并喂它面包；

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [geɪ] [bɔɪ] , [ɒv; əv] [nɔːt] [ə'freɪd] ,
While her gay boy , of nought afraid ,
尽管 她 同性恋 男生 , 的 零 害怕的 ,

而她那无所畏惧的同性恋儿子，

[wɪð] ['laɪvli] ['trænspɔːt] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [fed] .
With lively transport sees it fed .
和 热闹 运输 看到 它 美联储 .

便捷的交通为其提供了食物。

- [tɪz] [dʒuːn] — [ə; eɪ] ['sʌltri] ['tempɪst] [waɪld]
' Tis June — a sultry tempest wild
- 的 六月 — 一个 闷热 暴风雨 荒野

六月已至——一场闷热狂野的暴风雨

[im'pend] , [sə'siːliə] [wʊd] [rɪ'taɪə(r)] ,
Impends , Cecilia would retire ,
迫在眉睫 , 塞西莉亚 会 退休 ,

塞西莉亚即将退休。

[bʌt; bət] [tʃeks] [hɜː'self] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] ,
But checks herself to teach her child ,
但 检查 她自己 到 教 她 孩子 ,

但她克制住自己，决定教导孩子。

[ðə; ði] ['vɪvɪd] - [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] .
The vivid light'ning to admire .
这 生动 - 到 钦佩 .

绚丽的灯光令人赞叹。

[hɜː(r); hə(r)] ['nəʊb(ə)l] [maɪnd] [dɪ'laɪts] [tuː; tə] [rɪə(r)]
Her noble mind delights to rear
她 高贵 头脑 美味 到 后部

她高尚的心灵乐于抚养孩子

[ɪn] ['ɜːli] ['fɔːtɪtjuːd] , [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] ;
In early fortitude , her boy ;
在 早期的 坚韧 , 她 男生 ;

她的儿子从小就展现出坚韧不拔的品质；

[ðæt] [hiː; hi] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [meɪ] [hɪə(r)] ,
That he the voice of God may hear ,
那 他 这 嗓音 的 上帝 可能 听到 ,

好让他能听到上帝的声音，

[wɪð] - ['ɔːf(ə)l] [dʒɔɪ] !
With admiration's awful joy !
和 - 可怕 喜悦 !

带着钦佩的恐惧和喜悦！

[waɪl] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] ['vɛsəlz] [ʃed] ,
While to regain the vessel's shed ,
尽管 到 恢复 这 船的 棚 ,

为了重新获得船只的船坞,

[hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [æn; ən] ['æktɪv] ['paɪlət] [stændz] ;
Her maid an active pilot stands ;
她 女佣 一个 积极的 飞行员 站立 ;

她的女仆是一名活跃的飞行员;

[ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ['or] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
She to the music o'er her head ,
她 到 这 音乐 超过 她 头 ,

她头顶的音乐响起,

['dɑːnsɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð] ['dɔːntləs] [hændz] .
Dances the child with dauntless hands .
舞蹈 这 孩子 和 无畏 双手 .

孩子用无畏的双手翩翩起舞。

[bʌt; bət] ['hwɜːlˌwɪndz] [raɪz] : [ðə; ði] ['ves(ə)l] - ,
But whirlwinds rise : the vessel reel'd ,
但 旋风 上升 : 这 血管 - ,

但旋风骤起:船只摇晃不定,

['hev(ə)n] !
Heaven !
天堂 !

天堂!

[ðə; ði] [swiːt] ['peərənt] [ɪz] :
the sweet parent is o'erthrown :
这 甜的 父母 是 被推翻 :

慈爱的父母被推翻了:

[hɜː(r); hə(r)] ['fɔːlɪŋ] [hed] [ʃiː; ʃi] [feɪlz] [tuː; tə] [ʃiːld] ,
Her falling head she fails to shield ,
她 坠落 头 她 失败 到 盾 ,

她无力保护自己坠落的头颅。

[ə'tentɪv] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [ə'ləʊn] .
Attentive to her child alone .
细心 到 她 孩子 独自的 .

她只关心自己的孩子。

[tɪz] [ðə; ði] [tɔːr'neɪdoʊz] ['ruːθləs] [blɑːst] ;
Tis the tornado's ruthless blast ;
的 这 龙卷风 无情 爆炸 ;

这是龙卷风无情的肆虐;

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] - , [ðə; ði] [beɪb] [ˌaɪ 'tiː] [beəz]
The mother stunn'd , the babe it bears
这 母亲 - , 这 宝贝 它 熊

母亲惊愕不已,她腹中的婴儿也惊愕不已。

[fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['sensləs] [freɪm] ! [ə'gɑːst]
Far from her senseless frame ! aghast
远的 从 她 无意义的 框架 ! 惊愕

离她那毫无知觉的躯体远去!惊恐万分

[ðə; ði] [meɪd] , [ɪn] ['spiːtʃləs] ['hɒrə(r)] [glɛə] !
The maid , in speechless horror glares !
这 女佣 , 在 无言 恐怖 眩光 !

女仆惊恐地瞪着她,说不出话来!

[jet] ['swɪftli] [tuː; tə][ɪts]['prɒpə(r)] [ʃɔː(r)] ,
Yet swiftly to its proper shore ,
然而 迅速地 到 它是 恰当的 支撑 ,

然而，它却迅速抵达了它真正的岸边，

[ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [naʊ] [ðə; ði]['ves(ə)l] [draɪvz] ,
The whirlwind now the vessel drives ,
这 旋风 现在 这 血管 驱动 ,

现在，旋风推动着船只前进。

[weə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] [rɔː(r)]
Where by the elemental roar
在哪里 经过 这 元素 吼

在元素咆哮声中

[əlɑːrmd] , [sɪ'siːliəz] [lɔːd] [ə'raivz] .
Alarm'd , Cecilia's lord arrives .
警觉 , 塞西莉亚的 主 到达 .

塞西莉亚的主人惊慌地赶到。

['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'həʊld][hɪm] [baʊnd] ,
Into the boat behold him bound ,
进入 这 船 看哪 他 边界 ,

看哪，他被绑在船上，

[hiː; hi] [lɪfts] [hɪz; ɪz] ['laɪfləs] [waɪf] ['ʌpraɪt] :
He lifts his lifeless wife upright :
他 电梯 他的 无生命 妻子 直立 :

他将毫无生气的妻子扶了起来：

[ʃiː; ʃi]['weikən][tuː; tə][ðə; ði] ['θʌndərz] [saʊnd] ;
She wakens to the thunder's sound ;
她 醒来 到 这 雷声 声音 ;

她被雷声惊醒；

[hɜː(r); hə(r)] ['əʊpənɪŋ] [aɪz] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [lait] .
Her opening eyes regain the light .
她 开幕 眼睛 恢复 这 光 .

她睁开双眼，重新看到了光线。

" [weə(r)] [ɪz][maɪ][tʃaɪld] ?
" Where is my child ?
" 在哪里 是 我的 孩子 ?

我的孩子在哪里？

" [ʃiː; ʃi] ['feɪntli] [kraɪz] ;
" she faintly cries ;
" 她 淡淡的 哭泣 ;

她轻轻地哭泣；

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][tʃaɪld] ?
" Where is the child ?
" 在哪里 是 这 孩子 ?

孩子在哪里？

" [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] - :
" her lord rejoin'd :
" 她 主 - :

她的主人回应道：

[pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːt] - [strʌk] ['suːzn] [nɔːt] [rɪ'plaɪz] ,
Poor heart - struck Susan nought replies ,
贫穷的 心 - 击 苏珊 零 回复 ,

可怜的、心碎的苏珊没有回应。

[ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
The child had vanished from her mind .
这 孩子 有 消失了 从 她 头脑 .

孩子已经从她的记忆中消失了。

" [maɪ][tʃaɪld] !
" My child !
" 我的 孩子 !

我的孩子!

[maɪ][tʃaɪld] !
my child !
我的 孩子 !

我的孩子!

" [wɪð] ['tɛrərz] [stɑːt]
" with terror's start
" 和 恐怖的 开始

恐怖的开端

[ʃiː; ʃi] [ʃriːk] , [ɪn]['æksents; æk'sents][waɪld][ænd; ənd] [ʃrɪl] ;
She shrieks , in accents wild and shrill ;
她 尖叫 , 在 口音 荒野 和 尖锐 ;

她发出尖叫，声音狂野而尖锐;

[ænd; ənd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['ægəni][ɒv; əv] [hɑːt] ,
And at her agony of heart ,
和 在 她 痛苦 的 心 ,

在她心如刀绞之时,

[ðə; ði]['veri] ['tɛmpɪsts] [self] [gruː] [stɪl] !
The very tempest's self grew still !
这 非常 暴风雨的 自己 生长 仍然 !

连风暴本身都平静了下来!

" [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] [sɪŋk] !
" Say if you saw him sink !
" 说 如果 你 锯 他 下沉 !

“如果你看到他沉没，就说出来!”

" [ʃiː; ʃi][kraɪd] ,
" she cried ,
" 她 哭 ,

她哭了起来,

['waɪldli][tuː; tə] ['suːzn] [peɪl] [ænd; ənd][wɒn] :
Wildly to Susan pale and wan :
疯狂地 到 苏珊 苍白 和 万 :

苏珊脸色苍白憔悴，神情狂乱:

[wen] [kwɪk] [hɜː(r); hə(r)]['rəʊvɪŋ] [aɪ] [dɪ'skraɪd] ,
When quick her roving eye descried ,
什么时候 快的 她 漫游 眼睛 描述 ,

她目光迅速扫过，一眼便看清了什么。

[ðə; ði][tɔːl] [nek] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [swɒn] .
The tall neck of her favourite Swan .
这 高的 脖子 的 她 最喜欢的 天鹅 .

她最爱的天鹅那修长的脖子。

" [maɪ][gɒd] !
" My God !
" 我的 上帝 !

“我的上帝!

[maɪ] [gɒd] !
my God !
我的 上帝 !

我的上帝!

- [tɪz] [ðiː]
' tis thee
- 的 你

是你

[ai] [θæŋk] !
I thank !
我 感谢 !

谢谢!

" - [ðə; ði] [naʊ] [ig'zʌlt] [feə(r)] ;
" Exclaim'd the now exulting fair ;
" - 这 现在 欣喜若狂 公平的 ;

"欢欣雀跃的集市上的人惊呼道;

" [ai] [siː] [hɪm] [wɑːft, wɔft, wæft] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] ,
" I see him wafted to the bank ,
" 我 看 他 飘散 到 这 银行 ,

"我看到他飘到了河岸边,

[hɪz; ɪz] ['kreɪd(ə)l] [baɪ] ['hev(ə)nli] [keə(r)] !
His cradle form'd by heavenly care !
他的 摇篮 形成 经过 天上 关心 !

他的摇篮是上天的眷顾!

" [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ænd; ənd] [ɔːl] [huː] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [kraɪ] ,
" She spoke , and all who heard her cry ,
" 她 辐 , 和 全部 WHO 听到 她 哭 ,

"她开口说话,所有听到她哭泣的人,

[naʊ] [sɔː] [ðə; ði] [beɪb] [dɪ'vaɪnli] ;
Now saw the babe divinely nurst ;
现在 锯 这 宝贝 神圣地 护士 ;

现在看见婴孩蒙神哺育;

[ðə; ði] [ɪk'stætɪk] [saɪt] [frɒm; frəm] ['evri] [aɪ] ,
The extatic sight from every eye ,
这 狂喜 视线 从 每一个 眼睛 ,

每个人眼中都充满了欣喜若狂的景象,

[meɪd] [tɪəz] [ɒv; əv] ['greɪtf(ə)l] ['trænspɔːt] [bɜːst] .
Made tears of grateful transport burst .
制成 眼泪 的 感激的 运输 爆裂 .

感动得热泪盈眶。

[bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪlvəri] ['ɑːtʃɪŋ] [wɪŋz] ,
Between her silvery arching wings ,
之间 她 银色 拱形 翅膀 ,

在她银色的拱形翅膀之间,

[ðə; ði] ['gɑːdiən] [bɜːd] [hæd; həd] - [ðə; ði] [tʃaɪld] ;
The guardian bird had lodg'd the child ;
这 监护人 鸟 有 - 这 孩子 ;

守护鸟让孩子借宿。

[ænd; ənd] ['fɔːwəd] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [brɔːd] [fʊt] [sprɪŋz] ,
And forward as her broad foot springs ,
和 向前 作为 她 广阔 脚 弹簧 ,

她宽阔的脚向前迈了一步,

[æt; ət] ['evri] [strəʊk] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [smaɪld] .
At every stroke the infant smil'd .
在 每一个 中风 这 婴儿 微笑 .

每次抚摸，婴儿都会微笑。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] - [ɪm'plɑːntɪd] [praɪd] ,
And with a heaven - implanted pride ,
和 和 一个 天堂 - 植入式 自豪 ,

带着一种与生俱来的骄傲，

[suː'pɜːbli; sjuː'pɜːbli] ['rəʊɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [lænd] ;
Superbly rowing now to land ;
极好 划船 现在 到 土地 ;

现在正奋力划向岸边；

[ðə; ði] [breɪv] [bɜːd] [hæz; həz] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːdʒ] [dɪ'naɪd]
The brave bird has her charge denied
这 勇敢的 鸟 有 她 收费 否认

这只勇敢的鸟的指控被驳回了。

[tuː; tə] [ɔːl] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌðərz] [hænd] .
To all , but to the mother's hand .
到 全部 , 但 到 这 母亲的 手 .

献给所有人，唯独献给母亲的手。

[sə'siːliə] ['fiːlɪŋ] [naʊ] [nəʊ] [peɪnz] ,
Cecilia feeling now no pains ,
塞西莉亚 感觉 现在 不 疼痛 ,

塞西莉亚现在感觉不到任何疼痛了。

[liːnz] ['or] [ðə; ði] ['boʊts] [əd'vɑːnsɪŋ] [end] ;
Leans o'er the boat's advancing end ;
倾斜 超过 这 船的 前进 结尾 ;

俯身越过船头；

[ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ri'kleim] ,
And aided by her lord reclaims ,
和 协助 经过 她 主 回收 ,

在她的领主的帮助下，她夺回了……

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] - [frend] .
The present of her feather'd friend .
这 展示 的 她 - 朋友 .

她羽毛朋友送的礼物。

[naʊ] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['reskjuːd] [bɔɪ] ,
Now with delight the rescued boy ,
现在 和 喜 这 获救 男生 ,

获救的男孩欣喜若狂，

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [mə'tɜːn(ə)l] ['bʊzəm] [sprɪŋz] :
To her maternal bosom springs :
到 她 母体 怀 弹簧 :

源自她慈母的怀抱：

[ðə; ði] ['kɒnʃəs] [swɒn] [pɑː'teɪks] [ðeə(r)] [dʒɔɪ] ,
The conscious Swan partakes their joy ,
这 有意识的 天鹅 参与者 他们的 喜悦 ,

有意识的天鹅也能分享它们的喜悦。

[ænd; ənd] [klæps] [hɜː(r); hə(r)] [praʊd] [traɪ'ʌmfənt] [wɪŋz] .
And claps her proud triumphant wings .
和 鼓掌 她 自豪的 凯 翅膀 .

她骄傲地拍打着胜利的翅膀。

[sə'siːliə] [biːdz] [tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd] [preɪ] ,
Cecilia beads to weep and pray ,
塞西莉亚 珠子 到 哭泣 和 祈祷 ,

塞西莉亚念着珠子哭泣祈祷，

[ʃiː; ʃi] [wiːp] [wɪð] [dʒɔɪ] , [nəʊ][lɒŋgə(r)][wɒn] ;
She weeps with joy , no longer wan ;
她 哭泣 和 喜悦 , 不 更长 万 ;

她喜极而泣，不再面色苍白；

[ænd; ənd] [stɪl] [ɒn] [ðɪs] [rɪ'tɜːnɪŋ] [deɪ] ,
And still on this returning day ,
和 仍然 在 这 返回 天 ,

而就在这回归之日，

[bles] [ðə; ði] ['hev(ə)n] - [daɪ'rɛktɪd] [swɒn] !
Blesses the heaven - directed Swan !
祝福 这 天堂 - 指导 天鹅 !

祝福这只仰望苍穹的天鹅！

[ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [dɒg] .
THE HERMIT'S DOG .
这 隐士的 狗 .

隐士的狗。

['bæləd] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] .
BALLAD THE ELEVENTH .
民谣 这 第十一 .

第十一首民谣。

[ɒv; əv] [dɒgz] [huː] - [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [frend] ,
Of dogs who sav'd a living friend ,
的 狗 WHO - 一个 活的 朋友 ,

那些救了活着的朋友的狗，

[məʊst]['nəʊbli] , [jiː; ji][hæv; həv] [riːd] :
Most nobly , ye have read :
最多 高贵地 , 是的 有 读 :

你们已经读过：

[naʊ] [tuː; tə][ə; eɪ]['nəublə] [stɪl] [ə'tend] ,
Now to a nobler still attend ,
现在 到 一个 更高贵 仍然 出席 ,

现在，让我们去参加一个更高尚的活动吧。

[ə; eɪ] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
A guardian of the dead .
一个 监护人 的 这 死的 .

亡灵的守护者。

[æz; əz] ['or] [waɪld]['ælpaɪn] [siːnz] [ai] - ,
As o'er wild Alpine scenes I stray'd ,
作为 超过 荒野 高山 场景 我 - ,

当我漫步在荒凉的阿尔卑斯山景色之上时，

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [rɪ'triːt] ,
Not far from that retreat ,
不是 远的 从 那 撤退 ,

离那处隐居地不远，

[weə(r)] ['bruːnəʊ] , [wɪð] [sə'lestiəl] [eɪd] ,
Where Bruno , with celestial aid ,
在哪里 布鲁诺 , 和 天体 援助 ,

布鲁诺在天神的帮助下，

[fɜːst] - [hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] [siːt] .
First plann'd his sacred seat .
第一的 - 他的 神圣 座位 .

首先规划了他的神圣座位。

[æn; ən] ['æŋkəraɪt] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [miːn] ,
An anchorite of noble mien ,
一个 隐士 的 高贵 面容 ,

一位举止高贵的隐士，

[ə'træktɪd] [maɪ] [rɪ'gɑːd] ;
Attracted my regard ;
吸引 我的 看待 ;

引起了我的注意；

[mə'dʒestɪk][æz; əz] [ðæt] ['sævɪdʒ] [siːn] ,
Majestic as that savage scene ,
雄伟 作为 那 野蛮的 场景 ,

如同那残酷的场景一般雄伟壮丽，

[ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ]['kæmbriən] [bɑːd] .
Or as a Cambrian bard .
或者 作为 一个 寒武纪 诗人 .

或者像寒武纪吟游诗人那样。

[hiː; hi][tuː; tə][nəʊ]['saɪlənt] [dəʊm] [bi'lɔŋz] ,
He to no silent dome belongs ,
他 到 不 沉默的 穹顶 属于 ,

他不属于任何寂静的穹顶，

[ðə; ði] [rɒk] [ɪz][hɪz; ɪz] [də'meɪn] ;
The rock is his domain ;
这 岩石 是 他的 领域 ;

岩石是他的领地；

[ˌaɪ 'tiː] ['ekəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['naɪtli] [sɔːŋz]
It echoes to his nightly songs
它 回声 到 他的 每晚 歌曲

这与他每晚的歌声遥相呼应

- ['ləʊnli] [streɪn] .
Devotion's lonely strain .
- 孤独 拉紧 .

奉献的孤独压力。

[hɪz; ɪz]['mænʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['træŋkwɪl] [grɒt] ,
His mansion is a tranquil grot ,
他的 大厦 是 一个 宁静 格罗特 ,

他的豪宅是一个静谧的洞穴，

[ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [stəʊn] :
Form'd in the living stone :
形成 在 这 活的 石头 :

由活石铸成：

[maɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] - [spɒt] ,
My view of the sequester'd spot ,
我的 看法 的 这 - 点 ,

我对这处隐蔽地点的看法是：

[ai] [əʊ] [tuː; tə] [tʃɑːns] [ə'ləʊn] .
I owe to chance alone .
我 欠 到 机会 独自的 .

我的一切成就都归功于机遇。

[fɔː(r); fə(r)] ['hæpənɪŋ] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [sel] [tuː; tə] [rəʊv] ,
For happening near his cell to rove ,
为了 发生 靠近 他的 细胞 到 漫游 ,

因为碰巧在他牢房附近徘徊，

[ɛnəmɔrd] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ;
Enamour'd of the wild ;
迷恋 的 这 荒野 ;

迷恋荒野；

[ai] [hɜːd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['paɪni] [grəʊv]
I heard within a piny grove
我 听到 之内 一个 皮尼 树林

我听到松树林里传来声音

[wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [tʃaɪld] .
What seem'd a plaintive child .
什么 似乎 一个 哀怨 孩子 .

一个看起来很哀怨的孩子。

[ðə; ði] ['dɪstənt] [kraɪ] [səʊ] [strʌk] [maɪ] [ɪə(r)] ,
The distant cry so struck my ear ,
这 遥远 哭 所以 击 我的 耳朵 ,

远处传来的哭声刺痛了我的耳朵。

[ai] - [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
I hasten'd to the ground ,
我 - 到 这 地面 ,

我赶紧倒在地上，

[bʌt; bət] [sɔː] , [æz; əz] [ai] [druː] [nɪə(r)] ,
But saw surpris'd , as I drew near ,
但 锯 惊讶 , 作为 我 画 靠近 ,

但当我走近时，却看到了惊讶的表情。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊnd] .
The author of the sound .
这 作者 的 这 声音 .

声音的作者。

[nəʊ] ['hjuːmən] [fɔːm] , [jet] [wʌn] [ai] [θɔːt] ,
No human form , yet one I thought ,
不 人类 形式 , 然而 一 我 想法 ,

虽然没有人类的形态，但我却想象着一个这样的人。

[wɪð] ['hjuːmən] ['fiːlɪŋz] ,
With human feelings fill'd ,
和 人类 情怀 已填充 ,

充满了人类的情感，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [baɪ] ['neɪtʃə(r)] [tɔːt] ,
And from his tongue , by nature taught ,
和 从 他的 舌头 , 经过 自然 教授 ,

而他的舌头，天生就会说话，

[streɪndʒ] [nəʊts] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] - .
Strange notes of sorrow thrill'd .
奇怪的 笔记 的 悲哀 - .

奇异的悲伤音符令人心潮澎湃。

[ˌʌn'siːn] [maɪ'self] , [ai] ['klɪəli] [sɔː]
Unseen myself , I clearly saw
看不见 我 , 我 清楚地 锯

虽然我看不见自己，但我却看得清清楚楚。

[ə; eɪ] [dɒg] [ðæt] ['kaʊtʃənt] - ;
A dog that couchant moan'd ;
一个 狗 那 卧倒 - ;

一只卧着的狗发出呜咽声;

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [hɑːd] [ɜːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] ,
He struck the hard earth with his paw ,
他 击 这 难的 地球 和 他的 爪子 ,

他用爪子猛击坚硬的泥土,

[ðen] [lʊkt] [æt; ət] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] - !
Then look'd at Heaven , and groan'd !
然后 看起来 在 天堂 , 和 - !

然后他望向天空，呻吟了一声!

[wɪð] ['saɪlənt] ['kɔːʃ(ə)n] [ai] [druː] [nɪə(r)] ,
With silent caution I drew near ,
和 沉默的 警告 我 画 靠近 ,

我默默地、小心翼翼地靠近,

[tuː; tə] [mɑːk] [ðɪs] [frend] [ɒv; əv] [mæn] ,
To mark this friend of man ,
到 标记 这 朋友 的 男人 ,

为了纪念这位人类的朋友,

[ɪk'spresɪŋ] [griːf] [ɪn] [sɒbz] [səʊ] [klɪə(r)] ,
Expressing grief in sobs so clear ,
表达 悲伤 在 啜泣 所以 清除 ,

用清晰的抽泣声表达悲痛,

[ˌaɪ 'tiː] [θruː] [maɪ] ['bʊzəm] [ræn] !
It through my bosom ran !
它 通过 我的 怀 跑 !

它流过我的胸膛!

[ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [biːst] [wɒz; wəz] [blæk] [æz; əz] [dʒet] ,
The noble beast was black as jet ,
这 高贵 兽 曾是 黑色的 作为 喷射 ,

这头高贵的野兽通体漆黑如墨,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

以动物轶事为基础的民(Ballads,)

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] [lɑːdʒ] ;
And as a lion large ;
和 作为 一个 狮子 大的 ;

像一头雄壮的狮子;

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz][ɒn][ə; eɪ] ['tuːmstəʊn] [set] ,
He look'd as on a tombstone set ,
他 看起来 作为 在 一个 墓碑 放 ,

他看起来就像墓碑布景里的人一样。

[tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [ded] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .
To hold the dead in charge .
到 抓住 这 死的 在 收费 .

让死者掌权。

[grænd][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['vɪzɪdʒ] , [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek]
Grand was his visage , round his neck
盛大 曾是 他的 面容 , 圆形的 他的 脖子

他的面容庄严，脖子周围

[brɔːd] ['sɪlvə(r)] [rɪŋz] [hiː; hi][wɔː(r)] ;
Broad silver rings he wore ;
广阔 银 戒指 他 穿着 ;

他戴着宽大的银戒指;

[ðiːz] [rɪŋz] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɑːk] ['bɒdi] [dek] ,
These rings , that his dark body deck ,
这些 戒指 , 那 他的 黑暗的 身体 甲板 ,

这些戒指，在他黝黑的身体上，

[ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv]['mɔːltə][bɔː(r)] .
The cross of Malta bore .
这 叉 的 马耳他 钻孔 .

马耳他十字架诞生了。

[ai] - , [bʌt; bət] [suːn] [maɪ] [steps] , [ðəʊ] - [sɒft] ,
I gaz'd , but soon my steps , tho ' soft ,
我 - , 但 很快 我的 步骤 , 虽然 - 柔软的 ,

我愣住了，但很快我的脚步，虽然轻柔，

[ə'naʊnst] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][nɪə(r)] ;
Announced a stranger near ;
宣布 一个 陌生人 靠近 ;

附近传来陌生人的声音;

[ðə; ði] [breɪv] [biːst] ['baʊndɪd] [ʌp] [ə'lɒft] ,
The brave beast bounded up aloft ,
这 勇敢的 兽 有界 向上 高空 ,

那勇敢的野兽跃向高空,

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ai] [friː] [frɒm; frəm][fɪə(r)] .
Nor was I free from fear .
也不 曾是 我 自由的 从 害怕 .

我也并非没有恐惧。

[bʌt; bət] [suːn] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [vɔɪs]
But soon his master's voice represt
但 很快 他的 硕士学位 嗓音 雷普雷斯特

但很快，他主人的声音又回来了。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] :
And call'd him to his side :
和 被称为 他 到 他的 边 :

于是他叫他到身边:

[ænd; ənd] [suːn] [ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hɜːrmɪts] [gest] ,
And soon I was the hermit's guest ,
和 很快 我 曾是 这 隐士的 客人 ,

不久之后，我就成了隐士的客人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [maɪ] [gɑːd] [ænd; ənd] [gaɪd] .
He was my guard and guide .
他 曾是 我的 警卫 和 指导 .

他既是我的护卫，也是我的向导。

[maɪ] [əʊn] [ɪn'truːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'skjuːs] ,
My own intrusion to excuse ,
我的 自己的 入侵 到 原谅 ,

我为自己介入辩解，

[ðə; ði] - [dɒg] [ai] [preɪzd] ,
The wond'rous dog I prais'd ,
这 - 狗 我 赞扬 ,

我赞美的那只神奇的狗，

[huːz] ['maɪldə(r)] [miːn] [maɪ] [aɪ] [rɪ'vjuːz] ,
Whose milder mien my eye reviews ,
谁 较温和 面容 我的 眼睛 评论 ,

我的目光评论中，谁的性情更温和，

[dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [əmæzd] !
Delighted and amaz'd !
高兴极了 和 惊叹 !

欣喜若狂，惊叹不已！

" [ɪf] [ai] [dɪ'stɜːb] [ðaɪ] [kɑːm] [rɪ'triːt] ,
" If I disturb thy calm retreat ,
" 如果 我 打扰 你的 冷静的 撤退 ,

“如果我打扰了你平静的隐居生活，

[dɪ'vaɪnli] [kɑːm] [ɪn'diːd] ,
Divinely calm indeed ,
神圣地 冷静的 的确 ,

真是神圣的平静，

[ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['sɜːvənt] [æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] ,
The noble servant at thy feet ,
这 高贵 仆人 在 你的 脚 ,

你脚下那位尊贵的仆人，

[meɪ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['pɑːd(ə)n] [pliːd] . "
May for my pardon plead . "
可能 为了 我的 赦免 恳求 . "

恳请您赦免我。

" [ðæt] ['nəʊb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪn] [maɪ] [saɪt]
" That noble servant in my sight
" 那 高贵 仆人 在 我的 视线

我眼前的那位高贵的仆人

[huːm] [streŋθ] [ænd; ənd] [greɪs] [ə'dɔːn] ,
Whom strength and grace adorn ,
谁 力量 和 优雅 装饰 ,

祂兼具力量与优雅，

[ə'nauns] , [ɪf] [ai] [riːd] [ə'raɪt] ,
Announces , if I read aright ,
宣布 , 如果 我 读 好的 ,

如果我理解没错，他宣布：

[ə; eɪ]['mɑːstə(r)]['nəʊbli] [bɔːn] .
A master nobly born .
一个 掌握 高贵地 出生 .

一位出身高贵的大师。

" [ðə; ði]['saɪə(r)] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] ['greɪsf(ə)l] [bend] ,
" The sire replied , with graceful bend ,
" 这 父系 回复 , 和 优美 弯曲 ,

"父亲优雅地弯下腰回答道：

" [nəʊ] [nɒt] [maɪ] ['sɜːvənt] , [hiː; hi] !
" No not my servant , he !
" 不 不是 我的 仆人 , 他 !

"不，不是我的仆人，是他！"

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [ˌɪndɪ'pendənt] [frend] ,
A noble independent friend ,
一个 高贵 独立的 朋友 ,

一位高尚独立的友人

[hiː; hi] [dein] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː] ! "
He deigns to live with me ! "
他 设计 到 居住 和 我 ! "

他竟然纡尊降贵地愿意和我一起住！

" [bʌt; bət] , ['streɪndʒə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ]['kaɪndli] [rest] ,
" But , stranger , if you kindly rest ,
" 但 , 陌生人 , 如果 你 亲切地 休息 ,

"但是，陌生人，如果您能稍作休息，

[hɪz; ɪz] ['stɔːri] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] ,
His story you shall hear ,
他的 故事 你 将 听到 ,

你将听到他的故事，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [meɪks] [maɪ] ['seɪbl] [gest] ,
And all that makes my sable guest ,
和 全部 那 制作 我的 黑貂 客人 ,

而这一切，都使我的黑貂客人……

[məʊst] ['sɪŋgjələli] [dɪə(r)] . "
Most singularly dear . "
最多 单独地 亲爱的 . "

极其珍贵。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [maɪ] ['tʃəʊzn] [lɒt] ,
" Here it has been my chosen lot ,
" 这里 它 有 到过 我的 选定 很多 ,

"这里是我选择的归宿，

[sʌm; səm]['ɔːf(ə)l] [j'iəz] [tuː; tə][spend] !
Some awful years to spend !
一些 可怕 年 到 花费 !

真是糟糕的几年！

[fjuː] [mʌnθs] [hæv; həv] [pæst] , [sɪns] [nɪə(r)] [ðɪs] [spɒt]

Few months have pass'd , since near this spot

很少 几个月 有 通过 , 自从 靠近 这 点

几个月过去了，就在这个地方附近。

[ai] [ðɪs] ['sɪgnəl] [frend] . "

I gain'd this signal friend . "

我 获得 这 信号 朋友 . "

我收到了这位朋友的信号。

" [ðɪs] [frend] , [wɪð] [huːm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] ,

" This friend , with whom to live and die ,

" 这 朋友 , 和 谁 到 居住 和 死 ,

“这位朋友，可以与我生，可以与我死，

[ɪz] [naʊ] [maɪ] ['dɪərɪst] [eɪm] ;

Is now my dearest aim ;

是 现在 我的 亲爱的 目的 ;

现在，这是我最渴望的目标；

[hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði] [wɜːld] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] ,

He likes the world no more than I ,

他 点赞 这 世界 不 更多的 比 我 ,

他和我一样，都不喜欢这个世界。

[ænd; ənd]['hɪərəʊ][ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] . "

And Hero is his name . "

和 英雄 是 他的 姓名 . "

他的名字叫英雄。

" [sʌm; səm] [tuː] [maɪlz] [ɒf] , [æz; əz][nɪə(r)][ə; eɪ] [wʊd] ,

" Some two miles off , as near a wood ,

" 一些 二 英里 离开 , 作为 靠近 一个 木头 ,

“大约两英里外，靠近一片树林，

[ɒv; əv] [dipɪst] [gluːm] [ai] - ;

Of deepest gloom I stray'd ;

的 最深处 愁云 我 - ;

我迷失在最深的黑暗中；

[strʌk] [baɪ] [streɪndʒ] [saʊndz] , [ai] [wʌndrɪŋ] [stʊd] ,

Struck by strange sounds , I wond'ring stood ,

击中 经过 奇怪的 声音 , 我 好奇 站立 ,

被奇怪的声音惊醒，我疑惑地站在那里，

[ðeɪ] ['ekəud] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪd] . "

They echoed from the shade . "

他们 回声 从 这 阴影 . "

声音从树荫下传来。

" [fɜːst] [laɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn] ['trʌbld] [driːmz] ,

" First like a noise in troubled dreams ,

" 第一的 喜欢 一个 噪音 在 麻烦 梦境 ,

“起初就像噩梦中的噪音，

[bʌt; bət] [suːn] [dɪ'stɪŋkt] [ai] [hɜːd] ,

But soon distinct I heard ,

但 很快 清楚的 我 听到 ,

但很快我就清楚地听到了：

[ə; eɪ] [dɔːgz] [traɪ'ʌmfənt] [bɑːk] , [ænd; ənd] [skriːmz] ,

A dog's triumphant bark , and screams ,

一个 狗的 凯 吠 , 和 尖叫 ,

狗的胜利吠叫和尖叫，

[ðæt] [spəʊk] [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [bɜːd] . "
That spoke a dying bird . "
那 辐 一个 垂死 鸟 . "

那是垂死鸟的叫声。

" [ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv] [laʊd] [pɔː'tentəs] [nəʊt] ,
" A bird of loud portentous note ,
" 一个 鸟 的 大声 不祥的 笔记 ,

"一只叫声响亮、预示着不祥之兆的鸟儿,

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vʌltʃə(r)] [reɪs] ,
One of the vulture race ,
一 的 这 秃鹫 种族 ,

秃鹫家族的一员

[wɪtʃ] ['ʃepədz] [wɪl] [tuː; tə] [deθ] [dɪ'vəʊt] ,
Which shepherds will to death devote ,
哪个 牧羊人 将要 到 死亡 奉献 ,

哪些牧羊人甘愿为之献身?

[ɪn] ['sæŋgwɪnəri] [tʃeis] . "
In sanguinary chace . "
在 血腥 追逐 . "

在血腥的追逐中。

" [ai] [θɔːt] [sʌm; səm] ['ʃɛpərdz] [dʒɔɪ][tuː; tə] [ʃeə(r)] ,
" I thought some shepherd's joy to share ,
" 我 想法 一些 牧羊人的 喜悦 到 分享 ,

我想分享一些牧羊人的喜悦,

[ænd; ənd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] :
And hurried to the sound :
和 慌忙 到 这 声音 :

于是赶紧循着声音走去:

[tuː; tə] [wɒt] [ai][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðeə(r)]
To what I had expected there
到 什么 我 有 预期的 那里

正如我所预料的那样

[fɑː(r)] ['dɪfrənt] [siːn] [ai] [faʊnd] . "
Far different scene I found . "
远的 不同的 场景 我 成立 . "

我看到的景象截然不同。

" [ə; eɪ][mæn] , [ɒv; əv] [blʌd] - [bɪ'spɑːtɪd] [vest] ,
" A man , of blood - bespotted vest ,
" 一个 男人 , 的 血 - 有斑点的 背心 ,

"一个穿着沾满血迹的背心的男人,

[ai] [sɔː] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] ;
I saw upon the earth ;
我 锯 之上 这 地球 ;

我看见大地上;

[ænd; ənd]['mɔːltəz] [krɒs] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [brest] ,
And Malta's cross upon his breast ,
和 马耳他的 叉 之上 他的 胸部 ,

他胸前佩戴着马耳他十字架。

[spəʊk] [hɪm][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [bɜːθ] . "
Spoke him of noble birth . "
辐 他 的 高贵 出生 . "

提到他出身高贵。

" [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [lɒŋ] [hæd; həd] [prɛsd] [hɪm][sɔː(r)] ;
" Misfortune long had press'd him sore ;
" 不幸 长的 有 按下 他 疮 ;

"不幸早已让他痛苦不堪;

[ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [hiː; hi][daɪd] ;
I know not how he died ;
我 知道 不是 如何 他 死亡 ;

我不知道他是怎么死的;

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ded] [tuː] [deɪz] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
He had been dead two days or more ,
他 有 到过 死的 二 天 或者 更多的 ,

他已经死了两天或更久了,

[wen] [ai][hɪz; ɪz] [kɔːs] [dɪ'skraɪd] . "
When I his corse descried . "
什么时候 我 他的 课程 描述 . "

当我描述他的遗体时。"

" [hɪm] , [æz; əz][ðeə(r)] [preɪ] , [tuː] ['vʌltʃəz] [siːk] ,
" Him , as their prey , two vultures seek ,
" 他 , 作为 他们的 猎物 , 二 秃鹫 寻找 ,

"两只秃鹫将他当作猎物,四处搜寻,

[wɪð] ['rævənəs] [reɪdʒ] - ;
With ravenous rage abhorr'd ;
和 贪婪的 愤怒 - ;

带着贪婪的愤怒和憎恶;

[bʌt; bət]['hɪərəʊ] ['gɑːdɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [biːk] ,
But Hero guarded from their beak ,
但 英雄 守卫 从 他们的 喙 ,

但英雄守护着它们,免受它们的喙的伤害。

[ðə; ði] ['vɪzɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːd] ! "
The visage of his lord ! "
这 面容 的 他的 主 ! "

他主人的容貌!

" [wen] [fɜːst][maɪ] [aɪz] [ɒn]['hɪərəʊ] ,
" When first my eyes on Hero glanc'd ,
" 什么时候 第一的 我的 眼睛 在 英雄 瞥了一眼 ,

"当我第一眼看到Hero时,

[wʌn] ['vʌltʃə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] :
One vulture he had slain :
一 秃鹫 他 有 被杀 :

他曾杀死过一只秃鹫:

[ðə; ði]['sekənd] - [æz; əz][ai] [əd'vɑːnst] ,
The second scar'd as I advanced ,
这 第二 - 作为 我 先进的 ,

当我前进时,第二个伤疤出现了。

[fluː] [ɒf] [ɪn] ['fɪəf(ə)l] [peɪn] . "
Flew off in fearful pain . "
飞翔 离开 在 可怕 疼痛 . "

"痛苦地飞走了。"

" [ɪn'tʃɑːntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [gɑːd] [səʊ] [breɪv] ,
" Enchanted with a guard so brave ,
" 迷人的 和 一个 警卫 所以 勇敢的 ,

"被一位如此勇敢的守卫所吸引,

[səʊ]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ded] :
So faithful to the dead :
所以 忠实 到 这 死的 :

对逝者如此忠诚:

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [dɒg][tuː; tə] [suːð] [ænd; ənd] [seɪv] ,
The wounded dog to soothe and save ,
这 受伤 狗 到 舒缓 和 节省 ,

安抚和救助受伤的狗

[wɪð] ['biːtɪŋ] [hɑːt] [ai][sped] . "
With beating heart I sped . "
和 殴打 心 我 加速 . "

我心跳加速，飞奔而去。

" [hiː; hi] - [maɪ][hænd] , [baɪ][ˌem 'iː] [kɛrst] ,
" He lick'd my hand , by me carest ,
" 他 - 我的 手 , 经过 我 卡斯特 ,

他舔了我的手，在我最温柔的时候，

[bʌt; bət][hɪm] [wɪð] [griːf] [ai] [sɔː]
But him with grief I saw
但 他 和 悲伤 我 锯

但我看见他悲伤不已。

[hɑːf] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gælənt] [brest]
Half famish'd , and his gallant breast
一半 - , 和 他的 英勇 胸部

他饥肠辘辘，胸膛却依然挺直。

- [baɪ][ðə; ði] ['vʌltʃərz] [klɔː] ! "
Gor'd by the vulture's claw ! "
- 经过 这 秃鹫的 爪 ! "

被秃鹫的爪子咬伤了！

" [ðəʊ] - ['æŋkʃəs] ['or] [hɪz; ɪz] [wuːndz] [ai][bend] ;
" Tho ' anxious o'er his wounds I bend ;
" 虽然 - 焦虑的 超过 他的 伤口 我 弯曲 ;

“虽然我为他的伤口忧心忡忡，但我还是弯下腰；

[baɪ]['kaɪndnəs][ɔː(r)][baɪ] [fɔːs] ,
By kindness or by force ,
经过 仁慈 或者 经过 力量 ,

无论是出于善意还是武力，

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [tempt] [ðɪs] ['dʒenərəs] [frend] .
I could not tempt this generous friend .
我 可以 不是 诱惑 这 慷慨的 朋友 .

我实在不忍心诱惑这位慷慨的朋友。

[tuː; tə][kwɪt][ðə; ði]['pælɪd] [kɔːs] ! "
To quit the pallid corse ! "
到 辞职 这 苍白 课程 ! "

离开这苍白的躯壳！

" [ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə][maɪ] [sel] [ai][beə(r)] ;
" The body to my cell I bear ;
" 这 身体 到 我的 细胞 我 熊 ;

“我将自己的身体带回牢房；

[ðɪs] ['mɔːnə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ;
This mourner with it moved ;
这 哀悼者 和 它 已搬 ;

这位哀悼者也随之动身；

[ðen] [hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][maɪ][keə(r)] ,
Then he submitted to my care ,
然后 他 提交 到 我的 关心 ,
然后他就交由我照顾了。

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ][eɪd] - . "
And all my aid approv'd . "
和 全部 我的 援助 - . "
我的所有援助申请都获得了批准。

" [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [stəʊn] , [ðæts] [nɪə(r)][maɪ] [sel] ,
" In the soft stone , that's near my cell ,
" 在 这 柔软的 石头 , 那就是 靠近 我的 细胞 ,
“在我牢房附近的那块软石头里，

[ai] [suːn] - [ðə; ði] [ded] ;
I soon entomb'd the dead ;
我 很快 - 这 死的 ;
我很快将死者安葬；

[wɪð] [stəʊn] [ə'bʌv] [ai] [ʃiːld] [hɪm] [wel] ,
With stone above I shield him well ,
和 石头 多于 我 盾 他 出色地 ,
我用石头把他保护得很好。

[ænd; ənd] [l'ɔːɹəlz] [raʊnd] [ai] [spred] . "
And laurels round I spread . "
和 月桂树 圆形的 我 传播 . "
我将桂冠撒在周围。

" [ɒft] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [wɪð] ['mɔːnf(ə)l] [preɪz] ,
" Oft to the spot with mournful praise ,
" 经常 到 这 点 和 悲哀 称赞 ,
“常常带着哀伤的赞美来到现场，

[ðə; ði]['maɪndfl]['hɪərəʊ] [sprɪŋz] ,
The mindful Hero springs ,
这 正念 英雄 弹簧 ,
有意识的英雄涌现，

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [nəʊts] , [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [reɪz] ,
And in such notes , as he can raise ,
和 在 这样的 笔记 , 作为 他 能 增加 ,
而以这样的音符，只要他能唱出来，

[ə; eɪ]['rekwiəm; 'rekwiem][hiː; hi] [sɪŋz] . "
A requiem he sings . "
一个 安魂曲 他 唱歌 . "
他唱的是一首安魂曲。

" [dɪə(r)]['feɪθf(ə)l][dɒg] !
" Dear faithful dog !
" 亲爱的 忠实 狗 !
“亲爱的忠犬！”

[ɪf] [mæn][tuː; tə][ˌem 'iː]
if man to me
如果 男人 到 我
如果男人对我

[hæd; həd][hɑːf] [ðaɪ] ['vɜːtʃuː] [ʃəʊn] ,
Had half thy virtue shewn ,
有 一半 你的 美德 展示 ,
即使你展现出一半的美德，

[frɒm; frəm]['səʊʃ(ə)l][laɪf][ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [fliː] ,
From social life I should not flee ,
从 社会的 生活 我 应该 不是 逃跑 ,

我不应该逃避社交生活。

[tuː; tə][rəʊm][ðə; ði][waɪld][ə'ləʊn] ! "
To roam the wild alone ! "
到 漫游 这 荒野 独自的 ! "

独自一人在荒野中漫游!

" [nəʊ] ! [nɒt] [ə'ləʊn] , [nɔː(r)] [jet] [ɪn] [wəʊ] ,
" No ! not alone , nor yet in woe ,
" 不 ! 不是 独自的 , 也不 然而 在 悲哀 ,

“不！我并不孤单，也还没有陷入悲伤之中，

[waɪl] [hɪə(r)] [ðaɪ] ['vɜːtjuːz] [ʃaɪn] ,
While here thy virtues shine ,
尽管 这里 你的 美德 闪耀 ,

你的美德在此闪耀光芒之时，

[fɔː(r); fə(r)][ai][dɪ'faɪ][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ʃəʊ]
For I defy the world to shew
为了 我 违抗 这 世界 到 展示

因为我挑战世人，让他们证明

[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][laɪk][tuː; tə][maɪn] !
Associate like to mine !
联系 喜欢 到 矿 !

像我这样的同事!

" [ðə; ði][dɒg] , [hiː; hi] [naʊ] [presd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
" The dog , he now press'd to his heart ,
" 这 狗 , 他 现在 按下 到 他的 心 ,

“他把狗紧紧地抱在胸前，

[ðen] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)] ;
Then utter'd this desire ;
然后 说出 这 欲望 ;

然后他表达了这个愿望；

" ['streɪndʒə(r)] [ɪf] [ðaɪn] [ə; eɪ]['pəʊɪts][ɑːt] ,
" Stranger if thine a poet's art ,
" 陌生人 如果 你的 一个 诗人的 艺术 ,

“如果你是诗人的艺术，那你就是陌生人。”

[let] ['hɪərəʊ] [weɪk] [ðaɪ]['laɪə(r)] !
Let Hero wake thy lyre !
让 英雄 唤醒 你的 竖琴 !

让英雄唤醒你的竖琴!

" [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wɒz; wəz][kaɪnd] — [meɪ] [lʌv] [səʊ] [truː] .
" His wish was kind — may love so true .
" 他的 希望 曾是 种类 — 可能 爱 所以 真的 .

“他的愿望很美好——愿真爱永存。”

[nɛə] [wɒnt] [ɪts] ['wɪʃɪz] [lɒŋ] :
Ne'er want its wishes long :
从未 想 它是 愿望 长的 :

永远不要让它的愿望持续太久：

[ðʌs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɒnd] [sə'dʒestʃən] [gruː] ,
Thus from his fond suggestion grew ,
因此 从 他的 喜爱 建议 生长 ,

于是，从他美好的建议中发展出了……

[ðɪs] ['trɪbjətri] [sɒŋ] .
This tributary song .
这 支流 歌曲 .

这首支流之歌。

[ðə; ði] ['hælsiən] .
THE HALCYON .
这 宁静 .

翠鸟。

['bæləd]
BALLAD
民谣

民谣

[ðə; ði] [twelfθ] .
THE TWELFTH .
这 第十二 .

第十二。

[nɒt] ['əʊnli] [men] [ɒv; əv] ['stɔːmi] [maɪndz] ,
Not only men of stormy minds ,
不是 仅有的 男人 的 暴风雨 思想 ,

不仅仅是那些性情暴烈的人，

[ðə; ði] [stɔːrmz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [nəʊ] ,
The storms of trouble know ,
这 暴风雨 的 麻烦 知道 ,

灾难的风暴早已来临，

[ɔːl] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɜːθ] [mʌst; məst] [faɪnd]
All creatures of this earth must find
全部 生物 的 这 地球 必须 寻找

地球上所有生物都必须找到

[ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [wəʊ] !
A share of earthly woe !
一个 分享 的 尘世的 悲哀 !

人间苦难的一份子！

[jiː; ji] [huːz] [pjʊə(r)] [hɑːts] [wɪð] ['pɪti] [swel] ,
Ye whose pure hearts with pity swell ,
叶 谁 纯的 心 和 遗憾 膨胀 ,

你们这些心中充满怜悯之心的人，

[fɔː(r); fə(r)] [peɪn] [baɪ] [ɔːl] - ;
For pain by all incurr'd ;
为了 疼痛 经过 全部 - ;

为所有遭受痛苦的人；

[hɪə(r)] [haʊ] [ə'flɪkʃ(ə)n] [wʌns] [bɪ'fel] ,
Hear how affliction once befell ,
听到 如何 痛苦 一次 发生 ,

听听曾经降临的苦难，

[sə'rɛnɪtiz] [swiːt] [bɜːd] .
Serenity's sweet bird .
宁静的 甜的 鸟 .

宁静的甜美小鸟。

[jiː; ji] [feə(r)] , [huː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['kærəlz] [preɪz]
Ye fair , who in your carols praise
叶 公平的 , WHO 在 你的 圣诞颂歌 称赞

美丽的你们，在颂歌中赞美你们

[ðə; ði] [hælsiːənz] ['hæpi] [steɪt] ;
The Halcyon's happy state ;
这 哈尔西翁 快乐的 状态 ;

哈尔西翁的快乐状态；

[hɪə(r)][ɪn] [kəm'pæʃənət] [ə'meɪz] ,
Hear in compassionate amaze ,
听到 在 富有同情心 惊奇 ,

以充满怜悯的惊叹之心聆听，

[wʌn] [hælsiːənz] ['hæpləs] [feɪt] .
One Halcyon's hapless fate .
一 哈尔西翁 不幸的 命运 .

一只海鸥的悲惨命运。

[ə; eɪ] [nɪmf] , ['sɛˌliːnə][ɪz][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ,
A nymph , Selina is her name ,
一个 仙女 , 塞琳娜 是 她 姓名 ,

她是一位仙女，名叫塞琳娜。

['lʌvli] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd] [miːn] ,
Lovely in mind and mien ,
迷人的 在 头脑 和 面容 ,

心地善良，容貌俊美。

[wen] [sprɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ['ɜːli] , [keɪm] ,
When spring , however early , came ,
什么时候 春天 , 然而 早期的 , 来了 ,

无论春天来得多么早，

[wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] [wɔːks] [mə'riːn] .
Was fond of walks marine .
曾是 喜爱 的 散步 海洋 .

喜欢海边散步。

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['wʊmən][ænd; ənd][ə; eɪ][tʃaɪld] ,
Between a woman and a child ,
之间 一个 女士 和 一个 孩子 ,

在女人和孩子之间，

[ɪn]['tendə(r)] [tʃɑːms] [ʃiː; ʃi] [gruː] ,
In tender charms she grew ,
在 投标 魅力 她 生长 ,

她变得温柔迷人，

[ænd; ənd] [lʌvd] [wɪð] ['fænsi] ['swiːtli] [waɪld] ,
And lov'd with fancy sweetly wild ,
和 喜爱 和 想要 甜蜜地 荒野 ,

并被充满奇思妙想的甜蜜狂野所爱着，

[ðə; ði] ['ləʊnli] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [vjuː] .
The lonely shore to view .
这 孤独 支撑 到 看法 .

孤寂的海岸风光。

['neɪtʃə(r)][ʃiː; ʃi] ['stʌdid] , ['evri] [sprɪŋ] ,
Nature she studied , every spring ,
自然 她 研究 , 每一个 春天 ,

每年春天，她都会研究大自然。

[tuː; tə][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['ɒfsprɪŋ] [kaɪnd] ,
To all her offspring kind ,
到 全部 她 后代 种类 ,

致她所有的后代，

[ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði] [bɝdz] [ɒv; əv] ['waɪldɪst] [wɪŋ] ,
And taught the birds of wildest wing ,
和 教授 这 鸟类 的 最狂野的 翼 ,

并教会了最狂野的飞鸟，

[tuː; tə] [trʌst] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒent(ə)l] [maɪnd] .
To trust her gentle mind .
到 相信 她 温和的 头脑 .

相信她温柔的心。

[naʊ] ['brɪliənt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['juːθfl] [aɪ] ,
Now brilliant in her youthful eye ,
现在 杰出的 在 她 青春 眼睛 ,

如今在她年轻的眼中闪耀着光芒，

[ðə; ði] [hælsiːənz] ['feðər] [fleɪm] ;
The Halcyon's feathers flame ;
这 哈尔西翁 羽毛 火焰 ;

翠鸟的羽毛燃着火焰；

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ðəʊ] - [ʃaɪ] ,
She wish'd a pair of these , tho ' shy ,
她 希望 一个 一对 的 这些 , 虽然 - 害羞的 ,

她很想要一双这样的鞋子，虽然她很害羞。

[ə'fekʃənətli] [teɪm] .
Affectionately tame .
亲切地 驯服 .

温顺可爱。

[nɔː(r)] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi] [lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [keə(r)] ;
Nor wish'd she long , for such her care ;
也不 希望 她 长的 , 为了 这样的 她 关心 ;

她也不希望如此的关怀持续很久；

[sʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'træktɪv] [skɪl] ;
Such her attractive skill ;
这样的 她 吸引人的 技能 ;

她拥有如此迷人的技巧；

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [iːn] [ɹ'əʊvəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] ,
She makes e'en rovers of the air ,
她 制作 e'en 探测车 的 这 空气 ,

她甚至能制造空中漫游者，

[ə'tentɪv] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] .
Attentive to her will .
细心 到 她 将要 .

尊重她的意愿。

[wen] ['stɔːmi] [mɑːtʃ] [hæd; həd] [siːsd] [tuː; tə] [rɔː(r)] ,
When stormy March had ceas'd to roar ,
什么时候 暴风雨 行进 有 停止 到 吼 ,

当暴风雨肆虐的三月终于停止咆哮时，

['sɛˌliːnə] - [tuː; tə] [rəʊv] ;
Selina joy'd to rove ;
塞琳娜 - 到 漫游 ;

塞琳娜乐于四处游荡；

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ə; eɪ] ['hælsiən] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
And watch a Halcyon on the shore ,
和 手表 一个 翠鸟 在 这 支撑 ,

观看岸边的翠鸟，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kəʊv] .
Within a little cove .
之内 一个 小的 海湾 .

在一个小海湾里。

- [baɪ] [sləʊ] [dɪ'gri:z] ,
Familiariz'd by slow degrees ,
- 经过 慢的 学位 ,

通过缓慢的程度逐渐熟悉，

[ðeɪ] [met] [ɪn] ['frendli] [muːd] ;
They met in friendly mood ;
他们 遇见 在 友好的 情绪 ;

他们见面时气氛友好；

- [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [braɪt] ['feɪvərɪt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,
' Till her bright favourite on her knees ,
- 直到 她 明亮的 最喜欢的 在 她 膝盖 ,

直到她最爱的那位跪在地上，

[wʊd] [pɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
Would perch for offer'd food .
会 栖息 为了 提供 食物 .

会栖息在地上等待喂食。

[haʊ] ['dʒɔɪəs] [wɒz; wəz] ['sɛˌliːnəz] [brest] ,
How joyous was Selina's breast ,
如何 欢乐 曾是 塞琳娜的 胸部 ,

塞琳娜的乳房是多么令人愉悦啊！

[wen] [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ;
When thus she had prevail'd ;
什么时候 因此 她 有 最终获胜 ;

她就这样取得了胜利；

[iːtʃ] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['reɪdiənt] [gest] ,
Each coming of her radiant guest ,
每个 未来 的 她 辐射状 客人 ,

她的每一位光彩照人的客人到来时，

[haʊ] ['tendəli] [ʃiː; ʃi] .
How tenderly she hail'd .
如何 温柔地 她 欢呼 .

她多么温柔地打招呼啊。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [hɜː(r); hə(r)] [gest] , [səʊ] ['friːkwənt] [hɪə(r)] ,
It seem'd her guest , so frequent here ,
它 似乎 她 客人 , 所以 频繁 这里 ,

似乎是她的常客，

[ðə; ði] ['dæmzl] [ʌsd] [tuː; tə] [rəʊm] ;
The damsel us'd to roam ;
这 闺女 我们 到 漫游 ;

少女过去常常四处游荡；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [kəʊv] [səʊ] [dɪə(r)] ,
And deem'd this little cove so dear ,
和 被认为 这 小的 海湾 所以 亲爱的 ,

并视这小海湾为挚爱之所。

[hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
Her palace and her home .
她 宫殿 和 她 家 .

她的宫殿和她的家。

[wen] ['eɪprəlz] [sʌn] [ðə; ði] [kəʊst] [hæd; həd] [wɔrmd] ,
When April's sun the coast had warm'd ,
什么时候 四月的 太阳 这 海岸 有 温暖 ,

四月的阳光温暖了海岸，

[njuː] [dʒɔɪ] [ðə; ði] [nɪmf] :
New joy the nymph possest :
新的 喜悦 这 仙女 占有 :

仙女拥有的新喜悦：

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [bɜːd] [hæd; həd] ,
She saw her favourite bird had form'd ,
她 锯 她 最喜欢的 鸟 有 形成 ,

她看到她最喜欢的鸟儿已经成形了，

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['daʊni] [nest] .
A curious downy nest .
一个 好奇的 绒毛状 巢 .

一个奇特的绒毛巢。

[haʊ] [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['tendə(r)] [hɑːt] [rɪ'dʒɔɪs] ,
How did her tender heart rejoice ,
如何 做过 她 投标 心 麾 ,

她那颗温柔的心该是多么欣喜啊！

[wɒt] [preə(r)z] [ʃiː; ʃi] [ðen] [prɪ'fɜːd] ,
What prayers she then preferred ,
什么 祈祷 她 然后 首选 ,

她当时更喜欢哪种祈祷方式？

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['tjuːnfl] [vɔɪs] ,
That she might with her tuneful voice ,
那 她 可能 和 她 悦耳动听 嗓音 ,

希望她能用她那悦耳的嗓音，

[dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['bruːdɪŋ] [bɜːd] .
Delight the brooding bird .
喜 这 沉思 鸟 .

取悦那只正在沉思的鸟儿。

[geɪ] ['neɪtʃə(r)] [smaɪld] , [ðə; ði] [preə(r)] [ʃiː; ʃi] [blest] ,
Gay nature smil'd , the prayer she blest ,
同性恋 自然 微笑 , 这 祷告 她 祝福 ,

快乐的自然微笑，她祝福的祈祷，

['sɛˌliːnə] ['sɒftli] [sʌŋ] ;
Selina softly sung ;
塞琳娜 轻轻 唱 ;

塞琳娜轻声歌唱；

[ænd; ənd] [felt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['haɪə(r)] [zest] ;
And felt delight of higher zest ;
和 毛毡 喜 的 更高 热情 ;

并感受到了更高层次的热情和喜悦；

[ʃiː; ʃi] [ðə; ði] ['kæləʊ] [jʌŋ] .
She nurst the callow young .
她 护士 这 卡洛 年轻的 .

她哺育幼小的婴儿。

[bʌt; bət] [əʊ] ! [wen] ['hjuːmən] ['pleʒəz] [raɪz] ,
But Oh ! when human pleasures rise ,
但 哦 ! 什么时候 人类 快乐 上升 ,

但是，哦！当人类的享乐达到顶峰时，

[tuː; tə]['enviəb(ə)l] [haɪt] ;
To enviable height ;
到 令人羡慕 高度 ;

达到令人艳羡的高度;

[haʊ] ['sʌtəli] [dɑːk] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [flaɪz] ,
How subtly dark misfortune flies ,
如何 微妙地 黑暗的 不幸 苍蝇 ,

厄运是如何悄无声息地降临的,

[tuː; tə] [krʌʃ] [ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] .
To crush them in her flight .
到 压碎 他们 在 她 航班 .

在逃亡途中将他们碾碎。

[wʌn] [mɔːn] , [æz; əz] [naɪ] [ðə; ði][kəʊv][səʊ][dɪə(r)] ,
One morn , as nigh the cove so dear ,
一 早晨 , 作为 夜 这 海湾 所以 亲爱的 ,

一天清晨,就在我挚爱的海湾附近,

[ðə; ði] [kwɪk] ['sɛˌliːnə] [keɪm] :
The quick Selina came :
这 快的 塞琳娜 来了 :

塞琳娜很快就来了:

[ə; eɪ] [saɪt] , [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['griːvəs] [fɪə(r)] ,
A sight , which caus'd her grievous fear ,
一个 视线 , 哪个 导致 她 严重的 害怕 ,

那景象令她极度恐惧。

- [hɜː(r); hə(r)]['tendə(r)] [freɪm] !
Convuls'd her tender frame !
- 她 投标 框架 !

她娇嫩的身躯抽搐了一下!

[nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [drɔːz] , [bʌt; bət] ['entrəns] [ðeə(r)]
Near it she draws , but entrance there
靠近 它 她 平局 , 但 入口 那里

她就在附近画画,但入口在那里。

[ə; eɪ] ['swelɪŋ] [siː] [dɪ'naɪz] ;
A swelling sea denies ;
一个 肿胀 海 否认 ;

汹涌的海水否定了这一切;

[fɔː(r); fə(r)]['hɒstaɪl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['kæləʊ][keə(r)] ,
For hostile to her callow care ,
为了 敌对的 到 她 卡洛 关心 ,

因为对她稚嫩的照料怀有敌意,

[ðə; ði]['kruːəl] ['wɔːtəz] [raɪz] .
The cruel waters rise .
这 残忍的 水 上升 .

残酷的洪水正在上涨。

[kləʊz] [tuː; tə] [ðɪs] [koʊvz] [kən'træktɪd] [saɪd] ,
Close to this cove's contracted side ,
关闭 到 这 海湾的 合同 边 ,

靠近这个海湾的收缩侧,

[θriː] ['mæsɪv] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] ;
Three massive stones were laid ;
三 大量的 石头 是 铺设 ;

铺设了三块巨石;

[ɒft] [ɪn][beə(r)][sænd] , [naʊ] [skeəs] [dɪ'skraɪd] ,
Oft in bare sand , now scarce descried ,
经常 在 裸 沙 , 现在 稀少 描述 ,

常见于裸露的沙地，如今已鲜为人知。

[freʃ] ['sɜːrdʒiz] [raʊnd] [ðem; ðəm] [pleɪd] .
Fresh surges round them play'd .
新鲜的 涌动 圆形的 他们 玩过 .

周围涌动着新鲜的波浪。

[tuː; tə][wʌn] , [ðə; ði] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [sel] ,
To one , the nearest to the cell ,
到 一 , 这 最近的 到 这 细胞 ,

对于其中一个，即距离单元格最近的那个，

[əlɑːrmd] , ['sɛˌliːnə] ['weid] ;
Alarm'd , Selina wades ;
警觉 , 塞琳娜 涉水 ;

塞琳娜惊慌失措地涉水而行；

[tuː; tə] [mɑːk] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði][waɪld] [weɪvz] [swel] ,
To mark how far the wild wave's swell ,
到 标记 如何 远的 这 荒野 波浪 膨胀 ,

为了标记巨浪的涌动范围，

[hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [kəʊv] [in'veid] .
Her darling cove invades .
她 亲爱的 海湾 入侵 .

她心爱的海湾入侵了。

[bɪ'həʊld][ʃiː; ʃi] [niːl] !
Behold she kneels !
看哪 她 跪着 !

看哪，她跪下了！

[wɪð] ['fəʊldɪd][hændz] ,
with folded hands ,
和 折叠 双手 ,

双手合十

[niːl] [ɒn][ðə; ði] ['rʌgɪd] [stəʊn] :
Kneels on the rugged stone :
跪着 在 这 崎岖 石头 :

他跪在粗糙的石头上：

[wens] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋkʃəs] [aɪ] [kə'mændz] ,
Whence now her anxious eye commands ,
何处 现在 她 焦虑的 眼睛 命令 ,

现在，她焦虑的眼神指向哪里，

[ðə; ði] [sel] [wʌns] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] !
The cell once deem'd her own !
这 细胞 一次 被认为 她 自己的 !

这间牢房曾是她自己的！

[haʊ] [kiːn] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋgwɪʃ] [tuː; tə] ['sɜːveɪ] ,
How keen her anguish to survey ,
如何 敏锐的 她 痛苦 到 民意调查 ,

她多么渴望审视自己的痛苦啊！

[ðə; ði][taɪd] [fɪl] [hɑːf][ðə; ði][kəʊv] ;
The tide fill half the cove ;
这 潮 充满 一半 这 海湾 ;

潮水淹没了海湾的一半；

[fɔːθ] [frɒm; frəm][ɪts] [siːt] , [wɪð] ['sævɪdʒ] [sweɪ] ,
Forth from its seat , with savage sway ,
第四 从 它是 座位 , 和 野蛮的 摇摆 ,

它从宝座上猛然跃出，气势汹汹，

[hɜː(r); hə(r)] [hælsiːənz] [nest] [ˌaɪ 'tiː] [drəʊv] .
Her Halcyon's nest it drove .
她 哈尔西翁 巢 它 驾驶 .

它驱赶着她翠鸟的巢穴。

[ðə; ði] [nest] [naʊ] [fləʊts] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
The nest now floats , and from the shore ,
这 巢 现在 浮标 , 和 从 这 支撑 ,

鸟巢现在漂浮在水面上，从岸边望去，

[ðə; ði] [tɔrtɝd] ['peərənt] [sprʌŋ] ,
The tortur'd parent sprung ,
这 受折磨 父母 弹簧 ,

饱受折磨的父母挣脱了束缚，

[wɪð] ['waɪldɪst]['terə(r)] ['hɒvəz] ['or] ,
With wildest terror hovers o'er ,
和 最狂野的 恐怖 悬停 超过 ,

恐惧如潮水般涌来，

[ænd; ənd] [ʃriːk] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] !
And shrieks around her young !
和 尖叫 大约 她 年轻的 !

她周围都是尖叫声，还有她的孩子们！

['sɛˌliːnə][mɑːrks][ðə; ði] ['bɑːbərəs] [siː] ,
Selina marks the barbarous sea ,
塞琳娜 标记 这 野蛮 海 ,

塞琳娜象征着野蛮的大海，

[ðə; ði] ['liːki] [nest] [dɪ'vaɪd] ;
The leaky nest divide ;
这 漏水 巢 划分 ;

漏水的巢穴分隔；

[ænd; ənd][bəʊld][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [frendz] [tuː; tə] [friː] ,
And bold her little friends to free ,
和 大胆的 她 小的 朋友们 到 自由的 ,

并大胆地释放她的小伙伴们，

[ʃiː; ʃi] [plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði][taɪd] !
She plunges in the tide !
她 暴跌 在 这 潮 !

她纵身跃入潮水中！

[ðə; ði]['tendə(r)] ['sɪŋkɪŋ] [traɪb] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] ,
The tender sinking tribe she caught ,
这 投标 下沉 部落 她 捕捉 ,

她捕获的那个温柔而正在下沉的部落，

[bʌt; bət] [ɑː] ! [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [tuː] [leɪt] !
But ah ! she caught too late !
但 啊 ! 她 捕捉 也 晚的 !

但是啊！她发现得太晚了！

[mɔː(r)]['ræpɪd] , [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] ['dʒenərəs] [θɔːt] ,
More rapid , than her generous thought ,
更多的 迅速的 , 比 她 慷慨的 想法 ,

比她慷慨的思想更迅速，

[wɒz; wəz] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] [feɪt] .
Was unrelenting fate .
曾是 毫不留情 命运 .

这是无情的命运。

[ɪn] [veɪn] , [wɪð] ['tendə(r)] ['pɪtiz] [klɑːsp] ,
In vain , with tender pity's clasp ,
在 徒劳 , 和 投标 可惜 搭扣 ,

徒劳地，带着温柔的怜悯，

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wɔːm] [brest] [ʃiː; ʃi] [həʊldz]
To her warm breast she holds
到 她 温暖的 胸部 她 持有

她将自己拥入温暖的胸膛

[ðə; ði] [jʌŋ] , [huːm] [dɛθs] [rɪ'mɔːsləs] [grɑːsp]
The young , whom death's remorseless grasp
这 年轻的 , 谁 死亡人数 冷酷无情 抓牢

年轻人，终将落入死神无情的掌控之中。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [ʃeɪd] [ɪn'foʊldz] .
In his dark shade infolds .
在 他的 黑暗的 阴影 内褶 .

在他的阴影里。

[ɒf] [fluː] [ðə; ði] ['peərənt] [ɪn] [dɪ'speə(r)] ,
Off flew the parent in despair ,
离开 飞翔 这 父母 在 绝望 ,

父母绝望地飞走了。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [bɜːn] ;
Her heart appears to burn ;
她 心 出现 到 烧伤 ;

她的心仿佛在燃烧；

[nɔː(r)] [kæn; kən] [ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] [feə(r)]
Nor can the sympathetic fair
也不 能 这 交感神经 公平的

同情的公平也做不到。

[pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
Persuade her to return .
说服 她 到 返回 .

劝她回来。

[ʃiː; ʃi] , ['beərɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [rəʊb] [ðə; ði] [ded] ,
She , bearing in her robe the dead ,
她 , 轴承 在 她 长袍 这 死的 ,

她身穿长袍，怀抱着死者，

[ðə; ði] ['peərənt] [kɔːlz] [ə'njuː] ;
The parent calls anew ;
这 父母 呼叫 重新 ;

父母再次来电；

- [tɪl] ['raɪzɪŋ] [rɒks] , [ðæt] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] [spred] ,
' Till rising rocks , that near them spread ,
- 直到 上升 岩石 , 那 靠近 他们 传播 ,

直到隆起的岩石，在他们附近蔓延开来，

[kən'siːl] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vjuː] .
Conceals her from the view .
隐藏 她 从 这 看法 .

把她藏起来，不让她被人看到。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [dɪ'speərɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [hiːl]
Here she despairing now to heal
这里 她 绝望 现在 到 愈合

她现在绝望地想要痊愈

[ðə; ði] ['retʃɪd] ['pɛrənts] [peɪn] ,
The wretched parent's pain ,
这 可怜 父母 疼痛 ，

这位可怜的父母的痛苦，

[sæt] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] , [ɪn] ['sɒrəʊɪŋ] [ziːl] ,
Sat on a rock , in sorrowing zeal ,
星期六 在 一个 岩石 ， 在 悲伤 热情 ，

他坐在岩石上，怀着悲伤的热忱，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] [ə'gen] !
And kiss'd the dead again !
和 亲吻 这 死的 再次 ！

然后又亲吻了死者！

[hɜː(r); hə(r)]['tendə(r)] [nɜːvz] [ə; eɪ] [ʃɒk] ,
Her tender nerves confess'd a shock ,
她 投标 神经 坦白 一个 震惊 ，

她敏感的神经透露出受到了惊吓，

[tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [gʌn] !
To hear a sudden gun !
到 听到 一个 突然 枪 ！

突然听到一声枪响！

[ə; eɪ] ['smʌglərz] ['ves(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] ,
A smuggler's vessel from the rock ,
一个 走私者的 血管 从 这 岩石 ，

来自岩石上的走私船

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [pə'siːv] [tuː; tə] [rʌn] .
She now perceives to run .
她 现在 感知 到 跑步 .

她现在意识到要跑。

[bʌt; bət] [wɪð] [wɒt] [griːf] [ðə; ði] [saʊnd] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ;
But with what grief the sound she heard ;
但 和 什么 悲伤 这 声音 她 听到 ；

但她听到的声音中充满了悲伤；

[haʊ] [pænts][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɪð] [dred] ,
How pants her heart with dread ,
如何 裤子 她 心 和 恐惧 ，

她内心充满恐惧，喘息不已。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][bi'həuld][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [bɜːd]
As she beholds her favourite bird
作为 她 凝视 她 最喜欢的 鸟

当她凝视着她最喜欢的鸟儿时

[naʊ] ['flʌtərɪŋ] ['or] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Now fluttering o'er her head .
现在 飘动 超过 她 头 .

现在正扑扇着她的头顶。

[ðæt] ['flʌtə(r)] [ɪz][ðə; ði][gɑːsp][ɒv; əv] [deθ] !
That flutter is the gasp of death !
那 扑 是 这 喘气 的 死亡 ！

那一下颤动是死亡的喘息！

[æz; əz]	['kɒnʃəs]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[nest]	,
As	**conscious**	**of**	**it's**	**nest**	**,**
作为	有意识的	的	它是	巢	,

意识到自己的巢穴，

[ˌaɪ 'tiː]	[briːð]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪts]	['pɑːtɪŋ]	[breθ]	,
It	**breathes**	**to**	**her**	**its**	**parting**	**breath**	**,**
它	呼吸	到	她	它是	离别	气息	,

它向她吐出最后一口气，

[ænd; ənd]	[fɔːls]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[brest]	!
And	**falls**	**upon**	**her**	**breast**	**!**
和	瀑布	之上	她	胸部	!

然后扑倒在她胸前！

[wiːp]	[nɒt]	[swiːt]	[nɪmf]	,	[wɪð]	[veɪn]	[rɪ'gret]	,
Weep	**not**	**sweet**	**nymph**	**,**	**with**	**vain**	**regret**	**,**
哭泣	不是	甜的	仙女	,	和	徒劳	后悔	,

甜美的仙女，不要徒劳地哭泣，不要徒劳地后悔。

[jɔː(r); jə(r)]	['feɪvərɪts]	['laɪfləs]	[steɪt]	;
Your	**favourite's**	**lifeless**	**state**	**;**
你的	最喜欢的	无生命	状态	;

你最爱的人已失去生命；

[bʌt; bət]	['rɑːðə(r)]	[θɪŋk]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[met]
But	**rather**	**think**	**that**	**it**	**has**	**met**
但	相当	思考	那	它	有	遇见

但更应该认为它已经满足了

[æn; ən]	['enviəb(ə)l]	[feɪt]	.
An	**enviable**	**fate**	**.**
一个	令人羡慕	命运	.

令人羡慕的命运。

[jes]	!
Yes	**!**
是的	!

是的！

[tuː; tə]	[ðɪs]	['dʒent(ə)l]	[bɜːd]	[ɪn'diːd]	,
to	**this**	**gentle**	**bird**	**indeed**	**,**
到	这	温和的	鸟	的确	,

真是对这只温柔的小鸟啊！

[ɪts]	['mɜːsi]	['hev(ə)n]	[hæz; həz]	[ʃəʊn]	;
It's	**mercy**	**Heaven**	**has**	**shewn**	**;**
它是	怜悯	天堂	有	展示	;

这是上天的怜悯；

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ɪts]	[end]
And	**in**	**it's**	**end**
和	在	它是	结尾

最终，它结束了。

[juː; jʊ]	[naʊ]	[meɪ]	[riːd]
you	**now**	**may**	**read**
你	现在	可能	读

您现在可以阅读

[æn; ən]	['embləm]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	.
An	**emblem**	**of**	**your**	**own**	**.**
一个	徽	的	你的	自己的	.

你自己的徽章。

[wen] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] [nɪmf] , [hæv; həv] [sʌfɚd] [ɔːl]
When you , dear nymph , have suffer'd all
什么时候 你 ， 亲爱的 仙女 ， 有 遭受 全部

当你，亲爱的仙女，经历了这一切

[jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['ɜːθli] [wəʊ] ;
Your share of earthly woe ;
你的 分享 的 尘世的 悲哀 ；

你所承受的人间苦难；

[əʊ] [meɪ] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [biː; bi] [æz; əz] [smɔːl]
O may that portion be as small
哦 可能 那 部分 是 作为 小的

愿那一部分尽可能小

[æz; əz] ['mɔːt(ə)l] [ɛə] [meɪ] [nəʊ] !
As mortal e'er may know !
作为 凡人 曾经 可能 知道 ！

如凡人所知！

[kləʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [deθ] , [laɪk] ['ɪnfənts] [rest] ,
Close in a death , like infant's rest ,
关闭 在 一个 死亡 ， 喜欢 婴儿的 休息 ，

死亡近在咫尺，如同婴儿的安息，

[ðəʊz] ['hev(ə)n] - [rɪ'flektɪŋ] [aɪz] ;
Those heaven - reflecting eyes ;
那些 天堂 - 反思 眼睛 ；

那双映照着天堂的眼睛；

[ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [ɒn] [æn; ən] ['eɪndʒəlz] [brest] ,
And dropping on an angel's breast ,
和 下降 在 一个 天使的 胸部 ，

滴落在天使的胸膛上，

[biː; bi] [wɑːft, wɔft, wæft] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪz] !
Be wafted to the skies !
是 飘散 到 这 天空 ！

飘向天空吧！

[ðə; ði] ['sɜːpənts] .
THE SERPENTS .
这 蛇 .

蛇。

['bæləd] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] .
BALLAD THE THIRTEENTH .
民谣 这 第十三 .

第十三首民谣。

[naʊ] [blest] [biː; bi] ['prɒvɪdəns] [dɪ'vaɪn] ,
Now blest be Providence divine ,
现在 祝福 是 普罗维登斯 神圣的 ，

愿神圣的天意保佑，

[sə'pɑːsɪŋ] ['hjuːmən] [skɪl] !
Surpassing human skill !
超越 人类 技能 ！

超越人类技能！

[ðæt] ['ɒf(ə)n] [teɪks] [frɒm; frəm] [θɪŋz] [mə'laɪn] ,
That often takes from things malign ,
那 经常 需要 从 事物 诽谤 ，

这通常会从邪恶的事物中汲取教训，

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪl] .
The privilege of ill .
这 特权 的 患病的 .

患病的特权。

[gʊd] [fəʊks] !
Good folks !
好的 各位 !

好人!

[huː] [lʌv] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [streɪn] .
who love a simple strain .
WHO 爱 一个 简单的 拉紧 .

喜欢简单品种的人。

[ðæt] [si:m] [laɪk] ['fænsiz] [saʊnd] ;
That seems like fancy's sound ;
那 似乎 喜欢 精致的 声音 ;

那听起来像是高档货;

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [wen] [ɪn] ['neɪtʃərz] [reɪn] ,
Rejoicing , when in nature's reign ,
欢欣鼓舞 , 什么时候 在 自然的 在位 ,

在自然主宰下，欢欣雀跃

[ðə; ði] ['mɑːvələs] [ɪz] [faʊnd] ,
The marvellous is found ,
这 奇妙 是 成立 ,

奇迹被发现了,

[æz; əz] [streɪndʒ] [ə; eɪ] [teɪl] , [æz; əz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [nəʊz] ,
As strange a tale , as history knows ,
作为 奇怪的 一个 故事 , 作为 历史 知道 ,

历史告诉我们，这是一个多么离奇的故事啊!

[ək'sept] [ɪn] ['ɑːtləs] [raɪm] :
Accept in artless rhyme :
接受 在 不矫揉造作 韵 :

用朴实的韵律接受:

[æn; ən] ['ɒnɪst] [griːk] [rɪ'leɪts] [ɪn] [prəʊz] ,
An honest Greek relates in prose ,
一个 诚实的 希腊语 相关 在 散文 ,

一位诚实的希腊人用散文叙述道:

[ðɪs] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] [əʊld] [taɪm] .
This wonder of old time .
这 想知道 的 老的 时间 .

这是古代的奇迹。

[ðə; ði] ['glɔːrid] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ,
The antients gloried to describe ,
这 古代 光荣的 到 描述 ,

古人曾极力描述,

[ænd; ənd] [held] [sʌtʃ] ['wʌndər] [dɪə(r)] ;
And held such wonders dear ;
和 握住 这样的 奇迹 亲爱的 ;

并将这些奇迹视为珍宝;

[fɔː(r); fə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['sɪgnəl] [traɪb] ,
For of the Psylli's signal tribe ,
为了 的 这 - 信号 部落 ,

对于普西利人的信号部落来说,

- [twɒz] [ðeə(r)] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][hɪə(r)] .
' Twas their delight to hear .
- 那是 他们的 喜 到 听到 .

听到这个消息，他们非常高兴。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][æn; ən]['æfrik][klæn] ,
The Psylli were an Afric clan ,
这 - 是 一个 非洲 氏族 ,

普西利人是一个非洲部族，

[ɒv; əv] - ['paʊə(r)] ;
Of wond'rous power possest ;
的 - 力量 占有 ;

拥有惊人的力量；

[fɪəs] [sneɪks] , [ɒv; əv] ['enməti] [tuː; tə][mæn] ,
Fierce snakes , of enmity to man ,
凶猛的 蛇 , 的 敌意 到 男人 ,

凶猛的毒蛇，与人类为敌。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪð] [iːz] [daɪ'vest] .
They could with ease divest .
他们 可以 和 舒适 剥离 .

他们可以轻松地剥离资产。

[ðɪs] [gɪft] [ðeɪ] ['bəʊstɪd] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,
This gift they boasted with delight ,
这 礼物 他们 吹嘘 和 喜 ,

他们欣喜地炫耀着这份礼物。

[ə; eɪ][gɪft][tuː; tə][ðem; ðəm] ;
A gift to them confin'd ;
一个 礼物 到 他们 受限 ;

送给被囚禁者的礼物；

[ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['vaɪpərz][baɪt] ,
Exemption from the viper's bite ,
豁免 从 这 蝰蛇的 咬 ,

免受毒蛇咬伤

[ɒv; əv][məʊst] [mə'lɪgnənt] [kaɪnd] .
Of most malignant kind .
的 最多 恶性 种类 .

最恶性的那种。

[ðɪs] ['neɪtɪv] [gɪft] [ðeɪ] [ə; eɪ] [test] ,
This native gift they deem'd a test ,
这 本国的 礼物 他们 被认为 一个 测试 ,

他们将这份来自大自然的馈赠视为一种考验。

[tuː; tə] [pruːv] [ðeə(r)]['dʒenjuɪn] [reɪs] ;
To prove their genuine race ;
到 证明 他们的 真的 种族 ;

为了证明他们的真实种族身份；

[baɪ] ['evri] [truː] - [bɔːn] [tʃaɪld] ,
By every true - born child possest ,
经过 每一个 真的 - 出生 孩子 占有 ,

凡是亲生子女，

[nɒt] ['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] !
Not granted to the base !
不是 的确 到 这 根据 !

未授予基地！

[ɪn] [breɪnz] [ðæt] [bɜːn] [frɒm; frəm]['æfrik] [sʌnz] ,
In brains that burn from Afric suns ,
在 大脑 那 烧伤 从 非洲 太阳 ,

在被非洲烈日灼烧的大脑中，

[mæd] ['dʒeləsi] [wɪl] [raɪz] ,
Mad jealousy will rise ,
疯狂的 妒忌 将要 上升 ,

疯狂的嫉妒将会升腾，

[tɪl] [θruː] - [ðə; ði] [hɑːt] [ðə; ði] ['frenzi] [rʌnz] ,
Till thro ' the heart the frenzy runs ,
直到 喉咙 - 这 心 这 狂热 跑步 ,

直到狂热席卷心脏，

[ænd; ənd] [bəːsts] [ɔːl] ['tendə(r)] [taɪz] .
And bursts all tender ties .
和 爆发 全部 投标 领带 .

并彻底摧毁所有珍贵的纽带。

[ə; eɪ] ['lɪbiən] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɑː(r)] - [klæn] ,
A Lybian of this far fam'd clan ,
一个 利比亚 的 这 远的 - 氏族 ,

一位来自这个远近闻名的利比亚氏族的居民，

[hæd; həd] [drɛmd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ʌn'truː] ,
Had dream'd his wife untrue ,
有 梦见 他的 妻子 不属实 ,

他梦见妻子不忠，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] - [retʃ] [bɪ'gæn]
And soon the madd'ning wretch began
和 很快 这 - 可怜虫 开始

很快，那个疯狂的家伙就开始了。

[hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [wɪð] [heɪt] [tuː; tə] [vjuː] .
His child with hate to view .
他的 孩子 和 恨 到 看法 .

他的孩子带着仇恨来看他。

[ðæt] [tʃaɪld] , [wɪtʃ] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['feɪt(ə)l] [driːm]
That child , which till his fatal dream
那 孩子 , 哪个 直到 他的 致命的 梦

那个孩子，直到他那致命的梦境

[wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [beɪs] ['slɑːndə(r)] [bred] ;
Was from base slander bred ;
曾是 从 根据 诽谤 繁殖 ;

源于卑鄙诽谤；

[ðə; ði] ['hæpi] ['saɪə(r)] , [wɪð] [dʒɔɪ] [ɪk'striːm] ,
The happy sire , with joy extreme ,
这 快乐的 父系 , 和 喜悦 极端 ,

这位幸福的父亲，欣喜若狂，

[hæd; həd] ['fɔndld] , [blest] , [ænd; ənd] [fed] .
Had fondled , blest , and fed .
有 抚摸 , 祝福 , 和 美联储 .

曾抚摸、祝福、喂养。

[ænd; ənd]['nevə(r)]['ɪnfənt] [mɔː(r)]
And never infant more deserv'd
和 绝不 婴儿 更多的 应得的

没有哪个婴儿比他更值得拥有

[tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [dʒɔɪ] :
To prove his father's joy :
到 证明 他的 父亲的 喜悦 :

为了证明他父亲的喜悦:

[ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd]['nəʊbli] - ,
Of two years old , and nobly nerv'd ,
的 二 年 老的 , 和 高贵地 - ,

两岁，而且胆识过人，

[ə; eɪ] [breɪv] [ˌhɜːkju'liːən] [bɔɪ] .
A brave Herculean boy .
一个 勇敢的 赫拉克勒斯 男生 .

一个勇敢无畏的男孩。

['neɪtʃə(r)] , [wɪð] ['pæʃ(ə)n] , [lɒŋ] [æt; ət] [straɪf] ,
Nature , with passion , long at strife ,
自然 , 和 热情 , 长的 在 冲突 ,

自然，充满激情，长期处于斗争之中，

[kən'tend] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] ;
Contended in his breast ;
有争议 在 他的 胸部 ;

他心中充满满足;

[tɪl] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][hɪz; ɪz] ['ɪnfənts] [laɪf] ,
Till to expose his infant's life ,
直到 到 暴露 他的 婴儿的 生活 ,

直到他揭露自己婴儿的生命，

[hiː; hi] [ə; eɪ] ['dedli] [test] !
He form'd a deadly test !
他 形成 一个 致命 测试 !

他设计了一个致命的考验!

[nəʊ] ['kɒmən] ['traɪəl] [wʊd] [sə'faɪs] ,
No common trial would suffice ,
不 常见的 审判 会 足够了 ,

普通审判不足以解决问题。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sə'spɪʃəs] [maɪnd] ;
For his suspicious mind ;
为了 他的 可疑的 头脑 ;

因为他疑心重重;

[hɪz; ɪz][reɪdʒ][ə; eɪ]['traɪəl] [wʊd] [dɪ'vaɪz] ,
His rage a trial would devise ,
他的 愤怒 一个 审判 会 设计 ,

他的愤怒将通过审判来体现，

[ɒv; əv][məʊst] [trə'mendəs] [kaɪnd] .
Of most tremendous kind .
的 最多 巨大的 种类 .

极其出色。

- , [səʊ][ðə; ði] [retʃ] [wɒz; wəz] ,
Sansado , so the wretch was nam'd ,
- , 所以 这 可怜虫 曾是 命名 ,

于是，这恶人被命名为三沙多。

[ə; eɪ]['kruːəl]['brʌðə(r)] [tɔːt] :
A cruel brother taught :
一个 残忍的 兄弟 教授 :

一个残忍的哥哥教导说:

[wɪð] ['iːkwəl] ['dʒeləsi] - ,
With equal jealousy inflam'd ,
和 平等的 妒忌 - ,

嫉妒之火同样熊熊燃烧，

[tuː; tə][eɪd][hɪz; ɪz] - [θɔːt] .
To aid his barb'rous thought .
到 援助 他的 - 想法 .

为了助长他野蛮的想法。

[hɪm] , ['meni] [ə; eɪ] ['dedli] [sneɪk] [tuː; tə] [fiːd] ,
Him , many a deadly snake to feed ,
他 , 许多 一个 致命 蛇 到 喂养 ,

他要喂养许多致命的毒蛇，

- [wʊd] [ɪn'geɪdʒ] ;
Sansado would engage ;
- 会 从事 ;

Sansado会参与；

[ænd; ənd][mɔː(r)] , [baɪ] ['meni] [ə; eɪ] ['nɒkʃəs] [wiːd] ,
And more , by many a noxious weed ,
和 更多的 , 经过 许多 一个 有害的 杂草 ,

而且，还有许多有害杂草，

[ɪg'zæspəreɪt][ðeə(r)][reɪdʒ] .
Exasperate their rage .
恶化 他们的 愤怒 .

激起他们的怒火。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['set(ə)ld] [deɪ] [ə'raivz] ,
And now the settled day arrives ,
和 现在 这 定居 天 到达 ,

而现在，尘埃落定的日子终于到来了。

[fɪkst][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sævɪdʒ] [dʒɔɪ] ;
Fixt for their savage joy ;
固定 为了 他们的 野蛮的 喜悦 ;

满足他们野蛮的快乐；

[tuː; tə][rɪsk] [tuː] [ˌʌnprə'tektɪd] [laɪvz; lɪvz] ,
To risk two unprotected lives ,
到 风险 二 未受保护 生活 ,

冒着两条没有保护措施的生命的风险，

[pɔː(r); pʊə(r)] ['niːlə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] .
Poor Neela and her boy .
贫穷的 尼拉 和 她 男生 .

可怜的尼拉和她的儿子。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] , [səʊ] ['dʒeləs] [reɪdʒ] [dɪ'kriːd] ,
For if , so jealous rage decreed ,
为了 如果 , 所以 嫉妒的 愤怒 颁布 ,

如果，正如嫉妒的怒火所决定的那样，

[wʌn] ['reptaɪl] [wuːndz] [ðə; ði][tʃaɪld] ;
One reptile wounds the child ;
一 爬虫 伤口 这 孩子 ;

一只爬行动物咬伤了孩子；

['niːlə] [ə'pɒn] [ðæt] [kaʊtʃ] [mʌst; məst] [bliːd] ,
Neela upon that couch must bleed ,
尼拉 之上 那 长椅 必须 流血 ,

躺在沙发上的尼拉一定会流血，

[ðeɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] - .
They think she has defil'd .
他们 思考 她 有 - .

他们认为她玷污了圣洁。

[gɒd] [seɪv] [ðiː] ['niːlə] [ɪn][ə; eɪ] [straɪf] ,
God save thee Neela in a strife ,
上帝 节省 你 尼拉 在 一个 冲突 ,

愿上帝保佑你，尼拉，在困境中平安无事。

[baɪ] ['neɪtʃərz] [hɑːt] - :
By nature's heart abhorr'd :
经过 自然的 心 - :

出于自然之心而厌恶：

[ænd; ənd] [gɒd] [dɪ'fend] [iːtʃ] ['hæpləs] [waɪf] ,
And God defend each hapless wife ,
和 上帝 保卫 每个 不幸的 妻子 ,

愿上帝保佑每一位不幸的妻子。

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['dʒeləs] [lɔːd] !
Who has a jealous lord !
WHO 有 一个 嫉妒的 主 !

谁的主人嫉妒心强！

[bʌt; bət] [siː] [ðə; ði] ['brʌðəz] , [bent] [ɒn] [ɪl] !
But see the brothers , bent on ill !
但 看 这 兄弟 , 弯曲 在 患病的 !

但看看这些兄弟，他们一心作恶！

['niːlə] [jet] [kaɪnd][ænd; ənd][kɑːm] ,
Neela yet kind and calm ,
尼拉 然而 种类 和 冷静的 ,

尼拉依然善良而沉稳

[bi'həuld][ə; eɪ] [nɒt] [ɒv; əv] [sneɪks] , [ðæt] [fɪl]
Beholds a knot of Snakes , that fill
凝视 一个 结 的 蛇 , 那 充满

看见一团蛇，它们充满了

[ə; eɪ]['bɑːskɪt] [meɪd] [ɒv; əv][pɑːm] !
A basket made of palm !
一个 篮子 制成 的 棕榈 !

用棕榈叶编织的篮子！

[nəʊ][fɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bleɪmləs] [maɪnd] [ə'lɑːmz] :
No fear her blameless mind alarms :
不 害怕 她 无责 头脑 警报 :

她纯洁无瑕的心灵丝毫不会感到恐惧：

[bʌt; bət] [kwɪk] [wɪð] ['skɔːnf(ə)l][dʒɔɪ] ,
But quick with scornful joy ,
但 快的 和 轻蔑的 喜悦 ,

但很快便流露出轻蔑的喜悦，

[wʌn] ['beɪsli] [həʊldz][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [ɑːmz] ;
One basely holds her by the arms ;
一 卑鄙地 持有 她 经过 这 武器 ;

其中一人卑鄙地抓住她的胳膊；

[wʌn][grɑːsp, græsp][hɜː(r); hə(r)]['fɒnd(ə)lɪŋ] [bɔɪ] .
One grasps her fondling boy .
一 抓住 她 爱抚 男生 .

一个紧紧抓住她爱抚的男孩。

[ðə; ði]['saɪə(r)][hɪm'self] , [wɪð] ['dʒestʃə(r)][waɪld] ,
The sire himself , with gesture wild ,
这 父系 他自己 , 和 手势 荒野 ,

父亲本人，带着狂野的手势，

[hɪz; ɪz] ['θɔːtləs] ['ɒfsprɪŋ] [teɪks] ;
His thoughtless offspring takes ;
他的 轻率 后代 需要 ;

他那不顾后果的孩子夺走了；

[ænd; ənd] [siːts] [hɪz; ɪz] [ˌʌnə'fendɪŋ] [tʃaɪld]
And seats his unoffending child
和 座位 他的 无害的 孩子

然后让他的无辜孩子坐下。

[ə'mɪdst] [ðiːz] ['æŋgri] [sneɪks] !
Amidst these angry Snakes !
在......之中 这些 生气的 蛇 !

在这些愤怒的蛇群之中!

['æŋgri] [æt; ət] [fɜːst] , [ðeɪ] - [ə'raʊnd]
Angry at first , they foam'd around
生气的 在 第一的 , 他们 - 大约

他们起初怒不可遏，口吐白沫。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [ɒn] [ðem; ðəm] [prest] ;
The boy , who on them prest ;
这 男生 , WHO 在 他们 牧师 ;

那个男孩，他压在他们身上；

[hiː; hi] - [sæt] ['geɪlɪ] [kraʊnd] ,
He unappall'd sat gayly crown'd ,
他 - 卫星 同性恋地 加冕 ,

他面不改色地高高在上，头戴王冠，神态自若。

[wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [krest] !
With many a shining crest !
和 许多 一个 灼灼 波峰 !

拥有许多闪亮的峰冠!

['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hændz][hiː; hi] [pleɪd] ,
Stretching his little hands he play'd ,
伸展 他的 小的 双手 他 玩过 ,

他伸出小手玩耍，

[ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɪə(r)] ,
Unconscious of a fear ,
无意识 的 一个 害怕 ,

无意识地感受到恐惧

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['mɒnstəz] [hiː; hi] - ,
With all the monsters he survey'd ,
和 全部 这 怪物 他 - ,

在他所观察的所有怪物中，

[ænd; ənd][smaɪld][æt; ət] ['evri] [spɪə(r)] .
And smil'd at every spear .
和 微笑 在 每一个 矛 .

她对着每一根长矛都露出了微笑。

[naʊ] [friː] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][fɪkst][dɪs'deɪn] ,
Now free , but with a fixt disdain ,
现在 自由的 , 但 和 一个 固定 蔑视 ,

现在自由了，但带着一种根深蒂固的轻蔑，

[bɪ'həʊld][ðə; ði]['mʌðə(r)][stænd] !
Behold the mother stand !
看哪 这 母亲 站立 !

看，母亲站起来了！

[ʃiː; ʃi] [fraun] [ə'pɒn][ðə; ði] ['brʌðəz] [tweɪn] ,
She frowns upon the brothers twain ,
她 皱眉 之上 这 兄弟 马克·吐温 ,

她对这对兄弟皱起了眉头。

[nɔː(r)] [teɪks] [ðə; ði] - [hænd] .
Nor takes the proffer'd hand .
也不 需要 这 - 手 .

她也没有握住伸出的手。

" [duː; də][nɒt] , [dɪə(r)][waɪf] , [maɪ]['kaɪndnəs] [ʃʌn] ,
" Do not , dear wife , my kindness shun ,
" 做 不是 , 亲爱的 妻子 , 我的 仁慈 回避 ,

“亲爱的妻子，请不要拒绝我的好意。”

[ˌhens'fɔːθ] [maɪ] ['kʌmfət] [biː; bi] ;
Henceforth my comfort be ;
今后 我的 舒适 是 ;

从此以后，愿我感到舒适；

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es]['dʒɔɪntli] [bles] [maɪ][sʌn] ,
And let us jointly bless my son ,
和 让 我们 共同 保佑 我的 儿子 ,

让我们一起祝福我的儿子。

[huː] ['wɪtnəsiz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ;
Who witnesses for thee ;
WHO 证人 为了 你 ;

谁为你作证？

" [səʊ] [wɪð] [kwɪk] [spiːd] - [kraɪd] ,
" So with quick speed Sansado cried ,
" 所以 和 快的 速度 - 哭 ,

于是，三佐斗迅速喊道：

[wɪð] ['mɪŋgld] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ʃeɪm] :
With mingled joy and shame :
和 混合 喜悦 和 耻辱 :

既欣喜又羞愧：

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['niːlə] , [ðʌs] [rɪ'plaɪd] ,
The noble Neela , thus replied ,
这 高贵 尼拉 , 因此 回复 ,

高贵的尼拉如此回答道：

[wɪð] [aɪz] [ɒv; əv] ['tempərət] [fleɪm] .
With eyes of temperate flame .
和 眼睛 的 温带 火焰 .

眼神温和如火。

" [nəʊ] , [ai] [rɪ'naʊns] [ðiː] , [ænd; ənd][ðaɪ] [ruːf] :
" No , I renounce thee , and thy roof :
" 不 , 我 放弃 你 , 和 你的 屋顶 :

“不，我弃绝你，也弃绝你的屋顶：

[fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] [huː] [ʃiːldz] [maɪ] [jʌŋ] ,
For Heaven who shields my young ,
为了 天堂 WHO 盾牌 我的 年轻的 ,

感谢上苍庇佑我的孩子们，

[bɪdz] [ˌem 'iː] [əb'dʒʊə(r)] [ðaɪ] [lʌv] , [nɒt] [pruːf]
Bids me abjure thy love , not proof
出价 我 放弃 你的 爱 , 不是 证明
它要求我放弃你的爱，而非证明

- [genst] - - [tʌŋ] . "
' Gainst slander's vip'rous tongue . "
- 对抗 - - 舌头 . "
“反对诽谤的恶毒言语。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] ['djuːti] [tuː; tə] ['dezət]
" It is my duty to desert
" 它 是 我的 责任 到 沙漠
“我有责任逃离。”

[ə; eɪ] [gɑːd] [ai] [mʌst; məst] [dɪ'spaɪz] :
A guard I must despise :
一个 警卫 我 必须 鄙视 :
我最鄙视的守卫：

[ˌfeə'wel] [wiːk] [mæn] , [maɪ] [tʃaɪld] [ʌn'hɜːt]
Farewell weak man , my child unhurt
告别 虚弱的 男人 , 我的 孩子 毫发无损
再见了，懦夫，我的孩子安然无恙。

[ɒn] ['prɒvɪdəns] [rɪ'laɪz] . "
On Providence relies . "
在 普罗维登斯 依赖 . "
“全凭天意。”

" [naʊ] [breɪv] ; [ə; eɪ] ['kaʊəd] [hiː; hi] [mait] [tɜːn]
" Now brave ; a coward he might turn
" 现在 勇敢的 ; 一个 懦夫 他 可能 转动
“现在勇敢；他可能变成懦夫

[bɪ'niːθ] [ðaɪ] [beɪs] [kən'troʊl] ;
Beneath thy base controul ;
下面 你的 根据 控制 ;
在你的基本控制之下；

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [lɜːn] ,
But from his mother he shall learn ,
但 从 他的 母亲 他 将 学习 ,
但他会从他母亲那里学到，

[ðə; ði] ['empaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] .
The empire of the soul .
这 帝国 的 这 灵魂 .
灵魂的帝国。

" [ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ʃiː; ʃi] [kept] , [wɪð] [truːθ] [məʊst] [reə(r)] ,
" She spoke , she kept , with truth most rare ,
" 她 辐 , 她 保留 , 和 真相 最多 稀有的 ,
“她说话，她守口如瓶，字字句句都饱含真情，这实属罕见。”

[hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] ['nəʊbli] [waɪld] ,
Her purpose nobly wild ,
她 目的 高贵地 荒野 ,
她的目标崇高而狂野，

[ænd; ənd] [meɪd] , [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [mə'tɜːn(ə)l] [keə(r)] ,
And made , by her maternal care ,
和 制成 , 经过 她 母体 关心 ,
并由她的母性关怀所造就，

[ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] .
A hero of her child .
一个 英雄 的 她 孩子 .

她孩子的英雄。

[ðə; ði] [gəʊt] .
THE GOAT .
这 山羊 .

山羊。

['bæləd] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] .
BALLAD THE FOURTEENTH .
民谣 这 第十四 .

第十四首民谣。

" [kæn; kən] ['mʌðəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [aɪl] ,
" Can mothers of our English isle ,
" 能 母亲们 的 我们的 英语 小岛 ,

"我们英格兰岛上的母亲们,

[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
The pride of all the earth ,
这 自豪 的 全部 这 地球 ,

地球上最令人骄傲的,

[frɒm; frəm] ['eni] [traɪb] [ɒv; əv]['tendə(r)] [bruːts] ,
From any tribe of tender brutes ,
从 任何 部落 的 投标 野蛮人 ,

来自任何一群温柔的野兽部落,

[ə; eɪ] ['mʌðərz] ['djuːli] [lɜːn] ?
A mother's duly learn ?
一个 母亲的 正式地 学习 ?

一位母亲是否应该好好学习?

" [səʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['ʃepəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] ,
" So to a shepherd of the Alps ,
" 所以 到 一个 牧羊人 的 这 阿尔卑斯山 ,

所以,对于阿尔卑斯山的牧羊人来说,

[ə; eɪ] [gest] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [bɜːθ] ,
A guest of noble birth ,
一个 客人 的 高贵 出生 ,

一位出身高贵的客人

[ə; eɪ]['trævələ(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [reɪs]
A traveller of English race
一个 游客 的 英语 种族

一位英国血统的旅行者

[sed] [ɒn][ðə; ði] [sweɪnz] [rɪ'tɜːn] ;
Said on the swain's return ;
说 在 这 斯温的 返回 ;

在水手返回时说道;

[wen] ['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] [kɒt]
When bringing to his simple cot
什么时候 带来 到 他的 简单的 婴儿床

把他抱到他那张简易婴儿床上。

[ə; eɪ] [gəʊt] [ɒv; əv]['sɪgnəl] [greɪs] ,
A Goat of signal grace ,
一个 山羊 的 信号 优雅 ,

一只姿态优雅的山羊,

[hiː; hi] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɒrən] [gest] ,
He , to his foreign guest , display'd
他 , 到 他的 外国的 客人 , 已显示

他向他的外国客人展示了

[ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)] ;
The ornament she wore ;
这 装饰品 她 穿着 ;

她佩戴的饰品;

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['splendɪd]['sɪlvə(r)] [tɔɪ] ,
It was a splendid silver toy ,
它 曾是 一个 灿烂 银 玩具 ,

那是一件精美的银制玩具,

[ɪts] [fəʊldz][hɜː(r); hə(r)] [nek] [ɪm'breɪs] ,
It's folds her neck embrace ,
它是 折叠 她 脖子 拥抱 ,

它环绕着她的脖颈,

[ænd; ənd] [ɪts] [rɪtʃ] ['sentə(r)] , ['haɪli] [rɔːt] ,
And it's rich centre , highly wrought ,
和 它是 富有的 中心 , 高度 锻 ,

而且它的中心地带富丽堂皇,做工精良。

[ðɪs] ['greɪtf(ə)l]['mɒtəʊ][bɔː(r)] :
This grateful motto bore :
这 感激的 座右铭 钻孔 :

这句充满感恩之情的格言是:

[dɪə(r)]['ænɪm(ə)l] !
Dear animal !
亲爱的 动物 !

亲爱的动物!

[ðɪs] ['trɪŋkɪt] [weə(r)] ,
This trinket wear ,
这 小饰品 穿 ,

这款饰品佩戴,

[mɑːk] [ɒv; əv] [ðaɪ]['ment(ə)l] ['bjuːti] !
Mark of thy mental beauty !
标记 的 你的 精神的 美丽 !

你心灵之美的标志!

[fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [feə(r)] ,
For teaching to an English fair ,
为了 教学 到 一个 英语 公平的 ,

为了参加英语博览会而进行教学,

[ə; eɪ] ['mʌðərz] [haɪɪst] ['djuːti] !
A mother's highest duty !
一个 母亲的 最高 责任 !

母亲的最高职责!

" [gʊd] ['ʃepəd] [ðaʊ] [hæst] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] ,
" Good shepherd thou hast much to tell ,
" 好的 牧羊人 你 哈斯特 很多 到 告诉 ,

"好牧人,你有很多话要说,

[sʌm; səm]['kjʊəriəs]['tendə(r)] [teɪl] ,
Some curious tender tale ,
一些 好奇的 投标 故事 ,

一些奇特而温馨的故事,

[ðaɪ] ['kaɪndnəs] [ai] [wɪð] [dʒɔɪ] [ək'sept] ,
Thy kindness I with joy accept ,
你的 仁慈 我 和 喜悦 接受 ,

我欣然接受你的恩惠，

[tuː; tə] [rest] [bɪ'niːθ] [ðaɪ] [ruːf] ;
To rest beneath thy roof ;
到 休息 下面 你的 屋顶 ;

在你的屋檐下安歇；

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ai] [siː] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [stɔːm]
For now I see an evening storm
为了 现在 我 看 一个 晚上 风暴

现在我看到一场傍晚的暴风雨

[ɪz] ['swiːpɪŋ] ['or] [ðə; ði] [veɪl] ,
Is sweeping o'er the vale ,
是 扫荡 超过 这 谷 ,

正席卷山谷，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ðaɪ] ['eəri] [nest]
And here in this thy airy nest
和 这里 在 这 你的 轻盈的 巢

而就在你这轻盈的巢穴里

[ai] [wel] [kæn; kən] [sliːp] [ə'luːf] . "
I well can sleep aloof . "
我 出色地 能 睡觉 超然 . "

我可以安然入睡。

" [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , [huː] [hæz; həz] [səʊ]
" But tell me , who has so adorn'd
" 但 告诉 我 , WHO 有 所以 装饰

但请告诉我，是谁如此装扮过?

[ðaɪ] [teɪm] [ænd; ənd] ['prɪti] [gəʊt] ? " —
Thy tame and pretty Goat ? " —
你的 驯服 和 漂亮的 山羊 ? " —

你那只温顺漂亮的山羊？“——

" [ɑː] ! [sɜː(r)] " , ([ðə; ði] [waɪt] - - ['ʃepəd] [sed] ,)
" Ah ! sir " , (the white - hair'd shepherd said ,)
" 啊 ! 先生 " , (这 白色的 - - 牧羊人 说 ,)

“啊！ 先生,”(白发牧羊人说道,)

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [feə(r)] ;
" It was a lovely fair ;
" 它 曾是 一个 迷人的 公平的 ;

“那真是一场精彩的集市；

[ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [feɪs]
A lady of the sweetest face
一个 女士 的 这 最甜美的 脸

一位面容甜美的女士

[ðæt] ['evə(r)] [aɪz] [kʊd; kəd] [nəʊt] ,
That ever eyes could note ,
那 曾经 眼睛 可以 笔记 ,

凡是眼睛所能注意到的，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] - [ɪn] ['dɑːrkɪst] [depθs]
But she was plung'd in darkest depths
但 她 曾是 - 在 最黑暗的 深度

但她却陷入了最黑暗的深渊。

[ɒv; əv]['kruːəl] [dɪ'speə(r)] . "
Of cruel craz'd despair . "
的 残忍的 疯了 绝望 . "

残酷的、疯狂的绝望。

" [maɪ] [gəʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːdiən] ['eɪndʒl] [prɑːvd] ,
" My Goat her guardian angel prov'd ,
" 我的 山羊 她 监护人 天使 已提供 ,

“我的山羊是她的守护天使，证明了这一点。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] ,
As she herself allow'd ,
作为 她 她自己 允许 ,

正如她自己所允许的那样，

[ænd; ənd] [hens] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [nek] [ə'pɪəz]
And hence her little neck appears
和 因此 她 小的 脖子 出现

于是，她的小脖子就露出来了。

[səʊ] ['brɪliənt] [ænd; ənd][səʊ] [breɪv] ;
So brilliant and so brave ;
所以 杰出的 和 所以 勇敢的 ;

如此才华横溢，如此勇敢；

[nəʊ][lɒŋgə(r)][maɪn] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [kwiːn] ,
No longer mine , she has a queen ,
不 更长 矿 , 她 有 一个 女王 ,

她不再属于我了，她有了自己的女王。

[ɒv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [praʊd] ,
Of whom she may be proud ,
的 谁 她 可能 是 自豪的 ,

她或许会为谁感到骄傲，

[ænd; ənd][ʃʊə(r)][æn; ən]['eɪndʒl] [mait] [biː; bi] [praʊd]
And sure an angel might be proud
和 当然 一个 天使 可能 是 自豪的

当然，天使也可能会感到骄傲。

[səʊ] [swiːt] [ə; eɪ] [səʊl] [tuː; tə] [seɪv] . "
So sweet a soul to save . "
所以 甜的 一个 灵魂 到 节省 . "

多么善良的灵魂，值得拯救。

" [bʌt; bət] [rest] , [sɜː(r)] , [ɒn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [bentʃ] ,
" But rest , sir , on my humble bench ,
" 但 休息 , 先生 , 在 我的 谦逊的 长椅 ,

“先生，请您在我的简陋长椅上休息。”

[ænd; ənd] [teɪk] [maɪ]['sɪmp(ə)l] [tʃɪə(r)] ,
And take my simple cheer ,
和 拿 我的 简单的 欢呼 ,

请接受我这简单的祝贺。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ɔːl][juː; jʊ][ɑːsk] ,
And I will tell you , all you ask ,
和 我 将要 告诉 你 , 全部 你 问 ,

我会告诉你你所有的问题，

[wɪð] ['hɑːti] [fræŋk] [gʊd] [wɪl] :
With hearty frank good will :
和 爽朗 坦率 好的 将要 :

怀着真挚坦诚的善意：

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [nəʊ] ['traɪflɪŋ] [sɔːt] ,
A story of no trifling sort ,
一个 故事 的 不 琐事 种类 ,

这是一个非同寻常的故事。

[ɪn] [truːθ] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [hɪə(r)] ,
In truth , you have to hear ,
在 真相 , 你 有 到 听到 ,

事实上，你必须听听，

[jet] , [laɪk] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] ['mɔːt(ə)l] [siːnz] ,
Yet , like the most of mortal scenes ,
然而 , 喜欢 这 最多 的 凡人 场景 ,

然而，就像大多数凡人生活中的场景一样，

[ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪl] . "
A mass of good and ill . "
一个 大量的 的 好的 和 患病的 . "

善与恶并存。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [maɪ] ['plez(ə)nt] , ['ɒnɪst] [frend] ,
" But say , my pleasant , honest friend ,
" 但 说 , 我的 令人愉快的 , 诚实的 朋友 ,

“但是，我亲爱的、诚实的朋友，

" ([ðə; ði] ['trævələ(r)] [rɪ'plaɪd] ,)
" (The traveller replied ,)
" (这 游客 回复 ,)

（旅行者回答说：）

" [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['lʌvli] ['ɪŋglɪʃ] [feə(r)] ,
" Where is the lovely English fair ,
" 在哪里 是 这 迷人的 英语 公平的 ,

“美丽的英国集市在哪里？”

[ðæt] [juː; jʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪə(r)] ? " —
That you so much admire ? " —
那 你 所以 很多 钦佩 ? " —

你如此钦佩的？“——

" [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [weə(r)] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] ,
" Before you hear where now she goes ,
" 前 你 听到 在哪里 现在 她 去 ,

“在你听到她现在要去哪里之前，

([ænd; ənd] [gɒd] [biː; bi] [stɪl] [hɜː(r); hə(r)] [gaɪd] !)
(And God be still her guide !)
(和 上帝 是 仍然 她 指导 !)

（愿上帝继续指引她！）

[hɜː(r); hə(r)] ['sʌfərɪŋz] [hɪə(r)] [let] [ˌem 'iː] [rɪ'leɪt] ,
Her sufferings here let me relate ,
她 苦难 这里 让 我 涉及 ,

她在这里的苦难让我感同身受。

" (- [ðə; ði] ['saɪɪŋ] ['saɪə(r)] .)
" (Rejoin'd the sighing sire .)
" (- 这 叹息 父系 .)

（叹息声中，老爷附和道。）

" [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌfərə] [ai] [hæv; həv] [siːn] ,
" Of all the sufferers I have seen ,
" 的 全部 这 受害者 我 有 已见 ,

在我见过的所有患者中，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [praɪm] ,
She was indeed the prime ,
她 曾是 的确 这 主要的 ,

她确实是首领,

[ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['diːpli] ['wuːndɪd] [hɑːt] ,
That of a deeply wounded heart ,
那 的 一个 深 受伤 心 ,

一颗伤痕累累的心,

[məʊst] ['kiːnli] [felt][ðə; ði] [θrəʊz] :
Most keenly felt the throes :
最多 敏锐地 毛毡 这 阵痛 :

最深切地感受到了痛苦:

- [twɒz] ['ægəni][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [griːf] ;
' Twas agony to see her grief ;
- 那是 痛苦 到 看 她 悲伤 ;

看到她如此悲伤,我感到无比痛苦;

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
And even at this time ,
和 甚至 在 这 时间 ,

即使在此时此刻,

[maɪ] ['fuːlɪʃ] [aɪz] [grəʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz]
My foolish eyes grow full of tears
我的 愚蠢 眼睛 生长 满的 的 眼泪

我愚蠢的眼睛里充满了泪水

[ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wəu] ! "
In thinking of her woes ! "
在 思维 的 她 烦恼 ! "

想到她的遭遇!

" [nəʊ] ! [nɛə] [ʃæl; ʃəl][ai] [fə'get] [ðæt] [iːv] ,
" No ! ne'er shall I forget that eve ,
" 不 ! 从未 将 我 忘记 那 前夕 ,

"不! 我永远不会忘记那个夜晚,

[wen] [ai] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ,
When I beheld her first ,
什么时候 我 观看 她 第一的 ,

当我第一次见到她时,

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

['lɪt(ə)l] [θɔːt] [maɪ] [deɪm] [ænd; ənd][ai]
little thought my dame and I
小的 想法 我的 贵妇人 和 我

我和我太太当时都没怎么想过这件事。

[sʌtʃ] [gest] [wɪð] [juː 'es] [wʊd] [dwel] ;
Such guest with us would dwell ;
这样的 客人 和 我们 会 住 ;

这样的客人将与我们同住;

[wɪð] ['pɪti] [maɪ][əʊld] ['wʊmənz] [hɑːt]
With pity my old woman's heart
和 遗憾 我的 老的 女性的 心

我那颗老妇人的心充满了怜悯。

[wɒz; wəz]['iːv(ə)n][laɪk][tuː; tə] [bɜːst] ,
Was even like to burst ,
曾是 甚至 喜欢 到 爆裂 ,

简直快要爆炸了，

[wen] [ðɪs] [swiːt] ['leɪdi][fɜːst] - ,
When this sweet lady first implor'd ,
什么时候 这 甜的 女士 第一的 - ,

当这位善良的女士第一次恳求时，

[ə; eɪ]['refjuːdʒ][ɪn]['aʊə(r)] [sel] . "
A refuge in our cell . "
一个 避难所 在 我们的 细胞 . "

牢房里的避难所。

" - [ai][duː; də][nɒt][ɑːsk][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" ' I do not ask to live with you ,
" - 我 做 不是 问 到 居住 和 你 ,

"我并不要求和你一起生活，

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [fɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ! -
I am not fit to live ! '
我 是 不是 合身 到 居住 ! -

我已不配活在这个世上！

([ðə; ði] ['bjuːtiəs] ['mɔːnə(r)] ['miːkli] [kraɪd]
(The beauteous mourner meekly cried
(这 美丽的 哀悼者 温顺地 哭

（美丽的哀悼者默默地哭泣）

[ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kɒt] :)
Approaching to our cot :)
接近 到 我们的 婴儿床 :)

走向我们的婴儿床:）

- [jɔː(r); jə(r)] ['pɪti] , [tuː; tə][maɪ] [beɪb] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
' Your pity , to my babe and me ,
- 你的 遗憾 , 到 我的 宝贝 和 我 ,

"请你怜悯我和我的孩子，

[gʊd] [eɪdʒd] [frendz] !
Good aged friends !
好的 老年人 朋友们 !

亲爱的老朋友们！

[meɪ] [gɪv]
may give
可能 给

可能会给予

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑːsk] ; [tuː; tə][daɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ,
All that we ask ; to die with you ,
全部 那 我们 问 ; 到 死 和 你 ,

我们唯一的愿望，就是与你同死。

[tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd][biː; bi] [fə'gɒt] ! - "
To die , and be forgot ! ' "
到 死 , 和 是 忘了 ! - "

死去，然后被人遗忘！

" - [twɒz] [səʊ][ðə; ði] ['pɪtiəs] ['pɪlgrɪm] [speɪk] ,
" ' Twas so the piteous pilgrim spake ,
" - 那是 所以 这 可怜的 朝圣 说 ,

"那位可怜的朝圣者就是这样说道，

[wɪð] [aɪz] [ðæt] - [waɪld] ;
With eyes that glisten'd wild ;
和 眼睛 那 - 荒野 ;

眼神狂野闪烁；

[fɔː(r); fə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [daɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ,
For privilege to die with you ,
为了 特权 到 死 和 你 ,

为了有幸与你一同死去，

[wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] ['aʊə(r)] [gəʊld] ;
We give you all our gold ;
我们 给 你 全部 我们的 金子 ;

我们把所有的黄金都给你；

[fɔː(r); fə(r)] ['bɪ.tə.ɹə] [wɒnt] , [ðæn; ðən] [wɒnt] [ɒv; əv] [welθ] ,
For bitterer want , than want of wealth ,
为了 更苦涩 想 , 比 想 的 财富 ,

比缺乏财富更痛苦的匮乏，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [lʌv] [maɪ] [tʃaɪld] ,
For want of love my child ,
为了 想 的 爱 我的 孩子 ,

我的孩子，因为缺乏爱，

[maɪ] [tʃaɪld] , [mʌst; məst] , [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [weɪst] ,
My child , must , like his mother , waste ,
我的 孩子 , 必须 , 喜欢 他的 母亲 , 浪费 ,

我的孩子，必定像他母亲一样，浪费

[ænd; ənd] [bəuθ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [kəʊld] ! "
And both will soon be cold ! "
和 两个都 将要 很快 是 寒冷的 ! "

而且它们很快就会变冷！

" [səʊ] ['spiːkɪŋ] , [tuː; tə] [maɪ] [deɪm] [ʃiː; ʃi] [held]
" So speaking , to my dame she held
" 所以 请讲 , 到 我的 贵妇人 她 握住

“说着说着，她对我的夫人说道……”

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
A lovely little boy ,
一个 迷人的 小的 男生 ,

一个可爱的小男孩，

[huː] ['spiːtʃləs] , [jet] [siːmd] ['sɔːli] -
Who speechless , yet seem'd sorely griev'd
WHO 无言 , 然而 似乎 非常 -

谁说不出话来，却似乎非常悲伤

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wiːp] ;
To see his mother weep ;
到 看 他的 母亲 哭泣 ;

看到母亲哭泣；

[maɪ] [gʊd] [əʊld] [deɪm] [ɪz] [sɒft] [ɒv; əv] [hɑːt] .
My good old dame is soft of heart .
我的 好的 老的 贵妇人 是 柔软的 的 心 .

我那善良的老太太心肠软。

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [dʒɔɪ] ;
And children are her joy ;
和 孩子们 是 她 喜悦 ;

孩子是她的快乐源泉；

[səʊ][ʃiː; ʃi] , [huː] ['tʃerɪʃt] [bəuθ][hɜː(r); hə(r)] [gests] .
So she , who cherished both her guests .
所以 她 , WHO 珍爱 两个都 她 客人 .

所以她非常珍惜她的两位客人。

[suːn] [ðə; ði] [beɪb] [tuː; tə] [sliːp] . "
Soon lull'd the babe to sleep . "
很快 平静下来 这 宝贝 到 睡觉 . "

很快就哄着宝宝睡着了。

" [bʌt; bət] [sliːp] [tuː; tə] [ðæt] [swiːt] ['leɪdiz] [aɪz]
" But sleep to that sweet lady's eyes
" 但 睡觉 到 那 甜的 女士的 眼睛

但愿那位甜美女士的双眼安睡

[hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][bɪd] [ˌfeə'wel] ,
Had seem'd to bid farewell ,
有 似乎 到 出价 告别 ,

似乎是在告别，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['waɪldli] [seɪ] ,
And sometimes she would wildly say ,
和 有时 她 会 疯狂地 说 ,

有时她会语无伦次地说：

[ðeəz; ðəz][bʌt; bət][wʌn] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
There's but one sleep for me !
有 但 一 睡觉 为了 我 !

我只剩一次睡眠了！

[səʊ] [diːp] [hɜː(r); hə(r)][wəʊ] [sʌŋk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] :
So deep her woe sunk in her heart :
所以 深的 她 悲哀 沉没 在 她 心 :

她的悲伤深深地沉入心底：

[ðəʊ] - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ləʊθ] [tuː; tə] [tel] ,
Tho ' she was loath to tell ,
虽然 - 她 曾是 厌恶 到 告诉 ,

虽然她很不情愿说出来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

以动物轶事为基础的民(Ballads,)

[maɪ]['tendə(r)] [deɪm] , [dɪ'skriːtli] - ,
My tender dame , discreetly guess'd ,
我的 投标 贵妇人 , 谨慎地 - ,

我温柔的女士，悄悄地猜到了，

[wɒt] [ðæt] [diːp] [wəʊ] [mʌst; məst][biː; bi] . "
What that deep woe must be . "
什么 那 深的 悲哀 必须 是 . "

那该是多么深切的悲痛啊！

" [baɪ]['kruːəl][mæn] , [ɒv; əv]['kruːəl] [θɪŋz] ,
" By cruel man , of cruel things ,
" 经过 残忍的 男人 , 的 残忍的 事物 ,

“由残忍的人，由残忍的事物，

[məʊst]['kruːəl][ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] !
Most cruel in his love !
最多 残忍的 在 他的 爱 !

他爱得如此残酷！

[ðɪs] ['sʌfərɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] [hæd; həd] [biːn]
This suffering innocent had been
这 痛苦 清白的 有 到过

这位遭受苦难的无辜者

[tuː; tə]['dɑːrkɪst] ['frenzi] ['drɪvn] ;
To darkest frenzy driven ;
到 最黑暗的 狂热 驱动 ;

陷入最黑暗的狂热之中;

[ðəʊ] - [ɪn] [ɪts] ['neɪtʃə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [hɑːt]
Tho ' in it's nature her soft heart
虽然 - 在 它是 自然 她 柔软的 心

虽然她天性温柔

[ɪz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [dʌv] ,
Is gentle as a dove ,
是 温和的 作为 一个 鸽子 ,

温柔如鸽子，

[ænd; ənd] , [seɪv] [wʌn]['fræntɪk] [θɔːt] , [nɛə] [hæd; həd]
And , save one frantic thought , ne'er had
和 , 节省 一 疯狂的 想法 , 从未 有

除了一个突如其来的念头，他从未有过

[ə; eɪ] [fɔːlt] [tuː; tə][biː; bi] [fə'givn] ! "
A fault to be forgiven ! "
一个 过错 到 是 已原谅 ! "

这是可以原谅的过错！

" [ðæt] ['fræntɪk] [θɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)] ,
" That frantic thought was a desire ,
" 那 疯狂的 想法 曾是 一个 欲望 ,

“那种疯狂的念头是一种渴望，

[tuː; tə] [end] [hɜː(r); hə(r)] ['retʃɪd] [laɪf] ;
To end her wretched life ;
到 结尾 她 可怜 生活 ;

结束她悲惨的生命；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] [haʊ] ['neɪtʃə(r)] [strəʊv]
But you shall hear how nature strove
但 你 将 听到 如何 自然 努力

但你将听到大自然是如何努力的

[tuː; tə] [suːð] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːmi] [brest] :
To soothe her stormy breast :
到 舒缓 她 暴风雨 胸部 :

为了抚慰她波涛汹涌的胸膛：

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['strʌglz] , [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] ,
For all her struggles , one and all ,
为了 全部 她 斗争 , 一 和 全部 ,

尽管她经历了种种磨难，但每一位

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [maɪ] [gʊd] [əʊld] [waɪf] ,
She told my good old wife ,
她 讲述 我的 好的 老的 妻子 ,

她告诉我的老太太，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] [gəʊt] ,
And how this little darling Goat ,
和 如何 这 小的 亲爱的 山羊 ,

而这只可爱的小山羊，

[ʃiː; ʃi] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːdiən] - [blest] . "
She as her guardian - blest . "
她 作为 她 监护人 - 祝福 . "

她如同她的守护神一般。

" [tuː; tə] [hiːl] [hɜː(r); hə(r)] [griːf] [wiː; wi] [bəuθ] [hæd; həd] [traɪd] ,
" To heal her grief we both had tried ,
" 到 愈合 她 悲伤 我们 两个都 有 尝试 ,

“为了抚慰她的悲伤，我们都曾努力过，

[bʌt; bət] [bəuθ] [hæd; həd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] .
But both had tried in vain .
但 两个都 有 尝试 在 徒劳 .

但两人都徒劳无功。

[wen] [ðɪs] [dɪə(r)] ['sʌfərə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [ʃed]
When this dear sufferer in our shed
什么时候 这 亲爱的 患者 在 我们的 棚

当我们棚子里这位可怜的受苦者......

[θriː] ['mɔːnf(ə)l] [wiːks] [hæd; həd] [spent] :
Three mournful weeks had spent :
三 悲哀 周 有 花费 :

悲痛的三周过去了：

[waɪl] [sliːp] [prɛsd] [ɒn] ['aʊə(r)] [eɪdʒd] [aɪz] ,
While sleep press'd on our aged eyes ,
尽管 睡觉 按下 在 我们的 老年人 眼睛 ,

当睡意压在我们年迈的双眼上时，

[wʌn] [mɔːn] [ɪn] [hɑːt] - [felt] [peɪn]
One morn in heart - felt pain
一 早晨 在 心 - 毛毡 疼痛

一天早晨，我感到无比痛苦

['beərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
Bearing her baby in her arms ,
轴承 她 婴儿 在 她 武器 ,

她怀里抱着孩子，

[tuː; tə] [jɒn] [haɪ] [klɪf] [ʃiː; ʃi] [went] . "
To yon high cliff she went . "
到 远 高的 悬崖 她 去 . "

她走向了那高耸的悬崖。

" [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Her purpose was , as since she said ,
" 她 目的 曾是 , 作为 自从 她 说 ,

"她的目的是，正如她所说，

[frɒm; frəm] [beɪs] [mæn'kaɪnd][tuː; tə][flai] ,
From base mankind to fly ,
从 根据 人类 到 飞 ,

从人类的底层到飞行，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['nɜːslɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest]
And with her nursling on her breast
和 和 她 哺乳 在 她 胸部

她怀里抱着乳婴

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [liːp] ;
To take a fatal leap ;
到 拿 一个 致命的 飞跃 ;

纵身一跃，丧命；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] - [ðə; ði]['tɒpməʊst][kræg] ,
But when she scal'd the topmost crag ,
但 什么时候 她 - 这 最顶层 岩 ,

但当她攀上最高的峭壁时，

[ðæt] [siːm] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][skaɪ] ,
That seems to touch the sky ,
那 似乎 到 触碰 这 天空 ,

那似乎直插云霄，

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['ɪnfənt] [ʃriːkd] [tuː; tə] [vjuː]
Her little infant shriek'd to view
她 小的 婴儿 尖叫 到 看法

她的小婴儿尖叫着要看她。

[ə; eɪ] ['presəpɪs] [səʊ] [diːp] ! "
A precipice so deep ! "
一个 悬崖 所以 深的 ! "

多么深邃的悬崖啊！

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] - ['neɪtʃə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
" His voice wak'd nature in her heart ,
" 他的 嗓音 - 自然 在 她 心 ,

他的声音唤醒了她心中的本能，

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][daɪ][ə'ləʊn] ,
She wish'd to die alone ,
她 希望 到 死 独自的 ,

她希望孤独地死去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] , [ænd; ənd] ['hɒləʊ] [rɒk] ,
And in a safe , and hollow rock ,
和 在 一个 安全的 , 和 空洞的 岩石 ,

在一块安全、空心的岩石中，

[hɜː(r); hə(r)] ['lʌvli] [beɪb] [ʃiː; ʃi] [plækd] ;
Her lovely babe she plac'd ;
她 迷人的 宝贝 她 放置 ;
她把她可爱的孩子放在那里;

[ðen] ['θɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pjʊə(r)] [laɪf] [prəzɜːvd] ,
Then thinking his pure life preserv'd ,
然后 思维 他的 纯的 生活 保存 ,
然后他以为自己纯洁的生命得以保全,

[jet] [bent] [tuː; tə] [end] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ;
Yet bent to end her own ;
然而 弯曲 到 结尾 她 自己的 ;
然而，她却执意要结束自己的生命;

[ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [maʊnts] [ə'gen] ,
She to the summit mounts again ,
她 到 这 首脑 安装 再次 ,
她再次登上了山顶,

[ɪn] [waɪld] [ænd; ənd] ['breθləs] [heɪst] ! "
In wild and breathless haste ! "
在 荒野 和 喘不过气 匆忙 ! "
急得喘不过气来!

" [ðə; ði] ['hɒrɪd] ['presəpɪs] [bɪ'ləʊ]
" The horrid precipice below
" 这 可怕的 悬崖 以下
下面那可怕的悬崖

[ʃiː; ʃi] [diːm] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [piːs] ,
She deems the vale of peace ,
她 认为 这 谷 的 和平 ,
她认为和平谷,

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [preə(r)]
And having in a parting prayer
和 拥有 在 一个 离别 祷告
在临别祷告中

['fɒndli] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] ,
Pray'd fondly for her child ,
祈祷 深情地 为了 她 孩子 ,
她深情地为她的孩子祈祷。

[ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lʊk] [jet] [wʌns]
She feels a wish to look yet once
她 感觉 一个 希望 到 看 然而 一次
她感到一种想要再看一眼的愿望

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌfərɪŋz] [siːs] ,
Before her sufferings cease ,
前 她 苦难 停止 ,
在她痛苦停止之前,

[ɪf] [kɑːm] [hɜː(r); hə(r)] ['hev(ə)n] - [kə'mend] [beɪb]
If calm her heaven - commended babe
如果 冷静的 她 天堂 - 赞扬 宝贝
如果她平静下来，她那受上天称赞的宝贝

[ɪn] ['sɒlətjuːd] [hæz; həz] [smaɪld] . "
In solitude has smil'd . "
在 孤独 有 微笑 . "
独自一人时，他露出了微笑。

" [wɪð] [ðɪs] [dɪ'zaɪə(r)][ʃiː; ʃi]['dʒentli] [kriːps]
" With this desire she gently creeps
" 和 这 欲望 她 轻轻地 令人毛骨悚然

怀着这份渴望，她悄悄地爬了过来。

[wɪð] ['æŋkʃəs] [lʌv] [tuː; tə] [vjuː]
With anxious love to view
和 焦虑的 爱 到 看法

带着焦急的爱意观看

[ðə; ði] ['mɒsi] [kəʊv][ɒv; əv] ['hɒləʊ] [stəʊn] ,
The mossy cove of hollow stone ,
这 苔藓 海湾 的 空洞的 石头 ,

长满青苔的空心石湾，

[weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['sɒftli] [leɪd] ;
Where he is softly laid ;
在哪里 他 是 轻轻 铺设 ;

他被轻轻地安放在那里；

[naʊ] [nɪə(r)] [ðæt] [məʊst] [ə'træktɪv] [spɒt] ,
Now near that most attractive spot ,
现在 靠近 那 最多 吸引人的 点 ,

现在就在那个最吸引人的地方附近，

[baɪ] [sləʊ] [dɪ'griːz] , [ʃiː; ʃi] [druː] ,
By slow degrees , she drew ,
经过 慢的 学位 , 她 画 ,

她一点一点地画了起来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [saɪt]
And there an unexpected sight
和 那里 一个 意外 视线

那里出现了一个意想不到的景象

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] - . "
She suddenly survey'd . "
她 突然 - . "

她突然环顾四周。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] [gəʊt]
" It was my little darling Goat
" 它 曾是 我的 小的 亲爱的 山羊

“那是我心爱的小山羊

[huː] ['tʃerɪʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
Who cherishing the boy ,
WHO 珍惜 这 男生 ,

谁珍爱这个男孩，

[wɪð] ['kəʊpiəs] [drɑːfts] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [mɪlk]
With copious draughts of morning milk
和 丰富 起草 的 早晨 牛奶

伴随着大量的晨间牛奶

[hɪz; ɪz]['greɪtf(ə)l][lɪps] [sə'plaɪd] ;
His grateful lips supplied ;
他的 感激的 嘴唇 供应 ;

他感激地说道；

[hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [bɜːst] [fɔːθ] : [ʃiː; ʃi] - , [ʃiː; ʃi] ,
Her tears burst forth : she kneel'd , she pray'd ,
她 眼泪 爆裂 前进 : 她 - , 她 祈祷 ,

她泪如泉涌：她跪下，她祈祷，

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪn][dʒɔɪ] ,
But now she pray'd in joy ,
但 现在 她 祈祷 在 喜悦 ,

但现在她喜乐地祈祷着，

[fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] [hæd; həd]['kɪnd(ə)ld][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [brest]
For Heaven had kindled in her breast
为了 天堂 有 点燃 在 她 胸部

因为天堂已在她胸中燃起火焰

[ə; eɪ] ['mʌðərz] ['vaɪt(ə)l] [praɪd] . "
A mother's vital pride . "
一个 母亲的 必不可少的 自豪 . "

一位母亲的至高骄傲。

" [əʊ] [haʊ] [æn'dʒelɪk][wɒz; wəz][ðə; ði] [lait]
" O how angelic was the light
" 哦 如何 天使般的 曾是 这 光

“哦，那光芒多么天使般美好。”

[ðæt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪdʒ] [ʃɒn] !
That on her visage shone !
那 在 她 面容 闪耀 !

那光芒在她脸上闪耀！

[wen] [naʊ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [kɒt]
When now returning to our cot
什么时候 现在 返回 到 我们的 婴儿床

现在回到我们的婴儿床

[hɜː(r); hə(r)][əʊld] [frendz] [ʃiː; ʃi] [kɛrst] :
Her old friends she carest :
她 老的 朋友们 她 卡斯特 :

她关心她的老朋友们：

[ænd; ənd] , [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][waɪld][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][pɑːst] ,
And , all her wild delirium past ,
和 , 全部 她 荒野 谵妄 过去的 ,

以及她过去所有疯狂的谵妄，

[wɪð] [self] - [rɪ'pruːf] [meɪd] [nəʊn] ,
With self - reproof made known ,
和 自己 - 责备 制成 已知 ,

自我反省公开之后，

[ðə; ði] ['greɪʃəs] ['wʌndər] [gɒd][hæd; həd] [rɔːt] ,
The gracious wonders God had wrought ,
这 亲切 奇迹 上帝 有 锻 ,

上帝所行的奇妙恩典，

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] - [brest] ! "
In her enlighten'd breast ! "
在 她 - 胸部 ! "

在她开明的胸怀里！

" [jɔː(r); jə(r)]['blesɪd; blest] [gəʊt] , [maɪ] [frendz] " , [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" Your blessed Goat , my friends " , she said ,
" 你的 蒙福 山羊 , 我的 朋友们 " , 她 说 ,

“你们的圣羊啊，我的朋友们，”她说。

" [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ɪn'dʌldʒənt] [liːv] ,
" With your indulgent leave ,
" 和 你的 放纵的 离开 ,

“请您宽限离开，

[maɪ]	['kɒmreɪd]	,	[θruː]	-	[maɪ]	['fjuːtʃə(r)]	[laɪf]
My	**comrade**	**,**	**thro**	**'**	**my**	**future**	**life**
我的	同志	,	喉咙	-	我的	未来	生活

我的同志，在我未来的生活中

[maɪ]	['mɒnɪtə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	;
My	**monitor**	**shall**	**be**	**;**
我的	监视器	将	是	;

我的监视器将是；

[fɔː(r); fə(r)]	[naʊ]	[wɪð]	[hɑːt]	-	-	,	[ai]	[həʊp]	,
For	**now**	**with**	**heart**	**-**	**reform'd**	**,**	**I**	**hope**	**,**
为了	现在	和	心	-	-	,	我	希望	,

现在，我的心已经改变，我希望如此。

[ai]	,	[nɒt]	[tuː]	[leɪt]	,	[pə'siːv]	,
I	**,**	**not**	**too**	**late**	**,**	**perceive**	**,**
我	,	不是	也	晚的	,	感知	,

我，还不算太晚，意识到

[haʊ]	['hev(ə)n]	[ðɪs]	['tendə(r)]	['kriːtʃə(r)]	[sent]	,
How	**Heaven**	**this**	**tender**	**creature**	**sent**	**,**
如何	天堂	这	投标	生物	发送	,

上天是如何将这温柔的生灵赐予我们的?

[ðəʊ]	-	[dʌm]	,	[tuː; tə]	['lektʃə(r)]	[ˌem 'iː]	.	"
Tho	**'**	**dumb**	**,**	**to**	**lecture**	**me**	**.**	**"**
虽然	-	哑的	,	到	演讲	我	.	"

虽然很蠢，但你却来教训我。

"	[ai]	[wɪʃ]	[ðæt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[mait]	[nəʊ]	,
"	**I**	**wish**	**that**	**all**	**the**	**earth**	**might**	**know**	**,**
"	我	希望	那	全部	这	地球	可能	知道	,

我希望全世界的人都能知道，

[fɔː(r); fə(r)]	['sʌfərɪŋ]	[praɪdz]	[rɪ'liːf]	,
For	**suffering**	**pride's**	**relief**	**,**
为了	痛苦	骄傲的	宽慰	,

为了缓解骄傲带来的痛苦，

[haʊ]	[ðɪs]	['hev(ə)n]	-	['gaɪdɪd]	['ænɪm(ə)l]
How	**this**	**heaven**	**-**	**guided**	**animal**
如何	这	天堂	-	引导	动物

这只受上天指引的动物

[ɪn]	[siːnz]	[səʊ]	['rʌfli]	[waɪld]	;
In	**scenes**	**so**	**roughly**	**wild**	**;**
在	场景	所以	大致	荒野	;

在如此狂野的场景中；

[ə; eɪ]	['wɪkɪd]	['mʌðə(r)]	[hæz; həz]	-
A	**wicked**	**mother**	**has**	**reclaim'd**
一个	邪恶	母亲	有	-

一个恶毒的母亲夺回了......

[huː]	[lɒst]	[ɪn]	['selfɪʃ]	[griːf]	,
Who	**lost**	**in**	**selfish**	**grief**	**,**
WHO	丢失的	在	自私	悲伤	,

那些因自私的悲伤而失去一切的人，

[nɪ'glektɪd]	['neɪtʃərz]	[haɪɪst]	[tʃɑːdʒ]	,
Neglected	**nature's**	**highest**	**charge**	**,**
被忽视的	自然的	最高	收费	,

被忽视的自然界最高使命，

[ðə; ði] ['nɜːsɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] ! "
The nursing of her child ! "
这 护理 的 她 孩子 ! "

她正在给孩子哺乳！

" - [twɒz] ['wuːndɪd] [praɪd] , [maɪ] [gʊd] [əʊld] [frendz] ,
" ' Twas wounded pride , my good old friends ,
" - 那是 受伤 自豪 , 我的 好的 老的 朋友们 ,

"那是受伤的自尊心，我的老朋友们，

[maɪ] [hɑːt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [bleɪm] ,
My heart you will not blame ,
我的 心 你 将要 不是 责备 ,

你不会责怪我的心，

[ðæt] - [maɪ]['æɡənaɪzɪŋ] [brest] ,
That rack'd my agonizing breast ,
那 - 我的 痛苦的 胸部 ,

那让我胸口一阵剧痛，

[ænd; ənd][set][maɪ][breɪn][ɒn]['faɪə(r)] ;
And set my brain on fire ;
和 放 我的 脑 在 火 ;

我的大脑仿佛着了火；

[ðə; ði] [θɔːt] [tuː; tə][fɔːl][frɒm; frəm] ['ɑːnərz] [sfɪə(r)]
The thought to fall from honour's sphere
这 想法 到 落下 从 荣誉的 领域

跌出荣誉之列的想法

[ɪn] [ˌʌndɪ'zɜːvd] [ʃeɪm] ,
In undeserved shame ,
在 不应得的 耻辱 ,

蒙受不应有的耻辱，

[ænd; ənd] [siː] [maɪ]['beɪbi] , [ænd; ənd][maɪ'self] ;
And see my baby , and myself ;
和 看 我的 婴儿 , 和 我 ;

看看我的孩子，还有我自己；

[ðə; ði] ['tɔːment] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['saɪə(r)] ! "
The torment of his sire ! "
这 折磨 的 他的 父系 ! "

他父亲遭受的折磨！

" [nəʊ] ! [nəʊ] ! [hɪz; ɪz] ['tɔːment] [ðəʊ] - [prəzɜːvd] ,
" No ! No ! his torment tho ' preserv'd ,
" 不 ! 不 ! 他的 折磨 虽然 - 保存 ,

"不！不！尽管他的痛苦得以保留，

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [pruːv] ,
Our lives shall never prove ,
我们的 生活 将 绝不 证明 ,

我们的人生永远不会证明，

[hɪz; ɪz][hɑːd] [dɪ'zɜːʃn] [wiː; wi] [fə'gɪv] !
His hard desertion we forgive !
他的 难的 逃兵 我们 原谅 !

我们原谅他的背叛！

[dɪ'zɜːʃn] [baɪ] [kən'streɪnt] :
Desertion by constraint :
逃兵 经过 约束 :

迫于无奈的逃亡：

[frɒm; frəm] ['evri] ['æŋgri] ['pæʃ(ə)n] [friː]
From every angry passion free
从 每一个 生气的 热情 自由的

从所有愤怒的激情中解脱出来

[maɪ] [lɪps] [ʃæl; ʃəl] ['əʊnli] [muːv] ,
My lips shall only move ,
我的 嘴唇 将 仅有的 移动 ,

我的嘴唇只会动一动，

[tuː; tə] ['ʌtə(r)] ['blesɪŋz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
To utter blessings on his head ,
到 说出 祝福 在 他的 头 ,

为他祈福，

[ænd; ənd] ['nevə(r)] [briːð] [kəm'pleɪnt] . "
And never breathe complaint . "
和 绝不 呼吸 抱怨 . "

而且永远不要抱怨。

" [ðəʊ] - [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mærɪdʒ] ['evri] [pruːf]
" Tho ' of our marriage every proof
" 虽然 - 的 我们的 婚姻 每一个 证明

“尽管”我们婚姻的每一个证据

[hæz; həz] ['beɪsli] [biːn] - ,
Has basely been suppresst ,
有 卑鄙地 到过 - ,

基本上已被压制，

[baɪ] [hɪz; ɪz] [praʊd] ['fɑː.ðərz] ['kruːəl] [gaɪl]
By his proud father's cruel guile
经过 他的 自豪的 父亲的 残忍的 诡计

因他骄傲的父亲的残忍诡计

[tuː; tə] [rɒŋ] [maɪ] [beɪb] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] : " —
To wrong my babe and me : " —
到 错误的 我的 宝贝 和 我 : " —

对我和我的宝贝不忠：“—

" [maɪ] [gɒd] !
" My God !
" 我的 上帝 !

“我的上帝！

" ([ðə; ði] ['trævələ(r)] [ik'skleim])
" (the traveller exclaims)
" (这 游客 惊呼)

（旅行者惊呼）

[baɪ] [həʊp] [ænd; ənd] [daʊt] [dɪ'strest] ,
By hope and doubt distrest ,
经过 希望 和 怀疑 骚乱 ,

希望与怀疑交织，令人不安。

" ['ʃepəd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪv] [maɪ] [laɪf] ,
" Shepherd , if you would save my life ,
" 牧羊人 , 如果 你 会 节省 我的 生活 ,

“牧羊人，如果你能救我一命，

[ðæt] ['leɪdi] [let] [ˌem 'iː] [siː] ! "
That lady let me see ! "
那 女士 让 我 看 ! "

那位女士让我看了！

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt]['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] ,
" You must be patient noble sir ,
" 你 必须 是 病人 高贵 先生 ,

"尊贵的先生，您一定要耐心等待。"

" [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [sweɪn] [,riː'dʒɔin, ri-] ,
" The gentle swain rejoins ,
" 这 温和的 斯温 重新加入 ,

这位温柔的牧羊人回应道：

" [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [keə(r)] ,
" For she beneath her brother's care ,
" 为了 她 下面 她 兄弟 关心 ,

"因为她受哥哥照顾，

[wɪð] [maɪ] [gʊd] [deɪm] [hɜː(r); hə(r)] [gaɪd] ,
With my good dame her guide ,
和 我的 好的 贵妇人 她 指导 ,

在我的好女士的带领下，

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)]['sɪti] [went]
This morning to our city went
这 早晨 到 我们的 城市 去

今天早上我们去了我们城市

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʃaɪnz] ,
That in the valley shines ,
那 在 这 谷 闪耀 ,

山谷中闪耀着光芒，

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['iːzi] [mjuːl] ,
Upon a safe and easy mule ,
之上 一个 安全的 和 简单的 骡子 ,

骑上一头安全易驾的骡子，

[baɪ] [tɜːnz] [tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd] [raɪd] . "
By turns to walk and ride . "
经过 转弯 到 走 和 骑 . "

轮流步行和骑车。

" [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [keə(r)] — [juː; jʊ] [seɪ] ,
" Beneath her brother's care — you say ,
" 下面 她 兄弟 关心 — 你 说 ,

"你说，在她哥哥的照顾下，

[ðen] [ɔːl] [maɪ] [həʊp] [ɪz] [fled] ,
Then all my hope is fled ,
然后 全部 我的 希望 是 逃亡 ,

我的所有希望都破灭了。

[jet] [nəʊ] — [pə'tʃɑːns] [frɒm; frəm]['ɪndiə] [kʌm] ,
Yet no — perchance from India come ,
然而 不 — 或许 从 印度 来 ,

然而，并非如此——或许是从印度来的，

[hɜːd] [juː; jʊ] [ðæt] ['brʌðərz] [neɪm] ? "
Heard you that brother's name ? "
听到 你 那 兄弟 姓名 ? "

你听见那兄弟的名字了吗？

" [əʊ] [jes] !
" O yes !
" 哦 是的 !

"哦，是的！"

[frɒm; frəm] ['ɪndiə] [kʌm] , [laɪk] [wʌn]
from India come , like one
从 印度 来 , 喜欢 一

来自印度，像一个

[rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] ;
Returning from the dead ;
返回 从 这 死的 ;

死而复生；

[maɪ] [blest] [hə'reɪʃiəʊ] , [ɒft] [tuː; tə] [hɪm]
My blest Horatio , oft to him
我的 祝福 霍雷肖 , 经常 到 他

我亲爱的霍雷肖，常常对他

[hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [wʊd] [ɪk'skleɪm] ! " —
His sister would exclaim ! " —
他的 姐姐 会 惊叹 ! " —

他的妹妹会惊呼：“——

" [ɪ'nʌf] , [gʊd] ['hev(ə)n] !
" Enough , good Heaven !
" 足够的 , 好的 天堂 !

“够了，老天爷啊！”

" [ɪn] ['trænspɔːt] [naʊ] ,
" in transport now ,
" 在 运输 现在 ,

“目前在运输方面，

[ɪn] ['trænspɔːt] ['fɒndli] [waɪld] ,
In transport fondly wild ,
在 运输 深情地 荒野 ,

在运输过程中，充满喜爱和野性，

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] - [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [sweɪn]
The stranger clasp'd the good old swain
这 陌生人 - 这 好的 老的 斯温

陌生人紧紧地抱住了那位善良的老绅士。

[wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv] ['tendə(r)] [gliː] ;
With tears of tender glee ;
和 眼泪 的 投标 高兴 ;

带着喜悦的泪水；

" [maɪ] ['fɑːðə(r)] !
" My father !
" 我的 父亲 !

“我的父亲！

[jes] !
yes !
是的 !

是的！

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [ðaɪ] [keə(r)]
" he cried , " thy care
" 他 哭 , " 你的 关心

他哭着说：“你的关怀”

[hæz; həz] - [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] !
Has sav'd my wife and child !
有 - 我的 妻子 和 孩子 !

救了我的妻子和孩子！

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə][maɪ] [hɑːt]
And as a father to my heart
和 作为 一个 父亲 到 我的 心

就像我心中的父亲一样

[ˌhens'fɔːwəd] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] . "
Henceforward thou shalt be . "
从此以后 你 应 是 . "

从此以后，你将成为“你”。

" [ðeə(r)] ['sʌfərɪŋz] [rəʊz] [nɒt] [frɒm; frəm][maɪ] [fɔːlt] ,
" Their sufferings rose not from my fault ,
" 他们的 苦难 玫瑰 不是 从 我的 过错 ,

他们的痛苦并非源于我的过错，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][wʌn] ,
But from the fault of one ,
但 从 这 过错 的 一 ,

但由于一人的过错，

[huːm] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] ,
Whom Heaven has call'd to his account ,
谁 天堂 有 被称为 到 他的 帐户 ,

天召归于祂名下的人，

[huːz] [fɔːlts] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][haɪd] ;
Whose faults I wish to hide ;
谁 故障 我 希望 到 隐藏 ;

我想掩盖谁的过错；

[bʌt; bət] ['vænɪʃ] [ɔːl][jiː; ji] ['sɒrəʊz] [pɑːst]
But vanish all ye sorrows past
但 消失 全部 是的 悲伤 过去的

但愿过去的悲伤都消散吧。

[ɪn][dʒɔɪz] [ɪ'fʌldʒənt] [sʌn] ,
In joy's effulgent sun ,
在 快乐的 光辉灿烂的 太阳 ,

在喜悦灿烂的阳光下，

[ænd; ənd] [ðæt] [swiːt] ['sʌfərə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] ,
And that sweet sufferer quick to cheer ,
和 那 甜的 患者 快的 到 欢呼 ,

而那位总是能迅速振作起来的可怜的受苦者，

[gʊd] ['fɑːðə(r)][biː; bi][maɪ] [gaɪd] ! "
Good father be my guide ! "
好的 父亲 是 我的 指导 ! "

慈父啊，请指引我！

" [ɑː] ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] !
" Ah noble sir !
" 啊 高贵 先生 !

“啊，尊贵的先生！”

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'stəʊ]
if you bestow
如果 你 赐给

如果你给予

[səʊ][dɪə(r)][ə; eɪ] [neɪm] [ɒn][ˌem 'iː] ,
So dear a name on me ,
所以 亲爱的 一个 姓名 在 我 ,

所以，亲爱的，给我取个名字吧。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fɑː.ðərz] [fɪəz] ,

Allow me , with a father's fears ,

允许 我 , 和 一个 父亲的 恐惧 ,

请允许我怀着一位父亲的担忧，

[tuː; tə] [tʃek] [jɔː(r); jə(r)]['heɪsti][dʒɔɪ] ;

To check your hasty joy ;

到 查看 你的 仓促 喜悦 ;

抑制你仓促的喜悦；

[ɪf] [juː; jʊ] [sə'praɪz] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɪð] [blɪs]

If you surprise her heart with bliss

如果 你 惊喜 她 心 和 极乐

如果你用幸福让她惊喜，让她心花怒放。

[səʊ] - [ɪn] [dɪ'griː] ,

So wond'rous in degree ,

所以 - 在 程度 ,

程度如此惊人，

[ðæt] ['tendə(r)] [freɪm] , [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] ,

That tender frame , you wish to save ,

那 投标 框架 , 你 希望 到 节省 ,

那具娇嫩的躯体，你想好好保存。

[juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] . "

You surely will destroy . "

你 一定 将要 破坏 . "

你一定会毁灭。

" [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][hɪə(r)] , [gʊd] [sɜː(r)] , [tuː; tə] [naɪt] ,

" Be patient here , good sir , to night ,

" 是 病人 这里 , 好的 先生 , 到 夜晚 ,

“先生，今晚请您耐心等待。”

[æz; əz][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [ɪn'tent] ,

As was your first intent ,

作为 曾是 你的 第一的 意图 ,

正如你最初的意图一样，

[ænd; ənd][baɪ][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] [nuːn] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz]

And by to - morrow's noon your eyes

和 经过 到 - 明天 中午 你的 眼睛

到明天中午，你的眼睛

[ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ɒn][ðeə(r)] [dɪ'laɪt] ;

Shall look on their delight ;

将 看 在 他们的 喜 ;

将会看到他们的喜悦；

[fɔː(r); fə(r)]['hɪðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [rɪ'tɜːn] ,

For hither they will all return ,

为了 这里 他们 将要 全部 返回 ,

因为他们最终都将回到这里。

[æz; əz]['kaɪndli][æz; əz] [ðeɪ] [went] ,

As kindly as they went ,

作为 亲切地 作为 他们 去 ,

他们走得多么和善啊，

[ænd; ənd]['truːli] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

And truly when you see them all ,

和 真的 什么时候 你 看 他们 全部 ,

当你真正看到它们全部的时候，

[jʊl] [siː] [ə; eɪ] ['gʊdli] [saɪt] . "
You'll see a goodly sight . "
你会 看 一个 很好 视线 . "

你会看到一幅美丽的景象。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][let][maɪ]['keəf(ə)l][eɪdʒ]
" But you must let my careful age
" 但 你 必须 让 我的 小心 年龄

但你必须让我谨慎的年龄

[jɔː(r); jə(r)]['iːgə(r)] [lʌv] [rɪ'streɪn] ,
Your eager love restrain ,
你的 渴望的 爱 抑制 ,

你那炽热的爱，请克制住。

[ænd; ənd]['sʌfə(r)][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [ɒd] [gaɪz] .
And suffer me in my odd guise .
和 遭受 我 在 我的 奇怪的 伪装 .

请容忍我这副怪异的模样。

[jɔː(r); jə(r)]['leɪdi][tuː; tə][prɪ'peə(r)] ;
Your lady to prepare ;
你的 女士 到 准备 ;

你的女士准备一下;

[tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv]['mɔːt(ə)l] [blɪs]
To meet a burst of mortal bliss
到 见面 一个 爆裂 的 凡人 极乐

迎接瞬间的极乐

[ðæt] [mait] - [ðə; ði] [breɪn]
That might o'erset the brain
那 可能 - 这 脑

那可能会干扰大脑

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tendə(r)] ['fiːlɪŋ] [səʊl] ,
Of such a tender feeling soul ,
的 这样的 一个 投标 感觉 灵魂 ,

拥有如此温柔的心灵，

[məʊst] ['delɪkətli] [feə(r)] . "
Most delicately fair . "
最多 轻柔地 公平的 . "

极其公平。

" [ɑː] [sɜː(r)] ! [əʊld] ['ʃepəd] [æz; əz][ai] [siːm] ,
" Ah sir ! old shepherd as I seem ,
" 啊 先生 ! 老的 牧羊人 作为 我 似乎 ,

“啊，先生！我看起来像个老牧羊人，

[ai] [nəʊ] [ðə; ði][seks] [fʊl] [wel] ,
I know the sex full well ,
我 知道 这 性别 满的 出色地 ,

我对性爱非常了解，

[ɪn] [truːθ] [ai] ['stʌdid] [nɔːt] [bɪ'saɪd] ,
In truth I studied nought beside ,
在 真相 我 研究 零 旁 ,

事实上，除了这些，我什么都没学。

[ɪn][ɔːl][maɪ] ['ɜːli] [laɪf] ;
In all my early life ;
在 全部 我的 早期的 生活 ;

在我早年的所有生活中;

[ænd; ənd] [ˌʌndə'ni:θ] [ðə; ði] [kəʊp] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
And underneath the cope of Heaven ,
和 下 这 应付 的 天堂 ,

在天堂的穹顶之下，

[nəʊ] ['leɪdi] [kæn; kən] [ðeə(r)] [dwel] ,
No lady can there dwell ,
不 女士 能 那里 住 ,

没有女人能在那里居住。

[mɔ:(r)] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [f'ɒndəst] [keə(r)] ,
More worthy of the fondest care ,
更多的 值得 的 这 最爱 关心 ,

更值得最悉心呵护，

[ðæn; ðən] [jɔ:(r); jə(r)] [æn'dʒelɪk] [waɪf] .
Than your angelic wife .
比 你的 天使般的 妻子 .

比你天使般的妻子还要好。

" [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [mæn] [səʊ] [hɪz; ɪz] [gest] ,
" The good old man so charm'd his guest ,
" 这 好的 老的 男人 所以 着迷 他的 客人 ,

这位和蔼的老人非常讨客人喜欢，

[æz; əz] [ðeɪ] [fə'mɪliə(r)] [gru:] ,
As they familiar grew ,
作为 他们 熟悉的 生长 ,

随着彼此越来越熟悉，

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] [bent] ,
The stranger to his guidance bent ,
这 陌生人 到 他的 指导 弯曲 ,

陌生人倾向于他的指导，

[ðəʊ] - [bɔ:n] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [haɪ] :
Tho ' born of spirit high :
虽然 - 出生 的 精神 高的 :

虽然生于高尚的精神：

[æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] - [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [wɒz; wəz] [kʌm] ,
At last the long'd - for hour was come ,
在 最后的 这 很久 - 为了 小时 曾是 来 ,

期待已久的时刻终于到来了。

[ɒn] [wɒt] [sləʊ] [wɪŋz] [ˌaɪ 'ti:] [flu:] !
On what slow wings it flew !
在 什么 慢的 翅膀 它 飞翔 !

它飞得真慢啊！

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [dɪə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [gru:p] ,
But now the dear returning group ,
但 现在 这 亲爱的 返回 团体 ,

但现在，亲爱的归来者们，

[ðeɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪl] [dɪ'skraɪ] .
They from the hill descry .
他们 从 这 爬坡道 描述 .

他们从山上窥视。

[wen] [hi:; hi] [hɪz; ɪz] ['dɪstənt] [frendz] [i'spai] ,
When he his distant friends espied ,
什么时候 他 他的 遥远 朋友们 窥视 ,

当他远方的朋友们发现时，

[ðə; ði] ['fɒndli] ['æŋkʃəs] [sweɪn] ,
The fondly anxious swain ,
这 深情地 焦虑的 斯温 ,

那位既深情又焦虑的恋人，

- [hɪz; ɪz] [gest] , [wɪð] ['biːtɪŋ] [hɑːt] ,
Station'd his guest , with beating heart ,
- 他的 客人 , 和 殴打 心 ,

他安顿好客人，心跳加速，

[bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] [dɔː(r)] ;
Behind his cottage door ;
在后面 他的 小屋 门 ;

在他的小屋门后；

[ænd; ənd] , [ɪn] [kən'siːlmənt] , [meɪd] [hɪm] [vaʊ] ,
And , in concealment , made him vow ,
和 , 在 隐蔽 , 制成 他 发誓 ,

而且，在暗中，他发誓：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fɪkst] [rɪ'meɪn] ,
That he would fixt remain ,
那 他 会 固定 保持 ,

他会一直待在那里，

[waɪl] ['kɔːʃəs] [eɪdʒ] [pə'sjuːd] [ɪts][plæn] ,
While cautious age pursued its plan ,
尽管 谨慎 年龄 追击 它是 计划 ,

谨慎的时代继续推进其计划，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] .
Within the porch before .
之内 这 门廊 前 .

在门廊之前。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['ʃeɪdi] [pɔːtʃ] ,
For these a spacious shady porch ,
为了 这些 一个 宽敞 阴凉 门廊 ,

对这些人来说，宽敞的阴凉门廊，

[reɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [skɪl] ,
Rais'd by the shepherd's skill ,
提高 经过 这 牧羊人的 技能 ,

靠着牧羊人的巧手养大，

[wɪð] ['kriːpɪŋ] ['fəʊliɪdʒ] ['swiːtli] - ,
With creeping foliage sweetly grac'd ,
和 爬行 叶子 甜蜜地 - ,

爬满枝叶的植物，散发着甜美的气息。

['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [siːt] ;
Presents a pleasant seat ;
礼物 一个 令人愉快的 座位 ;

提供舒适的座位；

[məʊst]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [saɪt]
Most grateful to the pilgrim's sight
最多 感激的 到 这 朝圣者的 视线

非常感谢朝圣者的目光

[dʒʌst] ['maʊntɪd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
Just mounted up the hill ,
只是 安装 向上 这 爬坡道 ,

刚爬上山坡，

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ðə; ði]	['ʃepəd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gəʊt]	,
And	**there**	**the**	**shepherd**	**and**	**the**	**Goat**	**,**
和	那里	这	牧羊人	和	这	山羊	，

那里有牧羊人和山羊，

[naʊ]	[weɪt]	[ðeə(r)]	[frendz]	[tuː; tə]	[griːt]	.
Now	**wait**	**their**	**friends**	**to**	**greet**	**.**
现在	等待	他们的	朋友们	到	迎接	.

现在等待他们的朋友们来打招呼。

[ænd; ənd]	[suːn]	[hɪz; ɪz]	['feɪvərɪt]	[dɒg]	[ə'naʊnst]
And	**soon**	**his**	**favourite**	**dog**	**announced**
和	很快	他的	最喜欢的	狗	宣布

很快，他最喜欢的狗宣布

[hɪz; ɪz]	[nɪə(r)]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	[deɪm]	,
His	**near**	**approaching**	**dame**	**,**
他的	靠近	接近	贵妇人	，

他那即将到来的女人，

[huː]	['maʊntɪd]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[mjuːl]	[ə'raɪvd]	,
Who	**mounted**	**on**	**her**	**mule**	**arrived**	**,**
WHO	安装	在	她	骡子	到达的	，

骑着骡子的人来了，

[bɪ'fɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['jʌŋgɪst]	[gest]	;
Before	**her**	**youngest**	**guest**	**;**
前	她	最小的	客人	；

在她最年轻的客人面前；

[sə'pɔːrtɪd]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['brʌðərz]	[ɑːm]
Supported	**by**	**her**	**brother's**	**arm**
有	经过	她	兄弟	手臂

在哥哥的臂弯里

[ðə; ði]	[swiːt]	[ə'miːliə]	[keɪm]	,
The	**sweet**	**Amelia**	**came**	**,**
这	甜的	阿米莉亚	来了	，

可爱的艾米莉亚来了，

[ænd; ənd]	['beərɪŋ]	;	[wɪð]	[mə'tɜːn(ə)l]	[praɪd]	,
And	**bearing**	**;**	**with**	**maternal**	**pride**	**,**
和	轴承	；	和	母体	自豪	，

怀着母性的骄傲，

[hɜː(r); hə(r)]	['beɪbi]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[brest]	.
Her	**baby**	**on**	**her**	**breast**	**.**
她	婴儿	在	她	胸部	.

她怀里抱着孩子。

['siːɪŋ]	[ðə; ði]	[gəʊt]	,	[ðə; ði]	['laɪvli]	[beɪb]
Seeing	**the**	**Goat**	**,**	**the**	**lively**	**babe**
看到	这	山羊	，	这	热闹	宝贝

看到那只山羊，那个活泼的小家伙

[pʊt]	[fɔːθ]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[ænd; ənd]	[smaɪld]	;
Put	**forth**	**his**	**hands**	**and**	**smil'd**	**;**
放	前进	他的	双手	和	微笑	；

他伸出双手，微笑着；

[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[blest]	[ðə; ði]	['greɪtf(ə)l]	[ækt]
The	**mother**	**blest**	**the**	**grateful**	**act**
这	母亲	祝福	这	感激的	行为

母亲祝福了这一感恩之举。

[wɪð] [smaɪlz] [ɒv; əv] [s'wiːtər] [greɪs] ,
With smiles of sweeter grace ,
和 微笑 的 更甜 优雅 ,

带着更加甜美优雅的微笑，

[ænd; ənd] [held] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] [nɜːs] ,
And held him to his guardian nurse ,
和 握住 他 到 他的 监护人 护士 ,

然后把他交给他的监护护士。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [tʃaɪld]
While the delighted child
尽管 这 高兴极了 孩子

欣喜若狂的孩子

[sʌfɝd] [ðə; ði] ['goʊts] [sɒft] ['ʃægi] [lɪps]
Suffer'd the Goat's soft shaggy lips
遭受 这 山羊的 柔软的 毛茸茸 嘴唇

山羊柔软蓬松的嘴唇

[tuː; tə] ['fɒnd(ə)l] ['or] [hɪz; ɪz] [feɪs] !
To fondle o'er his face !
到 爱抚 超过 他的 脸 !

抚摸他的脸！

" [maɪ] [gəʊt] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒfɪts] [bəuθ] !
" My Goat and I are prophets both !
" 我的 山羊 和 我 是 先知 两个都 !

“我和我的山羊都是先知！”

" [ðə; ði] ['iːgə(r)] ['ʃepəd] [kraɪd] ,
" The eager shepherd cried ,
" 这 渴望的 牧羊人 哭 ,

“那位急切的牧羊人喊道：

" [wiː; wi] [bəuθ] [dɪ'skʌvə(r)] - [gʊd] ,
" We both discover wond'rous good ,
" 我们 两个都 发现 - 好的 ,

我们都发现了美好的事物，

[ænd; ənd] [taɪm] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪə(r)] :
And time will make it clear :
和 时间 将要 制作 它 清除 :

时间会证明一切：

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['hev(ə)n] - [prə'tektɪd] [beɪb] ,
Good for this heaven - protected babe ,
好的 为了 这 天堂 - 受保护 宝贝 ,

真替这位受上天庇佑的宝贝高兴。

['aʊə(r)] ['nɜːslɪŋ] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [praɪd] ,
Our nursling and our pride ,
我们的 哺乳 和 我们的 自豪 ,

我们的养育之物，我们的骄傲，

[wiː; wi] [ɒv; əv] [ə'miːliəz] [lɔːd] [hæv; həv] [hɜːd] ,
We of Amelia's lord have heard ,
我们 的 阿米莉亚的 主 有 听到 ,

我们阿米莉亚的主人已经听说了，

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [hɪə(r)] . "
What she will joy to hear . "
什么 她 将要 喜悦 到 听到 . "

她听到这话一定会很高兴。

" [jes] , [ðəʊ] - [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
" Yes , tho ' he must not live for me ,
" 是的 , 虽然 - 他 必须 不是 居住 为了 我 ,

"是的，尽管他不能为我而活。"

[ai][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [rɪ'dʒɔɪs] !
I in his life rejoice !
我 在 他的 生活 麾 !

我为他的一生感到高兴！

" [wɪð] [aɪz] [weə(r)] ['sʌd(ə)n] [dʒɔɪ][ænd; ənd][peɪn] ,
" With eyes where sudden joy and pain ,
" 和 眼睛 在哪里 突然 喜悦 和 疼痛 ,

"眼中交织着突如其来的喜悦和痛苦，

[wɪð] ['mɪŋgld] ['flæʃɪz] [ʃɒn] ,
With mingled flashes shone ,
和 混合 闪光灯 闪耀 ,

闪光交错闪烁，

[ðə; ði][fɒnd] [ə'miːliə] ['feɪntli] , [sed] ,
The fond Amelia faintly , said ,
这 喜爱 阿米莉亚 淡淡的 , 说 ,

温柔的阿米莉亚轻声说道：

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['trʌbld] [vɔɪs] :
And in a troubled voice :
和 在 一个 麻烦 嗓音 :

他用一种不安的声音说道：

" [hiː; hi][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][dɪə(r)] [ə'miːliə] [laɪvz; lɪvz] ,
" He for his dear Amelia lives ,
" 他 为了 他的 亲爱的 阿米莉亚 生活 ,

他为了心爱的阿米莉亚而活，

[ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn] !
And lives for her alone !
和 生活 为了 她 独自的 !

她只为自己而活！

" [səʊ] [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)]['leɪt(ə)nt] [lɔːd] , [huː] [naʊ]
" So cried her latent lord , who now
" 所以 哭 她 潜 主 , WHO 现在

"于是她那潜在的主人喊道，他现在

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [sɪl] ,
Rush'd from the cottage sill ,
匆忙 从 这 小屋 窗台 ,

从小屋的窗台上冲了下来，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɛkstəsi] [ɪn'dʌldʒd]
And all the extacy indulged
和 全部 这 狂喜 沉溺其中

而所有沉溺的狂喜

[hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][mɔː(r)] [kən'teɪn] ;
He could no more contain ;
他 可以 不 更多的 包含 ;

他再也无法控制自己了；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] ['spiːtʃləs] [dʒɔɪ] ,
It was a scene of speechless joy ,
它 曾是 一个 场景 的 无言 喜悦 ,

那是一片无法言喻的喜悦景象。

[ðæt] [wɜːdz] [wʊd] [peɪnt] [bʌt; bət] [ɪl] ,
That words would paint but ill ,
那 字 会 画 但 患病的 ,

那些话语虽能描绘，却并不美好。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dʒɔɪ] -
A moment of such joy o'erpays
一个 片刻 的 这样的 喜悦 -

如此喜悦的瞬间，回报远超预期。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [peɪn] .
A century of pain .
一个 世纪 的 疼痛 .

一个世纪的痛苦。

[suː'priːmli; sjuː'priːmli] ['hæpi] , [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] ,
Supremely happy , one and all ,
至高无上 快乐的 , 一 和 全部 ,

所有人都无比幸福，

[ɔːl] [blest] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] [lɒt] ,
All blest their present lot ,
全部 祝福 他们的 展示 很多 ,

他们都对自己现在的境遇感到幸福。

[ænd; ənd] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] [suːn] [ɪks'tʃeɪndʒd] ,
And all for England soon exchanged ,
和 全部 为了 英格兰 很快 交换 ,

英格兰的一切很快就被交换了。

[ðæt] [siːn] [səʊ] ['swiːtli] [waɪld] :
That scene so sweetly wild :
那 场景 所以 甜蜜地 荒野 :

那场景真是既甜蜜又狂野：

[ænd; ənd] [wel] [jiː; ji] [dʒʌdʒ] , [baɪ] [ɔːl] [ðiːz] [frendz]
And well ye judge , by all these friends
和 出色地 是的 法官 , 经过 全部 这些 朋友们

你们就凭这些朋友的这些表现来判断吧。

[ðə; ði] [gəʊt] [wɒz; wəz] [nɛə] [fə'gɒt] ,
The Goat was ne'er forgot ,
这 山羊 曾是 从未 忘了 ,

那只山羊从未被遗忘，

[nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['evri] [kɪd] [ʃiː; ʃi] [bɔː(r)]
No , she and every kid she bore
不 , 她 和 每一个 孩子 她 钻孔

不，她和她生的每一个孩子都是如此。

[wɒz; wəz] - [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Was cherish'd as a child .
曾是 - 作为 一个 孩子 .

小时候备受宠爱。

[ðə; ði] ['baɪə] : [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɜːd] .
THE BAYA : OR THE INDIAN BIRD .
这 巴亚 : 或者 这 印度 鸟 .

巴亚鸟：或印度鸟。

['bæləd] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] .
BALLAD THE FIFTEENTH .
民谣 这 第十五 .

第十五首民谣。

[let] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [stɪl] [biː; bi] - [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sɒŋ] ,
Let the Nightingale still be renown'd for her song ,
让 这 夜莺 仍然 是 - 为了 她 歌曲 ,
让夜莺的歌声继续为人称颂吧。

[ðə; ði]['iːg(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sɒftnəs] [ðə; ði] [dʌv] ,
The Eagle for strength , and for softness the Dove ,
这 鹰 为了 力量 , 和 为了 柔软 这 鸽子 ,
鹰象征力量，鸽子象征温柔。

['haɪə(r)] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['baɪə] [ɒv; əv]['ɪndiə] [bi'lɒŋz] ,
Higher praise to the Baya of India belongs ,
更高 称赞 到 这 巴亚 的 印度 属于 ,
对印度的巴亚应有更高的赞誉，

[fɔː(r); fə(r)]['dʒent(ə)l][dəʊ'sɪləti] , ['djuːti][ænd; ənd] [lʌv] .
For gentle docility , duty and love .
为了 温和的 码头 , 责任 和 爱 .
温柔顺从、尽责和爱。

[ðə; ði] ['baɪə] , [dɪə(r)] [nɪmfs] , [ɪz][ə; eɪ] ['delɪkət] [bɜːd] ,
The Baya , dear nymphs , is a delicate bird ,
这 巴亚 , 亲爱的 若虫 , 是 一个 精美的 鸟 ,
亲爱的仙女们，巴亚鸟是一种娇弱的鸟儿。

[ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [ziːl] , [ɪn]['aʊə(r)] ['klaɪmət] [ˌʌn'nəʊn] ;
Of intelligent zeal , in our climate unknown ;
的 聪明的 热情 , 在 我们的 气候 未知 ;
在我们这种气候下，这种智慧和热情是未知的；

[ə; eɪ][bɜːd] , [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['lʌvəz] -
A bird , in the service of lovers preferr'd
一个 鸟 , 在 这 服务 的 恋人 -
一只鸟，为那些偏爱它的恋人服务

[tuː; tə][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] , [ðæt] ['viːnəs] [rɪ'gɑːdz] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
To the turtle , that Venus regards as her own .
到 这 龟 , 那 金星 问候 作为 她 自己的 .
对那只被维纳斯视为己有的乌龟来说。

[ðə; ði] ['baɪə] [nɒt]['əʊnli] [wɪl] [beə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [biːk]
The Baya not only will bear in his beak
这 巴亚 不是 仅有的 将要 熊 在 他的 喙
巴亚不仅会在他的喙中携带

[ðə; ði]['letə(r)][ə; eɪ] [juːθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nɪmf] [wʊd] [kən'veɪ] ;
The letter a youth to his nymph would convey ;
这 信 一个 青年 到 他的 仙女 会 传达 ;
少年写给仙女的信；

[bʌt; bət] [ɪf] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['pɜːs(ə)n][sʌm; səm]['dʒuːəl][hiː; hi] [siːk] ,
But if from her person some jewel he seek ,
但 如果 从 她 人 一些 宝石 他 寻找 ,
但如果他想从她身上得到什么珠宝，

[ðɪs] [bɜːd] , [æt; ət][hɪz; ɪz][nɒd] , ['dʒentli] [plʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
This bird , at his nod , gently plucks it away .
这 鸟 , 在 他的 点头 , 轻轻地 摘取 它 离开 .
他点点头，这只鸟便轻轻地把它叼走了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃæŋkd] [ɪn] [səː'kæsiə] [ə; eɪ] ['lʌvli] [jʌŋ] [meɪd] ,
It chanc'd in Circassia a lovely young maid ,
它 机会 在 切尔克斯人 一个 迷人的 年轻的 女佣 ,
在切尔克斯，他遇到了一位可爱的年轻女仆。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [nek] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [ɒv; əv] [gəʊld] ,
On her beautiful neck wore a crescent of gold ,
在 她 美丽的 脖子 穿着 一个 新月 的 金子 ,

她美丽的脖颈上戴着一枚金色的新月形项链。

- , [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] , [ðə; ði] ['trɪŋkɪt] - ,
Hermossan , her lover , the trinket survey'd ,
- , 她 情人 , 这 小饰品 - ,

赫尔莫桑，她的情人，审视着那件小饰品，

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [ðə; ði] [dʒem] [tuː; tə] [ɪn'fəʊld] .
And wish'd in his bosom the gem to infold .
和 希望 在 他的 怀 这 宝石 到 抱 .

他希望将这颗宝石拥入怀中。

[ə; eɪ] ['baɪə] [hiː; hi] ['tʃerɪʃt] , [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɪts] [kaɪnd] ,
A Baya he cherished , the first of its kind ,
一个 巴亚 他 珍爱 , 这 第一的 的 它是 种类 ,

他珍爱的巴亚，是同类中的第一件，

[æt; ət] [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [bɪ'hest] ;
At a call to accomplish his master's behest ;
在 一个 称呼 到 完成 他的 硕士学位 要求 ;

奉命完成主人的命令；

[ðɪs] [bɜːd] , [huː] [bəuθ] [ə; eɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [maɪnd] ,
This bird , who display'd both a heart , and a mind ,
这 鸟 , WHO 已显示 两个都 一个 心 , 和 一个 头脑 ,

这只鸟，既有爱心，又有思想，

[hiː; hi] - [tuː; tə] ['raɪf(ə)l] [feə(r)] - [brest] .
He commission'd to rifle fair Azima's breast .
他 - 到 步枪 公平的 - 胸部 .

他受命用步枪刺穿美丽的阿齐玛的胸部。

[ðə; ði] ['bɜːrdz] ['dʒent(ə)l] ['mænəz] [ʃiː; ʃi] ['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [preɪzd] ,
The bird's gentle manners she often had prais'd ,
这 鸟类 温和的 礼仪 她 经常 有 赞扬 ,

她经常称赞这只鸟温顺的举止。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] [ə; eɪ] ['væsl] [səʊ] [swiːt] ;
And begg'd from her lover a vassal so sweet ;
和 乞求 从 她 情人 一个 附庸 所以 甜的 ;

她向她的情人乞求一个如此温柔的臣子；

" [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [juː; jʊ] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [reɪzd] ,
" To the honour of serving you he shall be rais'd ,
" 到 这 荣誉 的 服务 你 他 将 是 提高 ,

“他将因曾为您效力而获得荣耀，将被高举。”

" [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvə(r)] , " [wen'evə(r)] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪz] [kəm'pliːt] .
" Said her lover , " whenever his skill is complete .
" 说 她 情人 , " 每当 他的 技能 是 完全的 .

她的情人说：“每当他的技艺臻于完美之时。”

" [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tælənts] [ðə; ði] [juːθ] [wɪʃt] [tuː; tə] [faɪnd] ,
" The extent of his talents the youth wish'd to find ,
" 这 程度 的 他的 天赋 这 青年 希望 到 寻找 ,

“这位年轻人想要了解他的才能究竟有多大，

[æz; əz] [ðə; ði] [bɜːd] [wɪð] [njuː] ['lesnz] [biː; bi] ['deɪli] [kɛrst] ;
As the bird with new lessons be daily carest ;
作为 这 鸟 和 新的 课程 是 日常的 卡斯特 ;

如同鸟儿每日学习新知识般，需要悉心照料；

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [hiː; hi] [ə'saɪnd] ,
To his skill and obedience this charge he assigned ,
到 他的 技能 和 服从 这 收费 他 分配 ,
他将这项任务交给了他，凭借他的技能和服从性，

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] ['kres(ə)nt] [frɒm; frəm] - [brest] .
To bring him the crescent from Azima's breast .
到 带来 他 这 新月 从 - 胸部 .
为他取回阿齐玛胸前的月牙。

[ðə; ði] [bɜːd] [huː] [hɪm'self] [lʌvd] [ðə; ði] ['dæmzl] [tuː; tə] [kɔːt] ,
The bird who himself lov'd the damsel to court ,
这 鸟 WHO 他自己 喜爱 这 闺女 到 法庭 ,
那只爱慕少女的鸟儿，

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [fɜːst] - [wɪð] [ɪn'dɪəmənt] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] ;
On her shoulder first perch'd with endearment and joy ;
在 她 肩膀 第一的 - 和 爱称 和 喜悦 ;
第一次带着喜爱和喜悦栖息在她的肩上；

[wɪð] [hɪz; ɪz] [biːk] [hiː; hi] [ðen] [ɪts] [strɒŋ] ['sɪlkən] [sə'pɔːt] ,
With his beak he then snapt it's strong silken support ,
和 他的 喙 他 然后 快照 它是 强的 丝 支持 ,
然后他用喙咬断了它坚韧的丝质支撑物。

[ænd; ənd] [bɔː(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [tɔɪ] .
And bore from her bosom the glittering toy .
和 钻孔 从 她 怀 这 闪闪发光 玩具 .
她从胸前取出那闪闪发光的玩具。

[ðə; ði] [nɪmf] [hɑːf] [ɪn] ['æŋgə(r)] [ðə; ði] ['plʌndərə(r)] - ,
The nymph half in anger the plunderer chac'd ,
这 仙女 一半 在 愤怒 这 掠夺者 - ,
仙女半是愤怒，掠夺者大喊：

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ɔː(r)] [ðə; ði] [dʒem] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːd] ;
But she fail'd to regain or the gem , or the cord ;
但 她 失败 到 恢复 或者 这 宝石 , 或者 这 绳索 ;
但她没能找回宝石或绳子；

[fɔː(r); fə(r)] ['geɪlɪ] [hiː; hi] [fluː] ; [ænd; ənd] [wɪð] ['ræptʃərəs] [heɪst] ,
For gayly he flew ; and with rapturous haste ,
为了 同性恋地 他 飞翔 ; 和 和 欣喜若狂 匆忙 ,
他欢快地飞翔；带着狂喜的急切，

[hɪz; ɪz] ['plʌndə(r)] [kən'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːd] .
His plunder consigned to the hand of his lord .
他的 掠夺 寄售 到 这 手 的 他的 主 .
他的掠夺品交由他的主人保管。

[hɜː(r); hə(r)] ['wʊmən] [wɒz; wəz] , [wen] [ðə; ði] [bɜːd] [hiː; hi] [pɚ'siːvd] ,
Her woman was charm'd , when the bird he perceiv'd ,
她 女士 曾是 着迷 , 什么时候 这 鸟 他 感知到 ,
当他看到那只鸟时，她的女人被迷住了，

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [wen] [ðə; ði] ['dæmzl] - ,
And more was he charm'd when the damsel advanc'd ,
和 更多的 曾是 他 着迷 什么时候 这 闺女 - ,
当少女走近他时，他更加着迷了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nɪmf] [tuː] [ɪn] [heɪst] , [hɑːf] [dɪ'laɪtɪd] , [hɑːf] - ,
For the nymph too in haste , half delighted , half griev'd ,
为了 这 仙女 也 在 匆忙 , 一半 高兴极了 , 一半 - ,
那位仙女也匆匆离去，一半欣喜，一半悲伤，

[di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði]['kres(ə)nt] , [ɒn] [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] .

Demanded the crescent , on which her eye glanc'd .

要求 这 新月 , 在 哪个 她 眼睛 瞥了一眼 .

她索要了那轮新月，目光掠过它。

- [twɒz] [ə; eɪ] [tʃɑ:m] ['tɜ:kɪʃ] [hændz][hæd; həd][wʌns][fɪkst][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [nek]

' Twas a charm Turkish hands had once fixt on her neck

- 那是 一个 魅力 土耳其 双手 有 一次 固定 在 她 脖子

那是一个土耳其人曾戴在她脖子上的护身符。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃɑ:m] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]['lʌvə(r)] [rəfʌsd] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] ;

But a charm that her lover refus'd to replace ;

但 一个 魅力 那 她 情人 拒绝 到 代替 ;

但她的爱人却拒绝更换那件护身符；

" [ðaɪ] [hænd][maɪ][dɪə(r)][gɜ:l] , [wɪð] [ə; eɪ][dʒem][let][ˌem 'i:] [dek] ,

" Thy hand my dear girl , with a gem let me deck ,

" 你的 手 我的 亲爱的 女孩 , 和 一个 宝石 让 我 甲板 ,

“亲爱的姑娘，让我用宝石装饰你的手吧。”

[ɒv; əv][mɔ:(r)]['mædʒɪk(ə)l] [fɔ:s] , [ɒv; əv][mɔ:(r)] ['lu:mɪnəs] [greɪs] ! "

Of more magical force , of more luminous grace ! "

的 更多的 神奇 力量 , 的 更多的 发光的 优雅 ! "

更具魔力，更闪耀着光芒！

" [maɪ][bɜ:d][ænd; ənd][maɪ] [rɪŋ] , [bəuθ][ɒv; əv] ['wʌndərəs] ['paʊə(r)] !

" My bird and my ring , both of wonderous power !

" 我的 鸟 和 我的 戒指 , 两个都 的 奇妙的 力量 !

“我的鸟和我的戒指，都拥有神奇的力量！”

[dɪə(r)][ə'zi:mə] !

Dear Azima !

亲爱的 阿齐玛 !

亲爱的阿齐玛！

[naʊ] [æz; əz] [ðaɪ] ['treʒəz] [rɪ'si:v] ;

now as thy treasures receive ;

现在 作为 你的 宝藏 收到 ;

现在，请接受你的珍宝；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [bəuθ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ðaɪn] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['vɜ:rtʃu:z][dʒʌst]['daʊə(r)]

For they both shall be thine , they are virtue's just dower

为了 他们 两个都 将 是 你的 , 他们 是 美德 只是 嫁妆

因为它们都将属于你，它们是美德应得的馈赠。

[ænd; ənd] [θru:] - [laɪf] [meɪ] [ðeɪ] ['nevə(r)][maɪ][ə'zi:mə] [li:v] . "

And thro ' life may they never my Azima leave . "

和 喉咙 - 生活 可能 他们 绝不 我的 阿齐玛 离开 . "

愿他们一生都不要离开我的阿齐玛。

" [fɔ:(r); fə(r)][əʊ] !

" For O !

" 为了 哦 !

“为了 O！

[ɪf] [ðeɪ] [li:v] [ði:] , [ɔ:(r)] [lɒst] , [ɔ:(r)] [dɪstrɔɪd] ,

if they leave thee , or lost , or destroy'd ,

如果 他们 离开 你 , 或者 丢失的 , 或者 已摧毁 ,

如果他们离开你，或者丢失，或者被毁坏，

[ðæt] [blɪs] , [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['ju:niən][ai] [trʌst] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)] ,

That bliss , which our union I trust will ensure ,

那 极乐 , 哪个 我们的 联盟 我 相信 将要 确保 ,

我相信，我们的结合必将带来那份幸福。

[mʌst; məst] ['vænɪʃ] , [ænd; ənd] [liːv] [ɪn] [iːtʃ] [hɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [vɔɪd] ,
Must vanish , and leave in each heart such a void ,
必须 消失 , 和 离开 在 每个 心 这样的 一个 空白 ,

必将消失，在每个人的心中留下如此巨大的空虚。

[ðæt] ['aʊə(r)] ['pɜːmənənt] ['æŋgwɪʃ] [nəʊ]['mædʒɪk][kæn; kən][kjʊə(r)] .
That our permanent anguish no magic can cure .
那 我们的 永恒的 痛苦 不 魔法 能 治愈 .

我们那永恒的痛苦，任何魔法都无法治愈。

" [hiː; hi] [spəʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [hiː; hi][plækd] ,
" He spoke , and the bird on her shoulder he plac'd ,
" 他 辐 , 和 这 鸟 在 她 肩膀 他 放置 ,

他说了些什么，然后把鸟儿放在了她的肩上。

[ðen] ['presɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['delɪkət] [feə(r)] ;
Then pressing the hand of his delicate fair ;
然后 紧迫 这 手 的 他的 精美的 公平的 ;

然后握住他娇嫩美人的手；

[ðæt] [hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv][wʌn]['ruːbi][hiː; hi] - ,
That hand with a ring of one ruby he grac'd ,
那 手 和 一个 戒指 的 一 红宝石 他 - ,

他那只手上戴着一枚镶嵌着一颗红宝石的戒指，

[wɪð] [ə; eɪ]['mɒtəʊ][ɪn]['ærəbɪk] , " ['nevə(r)][dɪ'speə(r)] ! "
With a motto in Arabic , " never despair ! "
和 一个 座右铭 在 阿拉伯 , " 绝不 绝望 ! "

以阿拉伯语写成的座右铭是：“永不绝望！”

" [let] [ðiːz] [wɜːdz] [maɪ] [swiːt] [lʌv] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃiːld] [tuː; tə][ðaɪ] [hɑːt] ,
" Let these words my sweet love be a shield to thy heart ,
" 让 这些 字 我的 甜的 爱 是 一个 盾 到 你的 心 ,

“亲爱的，愿这些话语成为你心灵的盾牌。”

[waɪl] [ai][frɒm; frəm][ðaɪ] [saɪt] [ˌeɪ 'em][baɪ] ['fɔːtʃuːn] - ;
While I from thy sight am by fortune debarr'd ;
尽管 我 从 你的 视线 是 经过 财富 - ;

虽然我因命运的缘故无法再见到你；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv] [mʌnθs] [ai][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [dɪ'pɑːt] ,
For a journey of months I to - morrow depart ,
为了 一个 旅行 的 几个月 我 到 - 明天 离开 ,

明天我将启程，开始为期数月的旅程。

[bʌt; bət] [lʌv] [wɪl] [rɪ'stɔː(r)][ˌem 'iː] , [ðaɪ] ['hʌzbənd] !
But love will restore me , thy husband !
但 爱 将要 恢复 我 , 你的 丈夫 !

但爱会让我恢复，你的丈夫！

[ðaɪ] [gɑːd] !
thy guard !
你的 警卫 !

你的守卫！

" [ðeɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] : - [twɒz] ['fɔːrtʃənz] [bɪ'hest] ,
" They kiss'd , and they parted : ' twas fortune's behest ,
" 他们 亲吻 , 和 他们 分手了 : - 那是 命运的 要求 ,

他们吻别，然后离别：这是命运的安排。

[huː] [ruːlz] ['əʊvə(r)] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɪrənəs] [sweɪ] ;
Who rules over love with a tyrannous sway ;
WHO 规则 超过 爱 和 一个 暴虐 摇摆 ;

谁以暴政统治爱情？

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɪmf] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪŋ] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][bɜ:d][ʃi:; ʃi] [kɛrst] ,
But the nymph kiss'd her ring , and her bird she carest ,
但 这 仙女 亲吻 她 戒指 , 和 她 鸟 她 卡斯特 ,
但仙女亲吻了她的戒指，她爱护着她的鸟儿。

[wen] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] - ['sɜ:veɪ] .
When her eye could no longer Hermossan survey .
什么时候 她 眼睛 可以 不 更长 - 民意调查 .
当她的眼睛再也无法看到赫尔莫桑的景色时。

[ʃi:; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pleɪd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['vɪdʒɪlənt][bɜ:d] ,
She said , as she play'd with her vigilant bird ,
她 说 , 作为 她 玩过 和 她 警惕的 鸟 ,
她一边和她那只警惕的小鸟玩耍，一边说道：

" [ðaɪ] [neɪm] [bi:; bi] - , [ðen] [best] [ɒv; əv] [ðaɪ] [kaɪnd] :
" Thy name be Anglama , then best of thy kind :
" 你的 姓名 是 - , 然后 最好的 的 你的 种类 :
"你的名字是安格拉玛，那么你就是同类中最优秀的：

" - [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [wɜ:d] ,
" Anglama to her a significant word ,
" - 到 她 一个 重要的 单词 ,
"Anglama 对她来说是一个意义重大的词，

[ɔ:l][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lu:mɪnəs] [maɪnd] .
Express'd all the light of a luminous mind .
表达 全部 这 光 的 一个 发光的 头脑 .
充分展现了聪慧心灵的光芒。

[ðə; ði][bɜ:d] [si:md] [wɪð] [dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [nju:] ['taɪt(ə)l][tu:; tə] [fi:l] ,
The bird seem'd with joy his new title to feel ,
这 鸟 似乎 和 喜悦 他的 新的 标题 到 感觉 ,
这只鸟似乎很享受它的新头衔，

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] - [hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fleɪm] ,
At the sound of Anglama his eye was a flame ,
在 这 声音 的 - 他的 眼睛 曾是 一个 火焰 ,
听到安格拉玛的名字，他的眼睛如同着了火一般。

[ðæt] [flæʃt] [wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] , ['dju:ti] , [ænd; ənd] [zi:l] ,
That flashed with intelligence , duty , and zeal ,
那 闪光灯 和 智力 , 责任 , 和 热情 ,
那眼神中闪烁着智慧、责任感和热情。

[hɜ:(r); hə(r)] [bi'hest] [hi:; hi] [əu'bei] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Her behests he obeyed at the sound of his name .
她 要求 他 服从 在 这 声音 的 他的 姓名 .
听到自己的名字，他就遵从了她的吩咐。

[tu:; tə] [pru:v] [ænd; ənd] [rɪ'wɔ:d] [hɪm] , [wɒz; wəz] - [praɪd] .
To prove and reward him , was Azima's pride .
到 证明 和 报酬 他 , 曾是 - 自豪 .
证明他并奖励他，是阿齐玛的骄傲。

[æz; əz] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][hi:; hi] [flu:] , [ə'pɒn] ['lɪbərtiz] [wɪŋ] ;
As round her he flew , upon liberty's wing ;
作为 圆形的 她 他 飞翔 , 之上 自由的 翼 ;
他乘着自由的翅膀，围绕着她飞翔；

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)][ʃi:; ʃi][ɒft][hɜ:(r); hə(r)] [lʌvd] ['ru:bi] [wʊd] [haɪd] .
In her chamber she oft her lov'd ruby would hide .
在 她 房间 她 经常 她 喜爱 红宝石 会 隐藏 .
她常常把心爱的红宝石藏在自己的房间里。

[ænd; ənd][ɪk'skleɪm] , [maɪ] - , " [gəʊ] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [rɪŋ] !
And exclaim , my Anglama , " go seek for my ring !
和 惊叹 , 我的 - , " 去 寻找 为了 我的 戒指 !
我的安格拉玛，快喊道："去找我的戒指吧！"

" [haʊ'evə(r)] [kən'siːld] [ðə; ði] [kwɪk] [bɜːd][wɒz; wəz][səʊ] [kiːn] ,
" However concealed the quick bird was so keen ,
" 然而 暗 这 快的 鸟 曾是 所以 敏锐的 ,
"然而，这只敏捷的鸟儿虽然藏得很深，但它却非常敏锐。"

[hiː; hi]['nevə(r)][wʌns] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [lɒst] [dʒem] ;
He never once failed to bring back the lost gem ;
他 绝不 一次 失败的 到 带来 后退 这 丢失的 宝石 ;
他从未失手找回过丢失的宝石；

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['dʒestʃə(r)] [sə'riːn] ,
To his mistress he gave it with gesture serene ,
到 他的 情妇 他 给予 它 和 手势 安详 ,
他神态平静地将它交给了他的情妇。

[hɜː(r); hə(r)] [swiːt] - [miːts] [rɪ'peɪd] [hɪm] ; [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn][ðem; ðəm] .
Her sweet - meats repaid him ; he lived upon them .
她 甜的 - 肉类 已偿还 他 ; 他 居住地 之上 他们 .
她做的甜点让他得到了回报；他靠这些甜点过活。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [brest] ,
How often the sport of an innocent breast ,
如何 经常 这 运动 的 一个 清白的 胸部 ,
无辜的乳房经常成为运动的靶子，

[ɪz][baɪ] ['prɒvɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['greɪʃəs] [end] ,
Is by Providence favour'd for some gracious end ,
是 经过 普罗维登斯 受青睐 为了 一些 亲切 结尾 ,
是天意眷顾，注定要迎来美好的结局吗？

[ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [dʌm] ['kriːtʃəz] , [wɪð] ['kaɪndnəs] [kɛrst] ,
And gentle dumb creatures , with kindness carest ,
和 温和的 哑的 生物 , 和 仁慈 卡斯特 ,
还有温柔愚钝的生灵，带着最深切的关爱，

[ðæt] ['kaɪndnəs] [rɪ'peɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] !
That kindness repay in the shape of a friend !
那 仁慈 偿还 在 这 形状 的 一个 朋友 !
这份善意最终以朋友的形式得到回报！

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [swiːt] [ə'ziːmə] [dremt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɔːt] ,
But little sweet Azima dreamt , as she taught ,
但 小的 甜的 阿齐玛 梦见 , 作为 她 教授 ,
但可爱的小阿齐玛一边教书一边做着梦，

[hɜː(r); hə(r)][bɜːd] [ðʌs] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒuːəl][səʊ][dɪə(r)] ;
Her bird thus to play with a jewel so dear ;
她 鸟 因此 到 玩 和 一个 宝石 所以 亲爱的 ;
她的鸟儿就这样玩弄着如此珍贵的珠宝；

[ðæt] [ðə; ði]['les(ə)n][hɪz; ɪz] [lʌv] [wɪð] [ə'lækrəti] [kɔːt] ,
That the lesson his love with alacrity caught ,
那 这 课 他的 爱 和 敏捷 捕捉 ,
他很快就领悟到，他的爱人领悟到了这一点。

[mait] [suːð] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [həʊp] , [ɪn][ə; eɪ]['siːz(ə)n][ɒv; əv][fɪə(r)] .
Might soothe her with hope , in a season of fear .
可能 舒缓 她 和 希望 , 在 一个 季节 的 害怕 .
在恐惧的季节里，或许能用希望抚慰她。

[ðæt] ['siːz(ə)n] [ə'prəʊtʃɪz] , [geɪ] [ə'ziːmə] [gruː]
That season approaches , gay Azima grew
那 季节 方法 , 同性恋 阿齐玛 生长
那个季节临近，同性恋阿齐玛长大了

[ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['helpləs] ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] ;
Of an old helpless father , the pride and the heir ;
的 一个 老的 无助 父亲 , 这 自豪 和 这 继承人 ;
一位年迈无助的父亲，他的骄傲和继承人；

[hɜː(r); hə(r)] ['treʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvətɪd] [nɒt] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ,
Her treasures were coveted not by a few ,
她 宝藏 是 令人垂涎的 不是 经过 一个 很少 ,
她的珍宝并非少数人所觊觎。

[ænd; ənd][baɪ][wʌn] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑːt] [nɒt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][dɪ'speə(r)] .
And by one , of a heart not inclined to despair .
和 经过 一 , 的 一个 心 不是 倾斜 到 绝望 .
并且，出于一颗不轻易绝望的心。

- [tʃiːf] ['raɪv(ə)l] , [æn; ən] ['ærəgənt] [juːθ] ,
Hermossan's chief rival , an arrogant youth ,
- 首席 竞争对手 , 一个 傲慢的 青年 ,
赫尔莫桑的主要竞争对手，一个傲慢的年轻人，

[æn; ən] [ɑː'miːniən] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] !
An Armenian his father !
一个 亚美尼亚 他的 父亲 !
他的父亲是亚美尼亚人！

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ə; eɪ] [tɜːk] !
his mother a Turk !
他的 母亲 一个 土耳其人 !
他的母亲是土耳其人！

[ðæt] ['mʌðə(r)] , [mɔː(r)]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)] ['kʌnɪŋ] , [ðæn; ðən] [truːθ] ,
That mother , more noted for cunning , than truth ,
那 母亲 , 更多的 著名的 为了 狡猾 , 比 真相 ,
那位母亲，以狡猾而非诚实著称，

[ɒn] - ['fænsi][hæd; həd] ['stʌdid] [tuː; tə] [wɜːk] .
On Azima's fancy had studied to work .
在 - 想要 有 研究 到 工作 .
阿齐玛出于兴趣学习工作。

[ðə; ði]['kres(ə)nt] , [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['bʊzəm] [ə'lɑːm] ,
The crescent , to give her young bosom alarm ,
这 新月 , 到 给 她 年轻的 怀 警报 ,
新月，给年轻的胸膛带来警示，

[ɒn] [ðə; ði][tʃaɪld][ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] ['sɪlkən] [kɔːd] ;
On the child she had fix'd with a soft silken cord ;
在 这 孩子 她 有 已修复 和 一个 柔软的 丝 绳索 ;
她用一根柔软的丝绳把孩子绑了起来；

[tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [geɪ] [nɪmf] , [baɪ] [ðɪs] ['mædʒɪk(ə)l] [tʃɑːm] ,
To persuade the gay nymph , by this magical charm ,
到 说服 这 同性恋 仙女 , 经过 这 神奇 魅力 ,
为了用这种神奇的魅力说服同性恋仙女，

[ðæt] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mʌsəlmən] [mʌst; məst][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] .
That none but a Mussulman must be her lord .
那 没有任何 但 一个 穆斯林 必须 是 她 主 .
她只能嫁给穆斯林男子。

- [ə; eɪ] ['pɜːʃn] , [mɔː(r)]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [truː] .

Hermossan a Persian , more noble and true .

- 一个 波斯语 , 更多的 高贵 和 真的 .

Hermossan 是波斯人，更尊贵、更真诚。

[æz; əz][tuː; tə]['wʊmən][ʃiː; ʃi][rəʊz] , [pʊt] [ðəʊz] ['fænsiz] [tuː; tə] [flaɪt] ;

As to woman she rose , put those fancies to flight ;

作为 到 女士 她 玫瑰 , 放 那些 幻想 到 航班 ;

至于女人，她振作起来，抛却了那些幻想；

[bʌt; bət] ['ɑːiːʃɑː] , [huː] [wɑːtʃdt] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [vjuː] ,

But Ayesha , who watch'd with a mischievous view ,

但 阿伊莎 , WHO 观看 和 一个 恶作剧 看法 ,

但艾莎却带着一丝顽皮的目光看着这一切。

[suːn] [ðə; ði]['ruːbi] ['sɜrˌveɪd] , [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [spaɪt] .

Soon the ruby surveyed , and survey'd it with spite .

很快 这 红宝石 调查 , 和 - 它 和 尽管如此 .

很快，红宝石便开始审视它，并带着怨恨审视它。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] , - [twɒz] [ə; eɪ]['tælɪzmən] ['fæʃ(ə)nd] [baɪ] [lʌv] ,

She saw , ' twas a talisman fashioned by love ,

她 锯 , - 那是 一个 护符 造型 经过 爱 ,

她看出，那是一件由爱打造的护身符。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [baɪ][ə; eɪ]['deərɪŋ] [dɪ'vaɪs] ;

Which she hoped to destroy by a daring device ;

哪个 她 希望 到 破坏 经过 一个 大胆 设备 ;

她希望通过一种大胆的手段将其摧毁；

[ænd; ənd] , [pəː'lɔin] [ðə; ði] [rɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [glʌv] ,

And , purloining the ring , as it lay in a glove ,

和 , 盗窃 这 戒指 , 作为 它 躺 在 一个 手套 ,

于是，他趁着戒指放在手套里的时候，把它偷走了。

[wɪð] [ə; eɪ]['daɪmənd] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɑː(r)] [rɪtʃə] [ɪn] [praɪs] .

With a diamond replaced it , far richer in price .

和 一个 钻石 替换 它 , 远的 更富有 在 价格 .

取而代之的是一颗价值更高的钻石。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [praɪz] [ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt] - ;

With her prize she escaped , from her visit uncheck'd ;

和 她 奖 她 逃脱 , 从 她 访问 - ;

她带着奖品逃走了，她的访问也未受到任何阻碍；

[suːn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [səʊ] - , [wɒz; wəz][tuː; tə][ə'ziːmə] [nəʊn] ,

Soon a change so unwish'd , was to Azima known ,

很快 一个 改变 所以 - , 曾是 到 阿齐玛 已知 ,

阿齐玛很快就得知了一个她极不情愿的变化。

[ʃiː; ʃi] [di'test] [ðə; ði]['daɪmənd] , [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] - ,

She detested the diamond , with which she was deckt ,

她 令人厌恶的 这 钻石 , 和 哪个 她 曾是 - ,

她厌恶那颗钻石，尽管她身上带着它。

[sent] [bæk] [ðə; ði] [njuː] [dʒem] , [ænd; ənd][di'mɑ:nd, -'mænd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

Sent back the new gem , and demanded her own .

发送 后退 这 新的 宝石 , 和 要求 她 自己的 .

她把新宝石退回去了，并要求换成她自己的。

[siː] [aɪ'iːʃəz] [bəʊld] [sʌn] [naʊ] [wɪð] ['ærəgəns] [pliːd] ,

See Ayesha's bold son now with arrogance plead ,

看 阿伊莎的 大胆的 儿子 现在 和 傲慢 恳求 ,

看看阿伊莎那大胆的儿子现在是如何傲慢地恳求的，

[tuː; tə] [əb'teɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['peərənt] [ðə; ði] ['pɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [lʌv] !
To obtain for his parent the pardon of love !
到 获得 为了 他的 父母 这 赦免 的 爱 !

为了替父母求得爱的宽恕！

[ðə; ði] ['dæmzl] , [ɪn'dɪgnənt] , [əb'hɔː] [ðə; ði] [beɪs] [diːd] ,
The damsel , indignant , abhors the base deed ,
这 闺女 , 愤怒 , 厌恶 这 根据 契据 ,

少女义愤填膺，痛恨这种卑劣行径。

[stɪl] [dɪ'mɑːndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ruːbi] , [ɔːl] ['daɪəməndz] [ə'bʌv] .
Still demanding her ruby , all diamonds above .
仍然 要求 她 红宝石 , 全部 钻石 多于 .

她依然要求得到她的红宝石，所有钻石都凌驾于它之上。

[ðə; ði] ['krɑːfti] ['ɑːiːʃɑː] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wʊd] [pə'sweɪd] ,
The crafty Ayesha her son would persuade ,
这 狡猾 阿伊莎 她 儿子 会 说服 ,

狡猾的阿伊莎会说服她的儿子，

[ðæt] - ['æŋgə(r)] [ɪn] [taɪm] [mʌst; məst] [dɪ'keɪ] ;
That Azima's anger in time must decay ;
那 - 愤怒 在 时间 必须 衰变 ;

阿齐玛的愤怒终会消散；

[ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['rezəluːt] [meɪd] ,
She knew not the truth of that resolute maid ,
她 知道 不是 这 真相 的 那 坚决 女佣 ,

她并不知道那位意志坚定的少女的真心话。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['veɪnli] [həʊpt] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɑːtfl] [dɪ'leɪ] .
And she vainly hoped much from an artful delay .
和 她 徒劳地 希望 很多 从 一个 巧 延迟 .

她徒劳地希望通过巧妙的拖延来取得很大进展。

[jet] [hɜː(r); hə(r)] ['kredʒələs] ['spɪrɪt] [ðə; ði] ['tælɪzmən] [peɪnz] ,
Yet her credulous spirit the talisman pains ,
然而 她 轻信的 精神 这 护符 疼痛 ,

然而，她那轻信的灵魂却让护身符感到痛苦。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['æŋkʃəsli] [haɪdz] , [wɪð] [ɪn'tent] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ;
Which she anxiously hides , with intent to destroy ;
哪个 她 焦虑地 隐藏 , 和 意图 到 破坏 ;

她焦急地将它藏起来，意图销毁；

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['rɛkəm,pɛns] [fein] ,
While she to prepare a rich recompence feigns ,
尽管 她 到 准备 一个 富有的 补偿 假装 ,

她假装准备丰厚的回报，

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] , [huː] [meɪ] [faɪnd] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] [tɔɪ] .
For those , who may find this unfortunate toy .
为了 那些 , WHO 可能 寻找 这 不幸 玩具 .

对于那些可能觉得这款玩具不太讨喜的人来说。

[feə(r)] [ə'ziːmə] ['sʌfə] [frɒm; frəm] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [reɪdʒ] ,
Fair Azima suffers from sorrow and rage ,
公平的 阿齐玛 遭受 从 悲哀 和 愤怒 ,

美丽的阿齐玛饱受悲伤和愤怒的折磨，

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [hɜː(r); hə(r)] [reɪdʒ] [ɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] [ə'tʃiːv] ;
But what can her rage or her sorrow achieve ;
但 什么 能 她 愤怒 或者 她 悲哀 达到 ;

但是她的愤怒或悲伤又能带来什么呢？

- [ɪz]['æbsənt] : [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [wiːk] [eɪdʒ]
Hermossan is absent : her father's weak age
- 是 缺席的 : 她 父亲的 虚弱的 年龄

赫尔莫桑不在：她父亲年老体弱。

['əʊnli] [liːvz] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['fruːtləs] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɡriːv] .
Only leaves her in fruitless affliction to grieve .
仅有的 树叶 她 在 徒劳无功 痛苦 到 悲伤 .

只会让她在无谓的痛苦中独自悲伤。

[hɜː(r); hə(r)][bɜːd][ɪn] [swiːt] ['sɪmpəθi] [siːm] [tuː; tə] [lə'ment] ,
Her bird in sweet sympathy seems to lament ,
她 鸟 在 甜的 同情 似乎 到 哀叹 ,

她的鸟儿似乎带着甜蜜的同情在哀叹，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪn] [veɪn] , [hɪz; ɪz][kaɪnd] ['frɔlik] [hiː; hi] [traɪz] ,
And to cheer her , in vain , his kind frolics he tries ,
和 到 欢呼 她 , 在 徒劳 , 他的 种类 嬉戏 他 尝试 ,

为了逗她开心，他徒劳地尝试各种嬉闹玩笑。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sez] , " [əʊ][maɪ] [rɪŋ] !
When she says , " O my ring !
什么时候 她 说道 , " 哦 我的 戒指 !

当她说，“哦，我的戒指！

" [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] [ɪn'tent] ,
" on her wishes intent ,
" 在 她 愿望 意图 ,

“遵照她的意愿，

[tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] [ɒf] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] [hiː; hi] [flaɪz] .
To seek it far off , from her window he flies .
到 寻找 它 远的 离开 , 从 她 窗户 他 苍蝇 .

为了去远方寻找它，他从她的窗户飞了出去。

[ɪn] [iːtʃ] [flaɪt] , [wɪð] [njuː] [həʊp] , [ʃiː; ʃi] [pə'siːv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [bɜːn]
In each flight , with new hope , she perceives her heart burn
在 每个 航班 , 和 新的 希望 , 她 感知 她 心 烧伤

每一次飞行，她都怀着新的希望，感受到内心的灼烧感。

- [tɪl] [ðæt] [həʊp] [ʃiː; ʃi][səʊ]['ɒf(ə)n][hæz; həz] ['tʃerɪʃt] [ɪn][veɪn] ,
' Till that hope she so often has cherished in vain ,
- 直到 那 希望 她 所以 经常 有 珍爱 在 徒劳 ,

直到她屡次徒劳怀抱的希望破灭为止

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['welkəm] [wɪð] [tɪəz] [hɪz; ɪz] [ˌʌn'dʒɔɪəs] [rɪ'tɜːn] ,
That she welcomes with tears his unjoyous return ,
那 她 欢迎 和 眼泪 他的 不快乐的 返回 ,

她含泪迎接他悲伤的归来，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [helθ] [weɪsts] [ə'weɪ] [wɪð] [vek'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][peɪn] .
And her health wastes away with vexation and pain .
和 她 健康 废物 离开 和 烦恼 和 疼痛 .

她因烦恼和痛苦而健康状况每况愈下。

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)][peɪn][wɒz; wəz] [ɪnkriːst] , [wen] [ðɪs] ['bɪlɪt] [ʃiː; ʃi] [riːd] ,
All her pain was encreased , when this billet she read ,
全部 她 疼痛 曾是 增加 , 什么时候 这 坯料 她 读 ,

当她读到这封信时，她所有的痛苦都加剧了。

" [ðaɪ] - , [maɪ] [lʌv] , [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ðiː] [æt; ət] [nuːn] ,
" Thy Hermossan , my love , will be with thee at noon ,
" 你的 - , 我的 爱 , 将要 是 和 你 在 中午 ,

“我的爱人，你的赫尔莫桑将在正午与你同在。”

[wen] [ðaɪ] [feɪθ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'spel] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['æmərəs] [dred] ,
When thy faith shall dispell all his amorous dread ,
什么时候 你的 信仰 将 驱散 全部 他的 多情 恐惧 ，
当你的信仰驱散他所有的爱慕恐惧时，

[ænd; ənd] [ðaɪ] ['ruːbiz] [truː] ['reɪdiəns] [ɪ'klɪps] [ðə; ði] [fɔːls] [muːn] !
And thy ruby's true radiance eclipse the false moon !
和 你的 Ruby 的 真的 辐射 蚀 这 错误的 月亮 ！
你那颗红宝石的真正光芒，掩盖了那虚假的月亮！

" [ɪn] [ðə; ði] - ['ɜːli] ['siːz(ə)n] [ðɪs] ['bɪlɪt] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] ,
" In the morn's early season this billet she caught ,
" 在 这 - 早期的 季节 这 坯料 她 捕捉 ，
"在清晨的季节里，她抓住了这个小家伙，

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] [njuː] [həʊps] [ænd; ənd] [njuː] ['tenər] [naʊ] [sprɪŋ] ;
In her bosom new hopes and new tenors now spring ;
在 她 怀 新的 希望 和 新的 男高音 现在 春天 ；
她心中涌现出新的希望和新的旋律；

[æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] , [ænd; ənd] [ɪn] ['tɜːbjələnt] [θɔːt] ,
At her window she stood , and in turbulent thought ,
在 她 窗户 她 站立 ， 和 在 湍流 想法 ，
她站在窗前，思绪万千。

" [wʌns] [mɔː(r)] [maɪ] - ([ʃiː; ʃi] [sed]) [siːk] [maɪ] [rɪŋ] !
" Once more my Anglama (she said) seek my ring !
" 一次 更多的 我的 - （ 她 说 ） 寻找 我的 戒指 ！
"我的安格拉玛（她说）再一次找回我的戒指吧！"

" [siː] , [ɪn] ['tendə(r)] [ə'biːdiəns] , - [dɪ'pɑːt]
" See , in tender obedience , Anglama depart
" 看 ， 在 投标 服从 ， - 离开
"看，安格拉玛温柔顺从地离开了。"

[ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz] [swɪft] ['pinjən] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [saɪt] ;
And soon his swift pinions are out of her sight ;
和 很快 他的 迅速 小齿轮 是 出去 的 她 视线 ；
很快，他迅捷的翅膀就消失在了她的视线中；

[bʌt; bət] ['terə(r)] [ænd; ənd] [həʊp] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [felt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
But terror and hope are still felt in her heart ,
但 恐怖 和 希望 是 仍然 毛毡 在 她 心 ，
但她心中依然充满恐惧和希望。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['fænsi] [pə'sjuːz] [səʊ] [mə'mentəs] [ə; eɪ] [flaɪt] .
While her fancy pursues so momentous a flight .
尽管 她 想要 追寻 所以 意义重大 一个 航班 .
而她的幻想却如此强烈地驱使着她进行一次意义非凡的飞行。

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːns] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['eɪndʒl] , [daɪ'rektɪd] [hɪz; ɪz] [sens] ,
Was it chance , or some angel , directed his sense ,
曾是 它 机会 ， 或者 一些 天使 ， 指导 他的 感觉 ，
是偶然，还是天使指引了他的感官？

[ɒn] [ə; eɪ] [triː] [ɒv; əv] [aɪ'iːʃəz] [feə(r)] ['gɑːd(ə)n] [tuː; tə] [pɜːtʃ] ?
On a tree of Ayesha's fair garden to perch ?
在 一个 树 的 阿伊莎的 公平的 花园 到 栖息 ？
栖息在阿伊莎美丽花园里的一棵树上？

[nəʊ] , [wɪð] [lənʊr] , [ænd; ənd] [ɪn] [hiːt] [məʊst] [ɪn'tens] ,
No , with langour opprest , and in heat most intense ,
不 ， 和 倦怠 压迫者 ， 和 在 热 最多 激烈的 ，
不，在极度疲倦和酷热中，

[ə; eɪ] ['delɪkət] ['wɔːtə(r)] - [hɪz; ɪz] [rɪ'sɜːtʃ] .
A delicate water allur'd his research .
一个 精美的 水 - 他的 研究 .

清澈的水吸引了他的研究。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [depθ] [ðɪs] [kuːl] ['wɔːtə(r)] [ri'pəuz] ,
At a wonderful depth this cool water reposed ,
在 一个 精彩的 深度 这 凉爽的 水 安息 ,

这清凉的水静静地沉睡在极深的深处。

[ɪn] [ə; eɪ] [wel] [θruː] [ə; eɪ] [rɒk] , [ɪn] [pɑːst] ['sentʃəriz] [sʌŋk] ;
In a well through a rock , in past centuries sunk ;
在 一个 出色地 通过 一个 岩石 , 在 过去的 几个世纪 沉没 ;

在岩石缝隙中的一口井里，几个世纪前就已沉入地下；

[aɪ'iːʃəz] [praʊd] ['gɑːd(ə)n] [ðɪs] ['wʌndə(r)] - ,
Ayesha's proud garden this wonder enclos'd ,
阿伊莎的 自豪的 花园 这 想知道 - ,

阿伊莎引以为傲的花园，这处奇景被它环绕。

[wens] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] - [hæd; həd] [drʌŋk] .
Whence often the gentle Anglama had drunk .
何处 经常 这 温和的 - 有 醉 .

温柔的安格拉玛经常从那里喝酒。

[ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [tuː; tə] [fɪə(r)] , [daʊn] [ðə; ði] ['sɜːkjələ(r)] [keɪv]
A stranger to fear , down the circular cave
一个 陌生人 到 害怕 , 向下 这 圆 洞穴

对恐惧一无所知，沿着环形洞穴向下走去

[fɔː(r); fə(r)] ['suːðɪŋ] [rɪ'freʃmənt] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [fləʊn] ;
For soothing refreshment he often had flown ;
为了 舒缓 清爽 他 经常 有 飞行 ;

为了放松身心，他经常乘飞机旅行；

[naʊ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [pɜːtʃt] , [ænd; ənd] [ɪn] ['saɪləns] , [ðəʊ] - [breɪv] ,
Now beside it he perched , and in silence , tho ' brave ,
现在 旁 它 他 栖息 , 和 在 沉默 , 虽然 - 勇敢的 ,

现在他栖息在它旁边，虽然勇敢，却沉默不语。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['meɪtrən] [hiː; hi] [siːz] , [huː] [drɔːz] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [stəʊn] .
For a matron he sees , who draws near to the stone .
为了 一个 护士长 他 看到 , WHO 平局 靠近 到 这 石头 .

他看见一位妇人，正走向那块石头。

- [tɪz] ['ɑːiːʃɑː] [hɜː'self] , [huː] [ɪn'djuːst] [baɪ] [ə; eɪ] [driːm] ,
' Tis Ayesha herself , who induced by a dream ,
- 的 阿伊莎 她自己 , WHO 诱导 经过 一个 梦 ,

正是阿伊莎本人，她受梦境启发，

[keɪm] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] ['tælɪzmən] [diːp] [ɪn] [ðɪs] [wel] :
Came to bury the talisman deep in this well :
来 到 埋葬 这 护符 深的 在 这 出色地 :

来这里是为了把护身符深深埋入这口井里：

[daʊn] [ʃiː; ʃi] [kɑːst] [ðə; ði] [lʌvd] [rɪŋ] : [baɪ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] [braɪt] [biːm]
Down she cast the lov'd ring : by the morning's bright beam
向下 她 投掷 这 喜爱 戒指 : 经过 这 早晨 明亮的 光束

她将心爱的戒指抛下：在晨曦的照耀下

[ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] - [ˌaɪ 'tiː] - [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fel] .
In the eyes of Anglama it flash'd as it fell .
在 这 眼睛 的 - 它 - 作为 它 跌倒 .

在安格拉玛眼中，它坠落时闪了一下。

[ə'lɜːt] [æz; əz] [ə'fekʃn] , [mɔː(r)]['ræpɪd][ðæn; ðən] [spiːtʃ] ,
Alert as affection , more rapid than speech ,
警报 作为 感情 , 更多的 迅速的 比 演讲 ,

敏锐如爱，比言语更快，

[hiː; hi] [dɑːts] [ʌnpə'siːvd] , [ðə; ði][dɪə(r)] ['treʒə(r)] [tuː; tə] [siːk] ;
He darts unperceived , the dear treasure to seek ;
他 飞镖 未被察觉的 , 这 亲爱的 宝藏 到 寻找 ;

他悄无声息地飞奔而去，寻找那珍贵的宝藏；

[eə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [ɪn] [ɪts] [fɔːl] [ðə; ði] [diːp] ['wɔːtə(r)][kæn; kən] [riːtʃ] ,
Ere the stone in it's fall the deep water can reach ,
埃雷 这 石头 在 它是 落下 这 深的 水 能 抵达 ,

在石头坠落之前，深水能够到达那里。

[hiː; hi] - ; [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːt] [ðə; ði] [lɒst] [dʒem][ɪn][hɪz; ɪz] [biːk] !
He o'ertakes ; he has caught the lost gem in his beak !
他 - ; 他 有 捕捉 这 丢失的 宝石 在 他的 喙 !

他成功了；他用喙叼回了那颗遗失的宝石！

[bɪ'weə(r)][əʊ] - !
Beware O Anglama !
提防 哦 - !

提防哦，安格拉玛！

[ðaɪ] [fəʊz][ɑː(r); ə(r)] [ə'brɔːd] ,
thy foes are abroad ,
你的 敌人 是 国外 ,

你的敌人在外，

[ðaʊ] [jet] [biː; bi] [krɔːst] [ɪn] [ðaɪ] ['feɪθf(ə)l] [ɪn'tent] ;
Thou yet may'st be cross'd in thy faithful intent ;
你 然而 五月 是 交叉 在 你的 忠实 意图 ;

即使你怀着忠诚的意愿，你仍然可能会遭遇挫折；

[ɪf] [wʌns] [ðaʊ] [ɑːt] [spaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːp] [aɪz] [ɒv; əv] [frɔːd] ,
If once thou art spied by the sharp eyes of fraud ,
如果 一次 你 艺术 间谍 经过 这 锋利的 眼睛 的 欺诈罪 ,

一旦被骗子的锐利目光发现，

[bəuθ][hɜː(r); hə(r)]['dʒuːəl] , [ænd; ənd] [ðiː] , [ðaɪ][feə(r)] [kwiːn] [mʌst; məst] [lə'ment] .
Both her jewel , and thee , thy fair queen must lament .
两个都 她 宝石 , 和 你 , 你的 公平的 女王 必须 哀叹 .

她的珍宝，还有你，你美丽的王后，都将为之哀悼。

[æz; əz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv]['perəl][ðə; ði] ['prɒvɪdənt] [bɜːd]
As conscious of peril the provident bird
作为 有意识的 的 危险 这 普罗维登特 鸟

如同意识到危险一般，机敏的鸟儿

[teɪks] ['refjuːdʒ] [ˌʌn'siːn] [ɪn][ə; eɪ] [kleft] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] ;
Takes refuge unseen in a cleft of the well ;
需要 避难所 看不见 在 一个 裂 的 这 出色地 ;

躲藏在井缝里，不被人发现；

[dɪ'pɑːzɪts] [hɪz; ɪz] [praɪz] , [ænd; ənd] [pə'siːvɪŋ] [hiːz] [hɜːd] ,
Deposits his prize , and perceiving he's heard ,
存款 他的 奖 , 和 感知 他是 听到 ,

他存入奖金，并意识到有人听到了他的声音，

[flaɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] ['saɪləns] [tuː; tə] [dwel] .
Flies back in the shelter of silence to dwell .
苍蝇 后退 在 这 庇护所 的 沉默 到 住 .

飞回寂静的庇护所栖息。

[ðeə(r)] [rɪ'pəʊz] , [ðaʊ] [best] ['væsl] [tuː; tə] ['bjuːti] - !

There repose , thou best vassal to beauty endear'd !

那里 休息 , 你 最好的 附庸 到 美丽 - !

安息吧，你这美丽挚爱的臣民！

[waɪl] [maɪ] [sɒŋ] [tuː; tə][ðaɪ] ['mɪstrəs] [məʊst] ['æŋkʃəsli] [tɜːnz] ,

While my song to thy mistress most anxiously turns ,

尽管 我的 歌曲 到 你的 情妇 最多 焦虑地 转弯 ,

当我的歌声焦急地转向你的情人时，

[tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ɪn][ðaɪ] ['æbsəns] [wɒt] ['perilz][ʃiː; ʃi] [fɪrd] ;

To recount in thy absence what perils she fear'd ;

到 叙事 在 你的 缺席 什么 危险 她 担心 ;

在你不在的时候，她要诉说她所害怕的危险；

[naʊ] [ʃiː; ʃi] ['friːzɪz] [ɪn] [dred] , [naʊ] [hɜː(r); hə(r)]['terə(r)][ʃiː; ʃi] [spəːn] .

Now she freezes in dread , now her terror she spurns .

现在 她 冰冻 在 恐惧 , 现在 她 恐怖 她 拒绝 .

现在她吓得动弹不得，现在她却抛弃了恐惧。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['nəʊb(ə)l] [səʊl] [ʃiː; ʃi] [ri'zɔlv] [tuː; tə] [səb'djuː]

By her own noble soul she resolves to subdue

经过 她 自己的 高贵 灵魂 她 解决 到 征服

她凭着自己高尚的灵魂决心征服

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] [fɪəz] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fænsi][hæd; həd][krɒst] ;

The worst of all fears , that her fancy had crost ;

这 最差 的 全部 恐惧 , 那 她 想要 有 十字架 ;

最糟糕的是，她的幻想破灭了；

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] - [ɪn]['deɪndʒə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] ,

The life of Hermossan in danger she knew ,

这 生活 的 - 在 危险 她 知道 ,

她知道赫尔莫桑的生命危在旦夕。

[sə'pəʊzɪŋ] [ʃiː; ʃi][təʊld] [haʊ] [hɪz; ɪz]['ruːbi][wɒz; wəz] [lɒst] .

Supposing she told how his ruby was lost .

假如 她 讲述 如何 他的 红宝石 曾是 丢失的 .

假设她告诉了她他的红宝石是怎么丢失的。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [wɪð] [aɪ'iːʃəz] [fɪəs] [sʌn][hiː; hi] [wʊd] [faɪt] ,

She knew with Ayesha's fierce son he would fight ,

她 知道 和 阿伊莎的 凶猛的 儿子 他 会 斗争 ,

她知道他会和阿伊莎凶悍的儿子打架。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['stɔːri] - [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [glʌv] ,

Were the story reveal'd of the ring and the glove ,

是 这 故事 - 的 这 戒指 和 这 手套 ,

如果戒指和手套的故事被揭开，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['fɜːmli] - , [wɪð] [hə'rəʊɪk] [dɪ'laɪt] ,

And she firmly exclaim'd , with heroic delight ,

和 她 牢牢 - , 和 英勇 喜 ,

她带着英雄般的喜悦，坚定地喊道：

" [nəʊ] , [hɪz; ɪz][laɪf][ai] [wɪl] [seɪv] , [ɪf] [ai] ['fɔːfɪt] [hɪz; ɪz] [lʌv] .

" No , his life I will save , if I forfeit his love .

" 不 , 他的 生活 我 将要 节省 , 如果 我 丧失 他的 爱 .

“不，即使失去他的爱，我也要救他一命。”

" [bʌt; bət][əʊ] [waɪl] [njuː] ['deindʒəz] - [dɪ'teɪn] ,

" But O while new dangers Anglama detain ,

" 但 哦 尽管 新的 危险 - 扣留 ,

但是，当新的危险降临安格拉玛时，

[haʊ] ['iːɡə(r)][ʃiː; ʃi][pænts][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pluːm] ;
How eager she pants for a sight of his plume ;
如何 渴望的 她 裤子 为了 一个 视线 的 他的 羽 ;
她多么渴望一睹他的雄伟风采；

[æt; ət] [iːtʃ] [saʊnd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvz] [hɪm] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ə'gen] ,
At each sound she believes him returning again ,
在 每个 声音 她 相信 他 返回 再次 ,
每当听到声音，她都觉得他又回来了。

[bʌt; bət] [hiːz] ['destɪnd] [tuː; tə] [lɜːk] [ɪn][ðə; ði]['kævərnz] [diːp] [gluːm] .
But he's destined to lurk in the cavern's deep gloom .
但 他是 注定 到 潜伏 在 这 洞穴的 深的 愁云 .
但他注定要潜伏在洞穴深处的黑暗中。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [i'læps] , [ænd; ənd] [nuːn] [naʊ] [ɪz][nɪə(r)] ,
The morning elapses , and noon now is near ,
这 早晨 时间流逝 , 和 中午 现在 是 靠近 ,
上午时光流逝，午时将至。

[bʌt; bət] [taɪm] [kænt] [aʊt] - ['træv(ə)l][ðə; ði] ['lʌvərz] [kwɪk] [peɪs] ;
But time can't out - travel the lover's quick pace ;
但 时间 不能 出去 - 旅行 这 恋人的 快的 步伐 ;
但时间无法超越恋人飞快的步伐；

[siː] - [məʊst] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ə'pɪə(r)] !
See Hermossan most true to his promise appear !
看 - 最多 真的 到 他的 承诺 出现 !
看看赫尔莫桑是否真的信守承诺！

[wɪð] ['trænspɔːt] [hiː; hi] [flaɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][feə(r)] [wʌnz] [ɪm'breɪs] .
With transport he flies to his fair one's embrace .
和 运输 他 苍蝇 到 他的 公平的 一个人的 拥抱 .
他乘着交通工具飞奔到心爱之人的怀抱。

[bʌt; bət][əʊ] [haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['æspekt][ri'kɔil, 'riːkɔil]
But O how his heart at her aspect recoils
但 哦 如何 他的 心 在 她 方面 反冲
但是，看到她的样子，他的心该是多么地退缩啊！

[wen] [hiː; hi] [siːz] [haʊ] [ðə; ði] [rəʊz] [hæz; həz] - [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] !
When he sees how the rose has decay'd on her cheek !
什么时候 他 看到 如何 这 玫瑰 有 - 在 她 脸颊 !
当他看到她脸颊上的玫瑰已经凋零时！

" [əʊ][gɒd] ! [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [aɪm] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [tɔɪlz] ,
" O God ! is it thus I'm repaid for my toils ,
" 哦 上帝 ! 是 它 因此 我是 已偿还 为了 我的 辛勤劳作 ,
“我的上帝啊！这就是我辛勤劳作的回报吗？”

" [wɒz; wəz][ɔːl] , [ðæt] [ə'fekʃn] [hæd; həd]['æksents; æk'sents][tuː; tə] [spiːk] .
" Was all , that affection had accents to speak .
" 曾是 全部 , 那 感情 有 口音 到 说话 .
“仅此而已，那份爱意会用口音说话。”

[fɒnd] [ə'ziːmə] [tremblɪŋ] , [jet] [breɪv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
Fond Azima trembling , yet brave in her heart ,
喜爱 阿齐玛 发抖 , 然而 勇敢的 在 她 心 ,
阿齐玛虽然心怀怜爱，但内心却无比勇敢。

[naʊ] [ik'skleim] , " [sweə(r)][tuː; tə][grɑːnt][ˌem 'iː][wʌn]['iːɡə(r)][dɪ'zaɪə(r)] ,
Now exclaims , " swear to grant me one eager desire ,
现在 惊呼 , " 发誓 到 授予 我 一 渴望的 欲望 ,
现在他高声说道：“发誓满足我一个渴望已久的愿望，

[juː; jʊ][mʌst; məst] , [ɔː(r)][ai][daɪ] — [neɪ] [maɪ] [lʌv] !
You must , or I die — nay my love !
你 必须 , 或者 我 死 — 不 我的 爱 !
你必须这样做，否则我会死——不，我的爱人！

[duː; də] [nɒt] [stɑːt] ,
do not start ,
做 不是 开始 ,
不要启动，

[bʌt; bət][sweə(r)][baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l]['faɪə(r)] ! "
But swear by the sun's incorruptible fire ! "
但 发誓 经过 这 太阳的 廉洁奉公 火 ! "
但要以太阳不朽之火起誓！

" ['aʊə(r)]['ruːbi][ɪz] [gɒn] , [ænd; ənd][maɪ][laɪf] [tuː] [mʌst; məst][gəʊ] ,
" Our ruby is gone , and my life too must go ,
" 我们的 红宝石 是 已消失 , 和 我的 生活 也 必须 去 ,
"我们的红宝石没了，我的生命也终将逝去。"

[ən'les] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌem 'iː][juː; jʊ] ['ɪnstəntli] [sweə(r)] ;
Unless to relieve me you instantly swear ;
除非 到 缓解 我 你 即刻 发誓 ;
除非你立刻发誓让我解脱；

[nɒt] [tuː; tə] ['medɪteɪt] ['vendʒəns] , [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Not to meditate vengeance , whatever you know ,
不是 到 幽思 复仇 , 任何 你 知道 ,
无论如何，都不要心怀复仇之念。

[ɒn] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [ðʌs] [hæv; həv] - [maɪ][keə(r)]
On the persons who thus have occasion'd my care
在 这 人 WHO 因此 有 - 我的 关心
致那些因此引起我注意的人们

" - [kən'fjuːzd] , [wɪð] [kwɪk] ['pɪti] [rɪ'plaɪd] ,
" Hermossan confused , with quick pity replied ,
" - 使困惑 , 和 快的 遗憾 回复 ,
赫尔莫桑困惑地迅速回答道，语气中带着怜悯。

([ðəʊ] ['dʒeləsi] [geɪv] [hɪm][hɜː(r); hə(r)] ['tremjələs] [təʊnz])
(Though Jealousy gave him her tremulous tones)
(尽管 妒忌 给予 他 她 颤抖的 音调)
（尽管嫉妒让他发出颤抖的声音）

" [jes] , [ai][sweə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [suːð] [maɪ][fɒnd] [praɪd] ,
" Yes , I swear , if you say , but to soothe my fond pride ,
" 是的 , 我 发誓 , 如果 你 说 , 但 到 舒缓 我的 喜爱 自豪 ,
"是的，我发誓，如果你这么说的话，但为了安抚我那颗娇生惯养的自尊心，

[ðæt] [nəʊ]['raɪv(ə)l][ɒv; əv] [maɪn] [maɪ] [lɒst] ['tælɪzmən] [əʊnz] .
That no rival of mine my lost talisman owns .
那 不 竞争对手 的 矿 我的 丢失的 护符 拥有 .
我的对手中无人拥有我丢失的护身符。

" [ðə; ði] ['meɪdn] , [huːz] [səʊl] [wɒz; wəz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [truːθ] ,
" The maiden , whose soul was the spirit of truth ,
" 这 少女 , 谁 灵魂 曾是 这 精神 的 真相 ,
"那位少女，她的灵魂是真理之灵，

['skeəsli] [njuː] [haʊ] [hɜː'self] [tuː; tə] [əb'zɒlv] [ɔː(r)] [kən'dem] ;
Scarcely knew how herself to absolve or condemn ;
几乎 知道 如何 她自己 到 开脱 或者 谴责 ;
她几乎不知道该如何宽恕或谴责自己；

[sɪns] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] - [ə; eɪ] [praʊd] ['æmərəs] [juːθ]
Since she really surmiz'd a proud amorous youth
自从 她 真的 - 一个 自豪的 多情 青年

因为她确实猜到那是一个骄傲而多情的年轻人

[hæd; həd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðə; ði] ['mædʒɪk(ə)l] [dʒem] .
Had obtain'd by his mother the magical gem .
有 已获得 经过 他的 母亲 这 神奇 宝石 .

他从母亲那里得到了这颗神奇的宝石。

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [dɪ'stendɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [brest] ,
The conflict distended her innocent breast ,
这 冲突 膨胀 她 清白的 胸部 ,

冲突使她纯洁的胸膛胀大，

[hɑːf] ['laɪfləs] [ʃiː; ʃi] [sɪŋks] [ɒn] - [strɒŋ] [ɑːm] ;
Half lifeless she sinks on Hermossan's strong arm ;
一半 无生命 她 水槽 在 - 强的 手臂 ;

她奄奄一息地瘫倒在赫尔莫桑强壮的手臂上；

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [ɪn] ['wʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [prest] ,
To his heart he in wonder her innocence prest ,
到 他的 心 他 在 想知道 她 无辜 牧师 ,

他心中充满惊奇，惊叹于她的纯真。

[nɒt] [friː] , ['dʒeləs] ['ɒnə(r)] !
Not free , jealous honor !
不是 自由的 , 嫉妒的 荣誉 !

不自由，是嫉妒的荣誉！

[frɒm; frəm] [ðaɪ] [ræʃ] [ə'lɑːm] .
from thy rash alarm .
从 你的 皮疹 警报 .

出于你鲁莽的惊慌。

[ɪn] [ə; eɪ] [sɒft] ['raɪzɪŋ] - [briːz] , [jet] [ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] [hæz; həz] ,
In a soft rising - breeze , yet she hardly has stirr'd ,
在 一个 柔软的 上升 - 微风 , 然而 她 几乎 有 搅拌 ,

微风轻拂，她却几乎一动不动。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [feɪnt] [aɪz] [ʌn'kləʊz] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] ,
But her faint eyes unclose to admit the fresh air ,
但 她 头晕的 眼睛 解开 到 承认 这 新鲜的 空气 ,

但她微微睁开双眼，让新鲜空气进入眼中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [flæʃ] [wɪð] [dʒɔɪ] [ɪn] [pə'siːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bɜːd] ;
And they now flash with joy in perceiving her bird ;
和 他们 现在 闪光 和 喜悦 在 感知 她 鸟 ;

看到她的鸟儿，他们脸上顿时绽放出喜悦的光芒；

[huː] [drɒps] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] , [wɪð] " ['nevə(r)] [dɪ'speə(r)] .
Who drops on her bosom , with " Never Despair .
WHO 滴 在 她 怀 , 和 " 绝不 绝望 .

谁倒在她胸前，说着“永不绝望”。

" [θraɪs] ['blesɪd; blest] - !
" Thrice blessed Anglama !
" 三次 蒙福 - !

“三次受祝福的安格拉玛！”

[wɒt] ['læŋgwɪdʒ] [kæn; kən] [spiːk]
what language can speak
什么 语言 能 说话

什么语言能说

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [nɒt] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðaɪ] ['peɪtrənz] [ə'ləʊn] ,
The joy not confined to thy patrons alone ,
这 喜悦 不是 受限 到 你的 顾客 独自的 ,

这份喜悦并非仅限于你的赞助人，

[waɪl] [ðaɪ] [kwiːn] [ðʌs] [rɪ'siːvz] [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['djuːtɪf(ə)l] [biːk]
While thy queen thus receives from thy dutiful beak
尽管 你的 女王 因此 接收 从 你的 尽职尽责的 喙

你的女王就这样从你忠诚的喙中接受馈赠。

[ðə; ði] ['les(ə)n] - [ɒn] [ðə; ði] ['mædʒɪk(ə)l] [stəʊn] ?
The lesson engrav'd on the magical stone ?
这 课 - 在 这 神奇 石头 ?

刻在魔法石上的教训是什么?

[ɔːl] ['terə(r)] , [ɔːl] ['sɪknəs] , [ɔːl] [daʊt] , [ɔːl] [dɪs'trʌst] ,
All terror , all sickness , all doubt , all distrust ,
全部 恐怖 , 全部 疾病 , 全部 怀疑 , 全部 怀疑 ,

所有的恐惧，所有的疾病，所有的怀疑，所有的不信任，

[flaɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [frendz] [ɪn] [ðɪs] ['ræptʃərəs] ['aʊə(r)] ,
Fly away from thy friends in this rapturous hour ,
飞 离开 从 你的 朋友们 在 这 欣喜若狂 小时 ,

在这令人陶醉的时刻，飞离你的朋友们吧。

[ænd; ənd] [ðiː] [ðeɪ] [ɪ'stiːm] , [tuː; tə] [ðaɪ] ['sɜːvɪsɪz] [dʒʌst] ,
And thee they esteem , to thy services just ,
和 你 他们 尊重 , 到 你的 服务 只是 ,

他们敬重你，认为你功绩卓著。

[ə; eɪ] ['fiːnɪks] - [ɪn] [fə'lɪsɪtiz] ['baʊə(r)] .
A Phenix inshrin'd in Felicity's bower .
一个 凤凰 - 在 费利西蒂的 凉亭 .

菲莉西蒂的凉亭里供奉着凤凰神像。

[feə(r)] ['riːdə(r)] !
Fair reader !
公平的 读者 !

亲爱的读者!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ɪf] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [ɒn] [ðaɪ] [brest]
if wishing to fix on thy breast
如果 祝 到 使固定 在 你的 胸部

如果你想把它固定在你的乳房上

[ðə; ði]['mædʒɪk][məʊst][ʃʊə(r)] ['evri] [greɪs] [tuː; tə][ɪn'dɪə(r)] ,
The magic most sure every grace to endear ,
这 魔法 最多 当然 每一个 优雅 到 心爱的 ，

最能让人心生喜爱的魔法，

[æz; əz][ə; eɪ][dʒem][ɒn] [ðaɪ] ['bʊzəm] [let] ['ɪnəs(ə)ns] [rest] ,
As a gem on thy bosom let innocence rest ,
作为 一个 宝石 在 你的 怀 让 无辜 休息 ，

让纯真如同珍宝般佩戴在你胸前。

[im'beliʃ] ['bjuːti] , [ænd; ənd] ['bænɪʃɪŋ] [fɪə(r)] !
Embellishing beauty , and banishing fear !
润饰 美丽 ， 和 驱逐 害怕 ！

增添美丽，驱散恐惧！

[ðə; ði] [hɔːs] .
THE HORSE .
这 马 .

马。

['bæləd] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] .
BALLAD THE SIXTEENTH .
民谣 这 第十六 .

第十六首民谣。

['vɜːtʃuː] !
Virtue !
美德 ！

美德！

[ðaʊ] [hæst] [spelz] [dɪ'vaɪn] ,
thou hast spells divine ,
你 哈斯特 咒语 神圣的 ，

你拥有神圣的咒语，

[spelz] , [ðæt] ['sævɪdʒ] [fɔːs] [kən'troʊl] !
Spells , that savage force controul !
咒语 ， 那 野蛮的 力量 控制 ！

咒语，那股野蛮的力量掌控着一切！

[wʌts] [ðə; ði] [strɒgɪst] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [ðaɪn] ?
What's the strongest charm of thine ?
是什么 这 最强 魅力 的 你的 ？

你最大的魅力是什么？

['kʌrɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌðərz] [səʊl] .
Courage in a mother's soul .
勇气 在 一个 母亲的 灵魂 .

母亲灵魂深处的勇气。

[heɪst] [maɪ] [sɒŋ] , [ðə; ði] [siːn] [prə'kleɪm] ,
Haste my song , the scene proclaim ,
匆忙 我的 歌曲 , 这 场景 宣布 ,

快快唱起我的歌来吧，舞台上响起这样的呼喊。

[ðæt] [meɪ] [pruːv] [ðə; ði]['mæksɪm] [truː] !
That may prove the maxim true !
那 可能 证明 这 格言 真的 !

这或许能证明这句格言是正确的！

[feə(r)][wʌnz][ɒv; əv][mə'tɜːn(ə)l] [feɪm] ,
Fair ones of maternal fame ,
公平的 一个 的 母体 名声 ,

母系名媛，

[hɑːk] !
Hark !
听着 !

听！

[fɔː(r); fə(r)] ['ɒnə(r)] [spiːks] [tuː; tə][juː; jʊ] .
for honour speaks to you .
为了 荣誉 说话 到 你 .

因为荣誉在召唤你。

['nəʊblɪst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['nəʊb(ə)l][bænd] ,
Noblest of your noble band ,
最高贵 的 你的 高贵 乐队 ,

你们高贵的队伍中最尊贵的一位

[breɪv] [mɑː'selə] [tʃæŋkd] [tuː; tə][rəʊv] ,
Brave Marcella chanc'd to rove ,
勇敢的 马塞拉 机会 到 漫游 ,

勇敢的马塞拉有机会四处游荡，

['liːdɪŋ] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
Leading childhood in her hand ,
领导 童年 在 她 手 ,

她手中握着童年的引领权，

[θruː] - [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [grəʊv] :
Thro ' a deep and lonely grove :
喉咙 - 一个 深的 和 孤独 树林 :

穿过一片幽深寂寥的树林：

[siː] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] !
See her child !
看 她 孩子 !

看看她的孩子！

[haʊ] [geɪ] !
how gay !
如何 同性恋 !

真娘炮！

[haʊ] [lait] !
how light !
如何 光 !

好轻啊！

[twaɪs] [tuː] [j'iəz] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][hæz; həz] [rʌn] ,
Twice two years her life has run ,
两次 二 年 她 生活 有 跑步 ,

她的生命曾两次走过两年，

[laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɔː'rɔːrə] [braɪt] ,
Like a young Aurora bright ,
喜欢 一个 年轻的 极光 明亮的 ,

像一道明亮的新生极光，

['spɔːtɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .
Sporting near the rising sun .
体育 靠近 这 上升 太阳 .

在日出附近进行体育运动。

[θruː] - [ə; eɪ] [pɑːs] [ɒv; əv] ['sændi] [stəʊn] ,
Thro ' a pass of sandy stone ,
喉咙 - 一个 经过 的 沙 石头 ,

穿过一片砂岩隘口，

[weə(r)] [ɔː'tʌmnəl] ['fəʊliɪdʒ] - ,
Where autumnal foliage glow'd ,
在哪里 秋季 叶子 - ,

秋叶闪耀之处，

[waɪl] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [sʌn] - [biːmz] [ʃɒn] ,
While the quivering sun - beams shone ,
尽管 这 颤抖 太阳 - 光束 闪耀 ,

当颤动的阳光照射进来时，

[leɪ] [ðeə(r)] [diːp] , [ænd; ənd] ['nærəʊ] [rəʊd] :
Lay their deep , and narrow road :
莱 他们的 深的 , 和 狭窄的 路 :

铺设他们那条又深又窄的道路：

[naʊ] , [æz; əz] [θruː] - [ðə; ði] [deɪl] [ðeɪ] - ,
Now , as thro ' the dale they pac'd ,
现在 , 作为 喉咙 - 这 戴尔 他们 - ,

现在，当他们穿过山谷时，

[pliːzd] [wɪð] [ɪts] [ʌm'breɪdʒəs] [tʃɑːm] ,
Pleas'd with its umbrageous charm ,
高兴 和 它是 阴暗的 魅力 ,

被它那阴郁的魅力所吸引，

[ləʊ] ! [ə; eɪ] ['faɪəri] [stiːd] , [ɪn] [heɪst] ,
Lo ! a fiery steed , in haste ,
洛 ! 一个 火热 骏马 , 在 匆忙 ,

看哪！一匹烈马，疾驰而来，

['prɑːnsɪŋ] , [spredz] [ə; eɪ] [kwɪk] [ə'lɑːm] ,
Prancing , spreads a quick alarm ,
轻快地跳跃 , 传播 一个 快的 警报 ,

轻快地跳跃，迅速发出警报，

['fɪrsɪst] [ɒv; əv] [ə'reɪbiəz] [reɪs] ,
Fiercest of Arabia's race ,
最凶猛 的 阿拉伯的 种族 ,

阿拉伯最凶猛的种族，

[fɔːs] [ænd; ənd] ['bjuːti] [hɪz; ɪz] [praɪd] ;
Force and beauty form'd his pride ;
力量 和 美丽 形成 他的 自豪 ;

力量与美貌造就了他的骄傲；

['veɪnli] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃeis] ,
Vainly tutor'd for the chace ,
徒劳地 - 为了 这 追逐 ,

徒劳地接受辅导以求获胜，

[keə(r)][hiː; hi] , [ænd; ənd] [ruːl] [dɪ'faɪd] .
Care he scorn'd , and rule defied .
关心 他 被鄙视 , 和 规则 违抗 .
他蔑视礼仪，违抗规则。

[suːn] [hɪz; ɪz]['raɪdə(r)][hæd; həd] [biːn] [flʌŋ] ,
Soon his rider had been flung ,
很快 他的 骑士 有 到过 扔 ,
很快，他的骑手就被甩了出去。

[ðəʊ] - [laɪk]['pɜːrsjʊsɪəs] , [hiː; hi] [ə'drɔɪt] ,
Tho ' like Perseus , he adroit ,
虽然 - 喜欢 珀尔修斯 , 他 灵巧 ,
虽然他像珀尔修斯一样机敏，

[ɒft] [tuː; tə] ['flaɪɪŋ] ['kɔːsə(r)] [klʌŋ] ,
Oft to flying coursers clung ,
经常 到 飞行 课程 紧紧抓住 ,
经常依附于飞马，

[praʊd] [ɒv; əv] ['evri] [bəʊld][ɪk'splɔɪt] !
Proud of every bold exploit !
自豪的 的 每一个 大胆的 开发 !
为每一次大胆的壮举感到自豪！

[naʊ] , [ɒn] [fʊt] , [hiː; hi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] ,
Now , on foot , he tried in vain ,
现在 , 在 脚 , 他 尝试 在 徒劳 ,
现在，他徒步尝试，但徒劳无功。

[ɔː(r)][tuː; tə] ['sɒfn] , [ɔː(r)] [səb'djuː]
Or to soften , or subdue
或者 到 软化 , 或者 征服
或者缓和，或者压制

[ðɪs] [waɪld] [stiːd] , [huːz] ['liːdɪŋ] [reɪn] ,
This wild steed , whose leading rein ,
这 荒野 骏马 , 谁 领导 缰绳 ,
这匹桀骜不驯的骏马，缰绳紧握着，

[ʃɔːt] [ænd; ənd] [taɪt] [hiː; hi] ['fɜːmli] [druː] :
Short and tight he firmly drew :
短的 和 紧的 他 牢牢 画 :
他迅速而有力地画出了短促而紧致的线条：

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði] ['hɔːsmən] [strəʊv]
But the more the horseman strove
但 这 更多的 这 骑手 努力
但骑手越是努力，

[tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz]['faɪəri] [fɔːs] ,
To restrain his fiery force ,
到 抑制 他的 火热 力量 ,
为了抑制他那炽热的力量，

[mɔː(r)][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['sɒləm] [grəʊv]
More he made the solemn grove
更多的 他 制成 这 庄严 树林
他更加庄严地建造了这片树林

['ekəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fræntɪk] [kɔːs] .
Echo to his frantic course .
回声 到 他的 疯狂的 课程 .
回应他疯狂的举动。

[snɔːrtɪŋ] [laʊd] , [wɪð] ['sævɪdʒ] [lɪə(r)] ,
Snorting loud , with savage leer ,
吸鼻 大声 , 和 野蛮的 斜视 ,

他发出响亮的鼻息，带着野蛮的笑容，

[ɔːl] [p'aʊəz] [tuː; tə] [fɔɪl] ,
All controuling powers to foil ,
全部 控制 权力 到 挫败 ,

动用一切控制权力予以挫败，

[siː] [hɪm] [plʌndʒ] !
See him plunge !
看 他 暴跌 !

看他纵身跃下！

[ænd; ənd] [siː] [hɪm] [rɪə(r)] !
and see him rear !
和 看 他 后部 !

看他扬起后腿！

['mɒkɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['liːdərz] [tɔɪl] !
Mocking all his leader's toil !
嘲讽 全部 他的 领导人的 辛劳 !

嘲笑他领导人的所有辛勤付出！

['fɪələs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə'ləʊn] ,
Fearless for himself alone ,
无畏 为了 他自己 独自的 ,

他只为自己而无所畏惧。

[hiː; hi] , [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ['breɪvli] [maɪld] ,
He , of courage bravely mild ,
他 , 的 勇气 勇敢地 温和的 ,

他，勇敢而温和，

['mænli] [fɪə(r)] [wɒz; wəz] [fræŋk] [tuː; tə] [əʊn]
Manly fear was frank to own
曼利 害怕 曾是 坦率 到 自己的

男人的恐惧是坦率承认的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] :
For the mother , and her child :
为了 这 母亲 , 和 她 孩子 :

对于母亲和她的孩子：

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [biːst] , [ɪn] - ['aɪə(r)] ,
For the beast , in barb'rous ire ,
为了 这 兽 , 在 - 愤怒 ,

那野兽，带着野蛮的愤怒，

[tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ;
To the child and mother rush'd ;
到 这 孩子 和 母亲 匆忙 ;

冲向孩子和母亲；

[bəuθ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [naʊ] [ɪk'spaɪə(r)] ,
Both he deem'd must now expire ,
两个都 他 被认为 必须 现在 到期 ,

他认为这两项条款都必须失效了。

[baɪ] [ðə; ði] ['vɪʃəs] ['mɒnstə(r)] - :
By the vicious monster crush'd :
经过 这 恶毒 怪物 - :

被凶残的怪物碾碎：

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] , [wɪð] ['fɔːsfl] [ɑːt] ,
For his rage , with forceful art ,
为了 他的 愤怒 , 和 有力 艺术 ,

他的愤怒，以强有力的艺术形式，

[stɪl] [hiː; hi] [tuː; tə] [tɜːn] , [ɔː(r)] [teɪm] :
Still he fail'd to turn , or tame :
仍然 他 失败 到 转动 , 或者 驯服 :

但他仍然未能改变主意，或者说驯服他：

[fɪə(r)] [ænd; ənd] ['pɪti] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
Fear and pity fill'd his heart ,
害怕 和 遗憾 已填充 他的 心 ,

恐惧和怜悯充满了他的心。

[ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] ['mænli] [freɪm] ,
And convuls'd his manly frame ,
和 - 他的 男子气概 框架 ,

他那健壮的身躯抽搐了一下，

" [flai] !
" Fly !
" 飞 !

“飞！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn] ['æksents; æk'sents] [wiːk] ,
" he cried , in accents weak ,
" 他 哭 , 在 口音 虚弱的 ,

他用微弱的口音喊道：

[æz; əz] [ðə; ði] ['ræmpənt] ['kɔːsə(r)] [sped] ;
As the rampant courser sped ;
作为 这 猖獗 粗略 加速 ;

那匹横冲直撞的骏马飞驰而去；

" [flai] ! " [wɒz; wəz] [ɔːl] , [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] ,
" Fly ! " was all , that he could speak ,
" 飞 ! " 曾是 全部 , 那 他 可以 说话 ,

他只能说出“飞！”这三个字。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['mɑːnstərz] [hed] .
Toss'd beneath the monster's head .
抛掷 下面 这 怪物的 头 .

扔到怪物的头下。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [tuː; tə] [flai] ,
But without her child to fly ,
但 没有 她 孩子 到 飞 ,

但如果没有孩子陪伴她飞行，

[breɪv] [mɑː'selə] [naʊ] [dis'dein] :
Brave Marcella now disdained :
勇敢的 马塞拉 现在 轻蔑 :

勇敢的马塞拉如今却被鄙视了：

[æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːrlɪŋz] [gɑːd] [tuː; tə] [daɪ] ,
As her darling's guard to die ,
作为 她 亲爱的 警卫 到 死 ,

作为她挚爱的守护者，她即将死去。

[ðɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] [həʊp] [rɪ'meɪnd] .
This her only hope remained .
这 她 仅有的 希望 剩余 .

这是她唯一的希望。

[ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] , [weə(r)] [paɪn] - [triːz] [mɪkst] ,
On the bank , where pine - trees mixt ,
在 这 银行 , 在哪里 松树 - 树木 混合 ,

在河岸边，松树交错生长，

[θɪk] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] ['ɑːtʃɪŋ] [wʊd] ,
Thick to form an arching wood ,
厚的 到 形式 一个 拱形 木头 ,

厚实的木头形成拱形，

[æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi] [fɪkst] ,
At her back her child she fixt ,
在 她 后退 她 孩子 她 固定 ,

她将孩子安顿在身后，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['breɪvli] [stʊd] :
And before it bravely stood :
和 前 它 勇敢地 站立 :

它勇敢地屹立在那里：

[fɜːm] [ɪn] [vɔɪs] , [ɪn] [səʊl] [ɪ'leɪt] ,
Firm in voice , in soul elate ,
公司 在 嗓音 , 在 灵魂 欣喜 ,

声音坚定，内心喜悦

[ðen] [ɪn] ['sɒləm] [təʊn] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
Then in solemn tone she cried ,
然后 在 庄严 语气 她 哭 ,

然后她用庄严的语气喊道：

" [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [fɪkst] [æz; əz] [feɪt] —
" With her features fixt as fate —
" 和 她 特征 固定 作为 命运 —

“她的容貌已定，仿佛命中注定——

[tel] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [haʊ] [ai] [daɪd] .
Tell your father how I died .
告诉 你的 父亲 如何 我 死亡 .

告诉你父亲我是怎么死的。

" ['nəʊb(ə)l] ['peərənt] !
" Noble parent !
" 高贵 父母 !

“高贵的父母！”

['neɪtʃə(r)] [sɔː] ,
nature saw ,
自然 锯 ,

大自然看到了，

['vɜːtʃuː] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [ðaɪ] [səʊl] ,
Virtue shining in thy soul ,
美德 灼灼 在 你的 灵魂 ,

你灵魂中闪耀着美德，

[ænd; ənd] [wɪð] ['sʌd(ə)n] , - [ɔː]
And with sudden , wond'rous awe
和 和 突然 , - 敬畏

突然间，我感到无比敬畏

[strʌk] [ðə; ði] [biːst] , [ðæt] - [kən'trəʊl] ;
Struck the beast , that spurn'd controul ;
击中 这 兽 , 那 - 控制 ;

击打那不服从的野兽；

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ðaɪ] [fɪkst] [aɪz]
For , as if thy fixed eyes
为了 , 作为 如果 你的 固定的 眼睛

因为，仿佛你那凝视的眼睛

[dɑːtɪd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [fleɪm] ,
Darted fascinating flame ,
飞镖 迷人 火焰 ,

飞舞的迷人火焰，

[hiː; hi] , [tuː; tə] [ðaɪ] [dɪ'vaʊt] [sə'praɪz] ,
He , to thy devout surprise ,
他 , 到 你的 虔诚的 惊喜 ,

令你虔诚的信徒们惊讶的是，他

[stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] ['fɒndli] [teɪm] :
Stood before thee fondly tame :
站立 前 你 深情地 驯服 :

温顺地站在你面前：

[hiː; hi] , [æz; əz] [tʌtʃt] [baɪ] [p'aʊəz] [ə'bʌv] ,
He , as touched by powers above ,
他 , 作为 感动 经过 权力 多于 ,

他，仿佛受到上天的感召，

[ðæt] [kæn; kən] ['diːmənz] [ˌdɪspə'zes] ,
That can demons dispossess ,
那 能 恶魔 剥夺 ,

那会让恶魔失去东西，

[vjuːd] [ðiː] , [wɪð] [səb'mɪsɪv] [lʌv] ,
View'd thee , with submissive love ,
已查看 你 , 和 顺从者 爱 ,

我以顺从的爱凝视着你，

[laɪk] [ə; eɪ] [spæniːlz] [miːk] [kə'res] .
Like a spaniel's meek caress .
喜欢 一个 西班牙猎犬 温顺 抚摸 .

就像猎犬温顺的抚摸。

[friː] [frɒm; frəm] [ɔːl] [mə'tɜːn(ə)l] [dred] ,
Free from all maternal dread ,
自由的 从 全部 母体 恐惧 ,

摆脱了所有母性的恐惧，

[naʊ] - [twɒz] [ðaɪn] [tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd] [t'ʃɪər]
Now ' twas thine to raise and chear
现在 - 那是 你的 到 增加 和 欢呼

现在轮到你来举杯欢呼了

[hɪm] , [frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] ['kɔːsə(r)] [fled] ,
Him , from whom the courser fled ,
他 , 从 谁 这 粗略 逃亡 ,

那匹骏马逃离的他，

[tremblɪŋ] [jet] [wɪð] ['dʒenərəs] [fɪə(r)] !
Trembling yet with generous fear !
发抖 然而 和 慷慨的 害怕 !

既颤抖又充满敬畏！

[fɪə(r)] [suːn] [tɜːnd] [tuː; tə] [strɒŋ] [dɪ'laɪt] ,
Fear soon turned to strong delight ,
害怕 很快 转向 到 强的 喜 ,

恐惧很快变成了强烈的喜悦，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] - ;
When he saw the savage tam'd ;
什么时候 他 锯 这 野蛮的 - ;

当他看到野蛮人被驯服时;

[ænd; ənd] [ɪn'tʃɑːntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] ,
And enchanted by the sight ,
和 迷人的 经过 这 视线 ,

被眼前的景象深深吸引,

[kwɪk] [ðə; ði] ['hɔːsmən] [ðʌs] - :
Quick the horseman thus exclaim'd :
快的 这 骑手 因此 - :

骑手快步喊道:

" [gɒd] !
" God !
" 上帝 !

"上帝!

[ai] [θæŋk] [ðiː] , [ai] [bɪ'həʊld]
I thank thee , I behold
我 感谢 你 , 我 看哪

我感谢你,我注视着

['wʌndər] [fɑː(r)] [sə'pɑːsɪŋ] [θɔːt]
Wonders far surpassing thought
奇迹 远的 超越 想法

远超想象的奇迹

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɪkʃ(ə)n] ['evə(r)] [təʊld] ,
More than fiction ever told ,
更多的 比 小说 曾经 讲述 ,

比任何虚构的故事都更精彩

[baɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['vɜːtʃuː] [rɔːt] ! "
By maternal virtue wrought ! "
经过 母体 美德 锻 ! "

凭借母性的美德而成就!

" ['vɜːtʃuː] , [ɪn] [ðaɪ] ['preɪzɪz] [wɔːm] ,
" Virtue , in thy praises warm ,
" 美德 , 在 你的 赞扬 温暖的 ,

"美德啊,赞美你时,我感到温暖,

[ai] [meɪ] [spiːk] [haʊ] [feə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] :
I may speak how fair thou art :
我 可能 说话 如何 公平的 你 艺术 :

我可以赞美你的美丽:

[ai] [hæv; həv] [siːn] [ðaɪ] [f'eəɹəst] [fɔːm] —
I have seen thy fairest form —
我 有 已见 你的 最公平 形式 —

我已见过你最美的容颜——

['kʌrɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mʌðərz] [hɑːt] .
Courage in a mother's heart .
勇气 在 一个 母亲的 心 .

母亲心中的勇气。

" [ðə; ði] [end] .
" THE END .
" 这 结尾 .

"剧终。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神